

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 119 (2001)  
**Heft:** 181

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# shab.ch fosc.ch fusc.ch

Schweizerisches  
Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse  
du commerce

Foglio ufficiale svizzero  
di commercio

**Redaktion und Verlag** Schweizerisches Handelsamtsblatt, s.e.c.o., Staatssekretariat für Wirtschaft, Effingerstrasse 1, Postfach 8164, 3001 Bern, Telefon 031 324 09 92, Fax 031 324 09 61  
E-mail: shab@seco.admin.ch, URL: www.shab.ch  
**Leitung Redaktion und Verlag** Markus Tanner  
Druck Der Bund Verlag AG, 3001 Bern  
**Abonnementpreise (jährlich)** Schweiz CHF 115.- (inkl. MwSt); Ausland CHF 195.-  
**Amthliche Publikationen** Redaktion SHAB, Postfach 8164, 3001 Bern  
**Inserate** Annoncen-Agentur Biel AG, Postfach, 2501 Biel, Telefon 032 344 82 98, Fax 032 344 83 53  
**Erscheinungsweise** Erscheint täglich, ausgenommen an Samstagen, Sonn- und Feiertagen

**Rédaction et édition** Feuille officielle suisse du commerce, s.e.c.o., Secrétariat d'Etat à l'économie, Effingerstrasse 1, case postale 8164, 3001 Berne, Tél. 031 324 09 92, Fax 031 324 09 61  
E-mail: shab@seco.admin.ch, URL: www.shab.ch  
**Chief rédaction et édition** Markus Tanner  
**Imprimerie** Der Bund Verlag AG, 3001 Bern  
**Prix de l'abonnement (annuel)** Suisse CHF 115.- (TVA compris); Etranger CHF 195.-  
**Publications officielles** Rédaction FOSC, case postale 8164, 3001 Berne  
**Annances** Agences d'annonce SA, case postale, 2501 Bienne, Tél. 032 344 82 98, Fax 032 344 83 53  
**Mode de parution** Paraît tous les jours, sauf les samedis, dimanches et jours fériés

**Redazione e edizione** Foglio ufficiale svizzero di commercio, s.e.c.o., Segretariato di Stato dell'economia, Effingerstrasse 1, casella postale 8164, 3001 Berna, Telefono 031 324 09 92, Fax 031 324 09 61. E-mail: shab@seco.admin.ch, URL: www.shab.ch  
**Capo redazione e edizione** Markus Tanner  
**Stampa** Der Bund Verlag AG, 3001 Bern  
**Prezzi dell'abbonamento (annuale)** Svizzera CHF 115.- (IVA compresa); Estero CHF 195.-  
**Pubblicazioni ufficiali** Redazione FOSC, casella postale 8164, 3001 Berna  
**Annunci** Annoncen-Agentur Biel SA, casella postale, 2501 Biel, Telefono 032 344 82 98, Fax 032 344 83 53  
**Modo di apparizione** Appare tutti giorni, eccetto i sabati, domeniche e giorni festivi

## Handelsregister

Registre du commerce  
Registro di commercio

AG

## Neueintragungen

Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **BEAT WELTE CONSULTING**, in Baden, Fluhmattstrasse 12, 5400 Baden, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Unternehmensberatung. Eingetragene Personen: Wette, Beat, von Obersieghal, in Baden, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 6456 vom 13.09.2001 (065279)

■ **Dynatest AG**, in Oberwil-Lieli, Im Moos 1, 8966 Oberwil-Lieli, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 11.09.2001. Zweck: Erbringung von Ingenieurdienstleistungen und Erstellung von Expertisen im Bau- und Umweltbereich, Durchführung von Untersuchungen und Messungen an Bauten und Maschinen, Betrieb von Forschung und Entwicklung für Dienstleistungen, Software und Systemen im Baubereich sowie Handel mit Software und Systemen im Baubereich; kann Zweigniederlassungen errichten, sich an verwandten Unternehmen direkt oder indirekt in irgendeiner Form beteiligen, Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern sowie ihre Tätigkeiten auf verwandte Branchen ausdehnen. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Namenaktien auf CHF 1000.-. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB oder durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Krämer, Christoph, von Rudolfstetten-Friedlisberg, in Oberwil-Lieli, Präsident, mit Einzelunterschrift; Alves Krämer, Célia de Maria, brasilianische Staatsangehörige, in Oberwil-Lieli, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Otto Sprecher, Treuhand und Revisionsbüro, in Zürich, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 6457 vom 13.09.2001 (065280)

■ **GARAGE ZENUNI**, in Zofingen, Junkerbfangstrasse 3, 4800 Zofingen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Garagenbetriebe: Autoserwie und Reparaturen. Eingetragene Personen: Zenuni, Ramadan, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Aarburg, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 6458 vom 13.09.2001 (065281)

■ **Ohrwurm & Bastelflip GmbH**, in Unterefelden, Dorfbachweg 5, 5035 Unterefelden, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 11.09.2001. Zweck: Handel mit Ton- und Bildträgern, Bastelartikel und mit Waren aller Art sowie die Führung eines Restaurationsbetriebes; kann sich bei anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Kürsteiner, Herbert, von Gais, in Unterefelden, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-; Graber, Heinz, von Rohrbachgraben, in Niederlisbach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-.  
Tagebuch Nr. 6459 vom 13.09.2001 (065282)

■ **STAIR GmbH**, in Oftringen, Obriestweg 20, 4665 Oftringen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 10.09.2001. Zweck: Herstellung und Vertrieb von Kosmetik-Tischen und Waren aller Art; kann Vertretungen übernehmen, sich an anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten sowie Immaterialgüterrechte und Liegenschaften erwerben und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Jenny, Stefan, von Rickenbach LU und Escholzmatt, in Luzern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von

CHF 10'000.-; Studer, Markus, von Egerkingen, in Oftringen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-.  
Tagebuch Nr. 6460 vom 13.09.2001 (065283)

## Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ Nachtrag zum im SHAB Nr. 175 vom 11.09.2001, S. 7065, publizierten TB-Eintrag Nr. 6261 vom 05.09.2001. **Invest AG**, in Lenzburg, Verwaltung privater und institutioneller Vermögenswerte usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 175 vom 11.09.2001, S. 7065). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Spörri, Marcel, von Wettingen, in Lenzburg, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 6461 vom 13.09.2001 (065284)

■ **AHB Altherr Häfeli Bircher GmbH**, in Unterefelden, Weiterverarbeitung und Vertrieb von Hanfpapier, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 41 vom 01.03.1999, S. 1366). Statutenänderung: 7.09.2001. Firma neu: **AHB Altherr Bircher GmbH**. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Häfeli, Rolf, von Muhlen und Egglwil, in Schüpfend, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 6'000.-; Eingetragene Personen neu oder mutierend: Altherr, Stefan, von Teufen AR, in Kölliken, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.- [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.-]; Bircher, Reto, von Küttingen, in Küttingen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.- [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.-].  
Tagebuch Nr. 6462 vom 13.09.2001 (065285)

■ **Alu Menziken Immobilien AG**, in Menziken, Bau, Kauf, Verkauf etc. von Einfamilienhäusern usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 59 vom 23.03.2000, S. 1971). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Aarau, Revisionsstelle [bisher: Visura Treuhand-Gesellschaft, in Aarau].  
Tagebuch Nr. 6463 vom 13.09.2001 (065286)

■ **Argobit AG**, in Schaffhausen, Aufbereitungsanlagen für Belagsmischungen im Strassenbau, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 07.09.2001, S. 6985). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Aarau, Revisionsstelle [bisher: Visura Treuhand-Gesellschaft, in Aarau].  
Tagebuch Nr. 6464 vom 13.09.2001 (065287)

■ **ETRANS AG**, in Laufenburg, Koordination von Tätigkeiten im Betrieb des Übertragungsnetzes in der Schweiz usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 07.02.2000, S. 841). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rohrbach, Kurt, von Wahlen, in Büren an der Aare, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Baumberger, Dr. Heinz, von Matzingen, in Wettingen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Braun, Patrick, von Fischingen, in Bolligen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gubser, Hans Rudolf, von Walenstadt, in Zürich, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.  
Tagebuch Nr. 6465 vom 13.09.2001 (065288)

■ **Felix Bühler AG**, in Muhlen, Herstellung von und Handel mit Waren jeglicher Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 102 vom 29.05.2001, S. 4026). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wehli, Renate, von Küttingen, in Rothrist, mit Kollektivprokura zu zweien [bisher: in Holziken].  
Tagebuch Nr. 6466 vom 13.09.2001 (065289)

■ **Förderverein Pro Holz-Metall-Fenster**, bisher in Zürich, Förderung und Stärkung des Holz-Metall-Fensters im Markt, Verein (SHAB Nr. 187 vom 28.09.1998, S. 6649). Statutenänderung: 8.05.2001. Sitz neu: Zurzach. Domizil neu: Hauptstrasse 68, 5330 Zurzach. Zweck: Förderung und Stärkung des Holz-Metall-Fensters im Markt. Mittel: Mitgliederbeiträge und

Sponsorenbeiträge. Organisation: Generalversammlung, Vorstand von 4 bis 6 Mitgliedern, Geschäftsstelle und Kontrollstelle. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wissler, Patrick, französischer Staatsangehöriger, in Neuwiller (F), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schweizer, Gaston, von Basel, in Riehen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Gysel, Gerhard, von Wilchingen, in Hedingen, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher]; Malz, Oswald, von Witenbach, in Zurzach, mit Kollektivunterschrift zu zweien [wie bisher].  
Tagebuch Nr. 6468 vom 13.09.2001 (065290)

■ **Fürsorgefond der Freiamter Mosterei Muri**, in Muri AG, Stiftung (SHAB Nr. 159 vom 19.08.1998, S. 5741). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Birti, Bruno, von Birmensdorf ZH, in Auenstein, Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Furer, Pascal, von Heiligenschwendi, in Staufen, Mitglied und Aktuar, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 6467 vom 13.09.2001 (065291)

■ **Garage Siegrist AG**, in Sarmentorf, Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte mit Tankstelleneinrichtung für den Verkauf von flüssigen Treibstoffen sowie Handel mit fabrikneuen und gebrauchten Motorfahrzeugen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 14.07.1993, S. 3676). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Richtig, Peter, von Rohrbach, in Menziken, Präsident, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 6469 vom 13.09.2001 (065292)

■ **Gemobau AG**, in Zofingen, Architekturbüro für Planung usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 214 vom 03.11.1994, S. 6033). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Aarau, Revisionsstelle [bisher: Visura Treuhand-Gesellschaft, in Aarau].  
Tagebuch Nr. 6470 vom 13.09.2001 (065293)

■ **Günthart und Meissner Architekten AG**, in Aarau, Betrieb eines Architekturbüros, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 136 vom 16.07.1996, S. 4265). Statutenänderung: 10.09.2001. Zweck neu: Betreiben eines Architekturbüros; kann als Generalunternehmen tätig sein und Immobilien erwerben, überbauen, verwalten und veräussern, Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten, Wertschriften, immaterielle Güter und andere Kapitalanlagen erwerben, verwalten und veräussern sowie sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Qualifizierte Tatbestände: [Die Bestimmung über die Sachübernahme bei der Gründung vom 21.12.1979 ist aus den Statuten gestrichen worden.] [gestrichen: Sacheinlage: CHF 98'000.-]. Mitteilungen neu: Die Einberufungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen brieflich. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt.  
Tagebuch Nr. 6471 vom 13.09.2001 (065294)

■ **Hüppi AG**, in Aarau, Betrieb einer Unternehmung für Strassen-, Hoch- und Tiefbau sowie Beratung auf diesen Gebieten, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 222 vom 14.11.2000, S. 7733), mit Hauptsitz in Zürich. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brunner, Herbert, von Emmen, in Malters, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 6472 vom 13.09.2001 (065295)

■ **Hüppi AG**, in Baden, Betrieb einer Unternehmung für Strassen-, Hoch- und Tiefbau sowie Beratung auf diesen Gebieten, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 222 vom 14.11.2000, S. 7733), mit Hauptsitz in Zürich. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brunner, Herbert, von Emmen, in Malters, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 6473 vom 13.09.2001 (065296)

■ **Hüppi AG**, in Lenzburg, Betrieb einer Unternehmung für Strassen-, Hoch- und Tiefbau sowie Beratung auf diesen Gebieten, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 222 vom 14.11.2000,

## INHALT SOMMAIRE SOMMARIO

**Handelsregister** 7285

Registre du commerce  
Registro di commercio

AG 7285 CE 7289 NE 7291 SO 7293 ZG 7298  
AR 7286 GL 7290 NW 7292 SZ 7294 ZH 7299  
BE 7286 GR 7290 OW 7292 TG 7294  
BL 7288 JU 7290 SG 7292 TI 7295  
BS 7288 LU 7291 SH 7293 VD 7296

**Konkurse und Nachlassverträge** 7302

**Schuldbetreibungen**  
Faillites et concordats, poursuites pour dettes  
Fallimenti e concordati, esecuzioni

**Schuldenrufe** 7311

Appel aux créanciers  
Scioglimento di società

**Abhanden gekommene Werttitel** 7314

Titres disparus  
Titoli smarriti

**Andere gesetzliche Publikationen** 7315

Autres publications légales  
Altre pubblicazioni legali

**Öffentliches Beschaffungswesen** 7316

Marchés publics  
Acquisti pubblici

**Mitteilungen** 7317

Communications  
Comunicazioni

**Bilanzen** 7318

Bilans  
Bilanci

**Unternehmenspublikationen (Inserate)** 7319

Pubblicazioni d'impresе (Annonces)  
Pubblicazioni d'impresе (Annunci)

www.shab.ch

S. 7733) mit Hauptsitz in: Zürich. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brunner, Herbert, von Emmen, in Mallers, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 6474 vom 13.09.2001 (065297)

■ **KH Immobilien AG**, in Zetzwil, Grundstücke und Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 160 vom 19. 08. 1999, S. 5681). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Aarau, Revisionsstelle [bisher: Visura Treuhand-Gesellschaft, in Aarau].  
Tagebuch Nr. 6475 vom 13.09.2001 (065298)

■ **Kusa Fluidtechnik AG**, in Oberentfelden, Armaturen, hydraulische Aggregate und Steuerungselemente, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 89 vom 09. 05. 2001, S. 3478). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Aarau, Revisionsstelle [bisher: Visura Treuhand-Gesellschaft, in Aarau].  
Tagebuch Nr. 6476 vom 13.09.2001 (065299)

■ **M. Willi AG**, in Aarau, Fabrikation von und Handel mit Leseständern, Papierartikel usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 35 vom 20. 02. 1998, S. 1279). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Maurer, Hans, von Schmiedrued, in Rohr AG, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Maurer Treuhand AG, in Rohr AG, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 6477 vom 13.09.2001 (065300)

■ **Mülio GmbH**, in Möhlin, Import von und Handel mit Blumen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 61 vom 02. 04. 1997, S. 2180). Statutenänderung: 28. 08. 2001. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Yvonne Kooy B.V., in Aalsmeer (NL), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rob de Vries Bloemenexport B.V., in Aalsmeer (NL), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--]; Baltus, Hendrik, niederländischer Staatsangehöriger, in Vinkeveen (NL), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 6478 vom 13.09.2001 (065301)

■ **NPS Network Product Solutions GmbH**, bisher in Baden, EDV-Dienstleistungen usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 111 vom 13. 06. 1997, S. 4098). Statutenänderung: 28. 08. 2001. Sitz neu: Lenzburg. Domizil neu: Burgwaldenstrasse 40, 5600 Lenzburg. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wettstein, Jürg, von Remetschwil, in Wettingen, Gesellschafter, mit einer Stammeinlage von CHF 8'000.-- [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 6479 vom 13.09.2001 (065302)

■ **Personal Sigma Aarau**, in Aarau, Personalberatung, Kaderselektion usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 241 vom 11. 12. 2000, S. 8424). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Aarau, Revisionsstelle [bisher: Visura Treuhand-Gesellschaft, in Aarau].  
Tagebuch Nr. 6480 vom 13.09.2001 (065303)

■ **Personalvorsorgestiftung der Schreinerei Tägi AG**, bisher in Wettingen, Berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Stifterin bzw. Stiftung (SHAB Nr. 155 vom 11. 08. 2000, S. 5487). Urkundenänderung: 16. 11. 2000. Name neu: **Pensionskasse Tägi AG**. Sitz neu: Baden. Domizil neu: c/o Divor AG, Täferstrasse 29, 5405 Baden-Dättwil.  
Tagebuch Nr. 6481 vom 13.09.2001 (065304)

■ **Pizza Kurier 2000 GmbH**, in Aarau, Herstellung und Verkauf von Pizza usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 229 vom 23. 11. 2000, S. 7985). Statutenänderung: 11. 09. 2001. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Yagci, Sükran, von Wilen TG, in Aarau, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Tokmak, Osman, türkischer Staatsangehöriger, in Buchs AG, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.-- [bisher: Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--].  
Tagebuch Nr. 6482 vom 13.09.2001 (065305)

■ **Promo Siebdruck AG**, in Fahrwangen, Siebdruckerei und graphische Anstalt, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 130 vom 08. 07. 1996, S. 4075). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Aarau, Revisionsstelle [bisher: Visura Treuhand-Gesellschaft, in Aarau].  
Tagebuch Nr. 6483 vom 13.09.2001 (065306)

■ **R. Berner Druck AG**, in Aarau, Betrieb einer Offsetdruckerei, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 28. 07. 1999, S. 5148). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Aarau, Revisionsstelle [bisher: Visura Treuhand-Gesellschaft, in Aarau].  
Tagebuch Nr. 6484 vom 13.09.2001 (065307)

■ **Retus Handels AG**, in Kölliken, Import und Export von Maschinen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 205 vom 23. 10. 1995, S. 5817). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Aarau, Revisionsstelle [bisher: Visura Treuhand-Gesellschaft, in Aarau].  
Tagebuch Nr. 6485 vom 13.09.2001 (065308)

■ **SD Studio für Fotodesign AG**, in Wettingen, Fotodesign, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 94 vom 16. 05. 2001, S. 3688). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Visura Treuhand-Gesellschaft, in Baden, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Devima Treuhand Deba, in Wettingen, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 6486 vom 13.09.2001 (065309)

■ **Silo Immobilien AG**, in Schöffland, Getreidesilo usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 249 vom 22. 12. 1994, S. 7001). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wächli, Dr. Heinrich, von Seeburg, in Zollikon, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wirz Treuhand AG, in Schöffland, in Schöffland, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 6487 vom 13.09.2001 (065310)

■ **Suter Bau AG**, in Kölliken, Betrieb eines Baugeschäftes usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 1 vom 03. 01. 1996, S. 12). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Aarau, Revisionsstelle [bisher: Visura Treuhand-Gesellschaft, in Aarau].  
Tagebuch Nr. 6488 vom 13.09.2001 (065311)

■ **TDS Textildruckerei Suhr AG**, in Suhr, Betrieb einer Textildruckerei, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 30. 06. 1999, S. 4390). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Aarau, Revisionsstelle [bisher: Visura Treuhand-Gesellschaft, in Aarau].  
Tagebuch Nr. 6489 vom 13.09.2001 (065312)

■ **VisionTec AG in Liq.**, in Rekingen AG, Entwicklung, Herstellung und Verkauf von Mess-, Prüf- und Dosiermaschinen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 93 vom 15. 05. 2001, S. 3656). Liquidation beendet. Die Bestätigung des Revisors vom 30.07.2001 zur Löschung vor Ablauf des Sperrjahres liegt vor. [Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen].  
Tagebuch Nr. 6490 vom 13.09.2001 (065313)

■ **Waho-Therm AG**, in Uerkheim, Ausführung von Heizungsanlagen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 222 vom 15. 11. 1994, S. 6251). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Aarau, Revisionsstelle [bisher: Visura Treuhand-Gesellschaft, in Aarau].  
Tagebuch Nr. 6491 vom 13.09.2001 (065314)

■ **Wico Präzisionsoptik AG**, in Aarau, Präzisionsoptik, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 28 vom 09. 02. 1995, S. 378). Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Aarau, Revisionsstelle [bisher: Visura Treuhand-Gesellschaft, in Aarau].  
Tagebuch Nr. 6492 vom 13.09.2001 (065315)

■ **ZeitFABRIK GmbH in Liquidation**, in Baden, betriebswirtschaftliche Dienstleistungen usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 155 vom 11. 08. 2000, S. 5484). Liquidation beendet. [Die Löschung der Firma erfolgt, sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen].  
Tagebuch Nr. 6493 vom 13.09.2001 (065316)

■ **Zollinger AG, Tegerfelden**, in Tegerfelden, Industrielle Oberflächenbehandlung im Pulver- und Lackverfahren usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 53 vom 18. 03. 1998, S. 1881). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zollinger, Roger, von Hinwil, in Tegerfelden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 6494 vom 13.09.2001 (065317)

**Löschungen**  
Radiations  
Cancellazioni

■ **Biri's Handyvertrieb**, in Aarau, Handy Ein- und Verkauf, Einzelirma (SHAB Nr. 44 vom 05. 03. 2001, S. 1637). Firma infolge Nichtaufnahme der Geschäftstätigkeit erloschen.  
Tagebuch Nr. 6495 vom 13.09.2001 (065318)

■ **Egger & Hokenmaier**, in Zurzach, Herausgabe usw. von Videotex-Applikationen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 09. 03. 1990, S. 942). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.  
Tagebuch Nr. 6496 vom 13.09.2001 (065319)

■ **Ewecon Beratungen & Industrievertretungen Alfred Bossard**, in Berikon, Vertretung von in- und ausländischen Unternehmen usw. Einzelirma (SHAB Nr. 47 vom 09. 03. 1999, S. 1556). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 6497 vom 13.09.2001 (065320)

■ **ISIS Thermoconfort René Wagner**, in Gebenstorf, Vertrieb und Montage von Fussbodenheizungen usw. Einzelirma (SHAB Nr. 156 vom 14. 08. 2000, S. 5525). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen. Das Geschäft wird nicht fortgesetzt.  
Tagebuch Nr. 6498 vom 13.09.2001 (065321)

■ **Manolo Cardona**, in Wohlen AG, Betrieb eines Reisebüros, Einzelirma (SHAB Nr. 72 vom 14. 04. 1992, S. 1681). Diese Firma wird wegen Auflösung des Geschäftsbetriebes infolge Wegzugs des Inhabers von Amtes wegen im Sinne von Art. 68 HRReg gelöscht.  
Tagebuch Nr. 6499 vom 13.09.2001 (065322)

■ **Motec Mobile Technologien, W. Schenker**, in Villmergen, Entwicklung von Elektroapparaten usw., Einzelirma (SHAB Nr. 82 vom 01. 05. 1997, S. 2942). Diese Firma wird wegen Auflösung des Geschäftsbetriebes infolge Wegzugs des Inhabers von Amtes wegen im Sinne von Art. 68 HRReg gelöscht.  
Tagebuch Nr. 6500 vom 13.09.2001 (065323)

**AR**

**Neueintragungen**  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Karin's Blumenschöpf, Karin Eugster**, in Heiden, Langenstrasse 18, 9410 Heiden, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Ankauf, Verkauf und Beratung von Blumen, Pflanzen und Zubehör. Eingetragene Personen: Eugster, Karin, von Wald AR, in Heiden, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 815 vom 13.09.2001 (065324)

**Mutationen**  
Mutations  
Mutazioni

■ **Fluora Leuchten AG**, in Herisau, Beleuchtungsartikel und Beleuchtungssysteme usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 112 vom 13. 06. 2001, S. 4428). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Dall'Acqua, Olmar, von St. Gallen, in Herisau, mit Kollektivprokura zu zweien; Hasler, Urs, von Walkringen, in Biberist, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schürch, Rudolf, von Heimiswil, in Herzogenbuchsee, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 816 vom 13.09.2001 (065325)

■ **Fotoatelier Christine Kocher**, in Walzenhausen, Fotografie in allen Bereichen usw. Einzelirma (SHAB Nr. 17 vom 25. 01. 1996, S. 501). Domizil neu: Dorf 81, 9428 Walzenhausen.  
Tagebuch Nr. 817 vom 13.09.2001 (065326)

■ **Landegg Academy Association**, in Lutzenberg, Erstellen eines internationalen Lernzentrums usw. Verein (SHAB Nr. 31 vom 16. 02. 1998, S. 1150). Statutenänderung: 11. 08. 2001. Name neu: **VEREINIGUNG INTERNATIONALE UNIVERSITÄT LANDEGG**. Uebersetzungen des Namens: **LANDEGG INTERNATIONAL UNIVERSITY ASSOCIATION**. Zweck neu: Führung und Betrieb einer unabhängigen internationalen Universität mit Bildungs- und Forschungsaktivitäten, die allen Menschen ungeachtet ihres ethnischen oder religiösen Hintergrunds offen steht. Die Vereinigung konzentriert sich auf die Integration wissenschaftlicher Kenntnisse und universeller moralischer und ethischer Grundsätze, um ihre Studenten auf die Herausforderung der entstehenden globalen Gesellschaft vorzubereiten; Anbieten von vorakademischen und akademischen Studien- und Forschungsprogrammen und Verleihung von Diplomen und Berufszertifikaten in den Studienbereichen, zu denen die Geisteswissenschaften, Konfliktmanagement, Entwicklung, Führung und Management, integratives Studium der Religionen, Wirtschaft, internationale Beziehungen, Kultur- und Gesellschaftswissenschaften sowie Computer- und Informationswissenschaften und andere Bereiche zählen; Durchführung von Nachbarschafts- und anderen gesellschaftlichen Entwicklungsprojekten in Europa und weltweit mit dem Ziel der Schaffung einer friedvolleren und gewaltfreieren Welt; suchen und anbieten von Stipendien für Studenten, die sowohl die Notwendigkeit als auch die Berechtigung ihrer Förderung nachweisen; Förderung und Ermutigung der kulturellen Vielfalt der Schweiz durch Gründung einer Universität und Unterstützung multikultureller Aktivitäten, die das kulturelle Leben der Gesellschaft im Allgemeinen und der Kantone St. Gallen und Appenzell im Besonderen bereichern; Entwicklung eines integrativen Lehrplanes, welcher auf den höchsten akademischen und wissenschaftlichen Standards basiert und von den Grundsätzen der Einheit der Menschheit, der Harmonie von Wissenschaft und Religion, der Gleichwertigkeit von Frauen und Männern, der grundsätzlichen Würde des Menschen sowie auf den universellen ethischen und moralischen Normen basiert, welche von der Bahá'í-Religion verkündet und im reichen und vielfältigen religiösen und geistigen Erbe der Menschheit verkörpert sind; Durchführung von speziellen Programmen zur Schulung von Kindern und Jugendlichen zu 'Friedensstiftern' und um Familien und Ehepaaren beim Umgang mit Ehe-, Scheidungs- und Familienkonflikten zu helfen; und Zusammenarbeit mit anderen Schweizer Hochschuleinrichtungen und gleichgesinnten Organisationen auf der ganzen Welt zur Verfolgung dieser Ziele. Mittel neu: Zinsen für die Vermögenswerte der Vereinigung, Spenden, Geschenke, Hinterlassenschaften, Beiträge und Zuschüsse von öffentlichen und privaten Institutionen, Erlöse aus Studiengebühren, Veranstaltungen und Versammlungen sowie Zuschüsse der Fördervereinigung 'Freunde von Landegg'. Organisation: Hauptversammlung, Vorstand (Geschäftsstelle) und Buchprüfer. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Akan, Ali, von Torricella-Taverne, in Taverne (Torricella-Taverne), Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Göllenhoh, Heinz, von St. Gallen, in Wollhaden, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Momtaz, Teresa, von Lugano, in Lugano, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sobhani, Shahin, US-amerikanischer Staatsangehöriger, in St. Gallen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Danesh, Dr. Hossain, kanadischer Staatsangehöriger, in Rorschach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (bisher: Mitglied und Sekretär); Davidson, Dr. John, australischer Staatsangehöriger, in Hobart (Australia), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Elyford, Dr. Glen, kanadischer Staatsangehöriger, in Ottawa (Canada), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Penn, Dr. Michael, amerikanischer Staatsangehöriger, in Lancaster PA (USA), Mitglied und

Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Sabet, Hushmand, iranischer Staatsangehöriger, in Stuttgart (D), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 818 vom 13.09.2001 (065327)

**BE**

**Bern-Mittelland (BE)**

**Neueintragungen**  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Köstliches für Kenner, Beate Widmer Remund**, in Bern, Bercholdstrasse 49, 3012 Bern, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Gebäckproduktion, Partyservice, Rezeptentwicklung. Eingetragene Personen: Widmer Remund, Beate, von Zürich, Winterthur und Mühlebreg, in Bolligen, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Remund, Matthias, von Mühlebreg, in Bolligen, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 4556 vom 13.09.2001 (065328)

■ **Restaurant Brauerei Schneberger**, in Worb, Brauereiweg 2, 3076 Worb, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Führen eines Restaurationsbetriebes. Eingetragene Personen: Schneberger, Martin, von Ochlenberg, in Worb, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Maibach, Magdalena, von Dürenroth, in Säriswil, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 4557 vom 13.09.2001 (065329)

■ **Stiftung Sakae Stünzi (Fondation Sakae Stünzi)**, in Bern, c/o Eidg. Amt für auswärtige Angelegenheiten, Bundeshaus West, 3003 Bern, Stiftung (Neueintragung). Urkundendatum: 22. 02. 2001. Zweck: Entwicklung der Beziehungen zwischen der Schweiz und Japan im kulturellen, akademischen und wissenschaftlichen Bereich. Die Stiftung hat gemeinnützigen Charakter und verfolgt keinerlei Erwerbszweck. Organisation: Stiftungsrat von 3 bis 7 Mitgliedern und Kontrollstelle. Eingetragene Personen: Manz, Johannes J., von Zollikon und Marthalen, in Tokio (JA), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Dudler, Paul, von Thal, in Arlesheim, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Murata, Mitsuei, japanischer Staatsangehöriger, in Tokio (JA), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ochsenr, Charles, von Illnau-Effretikon, in Tokio (JA), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Spiess, Hans, von Laufen-Uhwiesen, in Winterthur, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 4558 vom 13.09.2001 (065330)

■ **Suter & Partner Rechtsanwälte**, in Bern, Hallenstrasse 6, 3001 Bern, Zweigniederlassung (Neueintragung). Firma Hauptsitz: Suter & Partner Rechtsanwälte (Suter & Partners Attorneys at Law) (Suter & Associés Avocats). Rechtsnatur Hauptsitz: Kollektivgesellschaft. Hauptsitz: Zürich. Beginn Hauptsitz: 01.01.1999. Handelsregistereintragung Hauptsitz: 08.06.1999. [letzte Publikation: SHAB Nr. 172 vom 6.9.2001 Seite 6953]. Zweck Hauptsitz: Betrieb von Anwaltsbüros. Eingetragene Personen: Stettler, Fritz, von Bolligen, in Münsingen, Gesellschafter und Leiter der Zweigniederlassung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Amstutz, Andreas, von Sigriswil, in Wabern, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Greuter, Hans Martin, von Zürich, in Bern, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Herren, Thomas, von Mühlebreg, in Wabern, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 4559 vom 13.09.2001 (065331)

**Mutationen**  
Mutations  
Mutazioni

■ **Aeschlimann Import / Export**, in Bern, Import und Export von und Handel mit Gütern, Einzelirma (SHAB Nr. 151 vom 06. 08. 1999, S. 5384). Eröffnung des Konkurses über die Inhaberin gemäss Verfügung vom 14.8.2001 des Konkursrichters des Gerichtskreises VIII Bern-Laupen.  
Tagebuch Nr. 4560 vom 13.09.2001 (065332)

■ **ARA Region Bern AG**, in Bern, Übernahme von Abwasser der Anschlussgemeinden Allmendingen, Bern, Bremgarten bei Bern, usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 211 vom 30. 10. 2000, S. 7374). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kurth, Bruno, von Rütshellen und Allmendingen, in Allmendingen bei Bern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Neukomm, Alfred, von Hallau, in Bern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Berdat, André, von Courroux, in Keirch, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Guggisberg, Adrian, von Zimmerwald und Zürich, in Bern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Heller, Eduard, von Zell LU, in Kehrsatz, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brändli, Florian Johannes, von Thal, in Wählendorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kelioger, Thomas, von Slienen, in Ittigen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schild, Michael, von Allmendingen und Brienz BE, in Allmendingen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Tschäppät, Alexander, von Biel BE, in Bern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wehinger, Roland, von Zürich, in Kehrsatz, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 4561 vom 13.09.2001 (065333)

■ **Ascom Systems AG**, in Bern, Beratung, Realisierung und Betrieb von Systemen der Telekommunikation und Dienstleistungsautomatation sowie verwandter Gebiete, Aktiengesellschaft

(SHAB Nr. 6 vom 10.01.1996, S. 167). Löschung von Amtes wegen infolge Verlegung des Sitzes nach Solothurn (SHAB Nr. 170 vom 04.09.2001, S. 6851).  
Tagbuch Nr. 4562 vom 13.09.2001 (065334)

■ **BDO Visura**, in Bern, Erbringung von Dienstleistungen einer national und international tätigen Treuhänder-, Revisions- und Beratungsgesellschaft, usw. Zweigniederlassung (SHAB Nr. 93 vom 15.05.2001, S. 3648), mit Hauptsitz in: Zürich. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Niederhäuser, Paul, von Wattenwil, in Neuenburg, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Betschard, Friedrich, von Schwyz, in Bern, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Hödler, Martin Dr., von Gurzelen, in Spiegel bei Bern, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Hüber, Peter Dr., von Bubikon, in Mälenfeld, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Chuard, Nicole, von Cugy FR, in Bern, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Röthlisberger, Marco, von Langnau im Emmental, in Bern, mit Kollektivunterschrift zu zwei.  
Tagbuch Nr. 4563 vom 13.09.2001 (065335)

■ **CLT Finanzierungen AG**, in Köniz, Vermittlung von Finanzierungen für Immobilienkredite, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 239 vom 07.12.2000, S. 8342). Firma neu: **CLT Finanzierungen AG in Liquidation**. Auflösung der Gesellschaft infolge Konkursöffnung gemäss Verfügung vom 28.8.2001 des Konkursrichters des Gerichtskreises VIII Bern-Laupen.  
Tagbuch Nr. 4564 vom 13.09.2001 (065336)

■ **Dr. Josephine de Karman-Stiftung**, in Bern, Ausrichtung von jährlichen Stipendien an Studentinnen und Studenten usw. Stiftung (SHAB Nr. 154 vom 12.08.1996, S. 4806). Domizil neu: c/o ENGEL COPERA AG, Thunstrasse 164, 3074 Muri bei Bern. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mastroratti, Philippe Dr., von Les Bayards, in St. Gallen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zwei [bisher: Mitglied].  
Tagbuch Nr. 4565 vom 13.09.2001 (065337)

■ **EducSystemTrading GmbH**, in Ostermündigen, Schulung und Beratung im Zusammenhang mit dem Börsenhandel, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 27 vom 08.02.2001, S. 965). Statutenänderung: 5.09.2001. Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Huber, Stephan, von Schlatt TG, in Rüfenacht BE, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.--; Eingetragene Personen neu oder mutierend: Egger, Markus Josef, von Eggerriet, in Ostermündigen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.--]; Waeber, André Firmin, von Ueberstorf, in Rüfenacht BE, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 11'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 7'000.--].  
Tagbuch Nr. 4566 vom 13.09.2001 (065338)

■ **ENERGIE Gesellschaft für Kommunikationssysteme und Leitungsbau AG**, in Belp, Planung und Konstruktion, Ausführung und Vertrieb, Wartung und Service von kommunikationstechnischen und elektrischen Anlagen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 15.08.2001, S. 6251). Statutenänderung: 12.09.2001. Firma neu: **ALPINE-ENERGIE Networks AG**.  
Tagbuch Nr. 4567 vom 13.09.2001 (065339)

■ **Epeda (Suisse) SA**, in Bern, Fabrikation, Vertrieb und Verkauf von Mobilar, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 217 vom 09.11.1998, S. 7657). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Marti, Ernst, von Limpach, in Wohlen bei Bern, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Angst, Edwin, von Zürich, in Bäch SZ, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zwei. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hartmann, Reto, von Trimmis, in Hünibach, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Hobi, Markus, von Mels, in Muntelier, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Frey, Beat, von Röhrenbach im Emmental, in Homberg, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Staub, Hanspeter, von Mänzigen, in Fraubrunnen, mit Kollektivunterschrift zu zwei [bisher: in Schliem bei Köniz].  
Tagbuch Nr. 4568 vom 13.09.2001 (065340)

■ **Fehlmann Küchen AG**, in Belp, Herstellung und Handel von und mit Küchen-, Laden- und Gaststätteneinrichtungen, Innenausbauten und Möbeln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 155 vom 14.08.2001, S. 6218). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Treuhänder- und Beratungsbüro Hans-Peter Schwab, in Muri bei Bern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Treud Treuhänder und Revisoren Amin Durand, in Murten, Revisionsstelle.  
Tagbuch Nr. 4569 vom 13.09.2001 (065341)

■ **Gerimax AG**, in Bern, Erwerb, Überbauung, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 131 vom 10.07.2001, S. 5255). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Streicher & Brotschin Revision und Unternehmensberatung AG, in Basel, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Besthaus AG, in Holderbank SO, Revisionsstelle.  
Tagbuch Nr. 4570 vom 13.09.2001 (065342)

■ **Hotel Allegro Bern AG**, in Bern, Führung von Hotels, Restaurants und anderer Bereiche des Gastgewerbes, usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 49 vom 09.05.2000, S. 1613). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Imbach, Martin, von Ruswil, in Halten, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zwei.  
Tagbuch Nr. 4571 vom 13.09.2001 (065343)

■ **Kiosk Holding AG**, in Bern, Beteiligung an Handels-, Industrie- und Dienstleistungsunternehmen im In- und Ausland usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 150 vom 07.08.2001, S. 6031). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Marti, Ernst, von Limpach, in Wohlen bei Bern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zwei. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hartmann, Reto, von Trimmis, in Hünibach, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zwei [bisher: in Goldwil (Thun)]; Frey, Beat, von Röhrenbach im Emmental, in Homberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zwei. Eingetragene Funktion: Hobi, Markus, von Mels, in Muntelier, mit Kollektivunterschrift zu zwei.  
Tagbuch Nr. 4572 vom 13.09.2001 (065344)

■ **Käser-Treuhand AG**, in Bern, Führung eines Buchhaltungs- und Treuhänderbüros, insbesondere Buchführungen, Steuerberatungen, Immobilienverwaltungen, Vermögensverwaltungen, usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 64 vom 02.04.2001, S. 2424). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Birchler, Franz, in Einsiedeln, in Walperswil, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Sutter, Erich, von Schönholzerswilen, in Wittenbach, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Aggeler, Hans Rudolf, von Mels, in St. Margarethen TG, Geschäftsführer und Sekretär (Nichtmitglied), mit Kollektivunterschrift zu zwei; Wieland, Renate, von Salvenach, in Bösingen, mit Kollektivunterschrift zu zwei mit einem Mitglied oder dem Sekretär; Nyffenegger, Christian, von Huttwil, in Bern, mit Kollektivunterschrift zu zwei mit einem Mitglied oder dem Sekretär. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Meier, Franz, von Degersheim, in Bernhardzell, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zwei [bisher: Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung]; Müller, Martin, von Bremgarten bei Bern, in Bremgarten bei Bern, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Schmutz, Anton, von Worb, in Niederhünigen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Haldeemann, André, von Eggwil, in La Prax, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zwei]; Hausener, Walter, von Gerzensee, in Galmiz, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Lengwiler, Walter, von Muolen, in Oberbüren, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Oggier, Pius, von Varen, in Willisau, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.  
Tagbuch Nr. 4573 vom 13.09.2001 (065345)

■ **Obtree Consulting Inc.**, in Bern, Betrieb einer Informationsunternehmung usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 04.09.2001, S. 6843). Zweigniederlassung: [Zweigniederlassung aufgehoben] [gestrichen: Zürich].  
Tagbuch Nr. 4574 vom 13.09.2001 (065346)

■ **Percon International Management Consulting Ltd.**, in Bern, Erbringen von Dienstleistungen im Bereich Beratung von Führungskräften und Personalvermittlung usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 254 vom 31.12.1998, S. 8963). Löschung von Amtes wegen infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (Firma neu: Chakradelic; SHAB Nr. 172 vom 06.09.2001, S. 6952).  
Tagbuch Nr. 4575 vom 13.09.2001 (065347)

■ **Refa-Bau Reymondin & Partner AG**, in Münsingen, Erstellen von Unterlagböden aller Art usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 175 vom 11.09.2001, S. 7067). Domizil neu: Bernstrasse 15, 3110 Münsingen.  
Tagbuch Nr. 4576 vom 13.09.2001 (065348)

■ **Sanitas Troesch AG**, in Bern, Fabrikation und Handel mit Apparaten, Möbeln und Baustoffen aller Art, insbesondere in den Bereichen Sanitär, Bäder, Küchen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 78 vom 23.04.1999, S. 2646). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Schnebli, Mario, von Baden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Wysz, Peter, von Wilderswil, in Wabern, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz; Garnier, Jacques, von Saingelégier und Les Entfers, in Messen, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz; Mülf, Manfred, von Escholzmatt, in Neuendorf, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Brunner, Michael, von Mümliswil-Ramiswil, in Münsingen, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Merker, Robert, von Baden, in Wettwil am Albis, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Sulzer, Martin, von Lostorf, in Kappel SO, mit Kollektivunterschrift zu zwei.  
Tagbuch Nr. 4577 vom 13.09.2001 (065349)

■ **Sanitas Troesch AG**, in Köniz, Fabrikation und Handel mit Apparaten usw. Zweigniederlassung (SHAB Nr. 68 vom 09.04.1999, S. 2297), mit Hauptsitz in: Bern. Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Schnebli, Mario, von Baden, in Baden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Fankhauser, Peter, von Trub, in Thun, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Schlup, Erich, von Rütli bei Büren, in Köniz, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Sulzer, Martin, von Lostorf, in Zuchwil, mit Kollektivunterschrift zu zwei. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Donatsch, Stefan, von Malans, in Schliem bei Köniz, mit Kollektivunterschrift zu zwei [bisher: in Heimberg]; Keusen, Gerhard, von Riggisberg, in Spiegel bei Bern, mit Kollektivunterschrift zu zwei [bisher: in Wabern]; Ruch, Beat, von Wattenwil, in Burgdorf, mit Kollektivunterschrift zu zwei.  
Tagbuch Nr. 4578 vom 13.09.2001 (065350)

■ **Schumacher AG**, in Bern, Betrieb einer Grossbuchbindelei, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 85 vom 03.05.2001, S. 3294), mit Hauptsitz in: Schmitten FR. Domizil neu: Domgasse 12, 3007 Bern. Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Leuenberger, Beat, von Ursenbach, in Münsingen, Stellvertretender Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Riedo, Therese, von Zumholz, in Ueberstorf, mit Kollektivunterschrift zu zwei. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Philippina, Anton, von Düringen, in Schmitten FR, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zwei [bisher: Delegierter und Direktor]; Philippina, Raoul, von Tentlingen und St. Ursen, in Villars-sur-Glâne, Delegierter und Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zwei [bisher: von Tentlingen, St. Ursen, in Villars-sur-Glâne, Mitglied, Direktor und Leiter der Zweigniederlassung]; Brischoux, Michel, von Goumois, in Freiburg, mit Kollektivunterschrift zu zwei.  
Tagbuch Nr. 4579 vom 13.09.2001 (065351)

■ **Schumacher AG**, in Köniz, Betrieb einer Grossbuchbindelei, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 85 vom 03.05.2001, S. 3294), mit Hauptsitz in: Schmitten FR. Domizil neu: Domgasse 12, 3007 Bern. Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Leuenberger, Beat, von Ursenbach, in Münsingen, Stellvertretender Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Riedo, Therese, von Zumholz, in Ueberstorf, mit Kollektivunterschrift zu zwei. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Philippina, Anton, von Düringen, in Schmitten FR, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zwei [bisher: Delegierter und Direktor]; Philippina, Raoul, von Tentlingen und St. Ursen, in Villars-sur-Glâne, Delegierter und Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zwei [bisher: von Düringen, in Giffers, Mitglied und Direktor]; Bischox, Michel, von Goumois, in Freiburg, mit Kollektivunterschrift zu zwei.  
Tagbuch Nr. 4580 vom 13.09.2001 (065352)

■ Nachtrag zum in SHAB Nr. 174 vom 10.09.2001, S. 7035, publizierten TB-Eintrag Nr. 4417 vom 04.09.2001. **Schweizerischer Filmverleiher-Verband**, in Bern, Wahrung der Interessen der Verleiherbranche in der Schweiz. Verein (SHAB Nr. 174 vom 10.09.2001, S. 7035). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Thurmer, Francine, von Delémont, in Bern, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift.  
Tagbuch Nr. 4581 vom 13.09.2001 (065353)

■ **Valora Investment AG**, in Bern, Tätigkeit von Finanzanlagen im In- und Ausland und damit verbundene Aktivitäten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 206 vom 23.10.1998, S. 7249). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Marti, Ernst, von Limpach, in Wohlen bei Bern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zwei; STG-Coopers & Lybrand AG, in Bern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hartmann, Reto, von Trimmis, in Hünibach, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zwei [bisher: in Sissach]; Hobi, Markus, von Mels, in Muntelier, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Staub, Hanspeter, von Mänzigen, in Fraubrunnen, mit Kollektivunterschrift zu zwei [bisher: in Schliem bei Köniz]; PricewaterhouseCoopers AG, in Bern, Revisionsstelle.  
Tagbuch Nr. 4582 vom 13.09.2001 (065354)

■ **Verband Schweiz. Armaturenfabriken (URS)**, in Bern, Wahrung und Förderung der gemeinsamen Interessen der Schweizerischen Armaturenfabriken usw. Genossenschaft (SHAB Nr. 133 vom 13.07.1999, S. 4756). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Gunzenhauser, Peter, von Sissach, in Sissach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Egli, Arthur Dr., von Herrliberg, in Oberengstringen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Gmür, Urs Dr., von Quartan, in Engelburg, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Nussbaum, Hans, von Birwil, in Lostorf, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.  
Tagbuch Nr. 4583 vom 13.09.2001 (065355)

■ **Vereinigung diplomierter Hotellers-Restaurateurs SHV**, in Bern, Förderung der beruflichen und persönlichen Qualifikationen seiner Mitglieder usw. Verein (SHAB Nr. 168 vom 31.08.1999, S. 5948). Adresse der Verwaltung: [Gestrichen]. Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Baier, Hansueli, von Igis, in Trin, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Kistler, Beat, von Reichenburg, in Arisau, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Loew, Urs, von Oberrieden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Taylor, Ursula, von Zauggried, in Locarno, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zwei. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Meier, Johann Rudolf, von Neerach und Turbenthal, in Münsingen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Studer, Martin, von Gondswil, in Hirzel, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zwei [bisher: in Muri bei Bern, Mitglied]; Grossholz, Peter B., von Fischbach-Göskölen, in Muri bei Bern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Bieri, Daniel, von Schangnau, in Arosa, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Bänziger, Luzia, von Berneck und Reute AR, in Berneck, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zwei [bisher: von Reute AR].  
Tagbuch Nr. 4584 vom 13.09.2001 (065356)

■ **Charles Brun El Mosquito GmbH**, bisher in Spiez, Betrieb von Restaurants, Bars und Gastrobetrieben, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 19 vom 29.01.2001, S. 679). Statutenänderung: 10.09.2001. Sitz neu: Langenthal. Domizil neu: Melchnaustasse 14, 4900 Langenthal. Zweck: Betrieb von Restaurants, Bars und Gastrobetrieben. Die Gesellschaft kann Grundstücke und Objekte erwerben und veräussern. Ein allfälliger Neben Zweck ist aus den Statuten ersichtlich. Stammkapital: CHF 20'000. Publikationsorgan: SHAB. Lieberer Stammpapier: CHF 20'000; Mitteilungen an Gesellschafter: eingeschriebene Briefe. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Brun, Charles, von Escholzmatt, in Escholzmatt, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000 [wie bisher]; Schneider, Elias, von Thalheim AG, in Bremgarten AG, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000 [bisher: in Ballwil].  
Tagbuch Nr. 2119 vom 13.09.2001 (065359)

■ **Geissbühler Trachtenschmuck AG**, in Herzogenbuchsee, Herstellung, Kauf und Verkauf von sowie Handel mit Schmuckwaren aller Art, insbesondere von Trachten- und Filigransmuck, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 07.09.2001, S. 6987). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Geissbühler-Froidevaux, Silvia, von Lützelflüh, in Herzogenbuchsee, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Geissbühler, Andreas, von Lützelflüh, in Herzogenbuchsee, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident und Delegierter].  
Tagbuch Nr. 2120 vom 13.09.2001 (065360)

■ **Grunder Ingenieure AG**, in Rütigen, Betrieb eines Ingenieur- und Vermessungsbüros usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 159 vom 20.08.2001, S. 6371). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Budmiger, Pol, von Rain, in Oberburg, mit Kollektivunterschrift zu zwei.  
Tagbuch Nr. 2121 vom 13.09.2001 (065361)

■ **Sidler & Co. Schriften Siebdruck**, in Langenthal, Herstellung und Ausführung von Schriften und Siebdruck aller Art, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 70 vom 13.04.1993, S. 1742). Firma neu: **Sidler & Co. Bilder, Schriften, Logos**. Domizil neu: Bahnhofstrasse 14, 4900 Langenthal. Zweck neu: Herstellung und Ausführung von Schriften und Beschriftungen. Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Oberli, Hans, von Rüderswil, in Langenthal, Kommanditär, mit einer Kommanditumsame von CHF 1'000. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sidler, Heinz, von Küssnacht am Rigi, in Roggwil BE, unbeschränkt haftender Gesellschafter, mit Einzelunterschrift [bisher: in Aarwangen]; Hülliger, Jeannette, von Heimiswil, in Langenthal, Kommanditärin, mit einer Kommanditumsame von CHF 1'000 [bisher: in Aarwangen].  
Tagbuch Nr. 2122 vom 13.09.2001 (065362)

■ **Zetter AG**, in Wiedlisbach, Ausführung von Bauarbeiten im Hoch- und Tiefbau, Erstellung umweltschonender Energieanlagen, Handel mit entsprechenden Materialien sowie damit zusammenhängenden ergänzenden Tätigkeiten, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 251 vom 24.12.1999, S. 8738), mit Hauptsitz in: Solothurn. Statuten Hauptsitz neu: 20.02.2001 [bisher: Statuten Hauptsitz: 10.08.1994]. Zweck Hauptsitz neu: Ausführung von Bauarbeiten im Hochbau, im speziellen Arbeiten an Gebäudenhüllen, Abdichtungen sowie die damit zusammenhängenden ergänzenden Tätigkeiten, unter möglichst weitgehender Berücksichtigung der jeweiligen ökologischen Aspekte. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräussern. Ein allfälliger Neben Zweck ist aus den Statuten ersichtlich. Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Stühl, Stephan, von Stein am Rhein und Altdorf SH, in Solothurn, Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Hipp, Dr. Claus, von Solothurn, in Säckeln, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zwei. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Metzner, Franz, von Solothurn, in Solothurn, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zwei [bisher: mit Einzelunterschrift]; Riedweg, Dominik, von Menznau, in Lengnau BE, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zwei.  
Tagbuch Nr. 2123 vom 13.09.2001 (065363)

■ **Genfor GmbH**, in Lyss, Rainweg 10a, 3250 Lyss, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 6.09.2001. Zweck: Erbringen von Dienstleistungen, Übersetzungen und Beratungen aller Art, insbesondere im medizinischen und wirtschaftlichen Bereich. Die Gesellschaft kann sich an einem Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen, Grundstücke erwerben oder veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Gesellschafter: schriftlich. Eingetragene Personen: Ruzicic-Kessler, Davor Dr., kroatischer Staatsangehöriger, in Lyss, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Ruzicic-Kessler, Nikola, italienischer Staatsangehöriger, in Lyss, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.  
Tagbuch Nr. 2342 vom 13.09.2001 (065364)

■ **hans jörg riedwyl**, in Biel BE, Marguerite-Weidauer-Weg 9, 2503 Biel/Bienne, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Management- und Dienstleistungsmarketing. Eingetragene Personen: Riedwyl, Hans Jörg, von Kehrsatz, in Biel BE, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagbuch Nr. 2343 vom 13.09.2001 (065365)

**Löschungen**  
**Radiations**  
Cancellazioni

■ **MLP-NSP-Morf**, in Bern, Führen eines Ton-Studios. Einzelfirma (SHAB Nr. 170 vom 01.09.2000, S. 5974). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagbuch Nr. 4585 vom 13.09.2001 (065357)

**Mutationen**  
**Mutations**  
Mutazioni

■ **Emmental - Oberaargau (BE)**

■ **Anytech Metallbau AG**, in Huttwil, Planung und Ausführung von Metallarbeiten aller Art insbesondere Planung, Produktion, Montage und Handel mit Metallfassaden, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 253 vom 29.12.2000, S. 8921). Statutenänderung: 12.09.2001. Lieberer Aktienkapital neu: CHF 100'000.  
Tagbuch Nr. 2118 vom 13.09.2001 (065358)

■ **Jura bernois - Seeland (BE)**  
**Neueintragungen**  
**Nouvelles inscriptions**  
Nuove iscrizioni

■ **Genfor GmbH**, in Lyss, Rainweg 10a, 3250 Lyss, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 6.09.2001. Zweck: Erbringen von Dienstleistungen, Übersetzungen und Beratungen aller Art, insbesondere im medizinischen und wirtschaftlichen Bereich. Die Gesellschaft kann sich an einem Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen, Grundstücke erwerben oder veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Gesellschafter: schriftlich. Eingetragene Personen: Ruzicic-Kessler, Davor Dr., kroatischer Staatsangehöriger, in Lyss, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Ruzicic-Kessler, Nikola, italienischer Staatsangehöriger, in Lyss, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.  
Tagbuch Nr. 2342 vom 13.09.2001 (065364)

■ **hans jörg riedwyl**, in Biel BE, Marguerite-Weidauer-Weg 9, 2503 Biel/Bienne, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Management- und Dienstleistungsmarketing. Eingetragene Personen: Riedwyl, Hans Jörg, von Kehrsatz, in Biel BE, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagbuch Nr. 2343 vom 13.09.2001 (065365)

■ **Shengong SA (Shengong AG) (Shengong Ltd.)**, à Biel BE, c/o Boesiger & Parénaire SA, société fiduciaire, rue des Prés 84, 2503 Biel/Bienne, société anonyme (nouvelle inscription). Date des statuts: 11.09.2001. But: diffusion, production, manutention ainsi que l'importation et l'exportation de marchandises en tout genre, en particulier de know-how et de produits en relation avec la protection de l'environnement et la technique solaire. La société peut également exploiter des entreprises gastronomiques et commerciales ainsi que des agences de voyages. Elle peut acquérir, exploiter et négocier des valeurs réelles, en particulier des immeubles et des droits immatériels en Suisse et à l'étranger. La société offre des services de tout genre, en particulier l'accès au marché international pour des produits existants et nouveaux ainsi que des transactions de commerce et finances. La société peut acquérir ou fonder des entreprises visant un but identique ou analogue; elle peut acheter, gérer et vendre des immeubles. Capital-actions: CHF 100'000.--. Capital-actions libéré: CHF 100'000.--. Actions: 100 actions nominatives de CHF 1'000.--. Organe de publication: FOSC. Communications aux actionnaires: par lettre recommandée. Restriction à la transmissibilité: la transmissibilité des actions nominatives est limitée par les statuts. Personnes inscrites: Yang, Pengguang, ressortissant chinois, à Sion, président, avec signature collective à deux; La, Cam-Phat, de Bienne, à Bienne, administrateur, avec signature collective à deux; Merazzi, Bruna, de Bienne, à Cléresse (Ligerz), administratrice, avec signature collective à deux; CFG Global Trust Ltd, à Bienne, organe de révision.  
Journal no 2346 du 13.09.2001 (065366)

#### Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **Caisse de prévoyance professionnelle en faveur du personnel de la Société Industrielle de Sonceboz S.A.**, à Sonceboz-Sombeval, prévoyance professionnelle, dans le cadre de la LPP, et de ses dispositions d'application, en faveur des salariés de la fondatrice, respectivement de l'employeur etc., fondation (FOSC no 13 du 21.01.1991, p. 269). Personnes et signatures radiées: Rothen, Willy, de Guggisberg, à Bienne, président, avec signature collective à deux; Grosclaude, Paul, de La Locle, à Cormoret, membre, sans droit de signature; Pfister, Pierre, de Zurich, à Sonceboz-Sombeval, membre, sans droit de signature. Inscription ou modification de personnes: Vuille, Françoise, de Tramelan, à Corgémont, présidente, avec signature collective à deux; Droz, Philippe, de Mont-Tramelan, à Sonceboz-Sombeval, membre, sans droit de signature; Lachat, Claude, de Schellen, à Le Landeron, membre, sans droit de signature; Pfister, Jean-François, de Zurich, à Sonceboz-Sombeval, membre, sans droit de signature.  
Journal no 2339 du 13.09.2001 (065367)

■ **Fondation Fritz-Edouard Pfister**, à Sonceboz-Sombeval, allocation de secours au personnel en cas de vieillesse, maladie, accident, invalidité, service militaire ou chômage de l'ouvrier ou de l'employé lui-même etc., fondation (FOSC no 13 du 21.01.1991, p. 269). Personnes et signatures radiées: Rothen, Willy, de Guggisberg, à Bienne, secrétaire, avec signature collective à deux; Grosclaude, Paul, de La Locle, à Cormoret, membre, sans droit de signature; Pfister, Pierre, de Zurich, à Sonceboz-Sombeval, membre, sans droit de signature. Inscription ou modification de personnes: Vuille, Françoise, de Tramelan, à Corgémont, secrétaire, avec signature collective à deux; Droz, Philippe, de Mont-Tramelan, à Sonceboz-Sombeval, membre, sans droit de signature; Lachat, Claude, de Schellen, à Le Landeron, membre, sans droit de signature; Pfister, Jean-François, de Zurich, à Sonceboz-Sombeval, membre, sans droit de signature.  
Journal no 2340 du 13.09.2001 (065368)

■ **Kelly Services (Suisse) SA, Succursale de Bienne**, à Biel BE, recruter, sélectionner et placer, de façon stable ou temporaire, du personnel etc., succursale (FOSC no 138 du 19.07.2001, p. 5560), avec siège principal à Neuchâtel. Personnes et signatures radiées: Merçay, Christian, de Asuel, à Pully, directeur, avec signature collective à deux; Saporita, Joseph, ressortissant italien, à Cormondrèche (Corcelles-Cormondrèche), directeur, avec signature collective à deux. Inscription ou modification de personnes: Thöni, Markus, de Rifferswil et Hasliberg, à Evilard, directeur, avec signature collective à deux.  
Journal no 2347 du 13.09.2001 (065369)

■ **Kelly Services (Suisse) SA, Succursale de Moutier**, à Moutier, recruter, sélectionner et placer, de façon stable ou temporaire, du personnel etc., succursale (FOSC no 138 du 19.07.2001, p. 5560), avec siège principal à Neuchâtel. Personnes et signatures radiées: Merçay, Christian, de Asuel, à Pully, directeur, avec signature collective à deux; Saporita, Joseph, ressortissant italien, à Cormondrèche (Corcelles-Cormondrèche), directeur, avec signature collective à deux. Inscription ou modification de personnes: Thöni, Markus, de Rifferswil et Hasliberg, à Evilard, directeur, avec signature collective à deux.  
Journal no 2341 du 13.09.2001 (065370)

■ **Laubscher Präzision AG**, in Täuffelen, Herstellung, Handel, Entwicklung und Vertrieb von Präzisionsstellen, Komponenten usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 140 vom 20.07.2000, S. 4966). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Zehnder, Ernst, von Erismwil, in Täuffelen, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Laubscher-Laubscher, Heinz, von Täuffelen, in Täuffelen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied und Direktor].  
Tagbuch Nr. 2344 vom 13.09.2001 (065371)

#### Löschungen

Radiations  
Cancellazioni

■ **Belma AG**, in Nidau, Entwicklung und Herstellung von Elektroapparaten, -steuerungen, Tableaubau usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 177 vom 14.09.1992, S. 4302). Die Firma wird nach beendigt Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.  
Tagbuch Nr. 2345 vom 13.09.2001 (065372)

#### Berner Oberland (BE)

Neueintragungen  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Landmaschinen Brand Richard**, in Gsteig, Innergsteig, 3785 Gsteig bei Gstaad, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Reparaturen von Landmaschinen und Autos; Spezialanfertigungen und Schneeräumung. Eingetragene Personen: Brand, Richard, von Lauenen, in Gsteig, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagbuch Nr. 1916 vom 13.09.2001 (065373)

■ **Schlaraffenland GmbH**, in Gunten (Gde. Sigriswil), Schönbergstrasse 80b, 3654 Gunten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 6.09.2001. Zweck: Eröffnen und Führen von Ladengeschäften im Bereich Geschenk- und Dekorationsartikel vorwiegend im In- aber auch im Ausland. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, gleichartige Unternehmungen erwerben oder errichten, Grundstücke erwerben und veräussern. Die Gesellschaft kann darüber hinaus alle Handlungen vornehmen und alle Geschäfte tätigen, die den Gesellschaftszweck mittelbar oder unmittelbar fördern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Liberierung Stammkapital: CHF 10'000.--. Mitteilungen an Gesellschafter: schriftlich. Eingetragene Personen: Marti, Roland, von Glarus, in Interlaken, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--.  
Tagbuch Nr. 1917 vom 13.09.2001 (065374)

#### Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **Huber & Rieder**, in Adelsboden, Leistung von persönlichen Arbeitseinsätzen aller Art. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 176 vom 12.09.2001, S. 7099). Domizil neu: Landstrasse 76, 3715 Adelsboden. Zweck neu: Leistung von persönlichen Arbeitseinsätzen aller Art. Eisenwarenhandel und Elektrowerkzeuge.  
Tagbuch Nr. 1918 vom 13.09.2001 (065375)

#### Löschungen

Radiations  
Cancellazioni

■ **Hohgant-Garage, W. Siegenthaler**, in Eriz, Einzelfirma (SHAB Nr. 59 vom 25.03.1993, S. 1442). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagbuch Nr. 1919 vom 13.09.2001 (065376)

#### BL

#### Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 171 vom 5.9.2001, S. 6888, publizierten TB-Eintrags Nr. 4407 vom 30.8.2001. **Docu AG**, in Blauen, Vermittlung, Handel und Verkauf von Bauinformationen aller Art mittels Einsatz der dafür geeigneten Medien und Systeme, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 171 vom 05.09.2001, S. 6888). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Tönz, Leonhard, von Vals, in Niederweningen, Vizepräsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weisser, Curt, von Basel, in Binningen, Vizepräsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagbuch Nr. 4716 vom 13.09.2001 (065377)

■ **E + F Automobile AG**, in Augst, Reparaturwerkstatt sowie Handel mit Motor-Fahrzeugen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 151 vom 08.08.2001, S. 6067). Eingetragene Personen neu oder mutierend: M + B Treuhänder GmbH, in Kaiseraugst, Revisionsstelle.  
Tagbuch Nr. 4717 vom 13.09.2001 (065378)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 52 vom 15.03.2001, S. 1942, publizierten TB-Eintrags Nr. 1391 vom 09.03.2001. **Gasverbund Mittelland AG**, in Arlesheim, Dem Gas die ihm in der schweizerischen Energiewirtschaft als wichtige Energiequelle zukommende Stellung zu erhalten und zu fördern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 79 vom 25.04.2001, S. 3054). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wach, Hans, von Kilchberg ZH, in Möhlin, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [nicht mit Einzelunterschrift].  
Tagbuch Nr. 4718 vom 13.09.2001 (065379)

■ **Gebrüder Schlumpf AG**, in Aesch BL, Ausführung von Metallbau-, Stahlbau-, Schlosser- und Kunstschmiedearbeiten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 30.06.1993, S. 3395). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schlumpf-Anderegg, Bernhard, von St. Peterzell, in Aesch BL, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Schlumpf-Zwahlen, Bernhard]; Schlumpf-Hess, Christoph Niklaus, von St. Peterzell, in Duggingen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Schlumpf, Christoph Niklaus, in Aesch BL].  
Tagbuch Nr. 4719 vom 13.09.2001 (065380)

■ **Grieder Haustechnik AG**, in Liestal, Projektierung und Einrichtung von Heizungs-, Sanitär- und Lüftungsanlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 222 vom 16.11.1998, S. 7813). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Dutweiler Treuhänder AG, in Liestal, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ludwig Treuhänder und Revisions GmbH, in Lauen, Revisionsstelle.  
Tagbuch Nr. 4720 vom 13.09.2001 (065381)

■ **Hersberger Revisionsgesellschaft AG**, in Seltisberg, Betrieb einer Revisionsgesellschaft, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 189 vom 28.09.2000, S. 6643). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bannwart, Stephan, von Luzern, in Brislach, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagbuch Nr. 4721 vom 13.09.2001 (065382)

■ **Hüppi AG**, in Muttenz, Betrieb einer Unternehmung für Strassen-, Hoch- und Tiefbau, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 134 vom 13.07.2001, S. 5377), mit Hauptsitz in: Zürich. Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Kuentz, François, französischer Staatsangehöriger, in Landser (F), mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagbuch Nr. 4722 vom 13.09.2001 (065383)

■ **Marando Baumontagen aller Art Kaiser + Collin**, in Aesch BL, Ausführung von Baumontagen aller Art, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 111 vom 10.06.1994, S. 3263). Firma neu: **Marando Baumontagen M. Kaiser**. Rechtsform neu: Einzelfirma. Zweck neu: Ausführung von Baumontagen und Bodenbelägen. Die Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Andreas Collin aufgelöst. Firma erloschen. Das Geschäft wird vom bisherigen Gesellschafter Markus Kaiser im Sinne von Art. 579 OR als Einzelfirma fortgeführt [bisher: Beginn der Kollektivgesellschaft: 1.6.1994]. Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Collin, Andreas, von Fregécourt, in Rheinfelden, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kaiser, Markus, von Aesch BL, in Aesch BL, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: Gesellschafter].  
Tagbuch Nr. 4723 vom 13.09.2001 (065384)

■ **Marcel Fischer AG, Filiale Allschwil**, in Allschwil, Maleratelier, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 5 vom 09.01.2001, S. 172), mit Hauptsitz in: Basel. Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Bissegger, Stefan, von Winterthur und Braunau, in Basel, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagbuch Nr. 4724 vom 13.09.2001 (065385)

■ **Martin Dieffenbach, Heizungen**, in Frenkendorf, Erstellung und Reparatur von Heizungsanlagen, Einzelfirma (SHAB Nr. 13 vom 19.01.1994, S. 365). Domizil neu: Nübüweg 8, 4402 Frenkendorf.  
Tagbuch Nr. 4725 vom 13.09.2001 (065386)

■ **Milchgenossenschaft Reigoldswil**, in Reigoldswil, Bestmögliche Verwertung der im Genossenschaftskreis produzierten Verkehrsmilch, Genossenschaft (SHAB Nr. 244 vom 15.12.1999, S. 8490). Domizil neu: c/o Katharina Gasser, Rüsche 2, 4418 Reigoldswil. Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Frey, Hans Ueli, von Reigoldswil, in Reigoldswil, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Plattner, Samuel, von Bretwil, in Reigoldswil, Präsident der Verwaltung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied der Verwaltung, ohne Zeichnungsberechtigung]; Wagner, Jonas, von Reigoldswil, in Reigoldswil, Mitglied der Verwaltung, ohne Zeichnungsberechtigung.  
Tagbuch Nr. 4726 vom 13.09.2001 (065387)

■ **Musicom AG**, in Binningen, Handel mit elektronischen Musikinstrumenten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 119 vom 22.06.1995, S. 3491). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Treuhänder Fabbrì + Co., in Basel, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Treu & Co., in Allschwil, Revisionsstelle.  
Tagbuch Nr. 4727 vom 13.09.2001 (065388)

■ **Nichols Institute Diagnostics Trading AG**, in Liestal, Kauf und Verkauf von medizinischen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 149 vom 06.08.2001, S. 6005). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: MacDonald, David, Bürger der USA, in Dana Point (USA), Direktor, mit Einzelunterschrift.  
Tagbuch Nr. 4728 vom 13.09.2001 (065389)

■ **Plastic Omnium AG**, in Schönenbuch, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Plastik, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 21 vom 01.02.1999, S. 707). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Burrele, Jean, französischer Staatsangehöriger, in Lesinetin (F), Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder

mutierend: Renard, Alain, französischer Staatsangehöriger, Saint-Cloud (F), Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagbuch Nr. 4729 vom 13.09.2001 (065390)

■ **Schär Industriemontagen**, in Frenkendorf, Montage, Reparatur und Unterhalt von Industrieanlagen, Einzelfirma (SHAB Nr. 209 vom 27.10.1994, S. 5901). Domizil neu: Adlerhof, 4402 Frenkendorf.  
Tagbuch Nr. 4730 vom 13.09.2001 (065391)

■ **Transport-Union AG**, in Muttenz, Transport, Umschlag und Lagerung von Wirtschaftsgütern aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 14 vom 22.01.2001, S. 474). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Langenegger, Jürg, von Oberried SG, in Watwil, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagbuch Nr. 4731 vom 13.09.2001 (065392)

#### Löschungen

Radiations  
Cancellazioni

■ **Airpower GmbH in Liquidation**, in Muttenz, Herstellung und Vertrieb von Sportartikeln, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 248 vom 12.12.1999, S. 8639). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.  
Tagbuch Nr. 4732 vom 13.09.2001 (065393)

■ **Borimex Borovsky-Kasper Trading**, in Zunzgen, Import und Export von und Handel mit Waren verschiedener Art, Einzelfirma (SHAB Nr. 198 vom 14.10.1991, S. 4408). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagbuch Nr. 4733 vom 13.09.2001 (065394)

■ **M. Dioum**, in Binningen, Verkauf von afrikanischen Kleinwaren, Einzelfirma (SHAB Nr. 222 vom 15.11.1999, S. 7749). Die Aktiven und Passiven sind an die Kollektivgesellschaft 'Group Lamp Fall, Dia & Dioum', in Basel, übergegangen. Die Firma ist erloschen.  
Tagbuch Nr. 4734 vom 13.09.2001 (065395)

#### BS

#### Neueintragungen

Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Group Lamp Fall, Dia & Dioum**, in Basel, Hünigerstr. 12, 4056 Basel, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1.09.2001. Zweck: Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art. Übernahme: Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma 'M. Dioum', in Binningen. Eingetragene Personen: Dia, M'Baye, von Gais, in Basel, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Dioum, Mouhamadou, senegalesischer Staatsangehöriger, in Binningen, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagbuch Nr. 5159 vom 12.09.2001 (065396)

#### Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 123 vom 28.06.2001, S. 4879). Ausgeschiedene Personen und erschlossene Unterschriften: Scheiblich, Olaf, deutscher Staatsangehöriger, in Schopfheim (D), mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Bussmann, Volker, deutscher Staatsangehöriger, in Rheinfelden, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Holdener, Bruno, von Alpthal, in Liestal, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Schenk, Hugo, von Eggwil und Münchenstein, in Münchenstein, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; David, Claude, von Peyres-Possens, in Allschwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Dinner, Daniel, von Glarus, in Therwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Surer, Anton, von Arisdorf, in Niederdorf BL, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Fehrenbach, Siegfried, deutscher Staatsangehöriger, in Grenzach-Wyhlen (D), mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Fressneau, John, von Le Chenit, in Basel, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Prack, Gottlieb, von Riehen, in Riehen, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; von Allmen, Erika, von Lauterbrunnen und Lohn SH, in Basel, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Hofstetter, Urs, von Basel, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Faesch, Dr. Remigius, von Basel, in Riehen, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Jeanneret, René, von Basel, in Büren SO, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Dussy, Andrew, von Basel, in Basel, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Fieber, Harald, österreichischer Staatsangehöriger und von Sainte-Croix, in Flumhald, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Huberich, Markus, deutscher Staatsangehöriger, in Gundelfingen (D), mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Gauwitz, Rolf, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Krozingen (D), mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bee, Marino, von Hofstetten bei Elgg, in Belbach, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz; Luemburger, René, von Ursenbach, in Allschwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz;

Robustelli, Luigi, von Chiasso, in Binningen, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz, Schuler, Sonja, von Rotherthurn, in Zuzgen, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz; Storz, Theodor, von Basel, in Reinach BL, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz; Weber, Günther, von Basel, in Reinach BL, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz; Wyler, Urs, von Gerzensee, in Kaiseraugst, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz.  
Tagebuch Nr. 5160 vom 12.09.2001 (065397)

■ **Basler, Versicherungs-Gesellschaft**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 123 vom 28.06.2001, S. 4880). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Scheiblich, Olaf, deutscher Staatsangehöriger, in Schopheim (D), mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz; Bussmann, Volker, deutscher Staatsangehöriger, in Rheinfelden, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz; Holdener, Bruno, von Alpthal, in Liestal, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz; Schenk, Hugo, von Eggwil und Münchenstein, in Münchenstein, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz; David, Claude, von Peyres-Possens, in Allschwil, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz; Dinner, Daniel, von Glarus, in Therwil, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz; Sürer, Anton, von Arisdorf, in Niederdorf BL, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz; Fehrenbach, Siegfried, deutscher Staatsangehöriger, in Grenzach-Wyhlen (D), mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz; Fressineau, John, von Le Chenit, in Basel, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz; Prack, Gottlieb, von Riehen, in Riehen, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz; von Allmen, Erika, von Lauterbrunnen und Lohn SH, in Basel, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz; Hofstetter, Urs, von Basel, in Basel, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz; Faesch, Dr. Remigius, von Basel, in Riehen, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz; Jeanneret, René, von Basel, in Büren SO, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz; Dussy, Andrew, von Basel, in Basel, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz; Fieber, Harald, österreichischer Staatsangehöriger und von Sainte-Croix, in Flumetthal, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz; Huberich, Markus, deutscher Staatsangehöriger, in Gundelfingen (D), mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz; Gauwitz, Rolf, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Krozingen (D), mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bee, Marino, von Hofstetten bei Elgg, in Bellach, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz; Leuenberger, René, von Urtenach, in Allschwil, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz; Robustelli, Luigi, von Chiasso, in Binningen, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz; Schuler, Sonja, von Rotherthurn, in Zuzgen, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz; Storz, Theodor, von Basel, in Reinach BL, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz; Weber, Günther, von Basel, in Reinach BL, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz; Wyler, Urs, von Gerzensee, in Kaiseraugst, mit Kollektivunterschrift zu zwei beschränkt auf den Hauptsitz.  
Tagebuch Nr. 5161 vom 12.09.2001 (065398)

■ **Basteel Trading AG**, in Basel, Rohstoffe usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 227 vom 22.11.1993, S. 6134). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Flühler, Hugo, von Oberdorf NW, in Basel, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Nordwest Treuhand AG, in Münchenstein, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 5162 vom 12.09.2001 (065399)

■ **Belle d'Or Schöngold GmbH**, in Basel, Uhren usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 148 vom 02.08.2000, S. 5256). Firma neu: **Belle d'Or Schöngold GmbH in Liq.**. Domizil neu: Liquidationsdomizil c/o Robert Bunderla, Ruchholzstr. 11, 4103 Binningen. Auflösung der Gesellschaft durch Gesellschafterversammlung vom 12.09.2001. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bunderla, Robert, slowenischer Staatsangehöriger, in Bottingen, Gesellschafter und Liquidator, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 16'000.-- [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer]; Bunderla, Julia, von Basel, in Bottingen, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 4'000.-- [bisher: mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 5163 vom 12.09.2001 (065400)

■ **Cobra Investment AG**, in Basel, Übernahme von Beteiligungen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 07.09.2001, S. 6991). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Kraan, Pieter, niederländischer Staatsangehöriger, in Basel, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 5164 vom 12.09.2001 (065401)

■ **CSC Switzerland AG, Zweigniederlassung Basel**, in Basel, elektronische Datenverarbeitung usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 172 vom 06.09.2001, S. 6937), mit Hauptsitz in Zürich (HR Zürich). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Ringger, Emil, von Kappel am Albis, in Stallikon, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Lais, Elfriede, deutsche Staatsangehörige, in Nunningen, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Levenez, Thomas, deutscher Staatsangehöriger, in Fischingen (D), mit Kollektivunterschrift zu zwei; Nanetti, Lorenzo, italienischer Staatsangehöriger, in Basel, mit Kollektivunterschrift zu zwei.  
Tagebuch Nr. 5165 vom 12.09.2001 (065402)

■ **Cusi SA**, in Basel, Beteiligungen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 185 vom 22.09.2000, S. 6503). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: SRC Revisionsgesellschaft AG, in Basel, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ernst & Young AG, in Basel, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 5166 vom 12.09.2001 (065403)

■ **Hans Kohler AG, Zweigniederlassung Basel**, in Basel, Produkte der Metallindustrie usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 127 vom 04.07.2001, S. 5055), mit Hauptsitz in Zürich (HR Zürich). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rigg, Peter, von Zürich, in Mönchaltorf, mit Kollektivunterschrift zu zwei.  
Tagebuch Nr. 5167 vom 12.09.2001 (065404)

■ **Hilfsfonds der Migros Basel**, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 1 vom 03.01.2001, S. 32). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Mätzner, Martin, von Meiringen, in Zollkofen, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zwei. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Müller, Daniel, von Wiliberg, in Obermumpf, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zwei.  
Tagebuch Nr. 5168 vom 12.09.2001 (065405)

■ **Iiona Leuchter-Wiener-Stiftung**, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 199 vom 14.10.1996, S. 6251). Domizil neu: c/o Ruth Engel, Gotthelfstr. 98, 4054 Basel.  
Tagebuch Nr. 5169 vom 12.09.2001 (065406)

■ **Infotec Communications AG**, in Basel, Erwerb von Produkten und Know-how der Informationsübermittlung usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 137 vom 18.07.2001, S. 5513). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Peheme, Marcus, von Kirchlich, in Blauen, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zwei. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rohrer, Dr. Hans J., von Krauchthal und Zürich, in Zürich, Vizepräsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Staub, Martin, von Gossau SG, in Herrliberg, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zwei.  
Tagebuch Nr. 5170 vom 12.09.2001 (065407)

■ **Intermovent GmbH**, in Basel, Sicherheitsdienst usw., Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 160 vom 21.08.2001, S. 6405). Domizil neu: Oetlingerstr. 153, 4058 Basel.  
Tagebuch Nr. 5171 vom 12.09.2001 (065408)

■ **KPMG Fides**, in Basel, Beratungs- und Treuhandgesellschaft usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 88 vom 08.05.2001, S. 3434), Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Zürich (HR Zürich). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Cosandey, Peter, von Wildberg, in Baar, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Schlienger, Philipp, von Basel, in Basel, mit Kollektivunterschrift zu zwei.  
Tagebuch Nr. 5172 vom 12.09.2001 (065409)

■ **KPMG Fides Peat**, in Basel, Wirtschaftsprüfungs- und Beratungsgesellschaft usw., Zweigniederlassung (SHAB Nr. 124 vom 29.06.2001, S. 4918), Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Zürich (HR Zürich). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Cosandey, Peter, von Wildberg, in Baar, mit Kollektivunterschrift zu zwei.  
Tagebuch Nr. 5173 vom 12.09.2001 (065410)

■ **Linea Casa AG**, in Basel, Möbel usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 94 vom 17.05.1993, S. 2500). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Ruscolto, Michele, italienischer Staatsangehöriger, in Basel, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zwei; Valvo, Giuseppe, italienischer Staatsangehöriger, in Basel, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zwei; TRB Treuhand- und Revisionsgesellschaft Basel AG, in Basel, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bruno, Alfredo, italienischer Staatsangehöriger, in Aesch BL, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [bisher: in Oberwil BL, mit Kollektivunterschrift zu zwei]; Bruno, Sonja, von Wauwil, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zwei [bisher: in Allschwil]; Bruno, Vittorio, von Wauwil, in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zwei; BTR Treuhand AG, in Basel, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 5174 vom 12.09.2001 (065411)

■ **Marcel Fischer AG**, in Basel, Maleratelier usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 238 vom 06.12.2000, S. 8308). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Bissegger, Stefan, von Winterthur und Braunau, in Basel, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zwei.  
Tagebuch Nr. 5175 vom 12.09.2001 (065412)

■ **Muldenzentrale AG, Basel**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 53 vom 16.03.2001, S. 1974). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Graf, Johannes, von Rütli ZH, in Schneisingen, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zwei.  
Tagebuch Nr. 5176 vom 12.09.2001 (065413)

■ **Personalvorsorgestiftung der Meier + Jäggi Holding AG, Basel**, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 180 vom 15.09.2000, S. 6335). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jäggi, Peter, von Recherswil, in Zolingen, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zwei [bisher: Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift]; Henz, Alban, von Bärswil Dorf, in Bärswil Dorf, Vizepräsident des Stiftungsrates,

mit Kollektivunterschrift zu zwei. [bisher: Mitglied des Stiftungsrates]; Wechsler, Martin, von Basel, in Blauen, Präsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zwei.  
Tagebuch Nr. 5177 vom 12.09.2001 (065414)

■ **Stiftung Warteckhof**, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 156 vom 14.08.2000, S. 5530). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Göldi, Hans, von Senwald und Mönchaltorf, in Cham, Präsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zwei.  
Tagebuch Nr. 5178 vom 12.09.2001 (065415)

■ **thuba Engineering AG**, in Basel, elektrische Apparate usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 19 vom 29.01.2001, S. 688). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Ferranti, Francesco, italienischer Staatsangehöriger, in Uster, mit Kollektivunterschrift zu zwei.  
Tagebuch Nr. 5179 vom 12.09.2001 (065416)

■ **Walz & Co. Buchdruckerei und Verlag**, in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 221 vom 24.09.1981, S. 3020). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Walz, Martha, von Basel, in Basel, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Walz, Edith, von Basel, in Basel, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift; Walz, Werner, von Basel, in Basel, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift [bisher: in Allschwil].  
Tagebuch Nr. 5180 vom 12.09.2001 (065417)

■ **Warteck Sport Holding AG**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 06.07.1999, S. 4571). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Göldi, Hans, von Senwald und Mönchaltorf, in Cham, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zwei. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bättig, Guido, von Neuenkirch und Willisau Land, in Basel, Präsident des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zwei [bisher: Mitglied und Sekretär des Verwaltungsrates]; Breton, Daniel, von Basel, in Riehen, Mitglied und Sekretär des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zwei [bisher: Mitglied des Verwaltungsrates].  
Tagebuch Nr. 5181 vom 12.09.2001 (065418)

## Lösungen Radiations 'Cancellazioni

■ **ABC-Fahrschule, lic. iur. Albert Loosli**, in Basel, Einzelfirma (SHAB Nr. 288 vom 08.12.1980, S. 3989). - Lösungungsgrund: Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.  
Tagebuch Nr. 5182 vom 12.09.2001 (065419)

■ **Institut für Strassenverkehr Basel, Fahrlehrer-Berufsgesellschaft, lic. iur. Albert Loosli**, in Basel, Einzelfirma (SHAB Nr. 277 vom 26.11.1971, S. 2867). - Lösungungsgrund: Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.  
Tagebuch Nr. 5183 vom 12.09.2001 (065420)

■ **Juan Créatin**, in Basel, Beratung im Informatik- und Internetbereich, Einzelfirma (SHAB Nr. 108 vom 05.06.2000, S. 3790). - Lösungungsgrund: Über den Inhaber der Einzelfirma, Juan Créatin, wurde am 15.03.2001 der Konkurs erkannt. Das Konkursverfahren wurde am 17.07.2001 mangels Aktiven eingestellt und als geschlossen erklärt. Firma von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 5184 vom 12.09.2001 (065421)

■ **Tecnopol W. Schaub**, in Basel, elektronische und elektromechanische Geräte usw., Einzelfirma (SHAB Nr. 214 vom 03.11.1994, S. 6030). - Lösungungsgrund: Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 5185 vom 12.09.2001 (065422)

## GE

### Neueintragen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **A.V.M. Vercampct Sàrl**, à Carouge (GE), chemin de la Marbrerie 7. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts du 10.09.2001. But: activités dans le domaine de la serrurerie et de la construction métallique. Capital: CHF 20'000. Associés: Vercampct Firmin, de France, à Genève, pour une part de CHF 1'000, et Vercampct Amand, de France, à Genève, pour une part de CHF 19'000. Gérant: l'associé Vercampct Firmin avec signature individuelle. Organe de publicité: FOSC.  
Journal no 10078 du 13.09.2001 (065423)

■ **CEGES SA**, à Carouge (GE), avenue de la Praille 32. Nouvelle société anonyme. Statuts du 11.09.2001. But: fabrication, importation, exportation, distribution, représentation et commerce de produits de luxe, d'horloges, de montres et de bijoux. Capital-actions: CHF 100'000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de CHF 1'000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration: Elacik Mustafa, de et à Collonge-Bellerive, administrateur unique avec signature individuelle. Réviseur: Farel & Mandaco SA, à Genève.  
Journal no 10069 du 13.09.2001 (065424)

■ **GESVALOR SA**, à Genève, chemin de la Tourelle 14, c/André Plassard. Nouvelle société anonyme. Statuts du 10.09.2001. But: gérance de fortunes, analyses financières, conseils en place-

ment et administration de sociétés. Capital-actions: CHF 100'000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de CHF 1'000, nominatives, liées selon statuts. Organe de publicité: FOSC. Communication aux actionnaires: pli recommandé ou citation remise contre récépissé. Administration: Plassard André, de et à Genève, président, et Plassard Alain, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Réviseur: Firt Treuhand AG, à Zoug.  
Journal no 10072 du 13.09.2001 (065425)

■ **GRC GENEVA Rent a Car SA**, à Genève, rue de Candolle 34. Nouvelle société anonyme. Statuts du 05.09.2001. But: location de véhicules ou autres activités s'y rapportant. Capital-actions: CHF 100'000, entièrement libéré, divisé en 1'000 actions de CHF 100, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration: Erars Patrick, de Lully (VD), à Genève, administrateur unique, avec signature individuelle. Réviseur: Fiduciaire Jean-Albert Schmid, à Genève.  
Journal no 10073 du 13.09.2001 (065426)

## Mutations Mutazioni

■ **Amoco Chemical (Europe) SA, Dover, succursale de Genève**, à Genève, acquérite et organisée l'acquisition, raffiner et organiser le raffinage, vendre et organiser la vente de produits de l'industrie pétrolière, etc. (FOSC du 01.07.1999, p. 4440). Nouvelle adresse: rue de Vermont 62.  
Journal no 10068 du 13.09.2001 (065427)

■ **AV Holding SA**, à Genève, acquisition, détention, administration et vente de participations à des entreprises, etc. (FOSC du 11.05.2001, p. 3573). Lauenner Yann et Perino Nicole ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. L'administrateur Perino Stéphane, jusqu'ici président, continue à signer individuellement. Ahlgren Stefan, de et à Lully (VD), est membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux.  
Journal no 10045 du 13.09.2001 (065428)

■ **BSI SA**, succursale à Genève, exploitation d'une banque. Entreprise ayant son siège à Lugano (FOSC du 20.04.2001, p. 2939). Les pouvoirs de Barbara Fulvio et Kessler Reto sont radiés. Perletti Maurizio signe collectivement à deux; sa procuration est radiée. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Zinggeler Bernard; sa procuration est radiée. Pradhan Rajiv, d'Inde, à Cadro, directeur général, signe collectivement à deux. Franchi Gianluigi, de Lugano, à Davesco/Soragno, signe par procuration collectivement à deux. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Betocchi Marco, d'Italie, à Genève, et Robert Gérard C., de Bronschhofen, à Genève, directeur. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Nicoulaz Philippe, de Les Clés, à Bussyign-près-Lausanne, et Tabarin Rjallah Carmen, d'Italie, à Genève.  
Journal no 10067 du 13.09.2001 (065429)

■ **Cabinet Fiduciaire Informatique SA**, à Carouge (GE), tenue et bouclage de comptabilités, etc. (FOSC du 01.12.2000, p. 8212). Par suite du transfert de son siège à Crissier, la société a été inscrite au registre du commerce du canton de Vaud (FOSC du 05.09.2001, p. 6897); par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.  
Journal no 10047 du 13.09.2001 (065430)

■ **COIMEX TRADING (SUISSE) SA**, à Genève, organiser dans le cadre d'opérations de négoce international étranger, etc. (FOSC du 19.06.2001, p. 4578). Le capital-actions de CHF 8'000'000 est maintenant entièrement libéré. Capital-actions: CHF 8'000'000, entièrement libéré, divisé en 80'000 actions de CHF 100, nominatives. Statuts modifiés le 10.09.2001.  
Journal no 10070 du 13.09.2001 (065431)

■ **Daniel Fillettaz**, à Genève (FOSC du 29.05.1967, p. 1831). Objet actuel: café-restaurant à l'enseigne 'L'Aiglon'.  
Journal no 10042 du 13.09.2001 (065432)

■ **Défi Expansion SA**, à Carouge (GE), importation, exportation, commercialisation, courtage et promotion d'objets mobiliers (FOSC du 14.10.1999, p. 7053). Nouvelle adresse: rue du Tunnel 15.  
Journal no 10048 du 13.09.2001 (065433)

■ **Employee Welfare Foundation of Amoco Chemical (Europe) SA, Dover, succursale de Genève**, à Genève, fondation (FOSC du 20.07.1999, p. 4945). Nouvelle adresse: rue de Vermont 62, c/Amoco Chemicals (Europe) SA.  
Journal no 10060 du 13.09.2001 (065434)

■ **Finama SA**, à Genève, achat, vente, construction et exploitation de tous biens immobiliers. (FOSC du 13.12.1996, p. 7737). Administration: Mourgue d'Algue Georges-Emile, de La Neuveville, à Coligny, président, et Udrisard Daniel, nommé secrétaire, lesquels signent individuellement.  
Journal no 10049 du 13.09.2001 (065435)

■ **Fondation de libre passage de la Banque Cantonale de Genève**, à Genève (FOSC du 05.10.1999, p. 6815). Piccino Bruno n'est plus membre du conseil. Les pouvoirs de Graf Michel, jusqu'ici membre du conseil, de même que la procuration de Roulet Marc et Siegenthaler Michèle, sont radiés. Lehmann Mathys, de Langnau im Emmental, à Nyon, membre du conseil, signe collectivement à deux. Procuration collective à deux a été

conférée à Deley Alain, de Genève, à Chêne-Bougeries, Maillard Michel, de Berne, à Collonge-Bellerive et Marini Mardini Silvia, de et à Genève.  
Journal no 10061 du 13.09.2001  
(065436)

■ **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Servier (Suisse) SA**, à Meyrin (FOSC du 11.03.1996, p. 1403). Les pouvoirs de Van Muylders Philip, jusqu'ici membre du conseil, sont radiés. Nicollat Serge, de Bex, à Féchy, membre et vice-président du conseil, signe collectivement à deux avec Irmingier Ursula ou Schaufelberger Marly.  
Journal no 10065 du 13.09.2001  
(065437)

■ **Fondation de prévoyance Epargne 3**, à Genève (FOSC du 05.10.1999, p. 6815). Les pouvoirs de Graf Michel et Piccino Bruno, jusqu'ici membres du conseil, de même que la procuration de Roulet Marc et, Siegenthaler Michèle, sont radiés. Lehmann Mathys, nommé membre du conseil, signe désormais collectivement à deux; sa procuration est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Deley Alain, de Genève, à Chêne-Bougeries, Maillard Michel, de Berne, à Collonge-Bellerive, Marini Mardini Silvia, de et à Genève et Wellhäuser Michel, de Lancy, à Chancy.  
Journal no 10062 du 13.09.2001  
(065438)

■ **Gilliéron & Cie SA**, à Genève, gestion commerciale et financière; opérations fiduciaires, etc. (FOSC du 20.11.2000, p. 7879). Nouvelle adresse: rue Le-Corbisier 8.  
Journal no 10050 du 13.09.2001  
(065439)

■ **J.-P. Jordan & Cie SA**, à Genève, Consultations en matière d'investissements, etc. (FOSC du 20.08.2001, p. 6376). Thibaud Guy Michel, de Meyrin, à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.  
Journal no 10074 du 13.09.2001  
(065440)

■ **OnO (Ophthalmologic Network Organisation) SA**, à Onex, prévention, diagnostic et traitement des affections humaines en relation avec l'ophtalmologie; etc. (FOSC du 01.12.2000, p. 8212). Lavignasse Carlos, d'Unguy, à Lausanne, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.  
Journal no 10051 du 13.09.2001  
(065441)

■ **Personalfürsorgestiftung der Procter & Gamble-Gesellschaften in der Schweiz**, à Genève, fondation (FOSC du 11.12.2000, p. 8431). Les pouvoirs de Bühler Marc, Fankhauser Jakob, Rollason William J. et von Turk Heino, jusqu'ici membres du conseil, sont radiés. Manrique Muriel, de France, à Lancy, Pagano Maurizio, de Lengnau, à Le Mont-sur-Lausanne, Schurink Jérôme, des Pays-Bas, à Genève et Weber Ruth, de Seeburg, à Lancy, membres du conseil, signent collectivement à deux.  
Journal no 10064 du 13.09.2001  
(065442)

■ **Procter & Gamble Europe SA**, à Lancy, fabrication, importation, exportation de produits finis, etc. (FOSC du 19.07.2001, p. 5563). Procuration collective à deux a été conférée à Linder Klaus Michael, d'Allemagne, à Plan-les-Ouates, et Van der Planken Philippe, de Belgique, à Genève.  
Journal no 10052 du 13.09.2001  
(065443)

■ **Pronto Watch SA**, à Genève, fabrication, commerce et représentation d'horlogerie, etc. (FOSC du 19.06.2001, p. 4578). Adresse actuelle: route des Acacias 6.  
Journal no 10053 du 13.09.2001  
(065444)

■ **S.G.Shipping and Trading GmbH**, précédemment à St. Gall. (FOSC du 04.01.2001, p. 64). Nouveau siège: Genève, rue Calvin 12. Statuts originaire du 08.01.1996, modifiés le 29.08.2001. But: exportation et importation de matériel technique, soit machines, ordinateurs, incluant tout matériel technique, marchandise de toutes sortes; conseils et prise de participations dans le domaine financier ainsi que d'autres activités; exécutions de documents pour les exportations; administration et détentions de tous biens immobiliers pour le compte de tiers; prise de participations dans des sociétés de même nature. Capital: CHF 40'000. Nüssli Heinz, jusqu'ici gérant et Zassourski Ivan ne sont plus associés; leurs pouvoirs sont radiés et leur part respective de CHF 1'000 et CHF 39'000 a été cédée à NALAIR FINANCE LTD, à Tortola, BVI, nouvelle associée pour une part de CHF 40'000. Gérant: Blaustein Norbert-Max, de Strengelbach, à Genève, avec signature individuelle. Organe de publicité: FOSC.  
Journal no 10059 du 13.09.2001  
(065445)

■ **Sacu SA, société pour l'assainissement des centres urbains**, à Genève (FOSC du 31.05.1999, p. 3619). de Riedmatten Bernard et Bagattini Monique ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Renaud Michel Alain, de Gimel, à Pully, président, et Fischer Daniel, de Genève, à Versoix, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux.  
Journal no 10075 du 13.09.2001  
(065446)

■ **Saphy SA**, à Genève, gestion de restaurants et de kiosques, etc. (FOSC du 22.08.2001, p. 6436). Conversion des 1'000 actions de CHF 100, jusqu'ici au porteur, en actions nominatives. Capital-actions: CHF 100'000,00, entièrement libéré, divisé en 1'000 actions de CHF 100, nominatives. Statuts modifiés le 05.09.2001.  
Journal no 10054 du 13.09.2001  
(065447)

■ **Servier (Suisse) SA**, à Meyrin, mise au point, production, distribution et commerce des produits pharmaceutiques, etc. (FOSC du 11.09.1997, p. 6712). Les pouvoirs de Van Muylders Philip, sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Nicollat Serge, de Bex, à Féchy, directeur.  
Journal no 10055 du 13.09.2001  
(065448)

■ **SGF Surveillance et Gestion Financière SA**, à Genève, gestion de portefeuilles, etc. (FOSC du 10.01.1997, p. 138). Procuration individuelle a été conférée à Finardi Andrea, de Lugano, à Thônex.  
Journal no 10056 du 13.09.2001  
(065449)

■ **SI Bellecour 70**, à Genève, société anonyme (FOSC du 13.12.1996, p. 7737). Administration: Mourgue d'Algue Georges-Emile, de La Neuveville, à Coligny, président, et Udriard Daniel, nommé secrétaire, lesquels signent individuellement.  
Journal no 10046 du 13.09.2001  
(065450)

■ **Société Financière de l'Etoile**, à Genève, société anonyme (FOSC du 15.03.2000, p. 1749). Le capital-actions de CHF 2'500'000 est maintenant entièrement libéré. Capital-actions: CHF 2'500'000, entièrement libéré, divisé en 25'000 actions de CHF 100, nominatives, liées selon statuts. Statuts modifiés le 11.09.2001.  
Journal no 10071 du 13.09.2001  
(065451)

■ **SP Shipping SA**, à Genève, exploitation d'établissements publics, etc. (FOSC du 27.11.2000, p. 8067). Procuration individuelle a été conférée à Khaiy Scheibenstock Ikram, du Landenon, à Dullier.  
Journal no 10057 du 13.09.2001  
(065452)

■ **Traitair SA**, à Meyrin, étude, fabrication, vente et représentation de toutes installations de ventilation, etc. (FOSC du 27.09.1999, p. 6604). Pillet Richard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.  
Journal no 10058 du 13.09.2001  
(065453)

■ **Yanguard Finvest SA**, à Genève (FOSC du 03.08.2000, p. 5298). Nouveau but: fourniture aux expatriés actifs à l'étranger et accessoirement en Suisse de services en relation avec leurs activités professionnelles; conseils en matière de placement et de gestion de biens et patrimoines; services à d'autres sociétés du groupe Yanguard. Statuts modifiés le 31.07.2001. Roguet Jean-Luc et Cummins Michelle ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Gnos Patrick, d'Isenthal, à Morges, secrétaire, Jaquet Nicolas, d'Estavanens, à Genève, sont membres du conseil d'administration, avec signature collective à deux. 'Synergie & Partenaires, Société Fiduciaire SA' n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Fiduciaire Verméja SA, à Genève.  
Journal no 10076 du 13.09.2001  
(065454)

■ **Zschokke Entreprise Générale SA**, à Genève, étude, planification et réalisation de constructions, etc. (FOSC du 26.07.2001, p. 5763). Les pouvoirs de Bohrer Hans Peter, Dieu François, Grau Pierre-Frédéric, Grossmann Anne et Hagmann André sont radiés. La procuration de Düggelin Susanne et Terretz Philippe est radiée. Hug Klaus, de Walenstadt, à Muri bei Bern, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Signature collective à deux de Otto Ronald, de Bâle, à Wangen bei Olten, et Saunier Ruth, de Réclère, à Lenzburg. 'Société Fiduciaire Suisse-Coopers & Lybrand SA' n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: PricewaterhouseCoopers SA, succursale à Genève.  
Journal no 10077 du 13.09.2001  
(065455)

#### Löschungen Radiations Cancellazioni

■ **Golfing, Barbey & Eliette dit Hermann**, à Genève, toutes prestations de service, etc. (FOSC du 28.12.1982, p. 4159). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.  
Journal no 10044 du 13.09.2001  
(065456)

■ **Planète Jardin, Diego Rodriguez Almuina**, à Carrouge (GE), entretien de jardins; paysagiste. (FOSC du 12.07.2001, p. 5337). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.  
Journal no 10043 du 13.09.2001  
(065457)

#### Mutationen Mutazioni

■ **Glatex AG**, in Nâfels, Handel und Vermietung von Gütern aller Art, insbesondere von technischen Geräten, Mobilar und Gebrauchsartikel der Bürobranche, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 04.07.2000, S. 4514). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Arnold, Karl, von Spiringen, in Netstal, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 780 vom 13.09.2001  
(065458)

■ **Rüesch AG Bauunternehmung**, in Niederurnen, Ausführung von Bauarbeiten aller Art im Hoch- und Tiefbau sowie Herstellung von und Handel mit Baumaterialien aller Art und Betrieb von Depönen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 72 vom

11.04.2000, S. 2429). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hauser-Gisler, Jürg, von Nâfels, in Nâfels, mit Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen.  
Tagebuch Nr. 781 vom 13.09.2001  
(065459)

■ **Stiftung Schwerbehindertenheim Schwanden** in Schwanden GL, Übernahme und Betrieb des Schwerbehindertenheims Schwanden zum Wohle von Schwerbehinderten, vor allem Cerebralgelähmter und Mehrfachbehinderter, Stiftung (SHAB Nr. 166 vom 27.08.1999, S. 5882). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Blumer-Hüsler, Otto, von Engi und Niederurnen, in Niederurnen, Vizepräsident und Verwalter, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rüegg, Jürg, von Schwanden GL und Bâretswil, in Schwanden GL, Mitglied und Verwalter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 783 vom 13.09.2001  
(065460)

#### Löschungen Radiations Cancellazioni

■ **Aspera S.A.**, in Glarus, Handel mit Waren verschiedenster Art sowie Finanzierung von Handelsgeschäften auf internationaler Basis, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 148 vom 02.08.2000, S. 5253). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach B a r a ZG (SHAB Nr. 176 vom 12.09.2001, S. 7113) im Handelsregister des Kantons Glarus von Amtes wegen gelöscht. Neue Adresse: Aspera SA, Bleigstrasse 13, 6340 Baar.  
Tagebuch Nr. 782 vom 13.09.2001  
(065461)

#### GR

#### Neuintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **DAVOS LEISTUNGSSPORT (Stiftung)**, in Davos, c/o Schweiz. Sport-Gymnasium, Grünstrasse 1, 7270 Davos Platz, Stiftung (Neuintragung). Urkundendatum: 3.09.2001. Zweck: Die gemeinnützige Zuverfügungstellung von Infrastrukturalagen und Eröffnung von Trainingsmöglichkeiten sowie Förderung nationaler und internationaler junger Sportlerinnen und Sportler ohne Einschränkung betreffend Rasse, Religion oder Herkunft. Die Stiftung kann zur Förderung des Stiftungszweckes Grundeigentum erwerben, veräussern, mieten sowie Schulungs-, Beriberigungs- und Versorgungsbetriebe erstellen, führen oder sich daran beteiligen und kann in den Grenzen des Stiftungszweckes Entwicklungsprojekte fördern, Spenden und Stipendien zugunsten sowie den Aufbau einer selbständigen Erwerbstätigkeit fördern. Aufsichtsbehörde: Eidgenössisches Departement des Innern. Organisation: Stiftungsrat von drei oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Eingetragene Personen: Roffler, Erwin, von Grisch, in Davos Platz (Davos), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Angerer, Hans Peter, von Davos, in Davos Platz (Davos), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; May, Klaus, von Rohrbach, in Davos Platz (Davos), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Nadig, Theo, von Flums, in Flumserberg Tannenheim (Flums), Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Winkler-Rentsch, Patricia, von Zollikon und Trub und Zürich, in Davos Platz (Davos), Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 2805 vom 13.09.2001  
(065462)

■ **Pneu-Service Engadin, Rolf Helfenstein**, in St. Moritz, via Suot Chasas 8c, 7512 Champfèr, Einzelirma (Neuintragung). Zweck: Handel mit Waren aller Art, vor allem mit Pneu, Felgen, Batterien, Schneeketten usw., Ausführen von Reparaturen an Pneu und Fahrzeugen aller Art, Erbringen von Dienstleistungen im Zusammenhang mit Pneu und Fahrzeugen aller Art sowie An- und Verkauf von Fahrzeugen aller Art. Weiteres Geschäftsdomicil: Haus Corvatsch-Garage, Via vers Chardens 6, 7513 Silvaplana. Eingetragene Personen: Helfenstein, Rolf, von Zürich und Sempach, in Champfèr (St. Moritz), Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 2806 vom 13.09.2001  
(065463)

#### Mutationen Mutazioni

■ **Allegra Tourismus GmbH**, in Santa Maria Val Müstair, Führen von gastgewerblichen und touristischen Betrieben, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 144 vom 29.07.1998, S. 5249). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wanninger, Rudolf, von Davos und Klosters-Serneus, in Santa Maria Val Müstair, Gesellschafter, ohne Zeichnungsbechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000 [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift]; Gatzin, Sonja, von Santa Maria Val Müstair, in Tschiers, Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 2807 vom 13.09.2001  
(065464)

■ **Credit Suisse**, in St. Moritz, Betrieb einer Bank insbesondere für das Firmen- und Individualkundengeschäft sowie für das Private Banking im In- und Ausland, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 126 vom 03.07.2001, S. 5019), mit Hauptsitz in Zürich. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: von der Crone, Dr. Hugo, von Zürich und Russikon und Basel, in Zürich, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Laufer, Urs, von Zürich, in Zürich, Mitglied, ohne Zeichnungsbechtigung.  
Tagebuch Nr. 2808 vom 13.09.2001  
(065465)

■ **Geschäftshaus Rätia AG**, in Davos, Erstellung und Betrieb von Geschäftszentren in Davos Platz, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 183 vom 21.09.1999, S. 6456). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Weinmann, Dr. Conrad, von Männedorf, in Davos Wolfgang (Davos), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 2809 vom 13.09.2001  
(065466)

■ **Grob Engineering Chur AG**, in Chur, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 16 vom 25.01.1999, S. 539). Statutenänderung: 29.08.2001. Zweck neu: Projektierung, Konstruktion und Fabrikation von Käsereianlagen, Maschinen und Apparaten für die Lebensmittel- und Getränkeindustrie, Projektierung und Herstellung von Produkten aus Chromnickelstahl, Verkauf, Montage und Reparatur dieser Produkte sowie Handel mit artverwandten Produkten; die Gesellschaft kann Vertretungen aller Art übernehmen, sich an gleichartigen oder dem Zweck dienenden Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke kaufen, verkaufen, überbauen und verwalten. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Grob, Jakob, von Obstdalen, in Chur, Präsident, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Haller, Heinz, von Reinach AG, in Haldenstein, Präsident, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 2810 vom 13.09.2001  
(065467)

■ **Mole Abrasivi SA**, finora in Biasca, società anonima (FOSC no. 88 del 05.05.2000, pagina 3027). Statuti modificati: 11.09.2001. Nuova ragione sociale: **MOLAB SA**. Nuova sede: Roveredo GR. Nuovo recapito: In Vera, 6555 Roveredo. Nuovo scopo: il commercio, l'importazione e l'esportazione di qualsiasi bene mobile, in particolare di prodotti lavorati per l'industria, l'assunzione di rappresentanze, indagini e ricerche di mercato, consulenze commerciali; la società può inoltre costituire filiali in Svizzera e all'estero, partecipare ad altre imprese svizzere o estere, acquistare o fondare altre imprese dello stesso genere, nonché stipulare tutti i negozi e i contratti che sono idonei a promuovere lo scopo della società e che si trovano comunque in una relazione diretta o indiretta con il raggiungimento dello scopo stesso. Capitale azionario: CHF 50'000. Capitale azionario liberato: CHF 50'000. Azioni: 50 azioni al portatore da CHF 1'000. Organo di pubblicazione: FUSC. Nuove comunicazioni: le comunicazioni della società agli azionisti avvengono mediante lettera raccomandata se conosciuti, altrimenti mediante pubblicazione sul FUSC. [Ulteriori modifiche statutarie non concernono fatti soggetti a pubblicazione]. Persone dimissionarie e firme cancellate: Cima, Bernardino, da Aquila, in Ponto Valentino, amministratore unico, con firma individuale; Fideconsul Società di Revisione SA, in Chiasso, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Castella, Curzio, da Campo (Blenio), in Ludiانو, membro, con firma individuale; MC Fiduciaria Sagl, in Biasca, ufficio di revisione.  
Giornale no 2813 del 13.09.2001  
(065468)

■ **Seewerberg-Immobilien AG**, in Falera, Erwerb und Verkauf von Liegenschaften, Errichtung von Bauten sowie Erwerb von Kaufrechten im Raume Seewerberg in Davos, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 70 vom 10.04.2001, S. 2684). Verwaltungsdomicil: c/o Andreas Mohler, Mockenwiesstrasse 37, 8713 Urkion. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Efidia Treuhand und Revisionen, in Zürich, Revisionsstelle; Leemann, Rolf, von Zürich, in Uetikon am See, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Welti, Riquet, von Zürich, in Uetikon am See, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Mohler, Andreas, von Zürich, in Urkion (Stäfa), Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 2811 vom 13.09.2001  
(065469)

■ **Venzi & Paganini AG**, in Samedan, Handel mit Lebensmittel aller Art en gros, im besonderen der Import von landwirtschaftlichen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 42 vom 01.03.2001, S. 1549). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Cagnoni, Giorgio, von Poschiavo, in Campocologno (Brusio), mit Kollektivprokura zu zweien; Cuoz, Anton, von Zerne, in St. Moritz, mit Kollektivprokura zu zweien; Sidler, Mark, von Emmen, in St. Moritz, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 2812 vom 13.09.2001  
(065470)

#### JU

#### Neuintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **J-FK. Concept et Promotion Sarl**, à Develier, Route de Courfaivre 2, 2802 Develier. Adresse administrative: Rue de l'Hôpital 34, 2800 Delémont, nouvelle société à responsabilité limitée. Date des statuts: 7.09.2001. But: Exploitation d'un magasin de vêtements, chaussures et accessoires; création et promotion publicitaires. Capital social: CHF 20'000.-- Organe de publication: FOSC. Communication et convocations aux associés: par lettre recommandée. Personnes inscrites: Kohler, Jean-François, de Elay, à Develier, associé et gérant, avec signature collective à deux, pour une part sociale de CHF 10'000.--; Kohler, Claire, de Elay et Neggio, à Develier, associée et gérante, avec signature collective à deux, pour une part sociale de CHF 10'000.--.  
Journal no 1116 du 13.09.2001  
(065471)

#### Mutationen Mutazioni

■ **Audiatour S.A.**, à Develier, Acquisition et administration de participations, Société anonyme (FOSC no 216 du 06.11.1996, p. 6811). Personne et signature radiée: Etique, Mo-

nique, de Bure, à Courrendlin, organe de révision. Inscription ou modification de personne: Etique, André, de Bure, à Courrendlin, organe de révision.

Journal no 1117 du 13.09.2001  
(065472)

■ **Avitronics S.A.**, à Delémont, Appareils électroniques, Société anonyme (FOSC no 128 du 05.07.2001, p. 5113). Nouvelle adresse: Rue de Chêre 20, c/o FIDUPLUS S.A., 2800 Delémont.  
Journal no 1119 du 13.09.2001  
(065474)

■ **Rémy Bernasconi SA**, à Delémont, Entreprise de peinture-gypserie, Société anonyme (FOSC no 128 du 05.07.2001, p. 5113). Nouvelle adresse: Rue de Chêre 20, c/o FIDUPLUS S.A., 2800 Delémont.  
Journal no 1119 du 13.09.2001  
(065474)

■ **Société de laiterie de Movelier**, à Movelier, Société coopérative (FOSC no 103 du 02.06.1998, p. 3723). Personnes et signatures radiées: Broquet, Léon, de Movelier, à Movelier, membre, sans droit de signature; Schaller, Eliane, de Rebeuvelier, à Delémont, secrétaire-caissière hors conseil, avec signature collective à deux avec le président ou le vice-président. Inscription ou modification de personnes: Chèvre, Catherine, de Mettembert, à Movelier, secrétaire-caissière, avec signature collective à deux avec le président ou le vice-président; Broquet, Guy, de Movelier, à Movelier, membre, sans droit de signature.  
Journal no 1120 du 13.09.2001  
(065475)

**Löschungen**  
Radiations  
Cancellazioni

■ **Methodics, Kerll & partenaire**, à Bassecourt, Conception et développement de logiciels, Société en nom collectif (FOSC no 233 du 29.11.1990, p. 4765). La société est dissoute depuis le 1.1.1993. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.  
Journal no 1121 du 13.09.2001  
(065476)

■ **Pierre Charriatte**, à Porrentruy, Commerce de détail, Raison individuelle (FOSC no 24 du 30.01.1968, p. 198). Raison radiée par suite de cessation d'activité.  
Journal no 1122 du 13.09.2001  
(065477)

**LU**

**Neueintragungen**  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Dael Investments AG**, in Luzern, c/o Knüsel Treuhand AG, Obergrundstrasse 117a, 6005 Luzern, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 12.09.2001. Zweck: Erbringung von Anlage- und Vermittlungsgeschäften; Betrieb von Import und Export; Beteiligungen. Aktienkapital: CHF 100'000.-- Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.-- Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-- Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder per Telefax. Eingetragene Personen: Yakobi, Moshe, israelischer Staatsangehöriger, in Ashdod (Israel), Präsident, mit Einzelunterschrift; Richter, Dr. Marc, von St. Gallen, in Zürich, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bohren, Daniel, von Grindelwald, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Knüsel Treuhand und Verwaltungen AG, in Risch, Revisionsstelle. Tagbuch Nr. 4387 vom 13.09.2001  
(065478)

**Mutationen**  
Mutations  
Mutazioni

■ **Brauerei Eichhof**, in Luzern, Herstellung von, Handel mit und Vertrieb von Getränken, Lebens- und Genussmitteln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 136 vom 14.07.2000, S. 4820). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Schmidiger, Bruno, von Luzern, in Horw, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Herzog, Andreas, von Winterthur, in Utetikon am See, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagbuch Nr. 4388 vom 13.09.2001  
(065479)

■ **CSS Versicherung**, in Luzern, Der Verein ist als Krankenkasse Versicherer gemäss dem Bundesgesetz über die Krankenversicherung, Verein (SHAB Nr. 98 vom 22.05.2001, S. 3848). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Dünki, Stephan, von Eimbrach, in Rothenburg, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Patti, Antonio, von Willisau-Land, in Luzern, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schärli, Alfred, von Littau, in Sempach, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Simon-Vermot, Rémi, von Le Cerneux-Péguignot, in Marly, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: von Moos, Elze, von Sachseln, in Giswil, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Elzi, Enrico, von Bosco/Gurin, in Carona, mit Kollektivunterschrift zu zweien aber nicht mit einem anderen Prokuristen; Defalque, Marc, von Wolfenschiessen, in Praz (Vully), Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kappeler, Franz, von Sursee, in Thalwil, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bachmann, Peter, von Basel, in Küssnacht am Rigi, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Zug, ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Dahinden, Dr. Reto, von Luzern und Weggis, in Hergiswil NW, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Gillioz, André, von St-Léonard, in Monthey, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Schmidli, Josef W., von Ruswil, in Hünenberg, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Schuppisser, Georges, von Zürich und Winterthur, in Luzern, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagbuch Nr. 4389 vom 13.09.2001  
(065480)

■ **CSS Versicherung AG**, in Luzern, Betrieb der Unfall-, der Sach- und jede andere Art direkter und indirekter Versicherungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 253 vom 29.12.2000, S. 8923). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Barnettler, Josef, von Ennetmoos und Luzern, in Horw, Sekretär (Nichtmitglied), mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bachmann, Peter, von Basel, in Küssnacht am Rigi, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Dahinden, Dr. Reto, von Luzern und Weggis, in Hergiswil NW, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Defalque, Marc, von Wolfenschiessen, in Praz (Vully), Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kappeler, Franz, von Sursee, in Thalwil, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Portmann, Georg, von Luzern, in Galgenen, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion]; Morf, Peter, von Zürich und Uster, in Hittnau, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Untermährer, Andreas, von Entlebuch, in Kriens, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagbuch Nr. 4390 vom 13.09.2001  
(065481)

■ **Eichhof Holding AG**, in Luzern, Erwerb, Halten, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen jeder Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 84 vom 02.05.2001, S. 3254). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Schmidiger, Bruno, von Luzern, in Horw, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bodmer, Adrian, von Meggen, in Cham, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Herzog, Andreas, von Winterthur, in Utetikon am See, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagbuch Nr. 4391 vom 13.09.2001  
(065482)

■ **Exku Norm AG**, in Luzern, Import, Vertrieb und Montage von Bauelementen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 23 vom 02.02.2000, S. 724). Statutenänderung: 23.08.2001. Zweck neu: Import, Vertrieb und Montage von Bauelementen; Betrieb von und Beteiligung an Holzproduktionsbetrieben sowie Forstbetrieben im In- und Ausland, insbesondere in Südamerika; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Grundeigentum; Aktien neu: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.-- [bisher: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.--]. Mitteilungen neu: Mitteilungen erfolgen schriftlich, falls Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, sonst im SHAB. [Weitere Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen].  
Tagbuch Nr. 4392 vom 13.09.2001  
(065483)

■ **Georg Staffelbach-Stiftung**, in Sursee, Das gesamte Kunstgut des Stifters Prof. Stiftung (SHAB Nr. 221 vom 21.09.1963, S. 2691). Domizil neu: c/o Stadtverwaltung Sursee, 6210 Sursee. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Staffelbach, Dr. theol. Georg, von Luzern und Sursee, in Luzern, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Beck, Carl, von Sursee, in Sursee, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten; Müller, Josef, von Sursee, in Sursee, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Staffelbach, Cornelia, von Sursee und Luzern, in Zürich, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Meyerhans-Beck, Marianne, von Sursee und Emmen, in Sursee, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagbuch Nr. 4393 vom 13.09.2001  
(065484)

■ **Getränke Service Eichhof AG**, in Luzern, Herstellung, Import von, Handel mit und Vertrieb von alkoholischen und nichtalkoholischen Getränken, Lebens- und Genussmitteln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 40 vom 27.02.2001, S. 1467). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Schmidiger, Bruno, von Luzern, in Luzern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Cassina, Gaetano, von Bözingen, in Bosco Luganese, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Herzog, Andreas, von Winterthur, in Utetikon am See, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagbuch Nr. 4394 vom 13.09.2001  
(065485)

■ **Höhere Fachschule im Sozialbereich (HFS)**, in Luzern, Führung einer Höheren Fachschule im Sozialbereich für den Raum Zentralschweiz, Stiftung (SHAB Nr. 38 vom 23.02.2000, S. 1249). Urkundenänderung: 19.06.2001. Name neu: **Hochschule für Soziale Arbeit HSA Luzern**. Domizil neu: Werfstrasse 1, 6002 Luzern. Zweck neu: Die Stiftung bezweckt mit der Führung einer Hochschule für Soziale Arbeit im Rahmen der Fachhochschule Zentralschweiz FHZ die Sicherstellung eines bedarfsgerechten Fachhochschulangebotes für Fachleute im Sozialbereich. Statuten vom 30.06./06.09.2000. [gestrichen: Statuten vom 16.11.1994]. [Weitere Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen].  
Tagbuch Nr. 4395 vom 13.09.2001  
(065486)

■ **I. Amaudruz**, in Emmen, Elektrische Installationen, Einzelirma (SHAB Nr. 214 vom 02.11.2000, S. 7461). Domizil neu: Erlestrasse 37, 6020 Emmenbrücke.  
Tagbuch Nr. 4396 vom 13.09.2001  
(065487)

■ **Kaderversicherung der Eichhof-Gruppe**, in Luzern, Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und mit dieser wirtschaftlich oder finanziell eng verbundener Unterneh-

mungen, sowie für deren Angehörige und Hinterlassene geben die.: Stiftung (SHAB Nr. 136 vom 14.07.2000, S. 4832). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Schmidiger, Bruno, von Luzern, in Horw, Mitglied und Verwalter, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Herzog, Andreas, von Winterthur, in Utetikon am See, Mitglied und Verwalter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagbuch Nr. 4397 vom 13.09.2001  
(065488)

■ **Kelly Services (Suisse) SA**, in Sursee, Rekrutierung, Selektionierung und Platzierung von fest oder temporär beschäftigtem Personal im technischen, kaufmännischen, administrativen, medizinischen, Finanz- und Bankenbereich, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 136 vom 17.07.2001, S. 5479), mit Hauptsitz in: Neuchâtel. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Mergay, Christian, von Asuel, in Pully, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Saporita, Joseph, italienischer Staatsangehöriger, in Corcelles-Commondèche, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Thöni, Markus, von Rifferswil und Hasliberg, in Evilard, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagbuch Nr. 4398 vom 13.09.2001  
(065489)

■ **Kelly Services (Suisse) SA**, in Luzern, Rekrutierung, Selektionierung und Platzierung von fest oder temporär beschäftigtem Personal im technischen, kaufmännischen, administrativen, medizinischen, Finanz- und Bankenbereich, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 136 vom 17.07.2001, S. 5479), mit Hauptsitz in: Neuchâtel. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Mergay, Christian, von Asuel, in Pully, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Saporita, Joseph, italienischer Staatsangehöriger, in Corcelles-Commondèche, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Thöni, Markus, von Rifferswil und Hasliberg, in Evilard, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagbuch Nr. 4399 vom 13.09.2001  
(065490)

■ **Link Marketing Services AG**, in Luzern, Durchführung von Markt- und Meinungsforschungsaufträgen, d. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 197 vom 10.10.2000, S. 6912). Weitere Geschäftsräumlichkeiten: Flurstrasse 30, 8048 Zürich. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Loeblé, Egon, von Morges und Gündelhart, in Morges, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Albertsen, Heike, deutsche Staatsangehörige, in Metmenstetten, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Knüsel, Alexia, von Risch, in Weggis, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Donzelot, Olivier, von Porrentruy, in St-Sulpice NE, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Brunner, Roland, von Therwil, in Luzern, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Nagensätt, Birgit, deutsche Staatsangehörige, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Akimana, Jeanne Sophie, von Le Chenit, in Epalinges, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Egli, Alexandra, von Schötz und Notwil, in Luzern, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Florin, Sabine, von Klosters-Semeus, in Cham, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Rebhorn, Simone, deutsche Staatsangehörige, in Luzern, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Karer, Serge, von Emmen und Zuzwil SG, in Luzern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne Zeichnungsrecht].  
Tagbuch Nr. 4400 vom 13.09.2001  
(065491)

■ **Maptech AG**, in Horw, Vertrieb von Software, insbesondere für Kartographie, die damit verbundene Beratung und Schulung und die Wartung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 29.06.2001, S. 4922). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lugano (SHAB Nr. 175 vom 11.09.2001, S. 7079) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen gelöscht.  
Tagbuch Nr. 4401 vom 13.09.2001  
(065492)

■ **PM data P. Meichtry**, in Luzern, Hard- und Software-support, Einzelirma (SHAB Nr. 63 vom 30.03.1994, S. 1725). Domizil neu: Alpenquai 34c, 6005 Luzern.  
Tagbuch Nr. 4402 vom 13.09.2001  
(065493)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 89 vom 09.05.2001, S. 3471, publizierten TB-Eintrags Nr. 2071 vom 03.05.2001. **Procliente Treuhand AG**, in Emmen, Erbringung von Dienstleistungen im Bereiche des Treuhandwesens, insbesondere Buchführung, Steuerberatung, betriebswirtschaftliche Beratung im Auftragsverhältnis sowie Übernahme von... Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 89 vom 09.05.2001, S. 3471). Qualifizierte Tatbestände richtig: Gemäss Sacheinlage- und Sachübhahmevertrag vom 26.04.2001 und Bilanz per 31.12.2000 übernimmt die Gesellschaft von Roland Minnig, von Erlebach im Simmental, in Sins, seine bisherige Einzelirma Procliente Treuhand, Roland Minnig, in Emmen, mit sämtlichen Aktiven (inklusive angefangene Arbeiten CHF 148'200.-- und Goodwill CHF 150'000.00), deren Wert zusammen CHF 551'866.30 beträgt und dem gesamten Fremdkapital im Werte von CHF 299'877.74 zum Preise von CHF 251'988.56, wofür 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-- ausgegeben und CHF 151'988.56 als Forderung gutgeschrieben werden. [bisher: Gemäss Sacheinlage- und Sachübhahmevertrag vom 26.04.2001 und Bilanz per 31.12.2001 übernimmt die Gesellschaft von Roland Minnig, von Erlebach im Simmental, in Sins, seine bisherige Einzelirma Procliente Treuhand, Roland Minnig, in Emmen, mit sämtlichen Aktiven (inklusive angefangene Arbeiten CHF 148'200.-- und Goodwill CHF 150'000.00), deren Wert zusammen CHF 551'866.30 beträgt und dem gesamten Fremdkapital im Werte von CHF 299'877.74 zum Preise von CHF 251'988.56, wofür 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-- ausgegeben und CHF 151'988.56 als Forderung gutgeschrieben werden.].  
Tagbuch Nr. 4403 vom 13.09.2001  
(065494)

■ **Raiffeisenbank Nottwil**, in Nottwil, Die Bank betreibt in gemeinsamer Selbsthilfe im Sinne des genossenschaftlichen Gedankengutes von Friedrich Wilhelm Raiffeisen die Entgegennahme von Geldern in allen bankgemässen Formen... Genossenschaft (SHAB Nr. 97 vom 21.05.2001, S. 3811). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wandler, Herbert, von Nottwil, in Nottwil, Mitglied der Bankleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion]; Wigger, Beat, von Entlebuch und Hohenrain, in Sursee, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagbuch Nr. 4404 vom 13.09.2001  
(065495)

■ **Sulcus Hospitality (Schweiz) AG**, in Rothenburg, Herstellung, Vertrieb, Verwertung, Installation und Unterhalt von Computern, Computer-Teilen und Computer-Systemen, vorwiegend, jedoch nicht ausschliesslich im Bereich der... Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 06.07.1999, S. 4564). Statutenänderung: 14.08.2001. [Die publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Änderung erfahren.].  
Tagbuch Nr. 4405 vom 13.09.2001  
(065496)

■ **Sucess - the creative company**, in Luzern, Führung einer Kreativagentur, die Leistungen in den Bereichen Grafik, Design, Werbung, Kommunikationsberatung, Marktforschung, Mediaplanung und -optimierung, Verkaufsförderung, Public-Relations und... Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 140 vom 23.07.2001, S. 5657). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: von Düring, Bodo, von Horw, in Luzern, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten.  
Tagbuch Nr. 4406 vom 13.09.2001  
(065497)

■ **Wohlfahrtsfonds der Brauerei Eichhof**, in Luzern, Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihrer wirtschaftlich oder eng verbundenen Unternehmungen sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von... Stiftung (SHAB Nr. 136 vom 14.07.2000, S. 4833). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Schmidiger, Bruno, von Luzern, in Horw, Mitglied und Verwalter, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Herzog, Andreas, von Winterthur, in Utetikon am See, Mitglied und Verwalter, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagbuch Nr. 4407 vom 13.09.2001  
(065498)

**NE**

**Neueintragungen**  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Coin Matic Sàrl**, à Bevaix, Cuard 55. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statut du 11.09.2001. But: L'exploitation et le commerce, y compris l'importation et l'exportation d'automates de distribution de marchandises et d'automates de divertissement (flippers, billards, etc). Capital: CHF 20'000. Associés: Perucci Laurent, de Stabio, à Peseux, et Raone Dario, de Stabio à Bevaix, chacun d'eux avec une part sociale de CHF 10'000. Gérants: les associés Perucci Laurent et Raone Dario, lesquels signent individuellement. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce.  
Journal no 2053 du 13.09.2001  
(065499)

■ **Ruiz Sobrado et Faller - mécanique de précision, micromécanique et montage**, à La Chaux-de-Fonds rue Jardinière 57. Société en nom collectif qui a commencé le 01.01.2001. Associés: Faller Alain Paul André, de Combréson aux Brenets, et Ruiz Sobrado Luis, d'Espagne, à La Chaux-de-Fonds. Atelier de mécanique de précision, micromécanique et montage.  
Journal no 2043 du 13.09.2001  
(065500)

**Mutationen**  
Mutations  
Mutazioni

■ **ALP Electronics S.A.**, à Neuchâtel, développement achat, vente, de produits et matériels électroniques, etc. (FOSC du 22.06.2001, p. 4697). Barakat Adil Arif n'est plus administrateur. Ses pouvoirs sont radiés. Administration: Iten Alexander, de Uster, à Zug, président, Robert-Tissot Claude, de et à Fontanemelon, secrétaire, et Remy Bernard Noël Jean, de France, à Isree DE, lesquels signent collectivement à deux.  
Journal no 2044 du 13.09.2001  
(065501)

■ **AMD S.A.**, à Fleurier, réalisation et vente de tous travaux mécaniques, y compris la sous-traitance, etc. (FOSC du 24.08.2001, p. 6522). Nouvelle adresse: Entre-deux-Rivières.  
Journal no 2045 du 13.09.2001  
(065502)

■ **Gentil et Fils S.A.**, à La Sagne, transport de marchandises et commerce de bois, etc. (FOSC du 20.09.2000, p. 6439). 'Fiduciaire Lucien Leitenberg S.A.' n'est plus réviseur. Réviseur 'Brunner et Associés SA, société fiduciaire', à Neuchâtel.  
Journal no 2046 du 13.09.2001  
(065503)

■ **Infodis S.A.**, Le Locle, commercialisation de produits électroniques et de logiciels, etc. (FOSC du 14.06.1995, p. 3330). La société est dissoute. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: **Infodis S.A. en liquidation**. Liquidateur: l'administrateur Vuilleumet Alain lequel continue à signer individuellement.  
Journal no 2047 du 13.09.2001  
(065504)

■ **NPS SA**, à Savagner, conseils et prestations de services, etc. (FOSC du 27.05.1999, p. 3526). Adresse: Corbes 22, C/ Gilberte Delabayes.  
Journal no 2048 du 13.09.2001 (065505)

■ **Swisstorage.com SA**, à Neuchâtel, production de logiciels spécifiques et prestations de services en matière de stockage, etc. (FOSC du 20.06.2000, p. 4154). Barakat Adil Arif n'est plus administrateur, ses pouvoirs sont radiés. Administration: Iten Alexander, d'Unterägeri, à Zug, président, Robert-Tissot Claude, de et à Fontainemelon, secrétaire, et Remy Bernard Noël Jean, de France, à Irsee, DE, lesquels signent collectivement à deux.  
Journal no 2049 du 13.09.2001 (065506)

■ **Tuning Cars SA**, à Môtiers NE, exploitation d'un garage, etc. (FOSC du 20.06.2001, p. 4621). "Fidugest SA" n'est plus réviseur. Réviseur: Thuillard Jan, de Froideville, à Lutry.  
Journal no 2050 du 13.09.2001 (065507)

■ **Unicible**, succursale à Colombier NE, société anonyme, conseils et exploitation de systèmes d'informations bancaires et financiers, etc. (FOSC du 09.11.2000, p. 7635). Entreprise ayant son siège à Prilly. Les pouvoirs de Curti René, Fues Marc, Baechler Eric, Decosted Pierre-Yves, ainsi que ceux de Magnin Francine, sont radiés. Signature collective à deux de Götschin Blaise, de Riehen, à Essertines-sur-Rolle, et Jottrand Pierre, de Saint-Livres, à Nyon, membres du conseil d'administration. Signature collective à deux de Philippoz Fernand, d'Ayent, à Prilly, Rossier Bruno, de Boumains, à Châtillens, et Royston David, de Grande-Bretagne, à Yveroy.  
Journal no 2052 du 13.09.2001 (065508)

■ **ZG Zug Geräte SA**, à Neuchâtel, production et commercialisation d'instruments et systèmes de mesure, etc. (FOSC du 02.12.1999, p. 8178). Nouvelle raison sociale: **ZG Optique SA** [ZG Optik AG] [ZG Optics Inc.]. Le capital-actions de CHF 100'000 est maintenant entièrement libéré. Capital-actions porté de CHF 100'000 à CHF 200'000 par l'émission de 10'000 actions de CHF 10, au porteur. Capital-actions: CHF 200'000, libéré à concurrence de CHF 150'000, divisé en 20'000 actions de CHF 10, au porteur. Statuts modifiés le 04.09.2001. Bachmann Julius (dit Jules) est maintenant domicilié à Baar. Nouvelle raison de commerce de la succursale de Neuchâtel du réviseur: "Ernst & Young SA".  
Journal no 2051 du 13.09.2001 (065509)

## NW

Mutations  
Mutazioni

■ **Bucher APM AG**, in Oberdorf NW, fabrication, Handel und Unterhalt von und mit Metall- und Kunststoffelementen, hauptsächlich für Verkehrsflugzeuge, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 07.02.2001, S. 929). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Bucher, Peter, von Humlikon und Pfäfers, in Pfäfers (Pfäffikon), Präsident, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 1187 vom 13.09.2001 (065510)

■ **DES Data Entry Systems AG**, bisher in Spreitenbach, Entwicklung und Herstellung von, Handel mit und Wartung von Produkten der Datenerfassung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 207 vom 26.10.1998, S. 7300). Gründungsstatuten: 15.08.1986. Statutenänderung: 10.09.2001. Firma neu: **DES Contrade AG**. Sitz neu: Hergiswil NW. Domicil neu: Glasweg 5, 6052 Hergiswil. Zweck neu: Beratung und Erbringung von Dienstleistungen im Bereich der Datenverarbeitung und der Telekommunikation sowie Durchführung von Handelsgeschäften für Dritte oder für eigene Rechnung, kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Patente, Handelsmarken und Lizenzen sowie Know-How und geistiges Eigentum erwerben, verwalten, übertragen und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Libération Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt, durch eingeschriebenen Brief oder telegrafisch. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Beninger, Bernhard, von Berlingen, in Killwangen, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Inter Public Consulting AG, in Spreitenbach, Revisionsstelle [wie bisher]; Hanselmann, Hans Peter, von Sennwald, in Rudolfstetten-Friedlisberg, Mitglied, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 1190 vom 13.09.2001 (065511)

■ **Kähni Treuhand AG**, in Stansstad, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 19.07.2001, S. 5566). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gabriel, Othmar, von Ennetbürgen, in Alpnach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 1188 vom 13.09.2001 (065512)

■ **Pimeswiss AG**, in Hergiswil NW, Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen Finanzen und Versicherungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 176 vom 12.09.2001, S. 7106). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Meyer, Emanuel, von Luzern, in Luzern, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Meyer, Pierre, von Luzern, in Hergiswil NW, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 1189 vom 13.09.2001 (065513)

■ **SQPI GmbH**, in Dallenwil, Durchführung von Gesamterwerbungen im EDV-Bereich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 115 vom 18.06.2001, S. 4553). Domicil neu: Wiesenbergstrasse 5, 6383 Dallenwil. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Raue, Hans Günter, deutscher Staatsangehöriger, in Dallenwil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-- [bisher: in Wirzwei (Dallenwil)].  
Tagebuch Nr. 1191 vom 13.09.2001 (065514)

## OW

Löschungen  
Radiations  
Cancellazioni

■ **Rimaan AG, Verwaltungen und Dienstleistungen, in Liquidation**, in Alpnach, Verwaltung von Immobilien sowie Ausführung von Dienstleistungen der kaufmännischen und treuhänderischen Branche, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 9 vom 14.01.1999, S. 266). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.  
Tagebuch Nr. 452 vom 13.09.2001 (065515)

## SG

Neueintragungen  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Verlag NUMIS-POST & HMZ, Ruth Niedermann**, in Bad Ragaz, Nelkenweg 6, 7310 Bad Ragaz, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Verlag. Übernimmt Aktiven und Passiven der nicht im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma NUMIS-POST Ruth Niedermann, in Bad Ragaz. Eingetragene Personen: Niedermann, Ruth, von Uzwil und Rüthi SG, in Bad Ragaz, Inhaberin, mit Einzelunterschrift; Niedermann, Markus, von Uzwil, in Bad Ragaz, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 6660 vom 13.09.2001 (065516)

■ **VS8 ImmoFid GmbH**, in St. Gallen, Oberer Graben 14, 9001 St. Gallen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 12.09.2001. Zweck: Erwerb und Verkauf sowie Vermietung und Verwaltung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen, andere Unternehmen erwerben oder erworbene Unternehmen verkaufen, Darlehen aufnehmen und gewähren, Garantien und andere Sicherheiten stellen sowie Immaterialienrechte erwerben, verwalten und verwerten. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Jud, Elmar M., von Schänis, in St. Gallen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Jud, Matthias R., von Schänis, in St. Gallen, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.  
Tagebuch Nr. 6661 vom 13.09.2001 (065517)

■ **Zschokke Bau AG (Zschokke Construction SA) (Zschokke Construction Ltd)**, in Oberuzwil, Freudenbergstrasse 36, 9242 Oberuzwil, Zweigniederlassung (Neueintragung). Firma Hauptsitz: Zschokke Construction SA (Zschokke Bau SA) (Zschokke Construction Ltd). Rechtsnatur Hauptsitz: Aktiengesellschaft. Hauptsitz: Genève. Handelsregistereintragung Hauptsitz: 16.12.1996 [letzte Publikation: SHAB Nr. 170 vom 04.09.2001, S. 6847]. Zweck Hauptsitz: Projektierung, Leitung und Ausführung von Bauten. Eingetragene Personen: Bubb, Christian, von Winterthur, in Jona, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Merlo, Roger, von Yvone, in Gland, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hagmann, André, von Däniken, in Meyrin, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Reifer, Rolf, von Stein AR, in Oberuzwil, Leiter der Zweigniederlassung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Coral, Bernard, von Gené, in Chêne-Bougeries, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Grau, Pierre-Frédéric, von Peseux, in Lausanne, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Leuener, Ernst, von Sennwald, in Oberriet SG, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 6662 vom 13.09.2001 (065518)

Mutations  
Mutazioni

■ **Acatana AG**, bisher in Wollerau, Verwertung von immateriellen Rechten und Know-how usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 7 vom 11.01.2000, S. 191). Gründungsstatuten: 15.09.1995. Statutenänderung: 29.06.2001. Übersetzungen der Firma neu: (Acatana SA) (Acatana Ltd). Sitz neu: Kaltbrunn. Domicil neu: c/o Zweifel Treuhand GmbH, Gewerbezentrums Wien, 8722 Kaltbrunn. Zweck neu: Verwertung von immateriellen Rechten und Know-how sowie Verwaltung und Fakturierung für Personen ausserhalb der Schweiz. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten, sich an Unternehmen aller Art beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Libération Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 1'000 Inhaberaktien zu CHF 100.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB, allenfalls durch eingeschriebenen Brief. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Meier, Michael, von Biel BE, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Koch, Michael, deutscher Staatsangehöriger, in Dreieich (D), Direktor, mit Einzelunterschrift; Gesellschaft für Interne und Externe Revision AG, in Baar, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend:

Zweifel, Armin, von Schänis, in Ruff (Schänis), Mitglied, mit Einzelunterschrift; HPM Revisions GmbH, in Thalwil, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 6663 vom 13.09.2001 (065519)

■ **Berichtigung des im SHAB Nr. 175 vom 11.09.2001, S. 7075, publizierten TB-Eintrags Nr. 6413 vom 05.09.2001. bebrüde AG**, in St. Gallen, Unterstützung und Beratung von Unternehmen im Software- und Dienstleistungsbereich usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 175 vom 11.09.2001, S. 7075). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rageth-Li Voti, José Carlos, von Domat/Ems, in St. Gallen, Mitglied, mit Einzelunterschrift [nicht: Rageth-Li Voti, José Carlos].  
Tagebuch Nr. 6664 vom 13.09.2001 (065520)

■ **Body Revolution AG**, in Wil SG, Betrieb von Sonnenstudios usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 63 vom 30.03.2001, S. 2369). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Ruch, Nicole, von Dissenhofen, in Flawil, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Alenspach, Andreas, von Oberrhein, in Gossau SG, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].  
Tagebuch Nr. 6665 vom 13.09.2001 (065521)

■ **C-Print AG**, in Au SG, Herstellung von sowie Handel mit Druckerzeugnissen jeglicher Art usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 169 vom 02.09.1996, S. 5269). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Rohner, Peter, von Rebslein, in Rheineck, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Burkhard, Werner, von Lützelflüh und Stäfa, in Au SG, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung.  
Tagebuch Nr. 6666 vom 13.09.2001 (065522)

■ **Danuser Montagetechnik AG**, in Sennwald, Stahlbau- und Metallbaukonstruktionen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 65 vom 31.03.2000, S. 2171). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Mastrials (SHAB Nr. 175 vom 11.09.2001, S. 7073) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 6667 vom 13.09.2001 (065523)

■ **Domeisen AG**, in St. Gallen, Betrieb einer Spenglerei und eines Bedachungsgeschäftes usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 221 vom 13.11.2000, S. 7701). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Homberger, Dr. Hans Ulrich, von Zürich und Wetzikon, in Zollikon, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bay, Kurt, von Suhr und Münchenstein, in Aarau, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 6668 vom 13.09.2001 (065524)

■ **Elektro-Wiesner AG, Elektrische Unternehmungen und elektromech. Werkstätte**, in Rorschach, Fabrikation, Installation und Verkauf von elektrischen und verwandten Artikeln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 61 vom 30.03.1998, S. 2171). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Wiesner, Annemarie, von Rorschach, in Rorschach, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 6669 vom 13.09.2001 (065525)

■ **Espro AG**, in St. Gallen, Beratung, Planung, Projektierung, Bauleitung und Experten in folgenden Bereichen der Haustechnik: elektrische Stark- und Schwachstrom- sowie Hochspannungsanlagen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 02.02.1999, S. 743). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Würmli, Walter, von Herrliberg und Bichelsee, in Abtwil (Gaiserwald), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Felder, Niklaus, von Wolhusen und Entlebuch, in Bad Ragaz, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Eingetragene Personen neu oder mutierend: Menet, René, von Gais, in St. Gallen, mit Kollektivprokura zu zweien; Sidler, Urs, von Aeugst am Albis, in Heiden, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 6670 vom 13.09.2001 (065526)

■ **Espro AG**, in Bad Ragaz, Beratung, Planung und Projektierung, Bauleitung und Experten in folgenden Bereichen der Haustechnik: elektrische Stark- und Schwachstrom- sowie Hochspannungsanlagen usw. Zweigniederlassung (SHAB Nr. 188 vom 28.09.1995, S. 5368). mit Hauptsitz in: St. Gallen. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Felder, Klaus, von Entlebuch und Wolhusen, in Bad Ragaz, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift beschränkt auf die Zweigniederlassung; Würmli, Walter, von Herrliberg und Bichelsee, in Abtwil (Gaiserwald), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Menet, René, von Gais, in St. Gallen, mit Kollektivprokura zu zweien; Sidler, Urs, von Aeugst am Albis, in Heiden, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 6671 vom 13.09.2001 (065527)

■ **Genossenschaft Migros Ostschweiz**, in Gossau SG, in gemeinsamer Selbsthilfe ihren Mitgliedern und der Bevölkerung im allgemeinen in günstiger Weise Waren und Dienstleistungen von guter bis hoher Qualität sowie Kulturgüter zu vermitteln. Genossenschaft (SHAB Nr. 131 vom 07.07.2000, S. 4642). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Frieden, Rolf, von Rapperswil BE, in Hensau, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Biland, Christian, von Birnensdorf AG, in Wettingen, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 6672 vom 13.09.2001 (065528)

■ **Gleisach Gleis- und Tiefbau AG Rorschach**, in Rorschach, Übernahme und Ausführung von öffentlichen und privaten Gleisbauten usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 48 vom 09.03.2001, S. 1787). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Glanzmann, Kurt, von Escholzmatt, in Unterengstringen, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Haag, Jakob, von Illnau-Effretikon und Bütenhard, in Effretikon (Illnau-Effretikon), mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Fehraltorf]; Hufschmid, Werner, von Basel und Diegen, in Weiningen ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Oberli, Hans-Ulrich, von Rüderswil, in Belp, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Pfiffner, Hans Peter, von Zürich und Gams, in Stetten AG, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 6673 vom 13.09.2001 (065529)

■ **graf immo gmbh**, bisher in St. Gallen, Grundstücke erwerben usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 189 vom 28.09.2000, S. 6645). Statutenänderung: 12.09.2001. Sitz neu: Mörschwil. Domicil neu: Bahnhofstrasse 21, 9402 Mörschwil. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Eilinger, Karin, von Waldkirch, in Armege (Gossau SG), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Graf, Marcel, von Jonschwil, in St. Gallen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--].  
Tagebuch Nr. 6674 vom 13.09.2001 (065530)

■ **Intér Regio AG**, in St. Gallen, Koordination des Einkaufs von Spitalbedarf im Gesundheitswesen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 136 vom 17.07.2001, S. 5481). Firma neu: **Intér Regio AG in Liquidation**. Vinkulierung neu: Die Beschränkung der Übertragbarkeit der Namenaktien ist von Gesetz weg aufgehoben (Art. 685a Abs. 3 OR). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 708 Abs. 4 OR und Art. 86 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt, weil die ihr zur Wiederherstellung des gesetzmässigen Zustandes in bezug auf die Verwaltung und Vertretung angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist. Die Gesellschaft ist ohne Liquidator.  
Tagebuch Nr. 6675 vom 13.09.2001 (065531)

■ **Kelly Services (Suisse) SA**, in Wil SG, Rekrutierung, Selektionierung und Platzierung von fest oder temporär beschäftigtem Personal im technischen, kaufmännischen, administrativen, medizinischen, Finanz- und Bankenbereich usw. Zweigniederlassung (SHAB Nr. 99 vom 23.05.2001, S. 3892). mit Hauptsitz in: Neuchâtel. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Mercay, Christian, von Asuel, in Pully, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Saporita, Joseph, italienischer Staatsangehöriger, in Cormondrèche (Corcelles-Cormondrèche), Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Thöni, Markus, von Rifferswil und Hasliberg, in Evilard, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 6676 vom 13.09.2001 (065532)

■ **Kelly Services (Suisse) SA**, in St. Gallen, Rekrutierung, Selektionierung und Platzierung von fest oder temporär beschäftigtem Personal im technischen, kaufmännischen, administrativen, medizinischen, Finanz- und Bankenbereich usw. Zweigniederlassung (SHAB Nr. 104 vom 31.05.2001, S. 4108). mit Hauptsitz in: Neuchâtel. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Mercay, Christian, von Asuel, in Pully, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Saporita, Joseph, italienischer Staatsangehöriger, in Cormondrèche (Corcelles-Cormondrèche), Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Thöni, Markus, von Rifferswil und Hasliberg, in Evilard, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 6677 vom 13.09.2001 (065533)

■ **Kleinoffset St. Georgen GmbH**, in St. Gallen, Drucken und Gestalten aller Art usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 153 vom 09.08.2000, S. 5424). Statutenänderung: 12.09.2001. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Dürr, Hans Peter, von Gams, in St. Gallen, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Peter, Werner, von Appenzell, in St. Gallen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--].  
Tagebuch Nr. 6678 vom 13.09.2001 (065534)

■ **Kronen Apotheke AG**, in Rorschach, Betrieb von Apotheken usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 222 vom 15.11.1999, S. 7750). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Lohrer, Hansueli, von Hütten, in Schaffhausen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Lohrer, Suzanne, von Hütten, in Schaffhausen, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Deschwanden, Daniel, von Kerns und St. Gallen, in St. Gallen, Mitglied, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 6679 vom 13.09.2001 (065535)

■ **Latzar + Jung Architekturbüro**, in Gossau SG, Architekturbüro usw. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 23.02.1989, S. 754). Firma neu: **Latzar Architekturbüro, Bauleitungen, Verwaltungen**. Rechtsform neu: Einzelirma. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Walter Jung, dessen Unterschrift erloschen ist, aufgelöst.

Die Firma ist erloschen. Der Gesellschafter Peter Latzer führt im Sinne von Art. 579 OR das Geschäft als Einzelfirma unter der Firma "Latzer Architekturbüro, Bauleitungen, Verwaltungen", in Arnegg (Gossau SG), fort. [gestrichen: Beginn der Kollektivgesellschaft: 1.1.1989]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Jung, Walter, von Niederhelfenschwil, in Niederbüren, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Latzer, Peter, von Oberbüren, in Arnegg (Gossau), Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: Gesellschaft].  
Tagebuch Nr. 6680 vom 13.09.2001  
(065536)

■ **MDC Max Dätwyler AG**, in St. Gallen, Betrieb einer Präzisions-Maschinenfabrik sowie Handel mit Maschinen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 60 vom 26. 03. 1996, S. 1725). Statutenänderung: 3. 09. 2001. Firma neu: **MDC Max Daetwyler AG St. Gallen**. Zweck neu: An- und Verkauf von Grundstücken, Verwaltung, Vermietung und Vermittlung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten: Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Treviso Treuhand AG St. Gallen, in St. Gallen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Treviso Revisions AG, in St. Gallen, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 6681 vom 13.09.2001  
(065537)

■ **Metzler & Co. AG**, in Balgach, Fabrikation von und Handel mit Wäsche und verwandten Artikeln, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 23 vom 05. 02. 1997, S. 794). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Metzler-Kröber, Herbert, von Balgach, in Balgach, Mitglied und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mastroberardino, Quintino, von Balgach, in Au SG, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Mastroberardino-Metzler, Heidi, von Balgach, in Au SG, Mitglied und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 6682 vom 13.09.2001  
(065538)

■ **MIC Dr. Felix Müller GmbH**, in Rorschacherberg, Erbringen von temporärem Management usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 222 vom 15. 11. 1999, S. 7750). Statutenänderung: 12. 09. 2001. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Müller, Dr. Felix Richard, von Wangen bei Otten und Otten, in Rorschacherberg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 11'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--]. Müller-Hostettler, Doris, von Zürich, Wahlen, Wangen bei Otten und Otten, in Rorschacherberg, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 9'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--].  
Tagebuch Nr. 6683 vom 13.09.2001  
(065539)

■ **Nobco AG**, in St. Gallen, Handel mit Produkten aller Art, insbesondere im Bereich der hochentwickelten Technik, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 76 vom 23. 04. 1997, S. 2720). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Revisuisse Price Waterhouse AG, in St. Gallen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: PricewaterhouseCoopers AG, in St. Gallen, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 6684 vom 13.09.2001  
(065540)

■ **Prolace AG in Liquidation**, in Widnau, Fabrikation von sowie Handel mit Textilien aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 174 vom 07. 09. 2000, S. 6136). Liquidation beendet. Die Gesellschaft kann mangels Zustimmung des Kantonalen Steueramtes noch nicht gelöscht werden. [Publikation 3. Schuldeneruf: SHAB Nr. 176 vom 11.09.2000, S. 6219].  
Tagebuch Nr. 6685 vom 13.09.2001  
(065541)

■ **Radio-Bürgi AG, St. Gallen**, in St. Gallen, Betrieb eines Radio- und Fernsehgeschäftes, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 60 vom 25. 03. 1994, S. 1632). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Neutra Treuhand A.G., in St. Gallen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ernst & Young AG, in St. Gallen, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 6686 vom 13.09.2001  
(065542)

■ **Raiffeisenbank Bütschwil-Ganterschwil**, in Bütschwil, Entgegennahme von Geldern in allen bankgemässen Formen usw. Genossenschaft (SHAB Nr. 72 vom 12. 04. 2001, S. 2764). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Eberle, Victor, von Häggenschwil, in Rosrüti (Bronschhofen), Bankleiter-Stellvertreter, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 6687 vom 13.09.2001  
(065543)

■ **Romer's Hausbäckerei AG**, in Benken SG, Fabrikation von und Handel mit Backwaren usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 49 vom 11. 03. 1999, S. 1618). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Spichig Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Spectrum Treuhand AG, in Küssnacht ZH, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 6688 vom 13.09.2001  
(065544)

■ **Schiess AG Bauunternehmung**, in Zwül, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 87 vom 09. 05. 1997, S. 3126). Ausgeschiedene Personen und

erloschene Unterschriften: Treviso Treuhand AG St. Gallen, in St. Gallen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Treviso Revisions AG, in St. Gallen, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 6689 vom 13.09.2001  
(065545)

■ **SFG Architektur AG**, in Widnau, Betrieb eines Architektur- und Planungsbüros usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 03. 07. 1998, S. 4602). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Provida Treuhand AG Widnau, in Widnau, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: PROVIDA Wirtschaftsprüfung AG, in Widnau, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 6690 vom 13.09.2001  
(065546)

■ **Sozial- und Ausbildungsfonds der SETILA AG, Widnau**, in Widnau, Ausrichtung von Beiträgen an Personen, die im Dienste der Stifterfirma stehen usw. Stiftung (SHAB Nr. 86 vom 04. 05. 2001, S. 3343). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Moser, Yvonne, deutsche Staatsangehörige, in Rorschach, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rohner, Vrony, von Reute AR, in Widnau, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 6691 vom 13.09.2001  
(065547)

■ **Spirig AG, Hoch- und Tiefbau**, in Balgach, Uebernahme und Ausführung von Hoch- und Tiefbauten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 179 vom 16. 09. 1992, S. 4349). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Spirig, Anton, von Diepoldsau, in Balgach SG, Präsident, mit Einzelunterschrift; Revisuisse Price Waterhouse AG, in St. Gallen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Spirig, Kurt, von Diepoldsau, in Reibstein SG, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied]; PricewaterhouseCoopers AG, in St. Gallen, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 6692 vom 13.09.2001  
(065548)

■ **St. Galler Zentrum für Zukunftsforschung AG**, in St. Gallen, Information und Beratung der öffentlichen Hand und Privatwirtschaft über die entscheidungsrelevanten Entwicklungen der wirtschaftlichen Umweltbedingungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 167 vom 29. 08. 2000, S. 5872). Die Gläubiger haben die neue Gesellschaft St. Galler Zentrum für Zukunftsforschung GmbH als Schuldnerin anerkannt. Die Gesellschaft kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht gelöscht werden. [Publikation 3. Schuldeneruf: SHAB Nr. 177 vom 12.09.2000, S. 6246].  
Tagebuch Nr. 6693 vom 13.09.2001  
(065549)

■ **Stiftung für ein erweitertes Versicherungsangebot der SWICA**, in St. Gallen, Verwirklichung von zusätzlichen Versicherungsaufgaben durch die SWICA usw. Stiftung (SHAB Nr. 118 vom 20. 06. 2000, S. 4156). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lüdi, Richard, von Alchenstorf, in Kloten, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 6694 vom 13.09.2001  
(065550)

■ **Top CC AG**, in St. Gallen, Herstellung von und Handel mit Nahrungs- und Genussmitteln usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 112 vom 09. 06. 2000, S. 3936). Weitere Geschäftslokale: Fuchsühel, 9470 Buchs; Chli Ratihard, 8253 Willisdorf; Industriestrasse 6, 5604 Hendschiken; In der Au 9, 8406 Winterthur; Herbergstrasse, 9524 Zuzwil; Zeughausstrasse, 8887 Mels; Bildstrasse 28, 9030 Abtwil.  
Tagebuch Nr. 6695 vom 13.09.2001  
(065551)

■ **TYCO ELECTRONICS LOGISTICS AG**, in Steinach, Erbringen von Dienstleistungen in den Bereichen elektronische Datenverarbeitung, Logistik, Vertrieb, Finanzierung, Transport usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 220 vom 10. 11. 2000, S. 7660). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Walter, Klaus Ulrich, deutscher Staatsangehöriger, in Mühlthal (D), Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 6696 vom 13.09.2001  
(065552)

■ **Vorsorgestiftung Sparen 3 der St. Gallischen Kantonalbank**, in St. Gallen, Förderung der steuerbegünstigten Selbstvorsorge usw. Stiftung (SHAB Nr. 120 vom 24. 06. 1996, S. 3742). Urkundenänderung: 24. 07. 2001. Name neu: **Vorsorgestiftung Sparen 3 der St. Galler Kantonalbank**. Domizil neu: c/o St. Galler Kantonalbank, St. Leonhardstrasse 25, 9001 St. Gallen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Müller, Josef C., von Trimbach, in St. Gallen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zoller, Marcel, von St. Gallen, in Goldach, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Malacarne, Rolf, von Hüttwilen, in Balgach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sutter, Guido, von Appenzel, in St. Gallen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kuster, Remo, von Diepoldsau, in Eggenriet, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schindler, Guido, von Zürich, in Illnau (Illnau-Effretikon), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 6697 vom 13.09.2001  
(065553)

■ **Weidmann ETEA Management Services AG**, in Rapperswil SG, Erbringen von Management-Dienstleistungen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 49 vom 12. 03. 2001, S. 1836). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Tschudi, Dr. Felix, von Glarus, in Jona, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Tschudi, Franziska, von Glarus und Sumiswald, in Jona, Mitglied, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 6698 vom 13.09.2001  
(065554)

## Löschungen

Radiations  
Cancellazioni

■ **Anna Burtcher Buchhandlung am Bärenplatz**, in Flawil, Handel mit Büchern usw. Einzelfirma (SHAB Nr. 296 vom 19. 12. 1986, S. 4956). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 6699 vom 13.09.2001  
(065555)

■ **Bodensee Wohnbau AG**, in Au SG, Erwerb, Erstellung, Veräusserung, Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 222 vom 14. 11. 2000, S. 7732). Die Gläubiger haben die neue Gesellschaft Bodensee Wohnbau GmbH als Schuldnerin anerkannt. Die Gesellschaft wird gelöscht. [Publikation 3. Schuldeneruf: SHAB Nr. 237 vom 05. 12. 2000, S. 8286].  
Tagebuch Nr. 6700 vom 13.09.2001  
(065556)

■ **Carwil AG, Automobile**, in Wil SG, Handel mit Motorfahrzeugen usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 19. 07. 2001, S. 5566). Nachdem die Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung vorliegt, wird die Gesellschaft im Handelsregister gelöscht.  
Tagebuch Nr. 6701 vom 13.09.2001  
(065557)

■ **Coiffure Cosmetic Zack Zack P. Ackermann & R. Zimmermann**, in Mels, Betrieb eines Coiffure- und Cosmeticgeschäftes, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 248 vom 20. 12. 2000, S. 8693). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.  
Tagebuch Nr. 6702 vom 13.09.2001  
(065558)

■ **Fleckenstein Metallbau**, in Niederhelfenschwil, Metall- und Stahlbaukonstruktionen, Einzelfirma (SHAB Nr. 193 vom 05. 10. 1995, S. 5501). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 6703 vom 13.09.2001  
(065559)

■ **Josef Rechsteiner Getränkehandel**, in Altstätten, Getränkehandel, Einzelfirma (SHAB Nr. 253 vom 29. 12. 2000, S. 8931). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 6704 vom 13.09.2001  
(065560)

■ **think'n'go AG in Liquidation**, in St. Gallen, Konzipierung, Umsetzung und Vermittlung von Beratungsprojekten usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 59 vom 26. 03. 2001, S. 2221). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird mit Bestätigung des Revisors vom 13.07.2001 vor Ablauf des Sperrjahres gelöscht. [Publikation 3. Schuldeneruf: SHAB Nr. 72 vom 12.04.2001, S. 2779].  
Tagebuch Nr. 6705 vom 13.09.2001  
(065561)

■ **YEBA-TEC Ballat**, in Schänis, Reparaturen und Service von Verpackungsmaschinen, Einzelfirma (SHAB Nr. 7 vom 11. 01. 2000, S. 197). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 6706 vom 13.09.2001  
(065562)

■ **Werner Stuker Schreinerei**, in St. Gallen, Betrieb einer Schreinerei, Einzelfirma (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1984, S. 4264). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 6707 vom 13.09.2001  
(065563)

SH

## Neueintragungen

Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **AZ Heizung Marinic**, in Schaffhausen, Im Briel 5, 8207 Schaffhausen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Planung und Installation von Heizungsanlagen. Eingetragene Personen: Marinic, Zdenko, von Kroatien, in Schaffhausen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 1205 vom 13.09.2001  
(065564)

■ **Janev - Transport**, in Neuhausen am Rheinflall, Schützenstrasse 9, 8212 Neuhausen am Rheinflall, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: Liefern von Baumaterialien. Eingetragene Personen: Janev, Tome, von Mazedonien, in Neuhausen am Rheinflall, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Janeva, Zonca, von Mazedonien, in Neuhausen am Rheinflall, mit Einzelprokura.  
Tagebuch Nr. 1206 vom 13.09.2001  
(065565)

■ **Wendl Consulting GmbH**, in Schaffhausen, Alpenstrasse 93, 8200 Schaffhausen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 10. 09. 2001. Zweck: Erbringung von Beratungsdienstleistungen im Informatikbereich, insbesondere im Zusammenhang mit Marketing und Finanzfragen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Wendl, Michael, Johannes, Albert, von Deutschland, in Schaffhausen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Wendl-Iljadjanec, Natalie, von Frankreich, in Schaffhausen, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--.  
Tagebuch Nr. 1207 vom 13.09.2001  
(065566)

## Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **BDS Consulting AG**, in Schaffhausen, Erbringung von Dienstleistungen im Bereich der Steuer- und Wirtschaftsberatung, des Treuhandwesens und der Wirtschaftsprüfung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 65 vom 03. 04. 2001, S. 2467). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Behr, Dr. Giorgio, von Hofen, in Buchberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 1208 vom 13.09.2001  
(065567)

■ **BDS Treuhand AG**, in Schaffhausen, Erbringung von Dienstleistungen im Bereich der Steuer- und Wirtschaftsberatung, des Treuhandwesens sowie der Wirtschaftsprüfung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 65 vom 03. 04. 2001, S. 2467). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Behr, Dr. Giorgio, von Hofen, in Buchberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 1209 vom 13.09.2001  
(065568)

■ **BDS Unternehmensberatungs AG**, in Schaffhausen, Erbringung von Dienstleistungen im Bereich der Steuer- und Wirtschaftsberatung des Treuhandwesens und der Wirtschaftsprüfung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 65 vom 03. 04. 2001, S. 2467). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Behr, Dr. Giorgio, von Hofen, in Buchberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 1210 vom 13.09.2001  
(065569)

■ **MTS Messtechnik Schaffhausen GmbH**, in Schaffhausen, Handel und Engineering im Bereich Mess- und Automatisierungstechnik, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 158 vom 17. 08. 1999, S. 5620). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Thoma, Benno, von Kalbrunn, in Wagenhausen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-- [bisher: in Stein am Rhein].  
Tagebuch Nr. 1211 vom 13.09.2001  
(065570)

## Löschungen

Radiations  
Cancellazioni

■ **AST Maschinenbau AG in Liquidation**, in Schaffhausen, Maschinenbau, Import und Export von Maschinen und Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 111 vom 12. 06. 2001, S. 4395). Die Gesellschaft wird im Sinne von Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 1212 vom 13.09.2001  
(065571)

SO

## Bezirk Thal-Gäu (SO)

Mutations  
Mutazioni

■ **MV Haustechnik GmbH**, in Balsthal, Betrieb einer Heizungs- und Sanitärinstallationsfirma usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 186 vom 25. 09. 2000, S. 6542). Firma neu: **MV Haustechnik GmbH in Liquidation**. Laut Urteil des Amtsgerichtspräsidenten von Thal-Gäu, in Balsthal, v. 13.8.2001, ist über die Gesellschaft der Konkurs verhängt worden; demnach ist sie aufgelöst.  
Tagebuch Nr. 474 vom 13.09.2001  
(065572)

## Bezirk Dorneck (SO)

Neueintragungen  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Digital eXPerience Bosshard**, in Büren SO, Talackerweg 18, 4413 Büren, neue Einzelfirma. Zweck: Ausführung und Projektierung im EDV-Bereich. Eingetragene Personen: Bosshard, Sven, von Uster, in Liestal, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Ofner, Hans, von Lengnau BE, in Büren SO, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 177 vom 13.09.2001  
(065573)

## Ollen-Gögen (SO)

Mutations  
Mutazioni

■ **Buchzentrum AG (BZ)**, in Hägendorf, Handel mit Büchern und anderen Medien usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 137 vom 18. 07. 2001, S. 5519). Statutenänderung: 7. 09. 2001. Aktienkapital neu: CHF 12'500'000.-- [bisher: CHF 10'000'000.--]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 12'500'000.--. Aktien neu: 12'500 Namenaktien zu CHF 1'000.-- [bisher: 10'000 Namenaktien zu CHF 1'000.--].  
Tagebuch Nr. 897 vom 13.09.2001  
(065574)

■ **Rentsch AG**, in Rickenbach SO, Herstellung von Verpackungen, Werbematerialien, Druckerzeugnissen sowie deren Vertrieb und Handel mit ähnlichen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 250 vom 22.12.2000, S. 8788). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lüthi, Hanspeter, von Rüdertswil, in Dulliken, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 898 vom 13.09.2001 (065575)

Solothurn, Bezirk Wasseramt (SO)

#### Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **Merial Vertriebs AG**, bisher in Müllheim, Handel mit Einrichtungen und Haushaltsgeräten jeder Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 74 vom 16.04.1992, S. 1731). Statutenänderung: 10.09.2001. Sitz neu: Derendingen. Domizil neu: Lerchenweg 3, 4552 Derendingen. Zweck: Handel mit Einrichtungen und Haushaltsgeräten jeder Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten oder veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.--. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Neuwander, Christian, von Eggwil, in Luterbach, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Breyer, in Solothurn, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 392 vom 13.09.2001 (065576)

Solothurn, Bezirk Solothurn (SO)

#### Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **Aerztelabor Westbahnhof AG**, in Solothurn, Ausführung von medizinisch-chemischen, hämatologischen und bakteriologischen Analysen der Aerzte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 243 vom 15.12.1998, S. 8542). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Keller, Dr. Urs, von Amriswil, Wallisellen, in Dettligen, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Woodli, Dr. Hans-Peter, von Basel, Strengelbach AG, in Bellach, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 395 vom 13.09.2001 (065577)

■ **Dipl. Ing. H. Vilén**, in Solothurn, Vertretung, Export/Import von Spezialpumpen und Elementen der Fördertechnik, Einzelirma (SHAB Nr. 106 vom 05.06.1991, S. 2426). Domizil neu: Hans-Huberstrasse 31, 4500 Solothurn. Zweck neu: Vertretung, Export/Import von Spezialpumpen, Elementen der Fördertechnik, sowie Blockheizkraftwerke.  
Tagebuch Nr. 397 vom 13.09.2001 (065578)

■ **Kelly Services (Schweiz) AG**, in Solothurn, Rekrutierung, Selektionierung und Platzierung von fest oder temporär beschäftigtem Personal im technischen, kaufmännischen, administrativen, medizinischen, Finanz- und Bankbereich für andere... Zweigniederlassung (SHAB Nr. 142 vom 25.07.2001, S. 5731), mit Hauptsitz in: Neuchâtel. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Mercay, Christian, von Asuel, in Pully, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Saporita, Joseph, italienischer Staatsangehöriger, in Comondrèche, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Thöni, Markus, von Rifferswil, in Evidard, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 396 vom 13.09.2001 (065579)

SZ

#### Neueintragungen

Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Campingplatz Forellenhof, Doris Winterberg-Marty**, in Untenberg, Waagtalstrasse 94, 8842 Untenberg, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Führung und Betrieb des Campingplatzes Forellenhof. Setzt das Geschäft der erloschene Kollektivgesellschaft Campingplatz Forellenhof, Jürg & Doris Winterberg-Marty, in Untenberg, im Sinne von Art. 579 OR fort. Eingetragene Personen: Winterberg-Marty, Doris, von Zürich und Untenberg, in Untenberg, Inhaberin, mit Einzelunterschrift; Winterberg-Marty, Jürg, von Zürich, in Untenberg, mit Einzelprokura.  
Tagebuch Nr. 2301 vom 13.09.2001 (065580)

■ **Psychotherapeutische Praxis, lic.phil. FSP F. Seinin**, in Schwyz, Hirschenstrasse 8, 6423 Seewen, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb einer psychologisch/psychotherapeutischen Praxis. Eingetragene Personen: Senin-Bilge, Fatma, von Steinen, in Seewen SZ, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 2302 vom 13.09.2001 (065581)

■ **Roland Wild Consulting**, in Feusisberg, Sunnestrahl 7, 8834 Schindelleli, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Sicherheitsberatungen, Sicherheitskonzepte und Arbeitssicherheit. Eingetragene Personen: Wild, Roland, von Boniswil, in Schindelleli, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Wild, P. von Boniswil und St. Gallen, in Schindelleli, mit Einzelprokura.  
Tagebuch Nr. 2303 vom 13.09.2001 (065582)

■ **RRS-Rafshi A.**, in Schübelbach, Glämterstrasse 66, 8854 Sieben, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Renovations-, Service und Reinigung, Import-Export und Verkauf von Waren aller Art sowie Transportdienst. Eingetragene Personen: Rafshi, Aslan, von Jugoslawien, in Sieben-Schübelbach, Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 2304 vom 13.09.2001 (065583)

#### Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **COREBIT SYAP/TPI AG**, in Schwyz, EDV- und Unternehmensberatung für mittelständische sowie Grossunternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 139 vom 20.07.2001, S. 5608). Zweigniederlassung [gestrichen: Basel] [gestrichen: Baar].  
Tagebuch Nr. 2305 vom 13.09.2001 (065584)

■ **Hogra Holding AG**, in Freienbach, Beteiligung an anderen Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 242 vom 16.12.1997, S. 9038). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: STG-Coopers & Lybrand AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: PricewaterhouseCoopers AG, in Zürich, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 2306 vom 13.09.2001 (065585)

■ **JR Solutionware AG**, in Küssnacht am Rigi, Entwicklung, Verkauf und Wartung von EDV-Programmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 196 vom 08.10.1999, S. 6906). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rysler-Kaufmann, Margrih, von Sursee und Büren, Malers, Dürrenroth, in Küssnacht am Rigi, Mitglied, mit Kollektivprokura zu zweien [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 2307 vom 13.09.2001 (065586)

■ **LGT Holding (International) AG**, in Freienbach, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 69 vom 09.04.2001, S. 2640). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Arthur Andersen AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: PricewaterhouseCoopers AG, in Zürich, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 2308 vom 13.09.2001 (065587)

■ **Natur-Verlag Marti GmbH**, in Freienbach, Kauf und Verkauf von Glückwunschkarten zum Themenbereich Natur, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 253 vom 29.12.2000, S. 8924). Statutenänderung: 6.09.2001. Firma neu: **flores Marti GmbH**.  
Tagebuch Nr. 2309 vom 13.09.2001 (065588)

■ **Schwyz Kantonalbank**, in Schwyz, Bankinstitut, Öffentliche Anstalt (SHAB Nr. 40 vom 27.02.2001, S. 1468). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schubarth, Dr. Andreas, von Wolhalden, in Feusisberg, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Schwyz].  
Tagebuch Nr. 2310 vom 13.09.2001 (065589)

■ **Schwyz Kantonalbank, Filiale Arth**, in Arth, Durchführung von Bankgeschäften aller Art, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 40 vom 27.02.2001, S. 1468), mit Hauptsitz in: Schwyz. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Jütz, Hermann (1950), von Arth, in Arth, Leiter der Zweigniederlassung, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schubarth, Dr. Andreas, von Wolhalden, in Feusisberg, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Schwyz].  
Tagebuch Nr. 2311 vom 13.09.2001 (065590)

■ **Schwyz Kantonalbank, Filiale Brunnen**, in Ingenbühl, Durchführung von Bankgeschäften, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 40 vom 27.02.2001, S. 1468), mit Hauptsitz in: Schwyz. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schubarth, Dr. Andreas, von Wolhalden, in Feusisberg, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Schwyz].  
Tagebuch Nr. 2312 vom 13.09.2001 (065591)

■ **Schwyz Kantonalbank, Filiale Einsiedeln**, in Einsiedeln, Durchführung von Bankgeschäften, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 40 vom 27.02.2001, S. 1468), mit Hauptsitz in: Schwyz. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schubarth, Dr. Andreas, von Wolhalden, in Feusisberg, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Schwyz].  
Tagebuch Nr. 2313 vom 13.09.2001 (065592)

■ **Schwyz Kantonalbank, Filiale Gersau**, in Gersau, Durchführung von Bankgeschäften, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 40 vom 27.02.2001, S. 1468), mit Hauptsitz in: Schwyz. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Geisser, Werner, von Steinen, in Gersau, Leiter der Zweigniederlassung, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schubarth, Dr. Andreas, von Wolhalden, in Feusisberg, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Schwyz].  
Tagebuch Nr. 2314 vom 13.09.2001 (065593)

■ **Schwyz Kantonalbank, Filiale Goldau**, in Arth, Durchführung von Bankgeschäften, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 40 vom 27.02.2001, S. 1468), mit Hauptsitz in: Schwyz. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schönbächler, Arthur, von Einsiedeln, in Einsiedeln, Stv. Verwalter, mit Einzelprokura. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jütz, Hermann, von Arth, in Arth, mit Kollektivprokura zu zweien; Schubarth, Dr. Andreas, von Wolhalden, in Feusisberg, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Schwyz].  
Tagebuch Nr. 2315 vom 13.09.2001 (065594)

■ **Schwyz Kantonalbank, Filiale Küssnacht**, in Küssnacht am Rigi, Durchführung von Bankgeschäften, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 40 vom 27.02.2001, S. 1468), mit Hauptsitz in: Schwyz. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schubarth, Dr. Andreas, von Wolhalden, in Feusisberg, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Schwyz].  
Tagebuch Nr. 2316 vom 13.09.2001 (065595)

■ **Schwyz Kantonalbank, Filiale Lachen**, in Lachen, Durchführung von Bankgeschäften, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 40 vom 27.02.2001, S. 1468), mit Hauptsitz in: Schwyz. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schubarth, Dr. Andreas, von Wolhalden, in Feusisberg, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Schwyz].  
Tagebuch Nr. 2317 vom 13.09.2001 (065596)

■ **Schwyz Kantonalbank, Filiale Pfäffikon**, in Freienbach, Durchführung von Bankgeschäften, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 40 vom 27.02.2001, S. 1468), mit Hauptsitz in: Schwyz. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schubarth, Dr. Andreas, von Wolhalden, in Feusisberg, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Schwyz].  
Tagebuch Nr. 2318 vom 13.09.2001 (065597)

■ **Schwyz Kantonalbank, Filiale Schwyz**, in Schwyz, Durchführung von Bankgeschäften, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 40 vom 27.02.2001, S. 1468), mit Hauptsitz in: Schwyz. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schubarth, Dr. Andreas, von Wolhalden, in Feusisberg, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Schwyz].  
Tagebuch Nr. 2319 vom 13.09.2001 (065598)

■ **Schwyz Kantonalbank, Filiale Sieben**, in Schübelbach, Durchführung von Bankgeschäften, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 40 vom 27.02.2001, S. 1468), mit Hauptsitz in: Schwyz. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schubarth, Dr. Andreas, von Wolhalden, in Feusisberg, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Schwyz].  
Tagebuch Nr. 2320 vom 13.09.2001 (065599)

■ **Schwyz Kantonalbank, Filiale Wollerau**, in Wollerau, Durchführung von Bankgeschäften, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 40 vom 27.02.2001, S. 1468), mit Hauptsitz in: Schwyz. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schubarth, Dr. Andreas, von Wolhalden, in Feusisberg, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Schwyz].  
Tagebuch Nr. 2321 vom 13.09.2001 (065600)

■ **Swiss Bridge**, in Freienbach, Förderung der Krebsforschung auf schweizerischer und internationaler Ebene, Stiftung (SHAB Nr. 148 vom 06.08.1997, S. 5605). Die Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB Nr. 147 vom 2.8.2001, S. 5906) im Handelsregister des Kantons Schwyz von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 2322 vom 13.09.2001 (065601)

■ **Videorent AG**, in Freienbach, Vermietung von Videogeräten und kinematographischen Geräten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 51 vom 13.03.1996, S. 1448). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.  
Tagebuch Nr. 2323 vom 13.09.2001 (065602)

■ **Wohlfahrtsfond der Firma Hakle AG**, in Reichenburg, Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und die Angehörigen, Stiftung (SHAB Nr. 46 vom 10.03.1997, S. 1630). Urkundenänderung: 17.05.2001. Name neu: **Wohlfahrtsfond der Firma Hakle-Kimberly Schweiz GmbH**. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zulauf, Dr. Joos, von Schinznach Dorf, in Kirchberg BE, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kistler, Andreas, von Reichenburg, in Reichenburg, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied]; Marty, Cornelia, von Altendorf und Bonstetten, in Altendorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 2324 vom 13.09.2001 (065603)

#### Löschungen

Radiations  
Cancellazioni

■ **Campingplatz Forellenhof, Jürg & Doris Winterberg-Marty**, in Untenberg, Führung und Betrieb des Campingplatzes Forellenhof, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 103 vom 30.05.2001, S. 4065). Diese Gesellschaft hat sich infolge Aus-

scheidens des Gesellschafters Jürg Winterberg-Marty aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Die Gesellschafterin Doris Winterberg-Marty führt im Sinne von Art. 579 OR das Geschäft als Einzelkauffrau unter der Firma Campingplatz Forellenhof, Doris Winterberg-Marty, in Untenberg, fort.  
Tagebuch Nr. 2325 vom 13.09.2001 (065604)

■ **Emil Benz Import AG**, in Arth, Import von und Handel mit Spirituosen, Likören, Schaumweinen und Aperitifs, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 149 vom 05.08.1998, S. 5400). Die Vorschriften von Art. 748 OR sind eingehalten. Die Gesellschaft wird gelöscht.  
Tagebuch Nr. 2326 vom 13.09.2001 (065605)

■ **Grossmann Beat**, in Schwyz, Betrieb des Restaurants Lina, Einzelirma (SHAB Nr. 179 vom 15.09.1995, S. 5137). Über den Inhaber dieser Einzelirma ist mit Verfügung des Einzelrichters des Bezirksgerichts Schwyz vom 16.5.2001 der Konkurs eröffnet worden. Das Konkursverfahren ist mit Verfügung des gleichen Richters vom 29.5.2001 mangels Aktiven eingestellt worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 2327 vom 13.09.2001 (065606)

■ **Zeitungsbüro Germann & Co. in Liquidation**, in Wollerau, Betrieb einer Presseagentur, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 240 vom 08.12.2000, S. 8377). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Einzelrichters des Bezirksgerichts Höfe vom 27.8.2001 als geschlossen erklärt. Die Gesellschaft wird von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 2328 vom 13.09.2001 (065607)

IG

#### Neueintragungen

Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **BÜHRER MEDIA**, in Kradol-Schönenberg, Mitteldorfstrasse 4, 9215 Schönenberg an der Thur, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Journalismus und PR. Eingetragene Personen: Bühler-Dinkel, Gisela, von Hofen und Bibem SH, in Schönenberg an der Thur (Kradolf-Schönenberg), Inhaberin, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 3613 vom 13.09.2001 (065608)

■ **China Restaurant Storchen, Yang**, in Frauenfeld, Thurstrasse 12, 8500 Frauenfeld, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Führen eines China Restaurants. Eingetragene Personen: Yang, Haiming, chinesische Staatsangehörige (Volksrepublik), in Frauenfeld, Inhaberin, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 3614 vom 13.09.2001 (065609)

■ **Misteli Gastro GmbH**, in Frauenfeld, Schlossmühlestrasse 26, 8500 Frauenfeld, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 11.09.2001. Zweck: Betrieb des Restaurants Hallen- und Freibad in Frauenfeld. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen und Grundeigentum erwerben, veräussern und belasten. Stammkapital: CHF 20'000.--. Qualifizierte Tabestände: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Gründung von der im Handelsregister eingetragenen Einzelirma Restaurant Hallen- und Freibad Frauenfeld F. Misteli, in Frauenfeld, Aktien und Passiven zum Preis von höchstens CHF 40'000.-- zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Misteli, Felix, von Aeschi SO, in Müllheim Dorf (Müllheim), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 12'000.--; Misteli, Regula, von Aeschi SO und Horgen, in Müllheim Dorf (Müllheim), Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 8'000.--.  
Tagebuch Nr. 3615 vom 13.09.2001 (065610)

■ **Plaza Gastro GmbH**, in Arbon, Friedenstrasse 18, 9320 Arbon, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 11.09.2001. Zweck: Betrieb der Café-Bar Plaza in Arbon. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Liegenschaften erwerben, überbauen und veräussern sowie Kapitalanlagen aller Art halten und verwalten. Stammkapital: CHF 20'000.--. Qualifizierte Tabestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung das Geschäft der im Handelsregister eingetragenen Kollektivgesellschaft Café-Bar Plaza Famá 4 Tatasiore, in Arbon, gemäss Sacheinlagevertrag vom 11.09.2001 und Bilanz per 30.06.2001 mit Aktiven von CHF 69'791.80 und Passiven von CHF 49'791.80 zum Preis von CHF 20'000.--, welcher auf das Stammkapital anzurechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Famá, Tindaro, italienischer Staatsangehöriger, in Amriswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Tatasiore, Antonio, von Amriswil, in Amriswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--.  
Tagebuch Nr. 3616 vom 13.09.2001 (065611)

■ **Promerit GmbH**, in Frauenfeld, c/o PROVIDA Consulting AG, Bahnhofplatz 68, 8500 Frauenfeld, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum:

31.08.2001. Zweck: Beratung von Unternehmen im Bereich betriebswirtschaftlicher Konzepte und IT-Systeme sowie Handel mit IT-Produkten. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten und andere Unternehmen gleicher oder verwandter Art gründen, erwerben oder sich an diesen beteiligen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Müller, Dr. Christoph, deutscher Staatsangehöriger, in Tübingen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Wirth, Dr. Oliver, deutscher Staatsangehöriger, in Bad Homburg (D), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Anderson, Kai, deutscher Staatsangehöriger, in München (D), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 3617 vom 13.09.2001 (065612).

■ **René Nohl Vins & Cigares**, in Salenstein, im Garten, Hauptstrasse 60, 8559 Frutwilen, Einzelfirma (Neueintragung). Zweck: An- und Verkauf von Wein, Spirituosen und Tabakwaren. Eingetragene Personen: Nohl, René, von Laufen-Uhwiesen, in Frutwilen (Salenstein), Inhaber, mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 3618 vom 13.09.2001 (065613).

■ **Verein Kids Charity Gala**, in Weinfelden, Industrie- strasse 33, 8570 Weinfelden, Verein (Neueintragung). Statuten- datum: 19.06.2001. Zweck: Unterstützung von Kindern und Jugendlichen im sozialen, kulturellen und sportlichen Bereich. Der Verein verfolgt keine Gewinnabsichten. Mittel: Jahresbeiträge der Mitglieder, Einnahmüberschüsse von Veranstaltungen, Beiträge zur Deckung der Kosten besonderer Aktionen und freiwillige Beiträge und Zuwendungen. Organisation: Vereins- versammlung, Vorstand von mindestens 3 Mitgliedern und Rechnungsrevisoren. Eingetragene Personen: Model, Dr. Daniel, von Ermatingen, in Salenstein, Präsident, mit Kollektivunter- schrift zu zweien; Bock, René, von Untereggen, in Weinfelden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Felten, Jean-Baptiste, luxemburgischer Staatsangehöriger, in Berlingen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Salverda, Ferdinand, nieder- ländischer Staatsangehöriger, in Märstetten, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 3619 vom 13.09.2001 (065614).

#### Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **Dr. Schefer & Partner, Consultants**, in Zihl- schlacht-Sitterdorf, Beratung von Unternehmen und Frei- erwerbenden, insbesondere von Ärzten, im Bereich Steuern, Treuhand, Buchhaltung und Vorsorge. Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 18 vom 27.01.1999, S. 600). Die Gesellschaft wird in- folge Verlegung des Sitzes nach Zug (Firma neu: Dr. Schefer Hu- ber & Partner, Consultants) (SHAB Nr. 173 vom 07.09.2001, S. 7001) im Handelsregister des Kantons Thurgau von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 3620 vom 13.09.2001 (065615).

■ **Egnaporcs AG**, in Egnach, Zucht und Handel mit Schweinen. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 77 vom 23.04.1991, S. 1681). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Tschumi, Peter, von Wolfisberg, in Egnach, Präsident, mit Einzelunterschrift; Tschumi-Krieg, Rosmarie, von Wolfisberg, in Egnach, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Koch, Paul, von Sommer, in Dozwil, Präsi- dent, mit Einzelunterschrift; Koch-Heuer, Elisabeth, von Sommer, in Dozwil, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Treuhandbüro Hälg, in Gossau SG, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 3621 vom 13.09.2001 (065616).

■ **H. Luchsinger AG**, in Aadorf, Lieferung und Montage von sowie Reparaturen und Service an Rolläden, Jalousieläden, Lamellen- und Sonnenstoren. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 224 vom 16.11.1989, S. 4657). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Luchsinger, Hans, von Mühlehorn, in Aadorf, Präsident, mit Einzelunterschrift; Luchsinger, Dorothea, von Mühlehorn, in Aadorf, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtig- ung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Frischknecht, André, von Heisau, in Guntershausen bei Aadorf (Aadorf), Präsi- dent, mit Einzelunterschrift [bisher: in Aadorf, ohne eingetragene Funktion]; Frischknecht-Luchsinger, Silvia, von Heisau, in Guntershausen bei Aadorf (Aadorf), Mitglied, mit Einzelunter- schrift; Staub Treuhand AG, in Frauenfeld, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 3622 vom 13.09.2001 (065617).

■ **Medica - Line Apotheke Münchwilen AG**, in Münchwilen TG, Betrieb einer Apotheke sowie im Rahmen des Betriebes der Apotheke Versand von Medikamenten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 19.07.2001, S. 5567). Statuten- änderung: 7.09.2001. Aktien neu: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.-- [bisher: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.--]. Mitteilun- gen: Die Mitteilungen um die Aktienäre erfolgen durch ein- geschriebenen Brief, sofern die Namen und Adressen aller Aktienäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vor- schreibt, andernfalls durch Publikation im SHAB. Vinkulierung neu: Die Beschränkung der Übertragbarkeit der Namenaktien ist aufgehoben. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Mantz, Andreas, von Basel, in Zürich, Delegierter, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Guillaume, Pierre, von Villariaz, in Romansen (Sâles), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zwei- en; Lengyel, Claude, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Meier, Karl Heinz, von Regensdorf, in Wängli, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Häfliger, Kurt, von Schöpfheim, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].  
Tagebuch Nr. 3623 vom 13.09.2001 (065618).

■ **Primärzucht AG**, in Wäldi, Beratung, Produktion und Handel in den Bereichen Schweineproduktion, Tiergenetik und fachspezifische Software. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 152 vom 09.08.1995, S. 4465). Domizil neu: Ermatinger Strasse 7, 8564 Hefenhäusen. Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: Silvestri, Linus, von Eggersriet, in Lüchingen (Alstätt- en), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bösch, Bruno, von Krummenau, in Schwellbrunn, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bösch, Jakob, von Krummenau, in Schwellbrunn, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Silvestri, Daniel, von Eggersriet, in Freidorf TG (Roggwil TG), Mit- glied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; City Treuhand Weinfelden AG, in Weinfelden, Revisionsstelle. Eingetragene Per- sonen neu oder mutierend: Zürcher, Martin, von Trachselwald, in Sumiswald, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zwei- en; Studer, Ueli, von Grafenried, in Düringen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; von Gunten, Othmar, von Sigriswil, in St. Gallen, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 3624 vom 13.09.2001 (065619).

■ **R. Schönenberger Baumontagen GmbH**, bisher in Oberbüren, Ausführung von Baumontagen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 214 vom 02.11.2000, S. 7464). Statutenänderung: 6.08.2001. Sitz neu: Wuppenau. Domizil neu: Dorfstrasse 16, 9514 Wuppenau. Zweck: Ausführung von Baumontagen; die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen er- richten, sich an Unternehmungen mit gleichem oder ähnlichem Zweck beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, veräussern und verwalten. Stammkapital: CHF 20'000.--. Qualifizierte Tatbe- stände: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft über- nimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 19.10.2000 1 Fahrzeug (VW T4 2.5 TDI Kastenwagen) zum Preise von CHF 23'959.--, wovon CHF 20'000.-- auf das Stammkapital angerechnet und CHF 3'959.-- als Forderung gutgeschrieben werden [wie bisher]. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schönenberger, Josef, von Kirch- berg SG, in Rickenbach TG, Gesellschafter, mit Einzelunter- schrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.-- [wie bisher]; Schönenberger, Reto, von Kirchberg SG, in Wuppenau, Gesell- schafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-- [bisher: in Sonnetal (Oberbüren)].  
Tagebuch Nr. 3625 vom 13.09.2001 (065620).

■ **SERBY AG**, in Frauenfeld, Import und Export von Hand- elsgütern usw. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 11 vom 18.01.1999, S. 354). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Oberuzwil (SHAB Nr. 175 vom 11.09.2001, S. 7076) im Handelsregister des Kantons Thurgau von Amtes wegen ge- löscht.  
Tagebuch Nr. 3630 vom 13.09.2001 (065621).

■ **SMART CHOICE CONSULTING GmbH**, in Frauen- feld, Buchführung/Treuhand/Revision für KMU-Betriebe, all- gemeine Consulting-Dienstleistungen (Projektmanagement) usw. Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 127 vom 04.07.2001, S. 5065). Statutenänderung: 11.09.2001. Domizil neu: Scheuchenstrasse 49, 8500 Frauenfeld. Ausgeschiedene Per- sonen und erschene Unterschriften: Bernold, Patrick, von Wa- lenstadt, in Wängli, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 6'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Huber, Roland, von Unterlunk- hofen, in Bonstetten, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 9'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 6'000.--]; Söckli, Peter, von Wahl- ren, in Frauenfeld, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 9'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 6'000.--].  
Tagebuch Nr. 3626 vom 13.09.2001 (065622).

■ **Stiftung AdNovum ExtraBites**, in Horn, Förderung der Weiterbildung(aus)bildung, der Gesundheit und der Lebens- qualität des Destinatärkreises usw. Stiftung (SHAB Nr. 245 vom 16.12.1999, S. 8534). Ausgeschiedene Personen und erschene Unterschriften: König, Dr. Harald, österreichischer Staatsangehö- riger, in Lustmühle (Teufen AR), Präsident, mit Kollektivunter- schrift zu zweien; Loepte, Matthias, von Gaiserwald, in Zumikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Am, Stefan, von Lys und Zürich, in Hinwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Crowden, Christian, von Egg, in Meilen, Präsident, mit Kollektivunter- schrift zu zweien; Schmidiger, Raphael, von Flühl, in Unter- lunkhofen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Vögeli, Martin, von Reichenburg, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivun- terschrift zu zweien; Wassmer, Kornel, von Basel und Arboldswil, in Arboldswil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wengli, Stefan, von Klingnau, in Foster City (USA), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wipf, Rudolf, von Kloten und Ossingen, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zwei- en.  
Tagebuch Nr. 3627 vom 13.09.2001 (065623).

■ **Valmonde Handel AG**, in Weinfelden, Handel mit Rei- seaccessoires, Geschenkartikeln und Schmuck. Aktiengesell- schaft (SHAB Nr. 75 vom 14.04.2000, S. 2539). Statuten- änderung: 11.09.2001. Aktienkapital neu: CHF 1'000'000.-- [bisher: CHF 100'000.--]. Liberierung Aktien- kapital neu: CHF 1'000'000.--. Aktien neu: 1'300 Namenaktien zu CHF 100.-- (Stimmrechtsaktien) 870 Namenaktien zu CHF 1'000.-- [bisher: 700 Namenaktien zu CHF 1'000.-- 300 Namenaktien zu CHF 100.--].  
Tagebuch Nr. 3628 vom 13.09.2001 (065624).

■ **Löschungen**  
Radiations  
Cancellazioni

■ **Intertube-Förster**, in Arbon, Handel mit Waren aller Art, insbesondere Handel mit Metallprodukten, Einzelfirma (SHAB Nr. 252 vom 27.12.1993, S. 6849). Die Firma ist infolge Ge- schäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 3629 vom 13.09.2001 (065625).

#### Distretto di Bellinzona (TI)

#### Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **Brumatex Sagl**, finora in Stabio, l'importazione, l'es- portazione, la rappresentanza e la produzione di articoli tessili, Società a garanzia limitata (FUSC no. 80 del 26.4.2001, pagina 3106). Statuti originari: 18.06.1998. Statuti modificati: 25.5.1999, 3.9.2001. Nuova sede: Bellinzona. Nuovo recapito: c/o Studio fiduciario Curti e Molo SA, Via S. Giovanni 4, 6501 Bellinzona. Scopo: l'importazione, l'esportazione, la rap- presentanza e la produzione di articoli tessili, filati, abbigliamento, maglieria, macchine ed accessori, nonché consulenze tecniche e commerciali e indagini di mercato. Capitale sociale: CHF 20'000.--. Organo di pubblicazione: FUSC. Nuove persone iscritte o modificate: Caccia, Piernigiorgio, da Cadenazzo, in Cade- nazzo, socio e gerente, con firma individuale, con una quota da CHF 19'000.-- [come finora]; Molo, Carlo, da Bellinzona, in San Vittore, socio, senza diritto di firma, con una quota da CHF 1'000.-- [come finora]; Galeandro, Martino, cittadino italia- no, in Varese (I), con procura individuale [come finora].  
Giornale no 736 del 13.09.2001 (065626).

#### Löschungen

Radiations  
Cancellazioni

■ **Artek Snc di Orтели e Fallet**, in Bellinzona, Eseguire la progettazione, la consulenza e il controllo di impianti elettrici civili ed industriali, ecc. Società in nome collettivo (FUSC no. 53 del 15.3.2000, pagina 1747). La società è sciolta dal 31.08.2001. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è can- cellata.  
Giornale no 737 del 13.09.2001 (065627).

#### Distretto di Locarno (TI)

#### Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **Biogensa Cosmetics SA**, in Brissago, La produzione e il commercio di prodotti di bellezza e ogni altra attività atta a conseguire lo scopo sociale. Società anonima (FUSC no. 36 del 21.02.2001, pagina 1318). La società è radiata d'ufficio dal Re- gistro di commercio di Locarno per trasferimento della sede a Arosa (FUSC del 11.09.2001 no. 175 pag. 7072).  
Giornale no 919 del 13.09.2001 (065628).

■ **Credit Suisse**, in Locarno, L'esercizio di una banca, in particolare per le attività riguardanti le ditte e la clientela indivi- duale, nonché il Private Banking in Svizzera e all'estero, Succur- sale (FUSC no. 126 del 03.07.2001, pagina 5026), con sede principale a: Paradeplatz 8 8001 Zurigo. Persone dimissionarie e firme cancellate: Beeler, Rolf, da Luocerna e Alpthal, in Muri bei Bern, vice-presidente, con firma collettiva a due; Schneider, Bern- hard, da Arni, in Friburgo, vice-presidente, con firma collettiva a due; Boller, Bruno, da Turbenthal, in Turbenthal, membro, con firma collettiva a due; Saxer, Dr. Otto, da Albstätten SG, in Liebe- feld (Comune Köniz BE), membro, con firma collettiva a due.  
Giornale no 920 del 13.09.2001 (065629).

■ **Systel SA**, finora in Sant'Antonino, La prestazione di servizi nel campo dell'elettronica in generale e in particolare la produzione, i tests, lo studio, la ricerca e lo sviluppo di apparec- chiature elettroniche. Società anonima (FUSC no. 50 del 13.02.2001, pagina 1090). Statuti originari: 25.05.1982. Statuti modificati: 6.09.2001. Nuova sede: Magadino. Nuovo recapito: Via Lusente 6, 6572 Quartino. Nuovo scopo: Lo sviluppo, la progettazione, la consulenza, la fabbricazione, l'assemblaggio, l'installazione e la commercializzazione di prodotti e servizi di ogni genere nel campo dell'elettronica e dell'elettronica indus- triale. La società è autorizzata a costituire, sia in Svizzera che all'estero, succursali, società affiliate nonché fondazioni e potrà partecipare ad altre società. La società è autorizzata ad acquistare e gravare fondi sia in Svizzera che all'estero per uso proprio e/o per il conseguimento dello scopo sociale. La società è autorizzata a esercitare ogni ulteriore attività atta a conseguire gli scopi e gli oggetti sociali menzionati ai punti precedenti o in qualche modo connessa con i medesimi e ciò sia in Svizzera sia all'estero. Capita- le azionario: CHF 750'000.--. Capitale azionario liberato: CHF 750'000.--. Azioni: 1500 azioni al portatore da CHF 500.--. Intende acquistare dalla "Tuma Turbomach SA" in Lumino la parte di inventario relativo all'elettronica e in particolare il re- parto tests, montaggio e sviluppo con il relativo know how per il prezzo di circa CHF 800'000.-- [come finora]. Organo di pubbli- cazione: FUSC. Nuove comunicazioni: Le comunicazioni della società agli azionisti, se noti, avvengono mediante lettera. Consiglio di amministrazione da 1 a più membri. Gli statuti sono stati adeguati al nuovo diritto azionario in vigore dal 01.07.1992. [Statuto modificato anche su punti non soggetti a pubblicazione]. Persone dimissionarie e firme cancellate: Heim, Reto, da Je- naz, in Gordola, membro, con firma collettiva a due; Bernaschina Elio SA, in Riva San Vitale, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Casparis, Rico, da Davos e Für- stenau, in Maienfeld, membro, con firma collettiva a due [come finora]; Gloor, Peter, da Seon, in Zollikerberg, membro, con firma collettiva a due [come finora]; Grassi, Adriano, da Rancate, in Taverno, con firma collettiva a due [come finora]; Donnet, Jean-Jacques, da Troistorrens, in Minusio, con procura collettiva a due [come finora]; Leoni, Silvio, da Contone, in Contone, con procura collettiva a due [come finora]; Müller, René, da Stüsslin- gen, in Widen, con procura collettiva a due [come finora]; Arthur Andersen AG, in Zurigo, ufficio di revisione; Quadroni, Riccardo, da Arogno, in Origgio, presidente, con firma collettiva a due [fina: con firma individuale]; Rinaldis, Carmelo, da Malers, in Losone, direttore generale, con firma collettiva a due [fina: cittadino italiano, direttore]; Stoeckel, Peter, da Schwaderloch, in Magadino, membro della direzione, con firma collettiva a due; Pedrazzini, Roberto, da Campo (Vallemaggia), in Brno sopra Minusio, membro della direzione, con firma collettiva a due; Quadroni, Angelo, da Arogno, in Bellinzona, membro della di- rezione, con firma collettiva a due [fina: direttore, con firma in- dividuale]; Balema, Marco, da Lamone, in Lamone, con procura collettiva a due; Beccarini, Patrizio, cittadino italiano, in Vigna- nello, con procura collettiva a due; Ros, H. Rudolph, cittadino olandese, in Cugnaco, con procura collettiva a due [fina: Ros, H. Rudolf, da Amsterdam (NL), in Minusio, con firma collettiva a due].  
Giornale no 918 del 13.09.2001 (065630).

■ **CREU - CNC (Centro Ricerche Risorse Energie Umane-Comportamento Neuro Condizionato) Sagl**, in Para- diso, Riva Paradiso 42, 6900 Paradiso, Società a garanzia limitata (nuova iscrizione). Data dello statuto: 12.9.2001. Sco- po: La ricerca e lo sviluppo delle tecniche della comunicazione personale/interpersonale basate sulla moderna scienza della Programmazione Neurolinguistica (NLP) e del CNC (Compor- tamento Neuro Condizionato) attraverso collaborazioni, corsi, se- minari incontri di gruppo e/o individuali con lo scopo di potenziare le capacità e le risorse umane, automatizzare comporta- menti, apportare cambiamenti utili al miglioramento della qua- lità di vita degli individui. L'organizzazione di corsi in genere mirati a perfezionare le capacità professionali nel settore tera- peutico complementare e di formatori aziendali (banche, indus- trie, enti pubblici e privati). La conclusione di affari commerciali, l'acquisizione, l'amministrazione e la realizzazio- ne di beni patrimoniali, lo sfruttamento di brevetti e licenze, la partecipazione ad imprese aventi scopi analoghi e l'effettuazione di tutte le operazioni utili al conseguimento dello scopo sociale. Capitale sociale: CHF 20'000.--. Organo di pubblicazione: FUSC. Persone iscritte: Somazzi nata Safta, Marilena, da Lugano, in Pa- radiso, socio e gerente, con firma individuale, con una quota da CHF 19'000.--; Somazzi, Manuele Romeo, da Lugano, in Para- diso, socio, senza diritto di firma, con una quota da CHF 1'000.--.  
Giornale no 4767 del 13.09.2001 (065631).

#### Distretto di Lugano (TI)

#### Neueintragungen

Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **Idea Project Sagl**, in Pregassona, Via delle Scuole 6, 6963 Pregassona, Società a garanzia limitata (nuova iscrizione). Data dello statuto: 12.9.2001. Scopo: Sviluppo di idee e iniziative aziendali, promozioni, marketing, organizzazione di eventi, meeting, incontri, gadgets, ecc., attività, manifestazioni, creazio- ne e commercio di linee di prodotti; può partecipare ad altre aventi analogo scopo. Capitale sociale: CHF 20'000.--. Organo di pubblicazione: FUSC. Persone iscritte: Paini, Alberto, cittadino italiano, in Firenze (I), socio e gerente, con firma individuale, con una quota da CHF 19'000.--; Della Ragione, Christian, da Breganzona, in Pregassona, socio e gerente, con firma indivi- duale, con una quota da CHF 1'000.--.  
Giornale no 4768 del 13.09.2001 (065632).

■ **Jonkris SA**, in Torricella-Taverne, Via Vedeggio, Zona Industriale 2, 6807 Taverne, Società anonima (nuova iscri- zione). Data dello statuto: 11.9.2001. Scopo: La gestione di una fa- legnameria, la compravendita di legname e mobili, nonché la compravendita, l'assistenza, la consulenza, l'intermediazione, l'import e l'export, il noleggio, la rappresentanza, la gestione di prodotti e servizi finanziari, commerciali, informatici, tecnologi- ci, telematici, edili, pubblicitari, alimentari ed assicurativi. Può organizzare spettacoli e manifestazioni sportive e culturali ed organizzare seminari. Può gestire e compravendere esercizi pubbli- ci, locare e gestire spazi alimentari e depositi. Può compravendere e gestire garages, acquistare, vendere e noleggiare veicoli a motore e motocicli e pezzi di ricambio. Può orga- nizzare servizi di traduzione. Può compravendere e gestire brevetti, marchi di fabbrica e licenze. Può eseguire lavori edili. Può ac- quistare, vendere e gestire immobili affini di conseguire lo scopo sociale. Può partecipare ad altre società con scopo analogo. Capitale azionario: CHF 100'000.--. Capitale azionario liberato: CHF 100'000.--. Azioni: 100 azioni al portatore da CHF 1'000.--. Organo di pubblicazione: FUCT e FUSC. Persone iscritte: Mattei,

Luciana, da Onsemone, in Comano, amministratrice unica, con firma individuale; Gestam Consult SA, in Pregassona, ufficio di revisione.

Giornale no 4769 del 13.09.2001 (065633)

■ **SUN INVESTMENTS SA**, in Lugano, Via Zurigo 5, c/o Abilida SA, 6900 Lugano, Società anonima (nuova iscrizione). Data dello statuto: 13.9.2001. Scopo: L'acquisto, la vendita, l'amministrazione, la mediazione ed il finanziamento di partecipazioni ed immobili esclusivamente all'estero, l'assunzione di mandati e rappresentanze riferite a tali beni. La produzione, la commercializzazione, l'importazione e l'esportazione di ogni e qualsiasi bene mobile e commerciale, l'assunzione di mandati e rappresentanze riferite a tali beni. La società potrà effettuare investimenti mobiliari e partecipare ad altre società ed a ogni attività connessa con lo scopo sociale. Capitale azionario: CHF 100'000.--. Capitale azionario liberato: CHF 100'000.--. Azioni: 100 azioni al portatore da CHF 1'000.--. Organo di pubblicazione: FUSC. Persone iscritte: Codoni, Fabrizio, da Gabbio, in Castel San Pietro, amministratore unico, con firma individuale; ARA Fiduciaria SA, in Mendrisio, ufficio di revisione. Giornale no 4770 del 13.09.2001 (065634)

#### Mutationen

Mutations  
Mutazioni

■ **Acarus Securities SA**, in Lugano, commercio valori mobiliari, Società anonima (FUSC no. 13 del 19.1.2000, pagina 397). Nuovo recapito: Via Longhena 50, 6900 Lugano. Persone dimissionarie e firme cancellate: Chastony, Bruno, da Biel VS, in Cadro, amministratore unico, con firma individuale; Mathieu, Robert, cittadino germanico, in Lugano, con procura collettiva a due. Nuove persone iscritte o modificate: Bettelini, Rita, da Caslano, in Lugano, amministratrice unica, con firma individuale; Sigon, Roberto, cittadino italiano, in Lugano, direttore, con firma individuale. Giornale no 4771 del 13.09.2001 (065635)

■ **Banca Commerciale Lugano**, in Lugano, l'esercizio di una banca, Società anonima (FUSC no. 175 del 11.9.2001, pagina 7079). Persone dimissionarie e firme cancellate: Società di Revisione Bancaria SRB, in Zurigo, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Gianini, Giancarlo Francesco, da Lugano, in Muzzano, direttore sostituto, con firma collettiva a due [finora: vice-direttore]; Ernst & Young AG, in Lugano, ufficio di revisione. Giornale no 4772 del 13.09.2001 (065636)

■ **Banca Migros**, in Lugano, esercizio di una banca, Succursale (FUSC no. 135 del 16.7.2001, pagina 5449), con sede principale a: Zurigo. Persone dimissionarie e firme cancellate: Ceregnetti, Antonio, da Muggio, in Mendrisio, membro della direzione, con firma collettiva a due solo per la succursale. Giornale no 4773 del 13.09.2001 (065637)

■ **Banex SA in liquidazione**, finora in Chiasso, consulenza finanziaria, Società anonima (FUSC no. 110 del 11.6.2001, pagina 4368). Statuti originari: 16.09.1997. Statuti modificati: 4.9.2001. Nuova ragione sociale: **BANEX SA**. Nuova sede: Lugano. Nuovo recapito: Via Trevano 7a, 6900 Lugano. Scopo: La consulenza finanziaria, la gestione patrimoniale, l'amministrazione e la gestione di ogni investimento in genere, come pure la trattazione dell'acquisto e la vendita di metalli preziosi nonché di titoli e di divise in borsa. La consulenza, la gestione e l'amministrazione di beni immobili e mobili, la partecipazione a qualsiasi azienda commerciale, finanziaria, industriale Svizzera o estera, la consulenza di ogni operazione fiduciaria, commerciale e finanziaria. Capitale azionario: CHF 250'000.--. Capitale azionario liberato: CHF 250'000.--. Azioni: 250 azioni al portatore da CHF 1'000.--. Nuovo organo di pubblicazione: FUSC. Nuove comunicazioni: Le comunicazioni della società agli azionisti, se noti, avvengono mediante lettera raccomandata. Lo scioglimento è revocato con delibera dell'assemblea generale degli azionisti del 04.09.2001. [radiati: In scioglimento: 03.04.2001.]. Persone dimissionarie e firme cancellate: Fattorini, Dott. Aurelio, da Oureggia, in Lugano, liquidatore, con firma individuale; Manzolini-Pedretti & Partners SA, in Lugano, ufficio di revisione. Nuove persone iscritte o modificate: Schmuki, Alexander Hermann, da Eschenbach SG, in Arni AG, amministratore unico, con firma individuale; Fiduciaria Dr. Aurelio Fattorini SA, in Lugano, ufficio di revisione. Giornale no 4774 del 13.09.2001 (065638)

■ **Camara Consult SA**, in Gentilino, promommento del commercio internazionale, Società anonima (FUSC no. 238 del 8.12.1998, pagina 8390). Nuova ragione sociale: **Camara Consult SA in liquidazione**. La società è dichiarata sciolta d'ufficio in applicazione delle disposizioni degli art. 708 CO e 86 ORC [L'amministrazione della società è priva della maggioranza svizzera]. Nuove persone iscritte o modificate: De Laky, Désiré, da Plasselb, di ignota dimora, amministratore unico e liquidatore, con firma individuale [finora: in Onex, amministratore unico]. Giornale no 4775 del 13.09.2001 (065639)

■ **Eitouni Trading SA**, finora in Ponte Tresa, rappresentanze di merci, Società anonima (FUSC no. 107 del 7.6.1999, pagina 3801). Statuti modificati: 13.9.2001. Nuova sede: Lugano. Nuovo recapito: Via Messaggio 12, 6977 Ruvigliana. Statuto modificato il 13.09.2001, su punti non soggetti a

pubblicazione. Persone dimissionarie e firme cancellate: Eitouni, Rania, da Montagnola, in Ponte Tresa, amministratrice unica, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Eitouni Gadir, Maria, da Montagnola, in Lugano, amministratrice unica, con firma individuale.

Giornale no 4776 del 13.09.2001 (065640)

■ **ELENA SA**, in Lugano, prodotti nel settore elettronico, dei giocattoli, della cartoleria ed affini e servizi di web marketing, Società anonima (FUSC no. 114 del 15.6.2001, pagina 4512). Statuti modificati: 11.9.2001. Nuova ragione sociale: **SATUR FIDUCIARIA SA**. Nuove traduzioni della ragione sociale: **(SATUR TREUHAND AG) (FIDUCIAIRE SATUR SA) (SATUR TRUST Ltd)**. Nuovo scopo: L'esercizio di una società fiduciaria contabile, fiscale, commerciale ed amministrativa, tenuta contabilità, revisioni, incassi, consulenze e pratiche tributarie. Può partecipare ad altre imprese. Può acquistare, amministrare e vendere immobili, purché destinati in tal caso all'esercizio di un'attività economica. Può esercitare tutte le attività in relazione con lo scopo. Persone dimissionarie e firme cancellate: Arrigoni, Ezio, cittadino italiano, in Cerro Maggiore (MI) (I), presidente, con firma individuale; Spata, Carmelina, cittadina italiana, in Cerro Maggiore (MI) (I), vice-presidente, con firma individuale; Camponovo, Davide, da Chiasso, in Vacallo, membro, con firma collettiva a due. Nuove persone iscritte o modificate: Rossi, Sandra, da Zurigo, in Lugano, presidente, con firma collettiva a due [finora: membro]. Giornale no 4777 del 13.09.2001 (065641)

■ **Leas-El Sagl**, in Lugano, immobili, Società a garanzia limitata (FUSC no. 109 del 8.6.1994, pagina 3213). Statuti modificati: 10.9.2001. Nuova ragione sociale: **Leas-El SA**. Nuovo recapito: Via Peri 9 E, 6900 Lugano. Nuova natura giuridica: Società anonima. Azioni: 270 azioni al portatore da CHF 1'000.-- [finora: 1 quota da CHF 264'000.-- e 1 quota da CHF 6'000.--]. Con delibera del 10.09.2001 l'assemblea generale della Leas-El Sagl ha trasformato la società a garanzia limitata in società anonima. Il capitale sociale di CHF 270'000.-- è stato trasformato in capitale azionario. L'attività aziendale viene continuata con gli attivi e passivi secondo il bilancio di trasformazione del 31.12.2001, verificato dal revisore il 13.04.2001. Persone dimissionarie e firme cancellate: Engel, Alexander, da Fischbach-Gösgliken, in Ponte Capriasca, con una quota da CHF 6'000.--, socio e gerente, con firma individuale; Summa SA, in Lugano, con una quota da CHF 264'000.--, socio, senza diritto di firma. Nuove persone iscritte o modificate: Simona, Ing. Luca, da Locarno, in Porza, amministratore unico, con firma individuale [finora: gerente]; Gifra SA, in Lugano, ufficio di revisione. Giornale no 4778 del 13.09.2001 (065642)

■ **PARCO MARAINI TRAINING CLUB SA**, in Lugano, gestione di un centro medico-sportivo, Società anonima (FUSC no. 82 del 30.4.2001, pagina 3188). Persone dimissionarie e firme cancellate: Lurgo, Maria Grazia, cittadina italiana, in Valsolda (I), membro, con firma collettiva a due. Giornale no 4779 del 13.09.2001 (065643)

■ **Presut SA**, in Lugano, produzione di carni e insaccati, Società anonima (FUSC no. 158 del 20.8.1997, pagina 6055). Persone dimissionarie e firme cancellate: Rossini, Enrico, da Valcolla, in Viganello, presidente, con firma individuale; Gianuzzi, Luigi, da Cadempino, in Montagnola, membro, con firma individuale; Vezzali, Daniele, cittadino italiano, in Montale (I), membro, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Poma, Pietro, da Mendrisio, in Paradiso, amministratore unico, con firma individuale. Giornale no 4780 del 13.09.2001 (065644)

■ **Renpa Trading SA**, finora in Ginevra, achat et vente de tous produits du sol, Società anonima (FUSC no. 211 del 9.9.1980, pagina 2987). Statuti originari: 30.08.1974. Statuti modificati: 30.8.2001. Nuova sede: Paradiso. Nuovo recapito: Via Franco Zorzi 39 A, 6900 Paradiso. Nuovo scopo: Import-export, trasporti internazionali e nazionali. Commercio di merci di ogni genere. Può concedere mutui e prestiti. Capitale azionario: CHF 50'000.--. Capitale azionario liberato: CHF 50'000.--. Azioni: 50 azioni al portatore da CHF 1'000.--. Organo di pubblicazione: FUSC. Nuove comunicazioni: Le comunicazioni della società agli azionisti, se noti, avvengono mediante avviso personale. Persone dimissionarie e firme cancellate: Muller, Pierre-Richard, da Ginevra, in Ginevra, amministratore unico, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Torriani, Ferdinando, da Mendrisio, in Lugano, amministratore unico, con firma individuale; Myfid Sagl, in Rivera, ufficio di revisione. Giornale no 4781 del 13.09.2001 (065645)

■ **TELESYSTEM SA**, in Lugano, attività nel campo dell'informatica, Società anonima (FUSC no. 81 del 28.4.1999, pagina 2766). Nuova ragione sociale: **TELESYSTEM SA in liquidazione**. La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato con decreto della Pretura del Distretto di Lugano del 12.09.2001. Giornale no 4782 del 13.09.2001 (065646)

#### Löschungen Radiations Cancellazioni

■ **G + R Handels- und Immobilien AG in liquidazione**, in Sonvico, lavori di architettura, Società anonima (FUSC no. 217 del 8.11.1999, pagina 7592). La procedura di fallimento è stata chiusa con decreto della Pretura del Distretto di Lugano del 12.09.2001. Questa ragione sociale è cancellata d'ufficio. Giornale no 4783 del 13.09.2001 (065647)

#### Distretto di Mendrisio (TI)

#### Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **Comal e Associati SA**, in Chiasso, Via Soldini 37, 6830 Chiasso, Società anonima (nuova iscrizione). Data dello statuto: 12.9.2001. Scopo: La gestione di uno studio d'ingegneria, catasto, edilizia e consulenze. Capitale azionario: CHF 200'000.--. Capitale azionario liberato: CHF 200'000.--. Azioni: 200 azioni al portatore da CHF 1'000.--. Organo di pubblicazione: FUSC. Persone iscritte: Carrara, Gian Battista, da Giomio, in Melano, presidente, con firma collettiva a due; Barella, Raoul, da Muggio, in Besazio, vice-presidente, con firma collettiva a due; Mallanti, Mario, da Sonvico, in Morbio Inferiore, membro, con firma collettiva a due; Interfida Revisioni e Consulenze SA, in Mendrisio, ufficio di revisione. Giornale no 1379 del 13.09.2001 (065648)

■ **GESTROM 01 Sagl**, in Balerna, Via Tarchini 19, 6828 Balerna, Società a garanzia limitata (nuova iscrizione). Data dello statuto: 12.9.2001. Scopo: La gestione di esercizi pubblici. Capitale sociale: CHF 20'000.--. Organo di pubblicazione: FUSC. Persone iscritte: Corti, Bruno, da Balema, in Balema, socio e gerente, con firma individuale, con una quota da CHF 5'000.--; Corti, Maria, da Balema, in Balema, socio e gerente, con firma individuale, con una quota da CHF 5'000.--; Corti, Luca, da Balema, in Balema, socio e gerente, con firma individuale, con una quota da CHF 10'000.--. Giornale no 1380 del 13.09.2001 (065649)

#### Mutationen Mutations Mutazioni

■ **Cariga e Lipo Sagl**, in Chiasso, la gestione di ristoranti, Società a garanzia limitata (FUSC no. 17 del 25.1.2001, pagina 608). Statuti modificati: 10.9.2001. Nuovo capitale sociale: CHF 30'000.-- [finora: CHF 20'000.--]. Nuove persone iscritte o modificate: Alberti, Davide, da Robasacco, in Mendrisio, socio e gerente, con firma collettiva a due, con una quota da CHF 10'000.--; Carugati, Paolo, da Chiasso, in Novazzano, socio e gerente, con firma collettiva a due, con una quota da CHF 10'000.-- [finora: con firma individuale]; Alippi, Fabrizio, da Novazzano, in Coldereno, socio e gerente, con firma collettiva a due, con una quota da CHF 10'000.-- [finora: con firma individuale]. Giornale no 1381 del 13.09.2001 (065650)

■ **Fondazione Casa dell'Accademia**, in Mendrisio, la realizzazione e la gestione totale o parziale in proprio o mediante terzi, di un centro abitativo residenziale, con locali destinati anche a ritrovo per ragioni di studio, di seminari, di... Fondazione (FUSC no. 84 del 2.5.2001, pagina 3267). Persone dimissionarie e firme cancellate: Ferrari, Mario, da Ligornetto, in Porza, membro, con firma collettiva a due. Giornale no 1382 del 13.09.2001 (065651)

■ **HC Commerciale Società Commerciale della Società Svizzera degli Impresari-Costruttori**, in Geneserio, il commercio in materiali da costruzione per l'edilizia in senso stretto e per singoli settori dell'artigianato della costruzione, nell'interesse dei soci mediante: acquisto di materiali da... Succursale (FUSC no. 75 del 19.4.2001, pagina 2895), con sede principale a: Zurigo. Persone dimissionarie e firme cancellate: Ceregnetti, Nemesio, da Muggio, in Muggio, con firma collettiva a due. Giornale no 1383 del 13.09.2001 (065652)

■ **LC Camini Sagl**, in Arzo, canne fumarie, Società a garanzia limitata (FUSC no. 96 del 18.5.2001, pagina 3767). Nuove persone iscritte o modificate: Leva, Giacomo, cittadino italiano, in Rickenbach bei Wil (Rickenbach TG), socio e gerente, con firma individuale, con una quota da CHF 15'000.-- [finora: socio, senza diritto di firma]. Giornale no 1384 del 13.09.2001 (065653)

■ **Linehaus Immobiliare SA in liquidazione**, in Chiasso, la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili, con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopo analogo o consimile sia in Svizzera che all'estero, Società anonima (FUSC no. 218 del 9.11.1999, pagina 7625). La società è stata dichiarata in fallimento con decreto della Pretura del Distretto di Mendrisio-sud del 13.09.2001. Giornale no 1385 del 13.09.2001 (065654)

■ **Oltel SA**, in Chiasso, gestore di beni Immobili, Società anonima (FUSC no. 97 del 21.5.2001, pagina 3819). Persone dimissionarie e firme cancellate: Fidetim SA, in Bellinzona, ufficio di revisione; Migliavacca, Valter, da Lugano, in Lugano, amministratore unico, con firma individuale. Nuove persone iscritte o modificate: Zoppi, Paola, da Besazio, in Mendrisio, amministratrice unica, con firma individuale; Masfida SA, in Chiasso, ufficio di revisione. Giornale no 1386 del 13.09.2001 (065655)

■ **Protectas SA, succursale di Chiasso**, in Chiasso, la sorveglianza e la protezione di persone, di diritti su beni mobili e immobili, il trasporto e il trattamento di valori, il servizio d'ordine nonché tutte le altre funzioni in occasione di... Succursale (FUSC no. 33 del 16.2.2000, pagina 1072), con sede principale a: Losanna. Nuove persone iscritte o modificate: Müller, Beat, da Spreitenbach, in Chambsy (Pregny-Chambsy), direttore, con firma collettiva a due [finora: in Nyon]. Giornale no 1387 del 13.09.2001 (065656)

#### Distretto di Vallemaggia (TI)

#### Mutationen Mutations Mutazioni

■ **Banca dello Stato del Cantone Ticino, Agenzia di Cevio**, in Cevio, favorire lo sviluppo economico, Succursale (FUSC no. 155 del 14.8.2001, pagina 6227), con sede principale a: Bellinzona. Nuove persone iscritte o modificate: Snozzi, Eliseo, da Bellinzona, in Bellinzona, con procura collettiva a due; Genasci, Claudio, da Chironico, in Agarone (Gerza Verzasca), direttore, con firma collettiva a due. Giornale no 30 del 13.09.2001 (065657)

■ **Fondazione Rivivere Canton Sott Linescio**, in Linescio, far rivivere il nucleo del Comune di Linescio chiamato Canton Sott, Fondazione (FUSC no. 180 del 17.9.1998, pagina 6441). Persone dimissionarie e firme cancellate: Meier, Urs, da Arisau, in Boniswil, membro, con firma collettiva a due con il presidente; Servalli, Dino, da Losone, in Losone, membro, con firma collettiva a due con il presidente. Nuove persone iscritte o modificate: Hollenweger-Leuenberger, Marlis, da Oberrohrdorf, in Ennetbürgen, membro, con firma collettiva a due con il presidente [finora: presidente, con firma collettiva a due]; Dillena, Alba, da Intragna, in Emmenbrücke (Emmen), presidente, con firma collettiva a due; Balmer, Elias, da Abtwil, in Meisterschwanden, membro, con firma collettiva a due con il presidente. Giornale no 31 del 13.09.2001 (065658)

■ **La Pineta di Vanetti e Zandonella**, in Maggia, gestione ristorante-pizzeria, Società in nome collettivo (FUSC no. 210 del 29.10.1998, pagina 7387). Nuova ditta: **La Pineta di Vanetti Ivo e Mara**. Persone dimissionarie e firme cancellate: Zandonella, Daniele, da Niederhelfenschwil, in Maggia, socio, con firma collettiva a due tranne che con Zandonella Valentina; Zandonella, Valentina, cittadina italiana, in Maggia, socio, con firma collettiva a due tranne che con Zandonella Daniele. Nuove persone iscritte o modificate: Vanetti, Ivo, da Aurigeno, in Aurigeno, socio, con firma collettiva a due [finora: con firma collettiva a due tranne che con Vanetti Mara]; Vanetti, Mara, cittadina italiana, in Aurigeno, socio, con firma collettiva a due [finora: con firma collettiva a due tranne che con Vanetti Ivo]. Giornale no 32 del 13.09.2001 (065659)

■ **Poda Sagl**, in Maggia, organizzazione, amministrazione, consulenza aziendale, Società a garanzia limitata (FUSC no. 125 del 2.7.1998, pagina 4567). Nuova ragione sociale: **Poda Sagl in liquidazione**. La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato con decreto della Pretura del Distretto di Vallemaggia del 13 settembre 2001. Giornale no 33 del 13.09.2001 (065660)

#### VD

#### Neueintragungen Nouvelles inscriptions Nuove iscrizioni

■ **CapeGrowth Ltd, a Londres (GB), succursale de Nyon**, a Nyon, chemin de la Vuarpillière 29, Succursale de CapeGrowth Ltd, a Londres (GB), limited company iscritte au Registre des sociétés pour l'Angleterre et le Pays-de-Galles, à Cardiff, le 18 juin 2001. But: conseils aux entreprises, activités d'une fiduciaire. Capital autorisé: GBP 100'000, divisé en 100'000 actions de GBP 1. Capital émis et libéré: GBP 1'000, divisé en 1'000 actions de GBP 1. Administrateurs: Reto Hausheer, de Cham, à Gland, et Alex Rolando Muñoz, du Panama, à Panama City (PA). La succursale est engagée par la signature individuelle de Reto Hausheer; également directeur. Journal no 9496 du 13.09.2001 (065661)

■ **Caracas Café S.à r.l.**, a Lausanne, avenue Louis-Ruchonnet 1. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts: 10 septembre 2001. But: exploitation de tout établissement public, notamment café, restaurant, bar et pub. Capital social: CHF 20'000, libéré à concurrence de CHF 10'000. Associés: Rade Kovacic, de Bosnie-Erzegovine, à Lausanne, avec une part de CHF

19'000, gérant avec signature individuelle, et Dalida Renaud, de Montel (Broye), à Pully, avec une part de CHF 1'000. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce.  
Journal no 9497 du 13.09.2001  
(065662)

■ **CM Services, Claude Magnenat**, à Jouxtenns-Mézery, chemin des Boracles 22. Conseils et services dans le domaine des appareils de mesure de poids dynamique. Titulaire: Claude Magnenat, de Vaultin, à Jouxtenns-Mézery.  
Journal no 9498 du 13.09.2001  
(065663)

■ **Computer Brainware Advisors Vaud SA**, à Lausanne n.é, avenue de la Gare 10. Nouvelle société anonyme. Statuts: 23 août 2001. But: exploiter une entreprise de services, notamment en matière de conseil en personnel et de placement de personnel (placement privé), d'organisation, d'informatique et d'automatisation; en outre, elle peut se charger de représentations dans ce domaine, importer, exporter des marchandises correspondantes, donner des consultations et organiser des cours et des séminaires ayant trait à ce secteur. Capital entièrement libéré: CHF 100'000, divisé en 100 actions nominatives de CHF 1'000, avec restrictions quant à la transmissibilité. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: Thaddäus Brodmann, d'Ettingen, à Adliswil, président, et Paul Brodmann, d'Ettingen, à Adliswil, tous deux avec signature individuelle. Signature individuelle est conférée à André Gossauer, de Zurich, à Crans-près-Céligny. Réviseur: Curator Revision, à Zurich.  
Journal no 9499 du 13.09.2001  
(065664)

■ **e-pubonline SA**, à Saint-Sulpice (VD), rue du Centre 140. Nouvelle société anonyme. Statuts: 7 septembre 2001. But: travaux de publicité, création de sites internet, vente de logiciels, commerce de matériel informatique et de télécommunication. Capital-actions: CHF 100'000, libéré à concurrence de CHF 50'000, divisé en 10'000 actions nominatives de CHF 10, avec restrictions quant à la transmissibilité. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: Stéphane Cuénez, président, et Teresa Cuénez, tous deux de Monnaz, à Vevey, avec signature collective à deux. Réviseur: ACF audit conseil fiduciaire et fiscal SA, à Lausanne.  
Journal no 9500 du 13.09.2001  
(065665)

■ **Fleur de Jessé, Editions Elisabeth Scheidegger et Andréas Scheidegger**, à Lutry, La Conversion, chemin de la Colline 2. Nouvelle société en nom collectif commencée le 15 août 2001. But: planification et réalisation de projets d'édition; diffusion de livres et produits multimedia. Associés: Andreas et Elisabeth Scheidegger, tous deux de Zurich, à Lutry.  
Journal no 9501 du 13.09.2001  
(065666)

■ **Fondation du Centre logopédique et pédagogique de l'Est Vaudois**, à Aigle, chemin de la Planchette 1. Nouvelle fondation. Statuts: 5 septembre 2001. But: création et gestion de structures d'accueil dispensant des prestations thérapeutiques et d'enseignement spécialisé à des enfants et des adolescent(e)s présentant des difficultés dans la communication orale et écrite, associées ou non à des troubles du comportement et/ou de la personnalité, et cela sans distinction d'origine ou de confession. Conseil: cinq à onze membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil François Bianchi, d'Aigle, à Montreux, président, François Montanero, de Bex, à Aigle, vice-président, Annie Oguey, de et à Ormont-Dessus, secrétaire, Jacques Duroux, de Saint-Maurice, à Aigle, trésorier, et Gérard Plumetaz, de Payerne, à Bex; les trois derniers ne signent toutefois pas entre eux. Réviseur: ORFA, Organe de Révision des Fiduciaires Associés S.A., à Aigle.  
Journal no 9502 du 13.09.2001  
(065667)

■ **J.D. Meyland**, à Essert-Pittet, En Vaultin. Titulaire: Jean-Daniel Meyland, du Lieu, à Essert-Pittet. Analyses et conseils en matière de sécurité dans les entreprises.  
Journal no 9503 du 13.09.2001  
(065668)

■ **Mario Boffa**, à La Chaux (Cossonay), La rue des Italiens. Titulaire: Mario Boffa, de Echichens, à La Chaux (Cossonay). Commerce de produits alimentaires de diverse nature.  
Journal no 9504 du 13.09.2001  
(065669)

■ **PEGAS, Patrick Savary**, à Vuillens-la-Ville, chemin du Moulinet 35. Services d'entretien de terrains de sport et de jeux. Titulaire: Patrick Savary, de Payerne, à Vuillens-la-Ville.  
Journal no 9505 du 13.09.2001  
(065670)

■ **Philippe Tissot-Daguette**, à Leysin, Le Bosquet. Titulaire: Philippe Tissot-Daguette, du Lode, à Leysin. Exploitation d'un bar-café à l'enseigne "La Farandole".  
Journal no 9506 du 13.09.2001  
(065671)

■ **RUDAZ Christian**, à Villeneuve (VD), route de Praz-Bérard 1A. Titulaire: Christian Rudaz, de Fribourg, à Villeneuve (VD). Commerce de prêts-à-porter pour femmes et enfants et accessoires.  
Journal no 9507 du 13.09.2001  
(065672)

■ **SAGGIO PEINTURE SARL**, à Lausanne, avenue de Cour 78, chez Francesco Saggio. Nouvelle société à responsabilité limitée. Statuts: 5 septembre 2001. But: achat, exploitation, vente de toute entreprise de plâtrerie et peinture et commercialisation de tout objet ayant trait à ces activités. Capital entièrement libéré: CHF 20'000. Associés gérants avec signature individuelle: Antoni-no Saggio, d'Italie, à Morges, et Francesco Saggio, d'Italie, à Lausanne, chacun avec une part de CHF 10'000. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce.  
Journal no 9508 du 13.09.2001  
(065673)

■ **UMA Food & Beverage SA**, à Pully, avenue C.F.-Ramuz 80, chez Etude Python, Schifferli, Peter & Associés. Nouvelle société anonyme. Statuts: 10 septembre 2001. But: commerce, confection et conditionnement de produits alimentaires, ainsi que de tout ce qui se rapporte à la restauration. Capital-actions entièrement libéré: CHF 700'000, divisé en 7'000 actions nominatives de CHF 100, avec restrictions quant à la transmissibilité. Reprise de biens envisagée: divers commerces à l'enseigne "À la Fermière", pour CHF 410'000 au maximum. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administrateurs avec signature collective à deux: Yann-Olivier Tavernier, de France, à La Tour-de-Peilz, président, Thomas Steinmann, de Grenchen, à Pully, vice-président, Frédéric Michel, d'Unterseen, à Etoy, Pénelope Tavernier, de France, à La Tour-de-Peilz, et Philippe Cicca, de Donneloy, à Pully. Signature collective à deux est conférée à Pascal Beaud'huin, de France, à Ecublens (VD), directeur général, et Dominique Cazzaro, d'Italie, à Ecublens (VD), directeur. Réviseur: Office de contrôle et d'expertise S.A., à Lausanne.  
Journal no 9509 du 13.09.2001  
(065674)

#### Mutations

##### Mutations

##### Mutazioni

■ **Almin S.A.**, à Montreux, financement et commerce de produits de tout genre (FOSC du 17.05.1999, p. 3247). Pierre Matthey n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature individuelle: Pascal Pittet, de Villars-le-Terroir, à Veytaux.  
Journal no 9510 du 13.09.2001  
(065675)

■ **ANTOPER SARL**, à Buchillon, achat, exploitation et vente de bars, cafés, restaurants (FOSC du 11.09.2001, p. 7079). Rectificatif. Le montant de la part de l'associé Antonio Mouralinho est de CHF 1'000 et non CHF 3'000.  
Journal no 9511 du 13.09.2001  
(065676)

■ **Axe & D S.A. r.l.**, à Gländ, entreprise générale de construction (FOSC du 09.12.1998, p. 8414). Le capital social de CHF 20'000 est actuellement entièrement libéré.  
Journal no 9512 du 13.09.2001  
(065677)

■ **Banco Espirito Santo S.A., succursale de Lausanne**, à Lausanne (FOSC du 02.06.2000, p. 3756). Siège principal: Lisbonne (P). La signature de Christian Marchand, Klas J. Akesson, et Pascal R. Thuillard est radiée. La succursale est également engagée par la signature collective à deux de Silvano De Bortoli, de Belgique, à Lausanne, directeur.  
Journal no 9513 du 13.09.2001  
(065678)

■ **Bolle & Cie S.A.**, à Morges, commerce de vins (FOSC du 06.04.2001, p. 2600). Statuts modifiés le 4 septembre 2001. Nouveau but: commerce de vins sous quelque forme que ce soit; exploitation de domaines agricoles ou viticoles. La procuration de Roger Voumard est éteinte. André Fuchs est actuellement à Vufflens-le-Château.  
Journal no 9514 du 13.09.2001  
(065679)

■ **BPT-trading S.A.**, à Lausanne, services dans le domaine financier (FOSC du 15.05.2001, p. 3657). Nicolas Barile n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Manius Brühlhart, de St. Vester, à Lausanne.  
Journal no 9515 du 13.09.2001  
(065680)

■ **Cabinet vétérinaire Pegasus Sarl**, à Nyon (FOSC du 20.09.2000, p. 6439). La société ayant transféré son siège à Genève sous la nouvelle raison sociale Prades Sarl (FOSC du 24.08.2001, p. 6519), la raison sociale est radiée d'office du Registre du commerce du canton de Vaud.  
Journal no 9158 du 04.09.2001  
(065681)

■ **Cannaco S. à r.l.**, à Penthaaz, ingénierie dans les domaines des lignes de transport d'énergie et des constructions immobilières (FOSC du 12.07.2001, p. 5345). L'associée Corinne Candaux est actuellement à Penthaaz.  
Journal no 9516 du 13.09.2001  
(065682)

■ **Charles Cuénoud S.A.**, à Cully, commerce de produits viticoles (FOSC du 08.12.1997, p. 8844). Association suisse des détaillants en alimentation (Veledes) n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: FIDUCIAIRE VELEDES LAUSANNE S.A., à Lausanne.  
Journal no 9517 du 13.09.2001  
(065683)

■ **Chroma Style S.A. r.l.**, à Saint-Prex, tous travaux de plâtrerie-peinture (FOSC du 26.06.1998, p. 4394). Dissolution: 7 septembre 2001. La liquidation est opérée sous la raison sociale **Chroma Style S.A. r.l. en liquidation** par l'associée Mary-Claire Schreyer, nouvelle liquidatrice avec signature individuelle. Edgar Schreyer n'est plus gérant; sa signature est radiée. Adresse de la société en liquidation: chemin des Etourneaux 20, chez Mary-Claire Schreyer.  
Journal no 9518 du 13.09.2001  
(065684)

■ **Coopérative d'habitation 'Des Plantaz'**, à Nyon, société coopérative (FOSC du 17.09.1996, p. 5634). François Huber est nommé président et Guy Bietenholz vice-président; Jacques Haemmerli, qui n'est plus président, reste administrateur; tous trois continuent à signer collectivement à deux.  
Journal no 9519 du 13.09.2001  
(065685)

■ **CSD ingénieurs conseils S.A.**, à Lausanne (FOSC du 25.09.2000, p. 6550). La procuration de Christian Eggs, François Viret et Jean-Claude Thum est éteinte.  
Journal no 9520 du 13.09.2001  
(065686)

■ **Defi développement finance holding S.A.**, à Lausanne (FOSC du 31.03.2000, p. 2176). Statuts modifiés le 22 juin 2001. Capital réduit, selon l'art. 732 CO, de CHF 39'809'000 à CHF 23'265'000, la valeur nominale des 517'000 actions nominatives étant réduite de CHF 77 à CHF 45. L'accomplissement des formalités prescrites aux art. 732 à 734 CO a été constaté par acte authentique du 7 septembre 2001. Capital-actions entièrement libéré: CHF 23'265'000, divisé en 517'000 actions nominatives de CHF 45, avec restrictions quant à la transmissibilité.  
Journal no 9521 du 13.09.2001  
(065687)

■ **EcoEnergies, Christian Favre**, à Morges, micro-centrales électriques (énergie renouvelable) et batteries stationnaires (FOSC du 08.01.1997, p. 79). Siège transféré à Yvorne, Vers-Cour. Nouveau genre d'affaires: création et installation de centrales d'énergie solaire; commerce d'appareils électroniques industriels (ondulateurs et alimentation). Le titulaire est actuellement à Yvorne.  
Journal no 9522 du 13.09.2001  
(065688)

■ **Emballage Industriel Genolier EIG S.A.**, à Genolier (FOSC du 13.04.1999, p. 2374). Roger Pasquier n'est plus administrateur; sa signature est radiée. La secrétaire Geneviève Scholl reste seule administratrice et continue à signer individuellement.  
Journal no 9523 du 13.09.2001  
(065689)

■ **Emil Frey S.A., Genève**, succursale de Crissier, traiter toutes affaires se rapportant à l'automobilisme, à l'aviation et à l'industrie en général (FOSC du 02.08.2001, p. 5917). Siège principal: Genève. La procuration de José Marques est éteinte. Procuration collective à deux, limitée à la succursale, est conférée à Gérard Bressoud, de Viomaz, à Vouvry, Gérard Maurer, de Berne, à Lausanne, et Jean-Michel Rizzo, de Lausanne, à Savigny.  
Journal no 9524 du 13.09.2001  
(065690)

■ **Farbo S.A.**, à Renens (VD), fabrication et vente de produits chimiques, notamment couleurs, peintures et vernis (FOSC du 08.05.2000, p. 3084). Mandataria Revision S.A. n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: DELOITTE & TOUCHE S.A., à Lausanne.  
Journal no 9525 du 13.09.2001  
(065691)

■ **Feralmet S.A.**, à Montreux, commerce de matières premières pour l'industrie sidérurgique et les fonderies (FOSC du 26.04.2001, p. 3106). Pierre Matthey n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature individuelle: Pascal Pittet, de Villars-le-Terroir, à Veytaux.  
Journal no 9526 du 13.09.2001  
(065692)

■ **GridComputing S.A.**, à Ecublens (VD), services dans le domaine des sciences de la vie (FOSC du 19.03.2001, p. 2024). Alain Reiser n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Marc-Olivier Gemmet signe désormais individuellement.  
Journal no 9527 du 13.09.2001  
(065693)

■ **H0STNET Sarl**, à Lausanne, hébergement et développement de sites Internet (FOSC du 15.10.1999, p. 7077). Nouvelle adresse: rue de Bourg 28. Statuts modifiés le 23 août 2001. Peer Schmitz, actuellement à Lausanne et dont la part est réduite de CHF 26'000 à CHF 24'000, cède CHF 2'000 à l'associée Elizabeth Schmitz, actuellement Elizabeth Jones, de Grande-Bretagne, à Bregigny-sur-Morrens, dont la part est portée de CHF 24'000 à CHF 26'000.  
Journal no 9528 du 13.09.2001  
(065694)

■ **Imprimerie Cusin S.A.**, à Payerne (FOSC du 28.02.2001, p. 1510). Selon décision de son assemblée générale du 28 août 2001, contrat de fusion du 28 août 2001 et bilan au 30 juin 2001, la société est dissoute sans liquidation, au sens de l'art. 748 CO, par le fait que la société CIB - Centre d'impression de la Broye SA, à Estavayer-le-Lac, en reprend l'actif et le passif.  
Journal no 9529 du 13.09.2001  
(065695)

■ **Imprimerie de Lucens Fattbert S.A.**, à Lucens (FOSC du 19.02.2001, p. 1254). Selon décision de son assemblée générale du 28 août 2001, contrat de fusion du 28 août 2001 et bilan au 30 juin 2001, la société est dissoute sans liquidation, au sens de l'art. 748 CO, par le fait que la société CIB - Centre d'impression de la Broye SA, à Estavayer-le-Lac, en reprend l'actif et le passif.  
Journal no 9530 du 13.09.2001  
(065696)

■ **J. Marques**, à Le Mont-sur-Lausanne, plâtrerie-peinture et pose de papiers peints (FOSC du 28.02.2001, p. 1510). Nouvel objet de l'entreprise: plâtrerie-peinture et pose de papiers peints; nettoyage et entretien de bureaux et locaux commerciaux; nettoyage de vitres et vitrines; nettoyage après construction ou après démolition; nettoyage à haute pression avec ou sans travaux préalables de réflexion.  
Journal no 9531 du 13.09.2001  
(065697)

■ **Le Shop S.A.**, à Chavannes-de-Bogis, commerce de biens de consommation et d'équipement (FOSC du 31.08.2001, p. 6746). Autre adresse: Bremgarden, Oberebenstrasse 43-45.  
Journal no 9532 du 13.09.2001  
(065698)

■ **Misselbrook S.A.**, à Lausanne, recherche, sélection et placement de personnel (FOSC du 15.08.1997, p. 5885). Jean-Pierre Weber n'est plus administrateur; sa signature est radiée. La présidente Maria Misselbrook reste seule administratrice et signe désormais individuellement. Compagnie fiduciaire Temko Lausanne S.A. n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Audict fiduciaire S.A., à Pully.  
Journal no 9533 du 13.09.2001  
(065699)

■ **Profima S.A. Société Immobilière et de Participations**, à Lausanne (FOSC du 13.09.2000, p. 6267). Atag Ernst & Young S.A. n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Berney et Associés SA Société Fiduciaire, à Genève.  
Journal no 9534 du 13.09.2001  
(065700)

■ **Renobac S.A.**, à Nyon, isolation de bassins de rétention, toitures, terrasses par revêtement de matériaux synthétiques (FOSC du 19.08.1998, p. 5738). Audict fiduciaire S.A. n'est plus réviseur.  
Journal no 9536 du 13.09.2001  
(065701)

■ **René Jaquet**, à Arzier, commerce de bois, transports de choses, travaux forestiers; agence immobilière (FOSC du 02.05.2001, p. 3263). La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée le 29 juin 2001. Le titulaire continue son activité; l'inscription subsiste.  
Journal no 9535 du 13.09.2001  
(065702)

■ **RIGHETTI MICHEL S.A.**, à Avenches, exploitation d'une entreprise de maçonnerie (FOSC du 16.02.2000, p. 1073). Nouvelle adresse: rue Centrale 19, chez Fiduciaire François Chuard. Michel Righetti n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature individuelle: Albert Righetti, de Breno, à Granges-Paccot.  
Journal no 9537 du 13.09.2001  
(065703)

■ **Road Runner, Yersin**, à Chavornay, exploitation d'un gagage et d'une carrosserie (FOSC du 28.11.2000, p. 8100). Par décision du 9 août 2001, le Président du Tribunal d'arrondissement de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.  
Journal no 9538 du 13.09.2001  
(065704)

■ **S Concept production S.A. r.l.**, à Crissier, production et réalisation de films vidéo (FOSC du 21.10.1997, p. 7668). Dissolution: 6 septembre 2001. La liquidation est opérée sous la raison sociale: **S Concept production S.A. r.l. en liquidation** par Fiduciaire Saga société anonyme de gestion et d'administration, à Lausanne, liquidatrice. Elisabeth Schick et Gilbert Schick ne sont plus gérants; leur signature est radiée. Adresse de la société en liquidation: Lausanne, rue du Petit-Chêne 38, chez Fiduciaire Saga société anonyme de gestion et d'administration.  
Journal no 9540 du 13.09.2001  
(065705)

■ **S.I. L'Emeraude Aigle S.A.**, à Aigle (FOSC du 09.09.1999, p. 6205). Charles Henri Zufferey n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Bureau Fiduciaire Ch.-H. Zufferey S.A., à Aigle.  
Journal no 9542 du 13.09.2001  
(065706)

■ **S.I. Le Toucan - Aigle S.A.**, à Aigle (FOSC du 29.06.1999, p. 4356). Charles Henri Zufferey n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Bureau Fiduciaire Ch.-H. Zufferey S.A., à Aigle.  
Journal no 9543 du 13.09.2001  
(065707)

■ **SCC Business S.A. r.l.**, à Sainte-Croix, exploitation d'un commerce de e-business (FOSC du 10.09.2001, p. 7047). Rectificatif. Statuts: 30 août 2001 et non 31 août 2001 comme publié.  
Journal no 9539 du 13.09.2001  
(065708)

■ **SHERPA bien-être et santé SA**, à Leysin, exploitation d'un centre de pratique alternative pour le maintien de la santé (FOSC du 23.07.2001, p. 5661). Nouvelle adresse: Chalet Quistana. Rectificatif: la raison sociale exacte est **SHERPAS bien-être et santé SA**.  
Journal no 9490 du 12.09.2001 (065709)

■ **Sicpa Holding S.A.**, à Prilly (FOSC du 26.06.2001, p. 4801). La signature de Carole Beaudup Puetzer est radiée. Signature collective à deux est conférée à Daniel Braun, de Satigny, à Montreux, directeur général.  
Journal no 9541 du 13.09.2001 (065710)

■ **Société Immobilière Florimont B**, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 25.09.2000, p. 6549). Atag Ernst & Young S.A. n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Berny et Associés SA Société Fiduciaire, à Genève.  
Journal no 9544 du 13.09.2001 (065711)

■ **Société Immobilière Florimont C**, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 25.09.2000, p. 6549). Atag Ernst & Young S.A. n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Berny et Associés SA Société Fiduciaire, à Genève.  
Journal no 9545 du 13.09.2001 (065712)

■ **Société Immobilière Florimont E**, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 25.09.2000, p. 6549). Atag Ernst & Young S.A. n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Berny et Associés SA Société Fiduciaire, à Genève.  
Journal no 9546 du 13.09.2001 (065713)

■ **Société Immobilière Florimont F**, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 25.09.2000, p. 6549). Atag Ernst & Young S.A. n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Berny et Associés SA Société Fiduciaire, à Genève.  
Journal no 9547 du 13.09.2001 (065714)

■ **Société immobilière Sur Collonges A S.A.**, à Lausanne (FOSC du 13.09.2000, p. 6267). Atag Ernst & Young S.A. n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Berny et Associés SA Société Fiduciaire, à Genève.  
Journal no 9548 du 13.09.2001 (065715)

■ **Société immobilière Sur Collonges B S.A.**, à Lausanne (FOSC du 16.10.2000, p. 7064). Atag Ernst & Young S.A. n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Berny et Associés SA Société Fiduciaire, à Genève.  
Journal no 9549 du 13.09.2001 (065716)

■ **Société immobilière Sur Collonges C S.A.**, à Lausanne (FOSC du 16.10.2000, p. 7064). Atag Ernst & Young S.A. n'est plus réviseur. Nouveau réviseur: Berny et Associés SA Société Fiduciaire, à Genève.  
Journal no 9550 du 13.09.2001 (065717)

■ **SOEW Sàrl**, à Gollion, commerce et distribution de tout produit (FOSC du 28.09.2000, p. 6647). La société ayant transféré son siège à Conthey (FOSC du 12.09.2001, p. 7112) la raison sociale est radiée d'office du registre du commerce du canton de Vaud.  
Journal no 9551 du 13.09.2001 (065718)

**Löschungen**  
Radiations  
Cancellazioni

■ **Braex S.A. en liquidation**, à Pully, prise de participations financières, commerciales et industrielles, société dont la procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée (FOSC du 25.05.2001, p. 3945). Aucune opposition à la radiation n'ayant été formée, la raison sociale est radiée d'office, conformément à l'art. 66, al. 2 ORC.  
Journal no 9552 du 13.09.2001 (065719)

■ **Caditel S.A.**, à Villeneuve (VD), fabrication et commerce de produits manufacturés, société dissoute par suite de fusion avec la société Tegro AG, à Schwerzenbach (FOSC du 25.09.1997, p. 7057). Les créanciers ayant été désintéressés ou ayant obtenu des sûretés, la raison sociale est radiée.  
Journal no 9553 du 13.09.2001 (065720)

■ **CEGILTY S.A.**, Port-Louis, succursale de Lausanne, à Lausan an, distribution de logiciels (FOSC du 08.02.1999, p. 884). Siège principal: Port-Louis (Maurice). La raison sociale est radiée d'office, conformément à l'art. 60, al. 2 ORC.  
Journal no 9554 du 13.09.2001 (065721)

■ **D. Cavin, Radio-TV, Marcel Gall successeur**, à Röll, commerce et réparation d'appareils de radio et télévision, installation d'antennes (FOSC du 13.12.1999, p. 8430). La raison est radiée par suite de remise de commerce.  
Journal no 9555 du 13.09.2001 (065722)

■ **Francey S.A. en liquidation**, à Montreux, entreprise de transports, société dissoute par suite de faillite (FOSC du 21.01.2000, p. 473). La procédure de faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office, conformément à l'art. 66, al. 2 ORC.  
Journal no 9556 du 13.09.2001 (065723)

■ **Jean-Michel Favre**, à Lausanne, exploitation d'un café-restaurant-bar (FOSC du 26.08.1999, p. 5849). La raison est radiée par suite de remise de commerce.  
Journal no 9557 du 13.09.2001 (065724)

■ **MJM Production Diffusion S.A., Port-Louis, succursale de Lausanne en liquidation**, à Lausanne, impression et vente de textiles et gadgets publicitaires, succursale dont la procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été clôturée (FOSC du 28.05.2001, p. 3989). Siège principal: Port-Louis (Maurice). Aucune opposition à la radiation n'ayant été formée, la raison sociale est radiée d'office, conformément à l'art. 66, al. 2 ORC.  
Journal no 9558 du 13.09.2001 (065725)

■ **Progam S.A.**, à Yens, études techniques et conseils dans le domaine de la construction, société dissoute par suite de fusion avec Denis Guignard S.A., à Lausanne (FOSC du 09.06.1995, p. 3221). Les créanciers ayant été désintéressés ou ayant obtenu des sûretés, la raison sociale est radiée.  
Journal no 9559 du 13.09.2001 (065726)

**ZG**

**Neueintragungen**  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **2 M, Samardzic**, Sitz: Baar, Domizil: Burgmat 18, 6340 Baar, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit sowie Export und Import von Waren aller Art, insbesondere pharmazeutische Mittel, medizinische Geräte und Apparate sowie Rohmaterialien, Dienstleistungen im medizinischen und pflegerischen Bereich. Eingetragene Personen: Samardzic, Milorad, Heimat: Baar, in Baar, Inhaber mit Einzelunterschrift; Samardzic, Mira, Heimat: Baar, in Baar, Prokuristin mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 8360 vom 13.09.2001 (065727)

■ **Aikon Trade AG**, Sitz: Baar, Domizil: c/o Johannes Lübbing AG, Haldenstrasse 1, 6340 Baar, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum 12.09.2001. Zweck: Vermittlung von Handelsgeschäften; kann Grundstücke aller Art erwerben, verwalten und veräußern sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: CHF 100'000, Libération: CHF 100'000, 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Volland, Reto, Heimat: Zürich, in Egg, Mitglied mit Einzelunterschrift; SD-Treuhand S. Debely, in Cham, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 8387 vom 13.09.2001 (065728)

■ **Global Net Media AG**, Sitz: Zug, Domizil: Bahnhofstrasse 11, 6300 Zug, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum 12.09.2001. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen im Bereich der Touristik, insbesondere die Vermarktung touristischer Regionen im Internet; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Tochtergesellschaften errichten, Immaterialgüterrechte und Lizenzen erwerben, verwalten und veräußern, Grundbesitz erwerben, verwalten und veräußern, Darlehen aufnehmen und gewähren sowie Garantien und andere Sicherheiten stellen. Aktienkapital: CHF 100'000, Libération: CHF 100'000, 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Wadsack, Hans, Heimat: Zug, in Zug, Mitglied mit Einzelunterschrift; Krasser, Gottfried, Heimat: Oestereich, in Zürich, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift; PRV Provides Treuhandgesellschaft, in Baar, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 8370 vom 13.09.2001 (065729)

■ **Lenggenhager Consulting**, Sitz: Zug, Domizil: Baarstrasse 63, 6302 Zug, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Beratung sowie Erbringung von Dienstleistungen im Bereich des EDV-Datenschutzes und der EDV-Zugriffssicherheit; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, verwalten und veräußern. Eingetragene Personen: Lenggenhager, Ruth, Heimat: Degersheim, in St. Gallen, Inhaberin mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 8373 vom 13.09.2001 (065730)

■ **Macotis GmbH**, Sitz: Unterägeri, Domizil: Gewerbestrasse 6, 6314 Unterägeri, GmbH (Neueintragung). Statutendatum 10.09.2001. Zweck: Handel und Beratung, Montage und Demontage sowie Unterhalt von Brech-, Kies-, Sand- und Betonauflösungsanlagen aller Art; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Grundstücke erwerben, verwalten, vermieten und veräußern. Stammkapital: CHF 20'000. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Rohner, Fritz, Heimat: Basel, in Unterägeri, Gesellschafter, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 10'000; Fedler, Markus, Heimat: Silenen, in Unterägeri, Gesellschafter, Stammanteil: CHF 10'000.  
Tagebuch Nr. 8365 vom 13.09.2001 (065731)

**Mutationen**  
Mutations  
Mutazioni

■ **Amley Management GmbH**, Sitz: [bisher: Frauenfeld], Führen einer Managementagentur, GmbH (SHAB Nr. 171 vom 04.09.2000, Seite 6027). Statutenänderung: 20.07.2001. Sitz Neu: Hünenberg. Domizil Neu: Sonnhaldenstrasse 25, 6331 Hünenberg. Zweck: Führen einer Managementagentur sowie Durchführen oder Vermitteln von Dienstleistungs- und Handelsgeschäften jeglicher Art im In- und Ausland; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke und Liegenschaften erwerben und veräußern. Stammkapital: CHF 20'000. Publikationsorgan Bisher: SHAB. Eingetragene Personen Bisher: Amherd, Angelika, Heimat: Lettland, in Frauenfeld, Gesellschafterin, Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 1'000; Amherd, Roger, Heimat: Steckborn, in Frauenfeld, Gesellschafter, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 19'000.  
Tagebuch Nr. 8382 vom 13.09.2001 (065732)

■ **Birtavest AG (Birtavest SA) (Birtavest Ltd)**, Sitz: Zug, Erwerb und Nutzung sowie Veräußerung von Liegenschaften im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 206 vom 23.10.2000, S. 7221). Domizil Neu: c/o Caminada Treuhand AG, Baarerstrasse 112, 6300 Zug. Eingetragene Personen Neu: Käslin, Ruth, Heimat: Beckenried, in Unterägeri, Mitglied mit Einzelunterschrift. Gelösch: [Granzio, Dr. Leo, Heimat: Zug, in Zug, Mitglied mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 8361 vom 13.09.2001 (065733)

■ **Camfil AG (Camfil SA) (Camfil Ltd)**, Sitz: Unterägeri, Vertrieb und Produktion der Camfil-Produkte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 8 vom 12.01.2001, S. 267). Eingetragene Personen Neu: Schafflitzel, Ulrich, Heimat: Nesslau, in Rothenthurm, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien. Gelösch: [Fischer, Bruno, Heimat: Grosswangen, in Benzenschwil, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien].  
Tagebuch Nr. 8377 vom 13.09.2001 (065734)

■ **Carlsdorff Advisory AG (Carlsdorff Advisory SA) (Carlsdorff Advisory Ltd)**, Sitz: Zug, Beratung von Unternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 61 vom 28.03.2001, S. 2286). Eingetragene Personen Neu: Fessler, Kim, Heimat: Horv, in Zürich, Zeichnungsberechtigte mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gross, Peter Luis O., Heimat: Ebnat-Kappel, in Pfäferschwil, Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lindkvist, Geir Peter, Heimat: Norwegen, in Kilchberg ZH, Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schönhoek, Ralph, Heimat: Bundesrepublik Deutschland, in Zürich, Zeichnungsberechtigter mit Kollektivunterschrift zu zweien; KPMG Fides Peat, in Zürich, Revisionsstelle. Gelösch: [PROVIDA Wirtschaftsprüfung AG, in Küssnacht ZH, Revisionsstelle].  
Tagebuch Nr. 8381 vom 13.09.2001 (065735)

■ **Clever Business & Online AG**, Sitz: Zug, Entwicklung, Einkauf und Umsetzung von cleveren Geschäftsideen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 103 vom 30.05.2001, S. 4065). Firma Neu: **Clever Business & Online AG in Liquidation**. Bemerkungen Neu: Auflösung: Generalversammlung vom 12.09.2001. Eingetragene Personen Neu: Aubria AG, in Zug, Liquidatorin. Gelösch: [Grob, Hans-Ruedi, Heimat: Hausen am Albis, in Zug, Mitglied mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 8386 vom 13.09.2001 (065736)

■ **Credinter AG (Credinter SA) (Credinter Ltd)**, Sitz: Zug, Vormahme von Finanztransaktionen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 103 vom 26.05.2000, S. 3589). Firma Neu: **Credinter AG in liq.**, Übersetzungen der Firma Neu: **(Credinter SA en liq.)**, **(Credinter Ltd in liq.)**. Gelösch: [(Credinter SA), (Credinter Ltd)]. Bemerkungen Neu: Auflösung: Generalversammlung vom 23.08.2001. Eingetragene Personen Geändert: Scherrer, Dr. Werner L., Heimat: Kirchberg SG, in Zollikon, Liquidator mit Einzelunterschrift, Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Schilling, Dr. Peter, Heimat: Winterthur, Löhningen, in Zürich, Liquidator mit Einzelunterschrift, Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Bruvik, Trygve, Heimat: Norwegen, in Nordas (NO), Präsident ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: Präsident mit Einzelunterschrift]; Greve, Jan Einar, Heimat: Norwegen, in Bergen (NO), Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Rinderknecht, Dr. Thomas M., Heimat: Küssnacht ZH, in Küssnacht ZH, Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 8379 vom 13.09.2001 (065737)

■ **Credit Suisse (Schweizerische Kreditanstalt) (Crédit Suisse) (Credito Svizzero)**, Sitz: Zug, Betrieb einer Bank, Zweigniederlassung einer Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich (SHAB Nr. 127 vom 04.07.2001, S. 5069). Weitere Angaben zur Zweigniederlassung: Eingetragene Personen Gelösch: [Ackermann, Dr. Josef, Heimat: Mels, in Zürich, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 8383 vom 13.09.2001 (065738)

■ **Emu Strauss GmbH**, Sitz: Zug, Handel mit sowie Import und Export von Waren aller Art, GmbH (SHAB Nr. 175 vom 10.09.1998, S. 6269). Statutenänderung: 12.09.2001. Domizil

Neu: Industriestrasse 31, 6303 Zug. Eingetragene Personen Neu: Eifer, Beatrix, Heimat: Hausen am Albis, in Ballwil, Gesellschafterin, Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 20'000. Gelösch: [Liebott, Ole, Heimat: Dänemark, in Brugg, Gesellschafter, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Stammanteil: CHF 10'000]; [Liebott-Fishwick, Jacqueline Anne, Heimat: Vereinigtes Königreich, in Brugg, Gesellschafterin, Stammanteil: CHF 10'000].  
Tagebuch Nr. 8374 vom 13.09.2001 (065739)

■ **Eurimedia Schweiz AG**, Sitz: [bisher: Steinhausen], Erbringung von Dienstleistungen in der Schweiz im Bereich der Internet-Werbung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 31.08.2001, S. 6748). Statutenänderung: 12.09.2001. Sitz Neu: Zug. Domizil Neu: Aegerstrasse 58, 6300 Zug. Eingetragene Personen Neu: Weber, Tanja, Heimat: Hauptwil-Gotthaus, in Buttwil, Prokuristin mit Kollektivprokura zu zweien; Aklin, Samuel, Heimat: Zug, in Oberägeri, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien. Gelösch: [Neukomm, Daniel, Heimat: Trub, in Edlibach, Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 8384 vom 13.09.2001 (065740)

■ **Fertagra SA**, Sitz: [bisher: Fribourg], Import und Export von chemischen Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB vom 29.08.2001, Seite 6646). Statutenänderung: 07.09.2001. Sitz Neu: Zug. Domizil Neu: Poststrasse 30, 6300 Zug. Zweck Neu: Import und Export von chemischen Produkten, hauptsächlich im Bereich der Agro-Alimentation. Aktienkapital Bisher: CHF 100'000. Libération: CHF 100'000, 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000. Publikationsorgan Bisher: SHAB. Bemerkungen Neu: Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen Bisher: Fiduciaire Jean-Marie Weyer, in Genève, Revisionsstelle, Kurth, René, Heimat: Attiswil, in Yverny, Mitglied mit Einzelunterschrift.  
Tagebuch Nr. 8371 vom 13.09.2001 (065741)

■ **Finavet AG (Finavet Ltd) (Finavet SA)**, Sitz: Risch, Halten von Wertpapieren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 29.06.2001, S. 4932). Statutenänderung: 07.09.2001. Zweck Neu: Dienstleistungen im Bereich Marketing insbesondere im Bereich Sportmarketing; kann Patente und Lizenzrechte erwerben, verwalten und veräußern, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben, belasten, veräußern und verwalten.  
Tagebuch Nr. 8369 vom 13.09.2001 (065742)

■ **Helvag AG**, Sitz: Zug, Beteiligung an Unternehmen, die unter anderem im Bereich der Gastronomie tätig sind, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 34 vom 19.02.2001, S. 1248). Eingetragene Personen Gelösch: [Confidia AG, in Zug, Revisionsstelle].  
Tagebuch Nr. 8376 vom 13.09.2001 (065743)

■ **Helvag Finanz AG**, Sitz: Zug, Erbringung von Finanzdienstleistungen und Dienstleistungen im Immobilienbereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 235 vom 01.12.2000, S. 8203). Eingetragene Personen Gelösch: [Confidia AG, in Zug, Revisionsstelle].  
Tagebuch Nr. 8375 vom 13.09.2001 (065744)

■ **Intool AG**, Sitz: Steinhausen, Verkauf von und Handel mit Industriewerkzeugen und Betriebseinrichtungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 90 vom 10.05.2001, S. 3524). Statutenänderung: 28.05.2001. Aktienkapital Geändert: CHF 900'000 [bisher CHF 1'200'000], Libération: CHF 900'000 [bisher: CHF 1'125'000], 900 vinkulierte Namenaktien zu CHF 1'000 [bisher: 1'200 Namenaktien zu CHF 1'000]. Bemerkungen Neu: Kapitalherabsetzung durch Rückzahlung von 300 Namenaktien zu CHF 1'000.00. Die Beachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 04.09.2001 festgestellt. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen.  
Tagebuch Nr. 8358 vom 13.09.2001 (065745)

■ **MARGO - BakeMark Schweiz AG**, Sitz: [bisher: Zug], Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von Waren, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 64 vom 02.04.2001, S. 2428). Statutenänderung: 12.09.2001. Übersetzungen der Firma Neu: **(MARGO - BakeMark Suisse SA)**, **(MARGO - BakeMark Switzerland Ltd)**. Sitz Neu: Baar. Domizil Neu: Lindenstrasse 16, 6340 Baar. Eingetragene Personen Neu: Mettler, Stefan, Heimat: Gais in Cham, Prokurist mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 8368 vom 13.09.2001 (065746)

■ **Metic AG**, Sitz: Zug, Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 04.09.2001, S. 6857). Firma Neu: **Metic AG in Liquidation**. Bemerkungen Neu: Auflösung: Generalversammlung vom 12.09.2001. Eingetragene Personen Geändert: Winiiger, Erwin, Heimat: Eich, in Arth, Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung, Liquidator mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift]. Gelösch: [Christensen, Klaus-Michael, Heimat: Dänemark, in Walchwil, Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien].  
Tagebuch Nr. 8372 vom 13.09.2001 (065747)

■ **Millenium AG**, Sitz: Zug, Halten von Beteiligungen insbesondere im Bereich der Reinigungsbranche, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 97 vom 21.05.1996, S. 2916). Eingetragene Personen Geändert: Coradi, Jürg, Heimat: Ellikon an der Thur, in Rüschli-

kon, Präsident mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied mit Einzelunterschrift]. Neu: Reich, Thomas Urs, Heimat: Nessler, Sennwald, in Rüschlikon, Vize-Präsident mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 8378 vom 13.09.2001 (065748)

■ **MilleniumAssociates AG**, Sitz: Zug, Beratung von Investoren und Käufern auf dem Gebiet der Vermögensverwaltung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 03.07.2001, S. 5030). Statutenänderung: 08.08.2001. Bemerkungen Neu: Änderung einer nicht publikationspflichtigen Tatsache. Stammtitel: CHF 150'000.00. Eingetragene Personen: Geändert: CHF 150'000.00 (065749)

■ **Nominvest AG**, Sitz: Zug, Finanzielle und operationelle Führung von Tochter- und nahestehenden Gesellschaften aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 31.08.2001, S. 6748). Löschung: von Amtes wegen infolge Sitzverlegung nach Stansstad (SHAB Nr. 175 vom 11.09.2001, Seite 7075). Tagebuch Nr. 8359 vom 13.09.2001 (065750)

■ **Project Competence GmbH**, Sitz: [bisher: Risch], Beratung und Erbringung von Project Management Dienstleistungen im Bereich Informatik, GmbH (SHAB Nr. 159 vom 17.08.2000, S. 5607). Statutenänderung: 11.09.2001. Sitz Neu: Baar. Domizil Neu: c/o Wirtschaftsprüfung Trevisca AG, Zugerstrasse 74, 6341 Baar. Stammkapital: Geändert: CHF 150'000 [bisher: CHF 20'000]. Eingetragene Personen: Geändert: Mühlmann, Markus, Heimat: Seeburg, in Uster, Gesellschafter, Geschäftsführer mit Einzelunterschrift, Stammtitel: CHF 148'000 [bisher: CHF 19'000]. Neu: Wechsler, Beat, Heimat: Willisau Land, in Adligenswil, Gesellschafter, Stammtitel: CHF 1'000. Tagebuch Nr. 8364 vom 13.09.2001 (065751)

■ **Reflexion Capital Partners AG (Reflexion Capital Partners SA) (Reflexion Capital Partners Ltd)**, Sitz: Zug, Beratung und Erbringung von Dienstleistungen im Bereich des Investmentbanking, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 01.02.2001, S. 787). Eingetragene Personen: [Rosenow, Ralf, Heimat: Zürich, in Mellingen], Mitglied mit Einzelunterschrift]. Tagebuch Nr. 8362 vom 13.09.2001 (065752)

■ **Sheet Metal Machinery SMM Holding AG**, Sitz: Cham, Beteiligung an Firmen der Metallmaschinenbranche, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 122 vom 28.06.1999, S. 4312). Domizil Neu: Dorfplatz 6, 6330 Cham. Tagebuch Nr. 8367 vom 13.09.2001 (065753)

■ **Simultan Stiftung**, Sitz: Zu g, Erwerb, Halten und Verkauf von Beteiligungsrechten an der Simultan Holding AG, Stiftung (SHAB Nr. 90 vom 10.05.2001, S. 3539). Eingetragene Personen: Neu: Arthur Andersen AG, in Zug, Revisionsstelle. Gelösch: [PricewaterhouseCoopers AG, in Zürich, Revisionsstelle]. Tagebuch Nr. 8385 vom 13.09.2001 (065754)

■ **Wilby Technology AG (Wilby Technology SA) (Wilby Technology Ltd)**, Sitz: Zug, Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 178 vom 15.09.1998, S. 6374). Eingetragene Personen: Gelösch: [Künzler, Ulrich, Heimat: Wolfhalden, in Rorschacherberg, Präsident mit Einzelunterschrift], [Meyer, Dr. Philippe, Heimat: Zürich, in Zollikon, Mitglied mit Einzelunterschrift]. Tagebuch Nr. 8380 vom 13.09.2001 (065755)

**Löschungen**  
Radiations  
Cancellazioni

■ **W. Blaser Unternehmen**, Sitz: Baar, Handel mit Waren aller Art, Einzelirma (SHAB Nr. 176 vom 12.09.2001, S. 7114). Löschung: Nachdem der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, wird die Firma gelöscht. Tagebuch Nr. 8366 vom 13.09.2001 (065756)

**ZH**

**Neueintragungen**  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni

■ **24 h Pflege GmbH**, in Feuerthalen, Forenackerstrasse 9 A, 8246 Langwies, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 5.09.2001. Zweck: Erbringung von Pflegeleistungen bei privaten Patienten innerhalb und ausserhalb von Pflegeinstitutionen, Anstalten, Altersheimen, Wohnheimen und Privathäusern; kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Thomen, Kurt, von Dessenhofen, in Stein am Rhein, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Grüter Müller, Doris Rosmarie, von Wilberg und Andwil SG, in Feuerthalen, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--. Tagebuch Nr. 24215 vom 13.09.2001 (065757)

■ **forensExpert Ernst Esslinger**, in Bülach, Dachslenbergstrasse 70, 8180 Bülach, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Erbringen und Koordination von interdisziplinären Dienstleistungen als unabhängiger, forensischer Experte auf Mandatsbasis. Insbesondere professionelle Unterstützung der Strafverfolgungsbehörden und Gerichte in der Bekämpfung von Wirtschaftskriminalität und organisierter Kriminalität bei der Beweisfindung und -führung in komplexen Straf- und Zivilverfahren, bei den Sachverhaltsabklärungen und -untersuchungen und mittels Erstellen amtlicher Sachverständigenurteilen. Umfassende konzeptionelle Beratung, Begleitung und Schulung von amtlichen forensischen Wirtschaftsprüfern und Unterstützern von entsprechenden Kompetenzzentren. Eingetragene Personen: Esslinger, Ernst, von Bülach und Zürich, in Bülach, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 24216 vom 13.09.2001 (065758)

■ **Gebrüder Kern, Nachfolger Andreas Kern**, in Wetzikon ZH, Bahnhofstrasse 268, 8623 Wetzikon, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Handel mit, Verkauf und Verlegung von Bodenbelägen. Setzt das Geschäft der erloschenen Kollektivgesellschaft Gebrüder Kern, in Wetzikon ZH, im Sinne von Art. 579 OR fort. Eingetragene Personen: Kern, Andreas, von Niederbüren, in Wetzikon ZH, Inhaber, mit Einzelunterschrift; Kern-Bernet, Therese, von Niederbüren, in Wetzikon ZH, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 24217 vom 13.09.2001 (065759)

■ **Golf and Country Club Schönenberg**, in Schönenberg ZH, Golfhaus, Müsli, 8824 Schönenberg, Verein (Neueintragung). Statutendatum: 18.03.1996. Zweck: Betreiben der Golfanlagen der Golfplatz Schönenberg AG in den Gemeinden Schönenberg und Hirzel sowie Organisation und Leitung des Spielbetriebes und des Clublebens. Mittel: Eintrittsgebühren, Jahresbeiträge. Organisation: Mitgliederversammlung, Vorstand von 7 bis höchstens 11 Mitgliedern und Revisionsstelle. Eingetragene Personen: Studer, Robert, von Schönenberg ZH und Littau, in Schönenberg ZH, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Witschi, Paul, von Wiggiswil, in Rüschlikon, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Malär, Christian, von Trimmis, in Langnau am Albis, Mitglied und Kassier, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schnyder, Hans, von Vorderthal, in Baar, Mitglied und Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Riediker, Daniel, von Thalwil und Rorbas, in Freienbach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 24218 vom 13.09.2001 (065760)

■ **IONA Brockenhaus GmbH**, in Winterthur, Grünstalstrasse 22, 8405 Winterthur, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 9.07.2001, 16.08.2001. Zweck: Betrieb von Brockenhäusern; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Immobilien an- und verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Volken, Arthur, von Fieschertal, in Winterthur, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 17'000.--; Ammann-Hürlemann, Heidi, von Schaffhausen, in Zell ZH, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--; Durrer, Bruno, von Kerns, in Zug, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 2'000.--. Tagebuch Nr. 24219 vom 13.09.2001 (065761)

■ **NFR Security (Schweiz) GmbH (NFR Security (Suisse) Sàrl) (NFR Security (Switzerland) Ltd Iiab. Co.)**, in Zürich, Leutschenbachstrasse 95, 8050 Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 25.06.2001, 12.09.2001. Zweck: Entwicklung und Vertrieb von technischen Leistungen, insbesondere Entwicklung und Vertrieb von Software und Hardware und weiterer Produkte im Bereich der Informationssicherheit; kann sich an anderen Gesellschaften und Unternehmen beteiligen. Grundstücke erwerben, veräussern und verwalten, industrielle Immatentiale erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Furter, Dr. Robert, von Staufien, in Zürich, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--; NFR Security, Inc., in Rockville (MD, USA), Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Arthur Andersen AG, in Zürich, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 24220 vom 13.09.2001 (065762)

■ **PROFIT Schweiz AG**, in Zürich, Claridenstrasse 25, 8002 Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18.07.2001, 12.09.2001. Zweck: Bezweckt das Erbringen, Vermitteln und Koordinieren von gesamtheitlichen finanziellen, organisatorischen und kaufmännischen Dienstleistungen für Unternehmen und Privatpersonen; kann weitere Dienstleistungen im Bereich der betriebswirtschaftlichen Beratung erbringen; erbringt ihre vorab genannten Dienstleistungen auf dem gesamten Territorium der Schweiz; kann Liegenschaften erwerben, belasten oder veräussern sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Aktienkapital: CHF 120'000.--. Liberierung Aktienkapital: CHF 120'000.--. Aktien: 12'000 Namenaktien zu CHF 10.--. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Ganz, Hubert, von Jona und Horgen, in Jona, Präsident, mit Einzelunterschrift; Zogg, Gianin, von Wartau, in Zumikon, Delegierter, mit Einzelunterschrift; AWP AG für Wirtschaftsprüfung und Steuerberatung, in Zug, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 24221 vom 13.09.2001 (065763)

■ **Restaurant Pizzeria Bellevue, Akbayir**, in Winterthur, Wartstrasse 35, 8400 Winterthur, Einzelirma (Neueintragung). Zweck: Betrieb des Restaurants Pizzeria Bellevue. Eingetragene Personen: Akbayir, Hasan, von Basel, in Winterthur, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 24222 vom 13.09.2001 (065764)

■ **Revo GmbH**, in Thalwil, c/o Mike Reimann, Tödisstrasse 81, 8800 Thalwil, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 11.07.2001. Zweck: Betrieb eines Maler- und Gipsgeschäftes; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Reimann, Slevon, von Rüschlikon, in Thalwil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--; Volgger, Robert, italienischer Staatsangehöriger, in Sanstagen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.--. Tagebuch Nr. 24223 vom 13.09.2001 (065765)

■ **Schweizer Relocation GmbH**, in Zürich, Nordstrasse 50, 8006 Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 6.09.2001. Zweck: Betrieb einer Relocation Firma; erbringt Dienstleistungen für Neuanwesierler im Raum Zürich; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Ohlendorf-Schweizer, Astrid, von Berg TG, in Zürich, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.--; Schweizer, Martin, von Berg TG, in Wuppenau, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1'000.--. Tagebuch Nr. 24224 vom 13.09.2001 (065766)

■ **Stiftung Wunderlampe**, in Zürich, c/o Task Force AG, Sonneggstrasse 55, 8006 Zürich, Stiftung (Neueintragung). Urkundendatum: 9.07.2001. Zweck: Erfüllt Wünsche, Träume und scheinbar nicht Erreichbares oder Unmögliches durch finanzielle Unterstützungen im Erlebnis- sowie im materiellen Bereich zugunsten schwerst erkrankter oder verfallener Kinder, Jugendlicher zur Verbesserung deren Lebensqualität unter Einbezug der betroffenen engsten Angehörigen, zugunsten schwerst erkrankter oder verfallener Erwachsener zur Verbesserung deren Lebensqualität unter Einbezug der betroffenen engsten Angehörigen sowie zugunsten ungerechtfertigt finanziell benachteiligter Menschen, insbesondere Kinder und Jugendlicher zur Verbesserung deren Lebensqualität oder akuter Situation. Organisation: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Revisionsstelle. Der Stiftungsrat hat ein Reglement erlassen, das unter anderem die Organisation und Kompetenzen ordnet. Eingetragene Personen: Hürlimann, Nanni R., von Zürich, in Erlenbach ZH, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Aebersold, Fritz, von Prunigen und Freimietingen, in Pfungen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Haug, Ronald, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schegg, Hans-Rudolf genannt Hansruedi, von Oberriet SG, in Winterthur, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 24225 vom 13.09.2001 (065767)

**Mutationen**  
Mutations  
Mutazioni

■ **AFE - Engineering GmbH**, in Wetzikon ZH, Planung sowie Beratung in den Bereichen FM (Facility Management) und Gebäudetechnik, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 123 vom 28.06.2001, S. 4895). Statutenänderung: 24.08.2001. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Merz, Christoph, von Winterthur, in Bäretswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 5'000.--. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Isenschmid, Markus, von Bern, in Fehraltorf, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 16'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 11'000.--]. Tagebuch Nr. 24226 vom 13.09.2001 (065768)

■ **AIG Fondsleitung (Schweiz) AG**, in Dübendorf, Ausübung des Fondsgeschäfts, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 31.05.2001, S. 4101). Der Verwaltungsrat hat ein Reglement erlassen, das die Vertretung der Gesellschaft ordnet und am 12.11.1999 in Kraft getreten ist. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Henauer, Thomas, von Thalwil, in Thalwil, Sekretär (Nichtmitglied), ohne Zeichnungsberechtigung; Pham, Tho, von Dübendorf, in Dübendorf, mit Kollektivprokura zu zweien. Tagebuch Nr. 24227 vom 13.09.2001 (065769)

■ **Arbeitsgemeinschaft für risikoarmen Umgang mit Drogen, ARUD**, in Zürich, Verein (SHAB Nr. 208 vom 25.10.2000, S. 7277). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Aebi, Susanne, von Heimiswil, in Zürich, Präsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Olgiate, Dr. Marco, von Poschiao, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schom, Verena, von Zürich und Heisau, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Staub, Athos, von Menzingen, in Zürich, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied]; Ritter,

Hans, von Uster, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Spörri, Ulrich, von Küssnacht ZH und Fischenthal, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 24228 vom 13.09.2001 (065770)

■ **B. Huber, Bauleitungen AG**, in Zürich, Dienstleistungen des Bauwesens, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 207 vom 28.10.1997, S. 7825). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wümlin, Hansuli, von Zürich, in Aesch b. Birmensdorf, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Conrad, Jean-Claude, von Nods, in Unterengstringen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Alder, René, von Krummenau, in Langnau am Albis, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 24229 vom 13.09.2001 (065771)

■ **BITPLANE AG**, in Zürich, Entwicklung und Vertrieb von EDV-Produkten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 234 vom 30.11.2000, S. 8160). Domizil neu: Badenerstrasse 682, 8048 Zürich. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lendvai, Michel, von Horgen, in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Messerli, Dr. Marius, von Maschwanden, in Maschwanden, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident und Delegierter]. Tagebuch Nr. 24230 vom 13.09.2001 (065772)

■ **Berichtigung des im SHAB Nr. 176 vom 12.09.2001, S. 7115, publizierten TB-Eintrags Nr. 23599 vom 06.09.2001. BVH Architektur- und Planungs GmbH in Liquidation**, in Uetikon, Planung, Projektierung und Bauleitung von Hoch- und Tiefbauten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 176 vom 12.09.2001, S. 7115): [Die Eintragung TB-Nr. 23599 vom 06.09.2001 ist irrtümlich erfolgt]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: von Hugo, Marte, von Baar, in Udorf, Gesellschafterin, Geschäftsführerin und Liquidatorin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-- [nicht: Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung]. Tagebuch Nr. 24231 vom 13.09.2001 (065773)

■ **Caves Mövenpick SA**, in Zürich, Betrieb von Kellereien sowie Kauf, Verkauf, Import, Export und Lagerung von Weinen, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 188 vom 27.09.2000, S. 6601). mit Hauptsitz in: Cham. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Rickli, Christoph, von St. Gallenkappel, in Ebnet-Kappel, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Zeller, Walter, von Sigriswil, in Hünenberg, mit Kollektivprokura zu zweien. Tagebuch Nr. 24232 vom 13.09.2001 (065774)

■ **Christian Pfleger Fraumünster Vorsorge-Beratung**, bisher in Zürich, Einzelirma (SHAB Nr. 209 vom 28.10.1996, S. 6558). Firma neu: Christian Pfleger Financial Consulting. Sitz neu: Flurlingen. Domizil neu: Steinhölzstrasse 9, 8247 Flurlingen. Zweck neu: Finanzberatung für Privatpersonen und Unternehmen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Pfleger, Christian, von Schaffhausen, in Flurlingen, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Schaffhausen]. Tagebuch Nr. 24233 vom 13.09.2001 (065775)

■ **Conigione Consulting**, in Zürich, Vermögensberatung und Vermögensverwaltung, Einzelirma (SHAB Nr. 167 vom 29.08.2000, S. 5866). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Christof, Micha, von Jona, in Wil SG, mit Einzelunterschrift; Frei, Vanessa, von Hemberg, in Volketswil, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 24234 vom 13.09.2001 (065776)

■ **Corti-Frauenfelder AG**, in Flaach, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 24 vom 05.02.1998, S. 873). Statutenänderung: 27.02.2001. Firma neu: Restaurant Ziegehöfle AG. Zweck neu: Betrieb des Restaurants Ziegehöfle in Flaach sowie Erwerb und Betrieb von Gaststätten und Hotels mit oder ohne Alkoholausschank; kann Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Aktien neu: 51 Namenaktien zu CHF 1'000.-- [bisher: 49 Namenaktien zu CHF 1'000.-- und 2 Inhaberaktien zu CHF 1'000.--]. Qualifizierte Tatbestände: [Die Bestimmung über die Sacheinlage/Sachübernahme bei der Gründung ist aus den Statuten gestrichen worden.] [gestrichen: Ueberrahm Aktien und Passiven der Einzelirma Valente Corti, in Flaach, gemäss Bilanz per 31.8.1982 zum Preise von CHF 57'480.35, von dem CHF 48'000.-- auf das Grundkapital angeordnet wurden.]. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Christen, Kurt, von Zürich, in Volketswil, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Computeu AG, in Cham, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Corti, Martina, von Henggart, in Seuzach, Mitglied, mit Einzelunterschrift; KCH Treuhänder & Steuerrechtspraxis, Kurt Christen, Dipl. Steuerexperte, in Volketswil, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 24235 vom 13.09.2001 (065777)

■ **COS Services AG**, in Wallisellen, Handel, Beratung und Installation auf dem Gebiet datentechnischer und elektronischer Geräte und Systeme, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 13.07.2001, S. 5396). Statutenänderung: 28.08.2001. Firma neu: COS Concat AG. Tagebuch Nr. 24236 vom 13.09.2001 (065778)

■ **Eberle Bautechnik AG**, bisher in Buchs ZH, Handel mit Spezialbaustoffen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 158 vom 20. 08. 1997, S. 6012). Statutenänderung 20. 08. 2001. Sitz neu: Dällikon. Domizil neu: Rietstrasse 1, 8108 Dällikon. Tagebuch Nr. 24237 vom 13.09.2001 (065779)

■ **EDB 4tel AG**, in Zürich, Anbieten von kommerziellen und technischen Leistungen und Vertrieb von Software an Telekommunikationsunternehmen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 15. 02. 2001, S. 1153). Domizil neu: Usterstrasse 9, 8001 Zürich. Tagebuch Nr. 24238 vom 13.09.2001 (065780)

■ **Eigenheim-Genossenschaft Küsnacht (E.G.K.)**, in Küsnacht ZH, Bezweckt auf dem Gebiete der Gemeinde Küsnacht preisgünstige und wohnliche Eigenheime zu schaffen und zu unterhalten, Genossenschaft (SHAB Nr. 99 vom 25. 05. 1993, S. 2651). Ausgeschiedene Personen und ersochene Unterschriften: Trachler, Dr. Heinz, von Wetikon ZH und Wildberg ZH, in Küsnacht ZH, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hafner, Willy, von Küsnacht ZH und Maur, in Küsnacht ZH, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ernst, Alfred Rudolf, von Küsnacht ZH, in Küsnacht ZH, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Spring, Werner, von Küsnacht ZH, in Küsnacht ZH, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 24239 vom 13.09.2001 (065781)

■ **Fermé**, in Bülach, Produktion von Graphik und Design, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 167 vom 30. 08. 2001, S. 6706). Domizil neu: Feldstrasse 50, 8180 Bülach. Tagebuch Nr. 24240 vom 13.09.2001 (065782)

■ **Flughafen-Restaurant AG**, in Kloten, Führen von gastgewerblichen Betrieben auf Flughäfen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 109 vom 08. 06. 2001, S. 4310). Ausgeschiedene Personen und ersochene Unterschriften: König, Hans Peter, von Deisswil bei Müntenbuchsee, in Greifensee, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit Peter Herzog oder Giovanni Caruso; Claluna, Jon, von Ardez, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit Peter Herzog oder Giovanni Caruso. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Herzog, Peter, von Zürich und Hornussen, in Würenlos, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien mit Hans Peter König oder Jon Claluna]; Caruso, Giovanni, italienischer Staatsangehöriger, in Guanzate (I), Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit Hans Peter König oder Jon Claluna]; Böhny, Daniel, von Stäfa, in Richerswil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Freienbach, Direktor]; Meier, Urs, von Eglisau und Zugzen, in Widen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 24241 vom 13.09.2001 (065783)

■ Berichtigung des im SHAB Nr. 171 vom 04. 09. 2000, S. 6016, publizierten TB-Eintrags Nr. 20623 vom 29. 09. 2000. **G. Schmucki AG**, in Dällikon, Handel und Verarbeitung von gebrauchten, mineralischen Ölen, Brenn- und Kraftstoffen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 01. 02. 2001, S. 781). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fiala-Goldinger, Dr. Jan, von Zürich, in Zürich, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [nicht: Fiala-Goldinger, Dr. Jan]. Tagebuch Nr. 24242 vom 13.09.2001 (065784)

■ **Global Sports Marketing Ltd.**, in Zürich, Übernahme von Marketing- und Werberichten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 172 vom 06. 09. 2001, S. 6951). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Scholbrock, Christian Rainer, deutscher Staatsangehöriger, in Meggen, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Luzern]. Tagebuch Nr. 24243 vom 13.09.2001 (065785)

■ **Hocem Consulting and Management AG**, in Volketswil, Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 9 vom 14. 01. 1999, S. 262). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Reichlin, Gerhard, von Schwyz, in Stans, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fröhlich, Dr. Roberto, von Steinmaur und Schwerzenbach, in Schwerzenbach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Hinze, Rolf Thomas, von Wohlen AG, in Baden, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Delegierter]; Scherrer, Edwin, von Kirchberg SG, in Rudolfstetten-Friedlisberg, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident]. Tagebuch Nr. 24244 vom 13.09.2001 (065786)

■ **Hoerbiger-Origa AG, Automatisierungstechnik**, in Otelfingen, Import, Export und Handel von Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 76 vom 17. 04. 2000, S. 2580). Ausgeschiedene Personen und ersochene Unterschriften: Deloitte & Touche Expertia AG, in Erlenbach ZH, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: PricewaterhouseCoopers AG, in Basel, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 24245 vom 13.09.2001 (065787)

■ **Hopf AG**, in Volketswil, Handel mit Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 85 vom 04. 05. 1999, S. 2910). Ausgeschiedene Personen und ersochene Unterschriften: Sibold, Walter, von Bolligen, Luzern und Rheinfelden, in Bolligen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Perso-

nen neu oder mutierend: Reichlin, Gerhard, von Schwyz, in Stans, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fröhlich, Dr. Roberto, von Steinmaur und Schwerzenbach, in Schwerzenbach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Scherrer, Edwin, von Kirchberg SG, in Rudolfstetten-Friedlisberg, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident und Delegierter]. Tagebuch Nr. 24246 vom 13.09.2001 (065788)

■ **Hopf Service AG**, in Volketswil, Dienstleistungen für Einrichtung und Betrieb von Einkaufszentren, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 233 vom 30. 11. 1999, S. 8110). Ausgeschiedene Personen und ersochene Unterschriften: Sibold, Walter, von Bolligen, Luzern und Rheinfelden, in Bolligen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Reichlin, Gerhard, von Schwyz, in Stans, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fröhlich, Dr. Roberto, von Steinmaur und Schwerzenbach, in Schwerzenbach, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion]; Scherrer, Edwin, von Kirchberg SG, in Rudolfstetten-Friedlisberg, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Präsident und Delegierter]. Tagebuch Nr. 24247 vom 13.09.2001 (065789)

■ **Jürg Bodenmann**, in Zürich, Aufzugsmontagen, Einzel-firma (SHAB Nr. 39 vom 26. 02. 1996, S. 1097). Firma neu: **Liegenschafts-Gartenunterhalt Bodenmann**. Zweck neu: Durchführen von Gartenunterhaltsarbeiten bei Liegenschaften. Tagebuch Nr. 24248 vom 13.09.2001 (065790)

■ **Kamm AG**, in Bubikon, Tankrevisionen, Tanksanierungen, Tankneuanlagen, Installationen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 218 vom 09. 11. 1994, S. 6134). Statutenänderung 10. 09. 2001. Qualifizierte Tatbestände: [Die Bestimmung über die Sacheinlage/Sachübhahme bei der Gründung ist aus den Statuten gestrichen worden.] [gestrichen: Uebernahm Aktiven und Passiven der Firma 'Kamm Tankrevisionen' in Bubikon gemäss Bilanz per 31.12.1983 zum Preise von CHF 87 451.95, von dem CHF 80 000.-- auf das Grundkapital angekreiert wurden.]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt, und wenn alle Aktionäre der Gesellschaft bekannt sind. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und ersochene Unterschriften: Widmer, Anton, von St. Gallenkappel, in Würenlos, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kamm, Alfred, von Filzbach, in Bubikon, Präsident, mit Einzelunterschrift; L & P Revisions GmbH, in Hinwil, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 24249 vom 13.09.2001 (065791)

■ **Kvapil Consulting**, in Zürich, Einzelfirma (SHAB Nr. 24 vom 03. 02. 1994, S. 671). Zweck neu: Unternehmensberatung im Bereich Dokument-Management für Lösungen bei Endanwendern wie auch für strategisches Marketing und Geschäftsentwicklung für die Hersteller und Lieferanten. Tagebuch Nr. 24250 vom 13.09.2001 (065792)

■ **Language Solutions GmbH**, in Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 119 vom 22. 06. 2001, S. 4706). Domizil neu: Schiffände 5, 8001 Zürich. Tagebuch Nr. 24251 vom 13.09.2001 (065793)

■ **Losinger Construction AG**, in Zürich, Bauarbeiten und Bauten jeder Art, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 41 vom 28. 02. 2001, S. 1500). mit Hauptsitz in: Bern. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Borschneck, Pierre, französischer Staatsangehöriger, in Lampertheim (F), mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 24252 vom 13.09.2001 (065794)

■ **Maag Gear AG**, in Zürich, Fabrikation und Handel mit Industrieprodukten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 161 vom 22. 08. 2001, S. 6447). Ausgeschiedene Personen und ersochene Unterschriften: Bellini, Enrichetta Sandra, von Arbedo-Castione, in Gentilino, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 24253 vom 13.09.2001 (065795)

■ **Martin Zweidler AG**, in Zürich, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Textilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 94 vom 18. 05. 1999, S. 3270). Ausgeschiedene Personen und ersochene Unterschriften: Huber, Jürg, von Zürich, in Gossau ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 24254 vom 13.09.2001 (065796)

■ **Matthias Georg**, in Zürich, Herstellung und Verkauf von Damen- und Herrenkonfektion, Einzelfirma (SHAB Nr. 95 vom 26. 04. 1988, S. 1645). Domizil neu: Schulhausstrasse 38, 8002 Zürich. Tagebuch Nr. 24255 vom 13.09.2001 (065797)

■ **MCG Stage Productions AG**, in Zürich, Handel, Vermietung und Installation von professionellen Licht- und Audioanlagen, Organisation und Durchführung von Musik-, Fest- und

anderen Anlässen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 43 vom 02. 03. 2001, S. 1578). Domizil neu: Hemetschlostrasse 70, 8048 Zürich. Tagebuch Nr. 24256 vom 13.09.2001 (065798)

■ **Mechthild Scheffer AG Institut für Bach-Blütentherapie Forschung und Lehre**, in Zürich, Pflege und Verbreitung der Bach-Blütentherapie, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 125 vom 29. 06. 2000, S. 4392). Ausgeschiedene Personen und ersochene Unterschriften: Ris, Jürg M., von Bern und Zollikon, in Zollikon, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Trustex Treuhand AG, in Zürich, Revisionsstelle. Tagebuch Nr. 24257 vom 13.09.2001 (065799)

■ **MMC Hotel AG**, in Zürich, Management, Marketing und Beratung von gastgewerblichen Betrieben und Handel mit Waren für das Gastgewerbe, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 20 vom 28. 01. 2000, S. 624). Domizil neu: Lavastrasse 57, 8002 Zürich. Tagebuch Nr. 24258 vom 13.09.2001 (065800)

■ **Mächler + Partner AG**, in Volketswil, Betrieb eines Ingenieurbüros für Luft-, Klima-, Wärme- und Energietechnik, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 71 vom 16. 04. 1997, S. 2533). Firma neu: **Mächler + Partner AG in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 28.08.2001 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mächler, Robert, von Hinwil und Vorderthal, in Gossau ZH, Präsident und Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident]; Mächler, Ruth, von Hinwil und Vorderthal, in Gossau ZH, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: mit Einzelunterschrift]. Tagebuch Nr. 24259 vom 13.09.2001 (065801)

■ **Necono AG**, in Dürnten, Entwicklung, Herstellung und Vermarktung von Produkten, die mittels physikalisch einfachen Prozessen und Abläufen Problemlösungen darstellen, dies vor allem im Bereich der Feuchtigkeitsförderung, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 71 vom 11. 04. 2001, S. 2713). Statutenänderung: 22. 08. 2001. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 800'000.--. Tagebuch Nr. 24260 vom 13.09.2001 (065802)

■ **Otto Gamma-Stiftung**, in Zürich, Ausrichtung von Zuwendungen für gemeinnützige Zwecke in den Kantonen Zürich, Uri und der übrigen Schweiz, Stiftung (SHAB Nr. 288 vom 08. 12. 1984, S. 4381). Ausgeschiedene Personen und ersochene Unterschriften: Meier, Emil, von Niederhasli, in Niederhasli, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Graf, Daniel, von Zürich und Rebesten, in Bülach, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 24261 vom 13.09.2001 (065803)

■ **Otto R. Krause Aktiengesellschaft**, in Zürich, Verwaltung von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 76 vom 20. 04. 2001, S. 2926). Ausgeschiedene Personen und ersochene Unterschriften: Arnold, Hans Peter, von Simplon, in Dübendorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kropf, Thomas, von Unterlangengen, in Greifensee, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Abring, Karim, von Appenzel, in Zürich, Präsident, mit Einzelunterschrift; Donati, Roberto, italienischer Staatsangehöriger, in Plungen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Hofer, Patrick, von Biberist, in Wangen-Brüttisellen, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 24262 vom 13.09.2001 (065804)

■ **Phonet Suisse SA**, in Dietikon, Handel mit Produkten der Kommunikationstechnik, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 197 vom 10. 10. 2000, S. 6908). Statutenänderung: 5. 07. 2001. [Die publikationspflichtigen Tatsachen haben keine Änderung erfahren.]. Ausgeschiedene Personen und ersochene Unterschriften: Hantzsch, Wolfgang, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart (D), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Riessland, Manfred Heinz, deutscher Staatsangehöriger, in Dortmund (D), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 24263 vom 13.09.2001 (065805)

■ **Privatbank IHAG Zürich AG**, in Zürich, Bank- und Finanzgeschäfte aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 31. 08. 2001, S. 6750). Ausgeschiedene Personen und ersochene Unterschriften: Bisang, Daniel, von Ebikon, in Zug, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ragaz, Jürg, von Tamins und Zürich, in Meilen, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]; Spring, Marcel, von Veghien, in Altendorf, mit Kollektivprokura zu zweien; Wanner, Sandrine, von Horgen, in Thalwil, mit Kollektivprokura zu zweien. Tagebuch Nr. 24264 vom 13.09.2001 (065806)

■ **Protectas SA**, in Zürich, Bewachung und Schutz von Personen, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 86 vom 03. 05. 2000, S. 2954). mit Hauptsitz in: Lausanne. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Müller, Beat, von Spreitenbach, in Pregny-Chambésy, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Nyon]. Tagebuch Nr. 24265 vom 13.09.2001 (065807)

■ **PSP Real Estate AG**, in Opfikon, Erwerb von Grundstücken, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 92 vom 14. 05. 2001, S. 3607). Statutenänderung: 13. 09. 2001. Aktienkapital neu: CHF 230'000'000.-- [bisher: CHF 208'165'900.--]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 230'000'000.--. Aktien neu: 2'300'000 Namenaktien zu CHF 100.-- [bisher: 2'081'659 Namenaktien zu CHF 100.--]. Tagebuch Nr. 24266 vom 13.09.2001 (065808)

■ **Rapid Maschinen und Fahrzeuge AG**, in Dietikon, Fabrikation von und Handel mit Maschinen, Fahrzeugen und Geräten aller Art, insbesondere für die Landtechnik, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 229 vom 23. 11. 2000, S. 7976). Statutenänderung: 11. 09. 2001. Firma neu: **Rapid Technic AG** Uebersetzungen der Firma neu: (**Rapid Technic SA**) (**Rapid Technic Ltd.**). Zweck neu: Handel mit Maschinen, Fahrzeugen und Geräten aller Art, insbesondere für die Landtechnik, Arealpflege- und Kommunaltechnik, Übernahme von Vertretungen für Maschinen, Fahrzeuge und Geräte sowie Erwerb und Verwertung von Patenten und Konstruktionen des Maschinen-, Fahrzeug- und Gerätebaus, kann Grundstücke kaufen, verkaufen und bewirtschaften sowie sich an Unternehmungen mit gleichartigem oder ähnlichem Geschäftsbereich beteiligen. Qualifizierte Tatbestände: [Die Bestimmung über die Sacheinlage bei der Gründung ist aus den Statuten gestrichen worden.] [gestrichen: Uebernahm Aktiven und Passiven des Geschäftsbereiches 'Produktionsbetrieb und Verkauf' der Rapid Holding AG, in Dietikon, gemäss Aufteilungsbilanz per 30.9.1989 und Sacheinlagevertrag per 15.5.1990 zum Preis von CHF 8 000 000.--, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wurde.]. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ausgeschiedene Personen und ersochene Unterschriften: Soller, Emil, von Walthalingen und Egnach, in Ottenbach, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schuppisser, Heinz, von Winterthur, in Birr, mit Kollektivprokura zu zweien; Habegger, Christian, von Trub, in Mägenwil, mit Kollektivprokura zu zweien; Keusch, René, von Boswil, in Muri AG, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Weiss, Urs, von Hundwil, in Illnau-Effretikon, mit Kollektivprokura zu zweien; Weili, Hans Peter, von Männedorf, in Bülach, mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Tonolla, Roberto, von Lostallo und Zürich, in Thalwil, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 24267 vom 13.09.2001 (065809)

■ **Realisator Informatik AG**, in Dietikon, Dienstleistungen auf dem Gebiet der Informatik, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 136 vom 17. 07. 2001, S. 5491). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zürcher, Ulrich, von Trub, in Schaffhausen, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 24268 vom 13.09.2001 (065810)

■ **Realisator Treuhand AG**, in Dietikon, Treuhandgeschäfte sowie des sog. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 136 vom 17. 07. 2001, S. 5491). Ausgeschiedene Personen und ersochene Unterschriften: Heusser, Fortunat, von Hirzel, in Zürich, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Monn, Franziska, von Tujetsch, in Steinmaur, Mitglied der Geschäftsleitung, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bitzer, Maja, von Erlenbach ZH und Trub, in Affoltern am Albis, mit Kollektivprokura zu zweien; Prozzi, Anna, von Zürich, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien; Krieger, Roland, von Küsnacht ZH, in Küsnacht ZH, mit Kollektivprokura zu zweien; Meier-Datz, Eveline Sandra, von Schwerzenbach und Unterunkhofen, in Volketswil, mit Kollektivprokura zu zweien. Tagebuch Nr. 24269 vom 13.09.2001 (065811)

■ **S & R Services AG**, in Zürich, Durchführung und Vermittlung von Handels-, Finanz-, Treuhand- und Verwaltungsgeschäften jeglicher Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 214 vom 02. 11. 2000, S. 7457). Ausgeschiedene Personen und ersochene Unterschriften: Korolnik, Bernhard, von Stallikon, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Tagebuch Nr. 24270 vom 13.09.2001 (065812)

■ **Sanford (Schweiz) AG**, in Dietikon, Herstellung und Vertrieb von Schreibgeräten und Produkten für Grafiker, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 39 vom 26. 02. 2001, S. 1430). Ausgeschiedene Personen und ersochene Unterschriften: Beyer, Thomas H., Bürger der USA, in Winfield (Delaware/USA), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Beaumont, Stephen K., britischer Staatsangehöriger, in Brighton (GB), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Tagebuch Nr. 24271 vom 13.09.2001 (065813)

■ **SBZ Schlachtbetrieb Zürich AG**, in Zürich, Führung des Schlachtbetriebes im Schlachthof Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 55 vom 19. 03. 1999, S. 1810). Ausgeschiedene Personen und ersochene Unterschriften: Lämmli, Rolf, von Retinau, in Mörken-Wildegg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schmutz, Martin, von Zimmerwald, in Riehen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Marti, Christoph, von Othmarsingen, in Baden, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten; Rüfenacht, Manfred, von Walkringen, in Oberglarigen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten. Tagebuch Nr. 24272 vom 13.09.2001 (065814)

■ **SGG GmbH Sport - Golf - Gartenanlagen**, in Uster, Rasenprodukte für Sport-, Golf- und Gartenanlagen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 57 vom 21.03.2000, S. 1889). Statutenänderung: 3.09.2001. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Meyer, Horst, von Helligenschwendli, in Sulz AG, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.-- Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gerber, Friedrich, von Bauma und Trubschachen, in Bauma, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 30'000.-- [bisher: mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.--].  
Tagebuch Nr. 24273 vom 13.09.2001 (065815)

■ **SPECTRUM EVENTS AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 30 vom 13.02.2001, S. 1078). Statutenänderung: 13.07.2001. Zweck: Organisation von Reisen, Veranstaltungen und Kongressen sowie Erbringung von Dienstleistungen aller Art auf dem Gebiet des Tourismus; kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben. Qualifizierte Tatbestände: [Die Bestimmung über die Sachübernahme bei der Gründung ist aus den Statuten gestrichen worden.] [gestrichen: Erwerb gemäss Sachübernahmevertrag vom 11.9.1989 und Inventarliste vom 12.9.1989 den Betrieb der ehemaligen MCI Travel SA, Succursale de Zurich, Weinbergstrasse 11, nämlich Mobilar, Büromaterial, Computer (Hard- und Software) zum Preise von CHF 50'000.-- (davon CHF 25'000.-- für Goodwill)]. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt, durch eingeschriebenen Brief oder durch die Veröffentlichung im SHAB. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Atallah, Ibrahim, von Adilswil, in Wetswil am Albis, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Bürer, Beat, von Walenstadt, in Geroldswil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Linder, Christian, von Basel, in Ulitikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schafroth, Rolf, von Röhrenbach im Emmental, in Gachnang, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Tschudy, Daniel, von Glarus, in Zürich, Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift [bisher: mit Kollektivunterschrift zu zweien]; Jenny, Hans-Jörg, von Ennenda, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Moser, Heidi, von Zollikofen, in Zürich, Direktorin, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Tassera, Marc, von Jussy, in Veyrier, Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 24274 vom 13.09.2001 (065816)

■ **STEINPLAN AG**, in Zürich, Handel mit Baustoffen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 30.06.1999, S. 4376). Statutenänderung: 10.09.2001. Firma neu: **BATICA AG**. Zweck neu: Handel mit Baustoffen jeglicher Art im In- und Ausland; kann Verkaufs- und Dienstleistungsmandate übernehmen bzw. ausführen sowie Mitarbeiter ausleihen sowie sich bei anderen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben, überbauen, belasten, veräussern und verwalten.  
Tagebuch Nr. 24275 vom 13.09.2001 (065817)

■ **Stiftung der Firma Winkler & Co AG**, in Zürich, Erfüllung der in der Stiftungsurkunde vom 12. Dezember 1974 und dem Reglement vom 21.03.1966 (revidiert am 13.03.1974 und am 28.10.1977) vorgesehenen Vorsorge. Stiftung (SHAB Nr. 88 vom 08.05.1995, S. 2544). Domizil neu: c/o Dr. Urs Lusterberger, Sempacherstrasse 15, 8032 Zürich. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wyler, Dr. Veit, von Endingen AG, in Zürich, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Einzelunterschrift]; Bühler, Gertrud, von Zürich und Männedorf, in Weislingen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lusterberger, Dr. Urs, von Entlebuch und Grosswangen, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: mit Einzelunterschrift].  
Tagebuch Nr. 24276 vom 13.09.2001 (065818)

■ **Suarez Electronic**, in Zürich, Entwicklung von elektronischen Schaltungen, Einzelfirma (SHAB Nr. 244 vom 14.12.1990, S. 4970). Firma neu: **Suarez Carlos**. Zweck neu: Handel mit Kioskartikeln, elektronischen Produkten und Personalcomputern.  
Tagebuch Nr. 24277 vom 13.09.2001 (065819)

■ **Sydeco Ingenieurunternehmung AG**, bisher in Küssnacht ZH, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 5 vom 10.01.1997, S. 130). Statutenänderung: 3.09.2001. Sitz neu: Zürich. Domizil neu: Wasserstrasse 69, 8053 Zürich. Zweck neu: Projektierung und Durchführung von Bauten aller Art als Generalunternehmung im In- und Ausland sowie Führung eines Ingenieurbüros; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundeigentum erwerben und veräussern. Mitteilungen neu: Sofern der Gesellschaft die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, können die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief erfolgen. In diesem Falle kann die Publikation im SHAB unterbleiben. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Stebler, Peter H., von Basel und Zollikon, in Küssnacht ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Abplanalp, Hans, von Schattenhalb, in Zürich, mit Einzelunterschrift; Unireva AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Fuchs, Rolf, von Appenzel, in Jona, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Revisions- und Treuhänderbüro Rupp, in Cham, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 24278 vom 13.09.2001 (065820)

■ **T&T Vermögensverwaltungs AG**, in Zürich, Dienstleistungen im Forex-Handel und in der Vermögensverwaltung auf eigene und auf Rechnung Dritter, Aktiengesellschaft (SHAB

Nr. 20 vom 30.01.2001, S. 710). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Daxelholfer, Henri, von Oberrieden, in Oberrieden, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 24279 vom 13.09.2001 (065821)

■ **Think Tools AG**, in Zürich, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 04.09.2001, S. 6862). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Neugebauer, Christian, deutscher Staatsangehöriger, in Essen (D), mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 24280 vom 13.09.2001 (065822)

■ **Traditional's GmbH**, in Küssnacht ZH, Handel mit Waren aller Arten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 253 vom 28.12.1999, S. 8796). Firma neu: **Traditional's GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 20.08.2001 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gablinger, Alexander, von Zürich, in Küssnacht ZH, Gesellschafter, Geschäftsführer und Liquidator, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 49'000.-- [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer].  
Tagebuch Nr. 24281 vom 13.09.2001 (065823)

■ **UBS Alternative Portfolio AG**, in Zürich, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen im Bereich alternativer Anlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 131 vom 10.07.2001, S. 5273). Statutenänderung: 10.09.2001. Aktienkapital neu: CHF 29'275'000.-- [bisher: CHF 24'728'600.--]. Lieberung Aktienkapital neu: CHF 29'275'000.-- Aktien neu: 292'750 Namenaktien zu CHF 100.-- [bisher: 247'286 Namenaktien zu CHF 100.--]. Qualifizierte Tatbestände neu: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Kapitalerhöhung vom 10.09.2001 maximal 174 neue auszugebende Aktien zu USD 1.-- ihrer Tochtergesellschaft Alternative Portfolio Ltd., in George Town (Grand Cayman/Cayman Islands), zum Ausgabebetrag von insgesamt höchstens USD 17'400'000.-- zu zeichnen.  
Tagebuch Nr. 24282 vom 13.09.2001 (065824)

■ **Union Investment (Schweiz) AG**, in Zürich, Ausübung des Fondsgeschäfts, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 46 vom 07.03.2001, S. 1691). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Nyfeler, Hans Rudolf, von Gondiswil, in Kradohof-Schönenberg, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 24283 vom 13.09.2001 (065825)

■ **Univ AG**, in Wallisellen, Fabrikation und Handel mit Maschinen und Werkzeugen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 19.07.2001, S. 5577). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wylder, Mark, von Zürich, in Dietlikon, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; BDO Visura, in Aarau, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wylder, Jörg, von Zürich, in Dietlikon, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Reviduna Revisions AG, in Dübendorf, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 24284 vom 13.09.2001 (065826)

■ **Verband Schweizerischer Tresorfabrikanten VSTF**, bisher in Oetwil an der Limmat, Verein (SHAB Nr. 252 vom 31.12.1996, S. 8080). Sitz neu: Oberengstringen. Domizil neu: c/o Peter Kappeler, Märzenbühlstrasse 23, 8102 Oberengstringen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Dübendorfer, Peter, von Dübendorf und Opfikon, in Oetwil an der Limmat, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kappeler, Peter, von Melligen, in Oberengstringen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagebuch Nr. 24285 vom 13.09.2001 (065827)

■ **Verein der Freunde der schweizerischen Luftwaffe (VFL)**, in Dübendorf, Führung des Museums der schweizerischen Luftwaffe und Unterstützung dessen Zweckbestimmung, Verein (SHAB Nr. 252 vom 28.12.2000, S. 8872). Statutenänderung: 28.04.2001. Organisation neu: Generalversammlung, Vorstand von maximal 12 Mitgliedern und Kontrollstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Landwigg, Philippe, von Zug, in Worb, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Waldmeier, Kurt, von Möhlin, in Hütten, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion].  
Tagebuch Nr. 24286 vom 13.09.2001 (065828)

■ **Vetimag AG**, in Zürich, Beteiligung an Handels-, Industrie- und Dienstleistungsunternehmungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 181 vom 18.09.2000, S. 6365). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Habisreutinger, Kurt, von Zürich, in Männedorf, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagebuch Nr. 24287 vom 13.09.2001 (065829)

■ **Vitasun AG**, in Zürich, Errichtung und Betrieb von Bräunungszentren im In- und Ausland, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 151 vom 08.08.2001, S. 6084). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Käser, Urs, in Leimiswil, in Fehraltorf, Revisionsstelle.  
Tagebuch Nr. 24288 vom 13.09.2001 (065830)

■ **Web Art GmbH**, bisher in Bern, Beratungen in Werbefragen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 76 vom 22.04.1998, S. 2697). Gründungsstatuten: 08.10.1996. Statutenänderung: 4.09.2001. Sitz neu: Oetwil an der Limmat. Domizil neu: Rebackerstrasse 2b, 8955 Oetwil an der Limmat. Zweck: Beratungen und Betreuung in Werbefragen im Bereich des Internet und anderer Kommunikationsformen sowie Ausarbeitung von Konzepten in diesen Gebieten; sie kann sich an dem Unternehmungen beteiligen und Grundstücke erwerben. Stammkapital: CHF 20'000.--. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Sperlich, Philipp, von Meiringen, in Oetwil an der Limmat, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 20'000.-- [bisher: in Bern].  
Tagebuch Nr. 24289 vom 13.09.2001 (065831)

■ **Wohlfahrtsstiftung der Truck AG**, in Kloten, Stiftung (SHAB Nr. 221 vom 12.11.1999, S. 7716). Urkundenänderung: 6.08.2001. Name neu: **Wohlfahrtsstiftung der SCANIA Truck AG**. Domizil neu: c/o SCANIA Truck AG, Stenackerstrasse 55, 8302 Kloten. Zweck neu: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der 'SCANIA Truck AG', in Kloten, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod, sowie Unterstützung des Vorsorgenehmers oder seiner Hinterlassenen in Notlagen wie bei Krankheit, Unfall, Invalidität oder Arbeitslosigkeit. Organisation neu: Organisation: Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern. Eingetragene Personen neu oder mutierend: von Atzigen, Niklaus, von Alpnach, in Wetzikon ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Mönchaltorf].  
Tagebuch Nr. 24290 vom 13.09.2001 (065832)

■ **Zürichberg Treuhand AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 26.06.2001, S. 4804). Domizil neu: Zürichbergstrasse 199, 8044 Zürich.  
Tagebuch Nr. 24291 vom 13.09.2001 (065833)

#### Löschungen Radiations Cancellazioni

■ **Boutique Latino, S. + M. Russo**, in Dietikon, Boutique für Damenbekleidung und Accessoires, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 49 vom 10.03.1989, S. 983). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.  
Tagebuch Nr. 24292 vom 13.09.2001 (065834)

■ **Color Malerbedarf GmbH in Liquidation**, in Zürich, Handel mit allen Malerbedarfswaren und Ausführung von Malerarbeiten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 142 vom 26.07.1999, S. 5071). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.  
Tagebuch Nr. 24293 vom 13.09.2001 (065835)

■ **Deville, Werbung und Design**, in Zumikon, Entwicklung von Werbekonzepten, Einzelfirma (SHAB Nr. 66 vom 20.03.1985, S. 1073). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 24294 vom 13.09.2001 (065836)

■ **FUN COOKING Imelda Elsener**, in Zürich, Betrieb eines Kochstudios; Durchführung von Events für Private und Firmen; Catering; Führung einer Kochschule. Einzelfirma (SHAB Nr. 245 vom 15.12.2000, S. 8550). Die Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen. Das Geschäft wird nicht fortgesetzt.  
Tagebuch Nr. 24295 vom 13.09.2001 (065837)

■ **Gebrüder Kern**, in Wetzikon ZH, Handel mit, Verkauf und Verlegung von Teppichen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 64 vom 02.04.1990, S. 1267). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Eugen Kern aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Der Gesellschafter Andreas Kern führt im Sinne von Art. 579 OR das Geschäft als Einzelkaufmann unter der Firma Gebrüder Kern, Nachfolger Andreas Kern, in Wetzikon ZH, fort.  
Tagebuch Nr. 24296 vom 13.09.2001 (065838)

■ **Hirschmann Management AG**, in Zürich, Koordination, Management und Durchführung weiterer Dienstleistungen für die Gesellschaften der Hirschmann-Gruppe, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 65 vom 03.04.1995, S. 1817). Die Vorschriften von Art. 748 OR sind eingehalten. Die Gesellschaft wird gelöscht.  
Tagebuch Nr. 24297 vom 13.09.2001 (065839)

■ **Hirt Consulting, Marketing + Kommunikation**, in Zürich; Unternehmensberatung, insbesondere für Marketing, Marketing-Konzepte, Werbung und Öffentlichkeitsarbeit, Einzelfirma (SHAB Nr. 196 vom 09.10.1989, S. 4102). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 24298 vom 13.09.2001 (065840)

■ **La Sigla AG in Liquidation**, in Opfikon, Handel mit sowie Import und Export von Waren aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 109 vom 08.06.2001, S. 4311). Die Gesellschaft wird im Sinne von Art. 66 Abs. 2 Satz 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.  
Tagebuch Nr. 24299 vom 13.09.2001 (065841)

■ **Löwenbräu Zürich AG**, in Zürich, Betrieb des Brauereigewerbes, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 103 vom 26.05.2000, S. 3585). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird mit Bestätigung des Revisors vom 15.01.2001 vor Ablauf des Sperrjahres gelöscht.  
Tagebuch Nr. 24300 vom 13.09.2001 (065842)

■ **Mövenpick AG Zürich**, in Zürich, Import, Ein- und Verkauf von Lebensmitteln und Waren der Restaurationsbranche en gros und im Detail, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 213 vom 02.11.1994, S. 5999). Die Vorschriften von Art. 748 OR sind eingehalten. Die Gesellschaft wird gelöscht.  
Tagebuch Nr. 24301 vom 13.09.2001 (065843)

■ **Restaurant Gutschick, Lesic + Sosic**, in Winterthur, Betrieb des Restaurants Gutschick, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 153 vom 09.08.1990, S. 3198). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.  
Tagebuch Nr. 24302 vom 13.09.2001 (065844)

■ **Saft Bar Flower Power D. Hauser**, in Zürich, Gastrobetrieb, Einzelfirma (SHAB Nr. 147 vom 31.07.2000, S. 5214). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 24303 vom 13.09.2001 (065845)

■ **Sharecom**, in Zürich, Energie-, rohstoff- und umweltschonender Einsatz von Gebrauchsgütern, gemeinschaftliches Anschaffen, Benützen und Warten dieser Güter, Genossenschaft (SHAB Nr. 182 vom 23.09.1997, S. 6974). Die Vorschriften von Art. 914 OR sind eingehalten. Die Genossenschaft wird gelöscht.  
Tagebuch Nr. 24304 vom 13.09.2001 (065846)

■ **Stefan Eigenmann, Unternehmensberatung**, in Bassersdorf, Unternehmensberatung, Einzelfirma (SHAB Nr. 64 vom 01.04.1999, S. 2155). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 24305 vom 13.09.2001 (065847)

■ **STG-Coopers & Lybrand AG**, in Winterthur, Uebernahme und Besorgung aller Aufträge, die zum Tätigkeitsbereich einer Treuhand-, Revisions- und Beratungsgesellschaft gehören können, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 25 vom 06.02.2001, S. 892). mit Hauptsitz in: Basel. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.  
Tagebuch Nr. 24306 vom 13.09.2001 (065848)

■ **Typografik Szilagyi**, in Uster, Ausführung von grafischen Arbeiten, Einzelfirma (SHAB Nr. 165 vom 27.08.1990, S. 3438). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 24307 vom 13.09.2001 (065849)

■ **Wäscherei und Glättere, Ambrosio**, in Zürich, Betrieb einer Wäscherei und Glättere, Einzelfirma (SHAB Nr. 142 vom 25.07.2001, S. 5736). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 24308 vom 13.09.2001 (065850)

■ **Zschenderlein Textilien**, in Zürich, Fabrikation von und Handel mit Textilien, Einzelfirma (SHAB Nr. 131 vom 10.07.1989, S. 2859). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
Tagebuch Nr. 24309 vom 13.09.2001 (065851)

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Freitag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Montag 8 Uhr bzw. Mittwoch 8 Uhr beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et vendredi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale, 3001 Berne, le lundi et le mercredi jusqu'à 8 heures au plus tard.

I fallimenti e i concordati sono pubblicati il mercoledì e il venerdì. Gli avvisi devono pervenire al Foglio ufficiale svizzero di commercio, casella postale, 3001 Berna, al più tardi alle ore 8 di lunedì e mercoledì.

Konkurrenzeröffnung - Ouverture de faillite  
Dichiarazione di fallimento

(SchKG 231, 232, VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)  
(LEP 231, 232, ORFJ del 23 aprile 1920, art. 29 et 123)  
(LEF 231, 232, RFF del 23 aprile 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger des Schuldners und alle Personen, die Ansprüche auf in seinem Besitz befindlichen Vermögensstücke haben, werden aufgefordert, ihre Forderungen oder Ansprüche samt Beweismitteln (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) innert der Eingabefrist dem betreffenden Konkursamt einzureichen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Schuldner der Zinsenlauf auf. Für pfandgesicherte Forderungen läuft der Zins bis zur Verwertung weiter, soweit der Pfandlohn den Betrag der Forderung und des bis zur Konkurseröffnung aufgelaufenen Zinses übersteigt (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht im Grundbuch eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte innert einem Monat beim betreffenden Konkursamt unter Einlegung allfälliger Beweismittel anzumelden. Ist der Schuldner Miteigentümer oder Stockwerkeigentümer eines Grundstückes, gilt diese Aufforderung auch für solche Dienstbarkeiten am Grundstück selbst. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind. Desgleichen haben die Schuldner des Konkurses sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Personen, welche Sachen des Schuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzen, haben diese innert der gleichen Frist dem betreffenden Konkursamt zur Verfügung zu stellen. Es wird auf die Straffolge bei Unterlassung hingewiesen und darauf, dass das Vorzugsrecht erlischt, wenn die Meldung ungerechtfertigt unterbleibt.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Schuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Für Beteiligte, die im Ausland wohnen, gilt das Konkursamt als Zustellungsort, solange sie nicht einen anderen Zustellungsart in der Schweiz bezeichnen.

Les créanciers du failli et toutes les personnes qui ont des droits à faire valoir sur les biens en sa possession sont invités à produire dans les délais impartis leurs créances ou leurs réclamations, accompagnées de moyens de preuve (reconnaisances de dettes, extraits de comptes, etc.) à l'Office des faillites concerné. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts. Les intérêts des créances garanties par gage continuent cependant à courir jusqu'à la réalisation dans la mesure où le produit du gage dépasse le montant de la créance et des intérêts échus au moment de l'ouverture de la faillite (art. 209, L.P.).

Les titulaires de créances garanties par un gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais et faire savoir également si le capital est échu ou a été dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites au registre foncier sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites concerné dans un délai d'un mois, en y joignant les moyens de preuve. Si le débiteur est copropriétaire ou propriétaire par étage d'un immeuble, cette invitation est valable également pour les servitudes grevant l'immeuble lui-même. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier. Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer à ce titre dans le délai fixé pour les productions, sous peine de poursuite pénale en cas d'omission.

Les personnes qui détiennent des biens du failli en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenues de les mettre à la disposition de l'office des faillites concerné dans le délai imparti, faute de quoi ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission injustifiée.

Les créanciers gagistes et les tierces personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Les notifications destinées aux intéressés demeurant à l'étranger leur seront adressées à l'office, tant qu'ils n'auront pas élu un autre domicile de notification en Suisse.

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (ricognoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Dichiarato il fallimento, cessano di decorrere gli interessi di tutti i crediti nei confronti del fallito. Gli interessi dei crediti garantiti da pegno continuano a decorrere sino alla realizzazione, nella misura in cui il ricavo di questa sia superiore al debito, compresi gli interessi calcolati sino alla dichiarazione di fallimento (art. 209 LEP).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese nonché dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

Bern (15560)

## Aufhebung und Aufschub des Konkurses

**Progress Watch AG**, Alleestrasse 11, 2503 Biel.  
Mit Entscheid vom 28. August 2001 wurde der am 27. Juni 2001 eröffnete Konkurs aufgehoben und ein Aufschub des Konkurses bis am 31. Mai 2002 bewilligt.

Als Sachwalterin wurde die Translig AG, Schwanengasse 5/7, 3001 Bern eingesetzt.

2501 Biel, 12. September 2001

Gerichtskreis II Biel-Nidau

Der Gerichtspräsident 4 als Konkursrichter: B. Oberle

Bern (15524)

Schuldnerin: **Shilling-Reinmann Marlis**, geboren 29. Januar 1953, von Biel BE, Grünweg 4, 2502 Biel.

Konkurrenzeröffnung: 22. August 2001.  
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist bis: 20. Oktober 2001.  
Verwertung der Aktiven

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Aktiven der Schuldnerin sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert der Eingabefrist bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Eigentumsansprüche sind innert der gleichen Frist anzumelden.

2501 Biel, 6. September 2001

Konkursamt Berner Jura-Seeland

Berne (15525)

Faillite: **Rondchâtel Pâte de Bois S.A.**, fabrication, ainsi que la vente de pâte de bois, Rondchâtel, 2603 Pèry.

Ouverture de la faillite: 26 juin 2001.  
Procédure sommaire en vertu de l'art. 231 L.P.

Délai pour les productions: 13 octobre 2001.

Les créances produites doivent être chiffrées en capital, intérêts et frais au 26 juin 2001 par les créanciers. L'indication du compte de chèques postaux ou de la relation bancaire est en outre indispensable.

Le numéro 309 995 de la taxe sur la valeur ajoutée de la faillite sera annulé.

2608 Courtelary, 7 septembre 2001

Office des faillites du Jura bernois-Seeland

Agence de Courtelary

Le Suppléant du chef: F. Ramseyer

Luzern (15632)

Schuldnerin: **Watcon AG**, Wasseraufbereitungsanlagen, Handel mit Wellnessgeräten, Industriestrasse 11, 6030 Ebikon

Konkurrenzeröffnung: 16. August 2001 gemäss Art. 192 SchKG  
Eingabefrist: 14. Oktober 2001 (Wert: 16. August 2001)

Die Gesellschaft ist Eigentümerin folgenden Grundstückes:  
Grundstück Nr. 2261, Grundbuch Ebikon, Plan Nr. 66, Weichenhof, 7 a 55 m<sup>2</sup> Hofraum, Gewerbebäude Nr. 2142, vers. CHF 730 000.-

Falls die Mehrheit der Gläubiger nicht gegen eine vorzeitige freihändige oder steigerungswise Verwertung sämtlicher Aktiven durch die Konkursverwaltung bis zum 24. September 2001, schriftlich (eingeschrieben) Einsprache erhebt, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung hier ausdrücklich ermächtigt. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Allfällige Eigentumsansprüche sind unter Vorlegung der Beweismittel ebenfalls bis zum 24. September 2001 schriftlich geltend zu machen.

6011 Kriens, 14. September 2001

Konkursamt Luzern-Land

Basel-Stadt (15685)

Schuldner: **Bader Hans Peter**, geb. 17. Juni 1950, von Holderbank SO, Gilgenbergstrasse 9, 4053 Basel, Inhaber der Einzelfirma «HP Bader Haustechnik», Technische Betreuung von Liegenschaften usw., Güterstrasse 213, 4053 Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 6. August 2001.  
Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist bis: 19. Oktober 2001.

4001 Basel, 19. September 2001

Konkursamt Basel-Stadt

Basel-Stadt (15692)

## Konkursamtliche Nachlassliquidation

Der Nachlass des am 23. April 2000 verstorbenen **Dr. iur. Huth-Kaemaz Max**, geb. 20. Juni 1946, von Basel und Häfelfingen BL, Advokat, wohnhaft gewesen Benkenstrasse 48, 4054 Basel, wird auf dem Konkurswege liquidiert.

Datum der Konkurseröffnung: 24. Juli 2001.  
Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist bis: 29. September 2001.

Die Gläubiger, die ihre Forderungen in der Erbsauktion schriftlich angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden.

4001 Basel, 19. September 2001

Konkursamt Basel-Stadt

Basel-Stadt (15691)

## Konkursamtliche Nachlassliquidation

Der Nachlass der am 9. November 2000 verstorbenen **Erne Gertrud**, geb. 28. August 1916, von Benken SG, wohnhaft gewesen Mülhauserstrasse 35, 4056 Basel, wird auf dem Konkurswege liquidiert.

Datum der Konkurseröffnung: 31. Juli 2001.  
Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist bis: 19. Oktober 2001.

4001 Basel, 19. September 2001

Konkursamt Basel-Stadt

Basel-Landschaft (15700)

Schuldner: **Laspé AG**, Ameisenholzstrasse 1, 4142 Münchenstein.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Juni 2001.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist bis: 22. Oktober 2001 (Wert: 5. Juni 2001).

Die Gläubiger des Gemeinschuldners und alle Personen, die auf in Händen des Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) dem unterzeichneten Konkursbeamten einzuzeigen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen mit Ausnahme der pfandversicherten auf (Art. 209 SchKG).

Für Beteiligte die im Ausland wohnen, gilt das Konkursamt als Zustellungsart, solange sie nicht einen anderen Zustellungsart in der Schweiz bezeichnen (Art. 232 Ziff. 6 SchKG).

Desgleichen haben die Schuldner des Gemeinschuldners sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfall.

Wer Sachen des Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfall und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

4144 Arlesheim, 14. September 2001

Konkursamt Arlesheim

Basel-Landschaft (15600)

## Vorläufige Konkursanzeige

Das Konkursverfahren ist eröffnet worden. Die Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. werden später publiziert.

Gemeinschuldner: **TETO Immobilien AG**, mit Sitz in 4460 Gelterkinden, Rünenbergstrasse 28.

Datum der Konkurseröffnung: 7. September 2001.  
4450 Sissach, 19. September 2001

Konkursamt Sissach

St. Gallen (15648)

Schuldner: **Löwy-Staub Dieter**, geboren 30. August 1939, deutscher Staatsangehöriger, Hilfsarbeiter, Zürcherstrasse 264, 9014 St. Gallen.

Eröffnung des Konkursverfahrens: 29. August 2001.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG (Verfügung vom 13. September 2001).

Eingabefrist für Forderungen (Wert 29. August 2001) bis 19. Oktober 2001.

9001 St. Gallen, 14. September 2001

Konkursamt des Kantons St. Gallen

Für das Konkursamt: M. Bänziger

St. Gallen (15603)

## Vorläufige Konkursanzeige

Schuldnerin: **Yansch GmbH**, Hauptstrasse 158, 9430 St. Margrethen.

Konkurrenzeröffnung: 12. September 2001.  
Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

9001 St. Gallen, 13. September 2001

Konkursamt des Kantons St. Gallen

S. Klingl

Aargau (15555)

Das Gerichtspräsidium Rheinfelden eröffnete am 6. September 2001 den Konkurs über die **PPA Handel GmbH**, Gesellschaft mit beschränkter Haftung mit Sitz in 4312 Magden, IM Stigler 2.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

5200 Brugg, 19. September 2001

Konkursamt Rheinfelden

5200 Brugg

Vaud (15526)

Faillite: **Corda Emanuele**, succession répudiée, né le 23 février 1946, originaire d'Italie, quand vivait domicilié: route de Praz-Béard 15, 1844 Villeneuve, décédé le 6 juin 2001.

Date d'ouverture de la faillite: 30 août 2001.  
Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions: 19 octobre 2001.  
1860 Aigle, 19 septembre 2001

Office des faillites d'Aigle

Vaud (15527)

Faillite: **Monney Eliane Jeannine**, née Pousaz, succession répudiée, née le 17 mai 1955, originaire de Villars-le-Grand VD, quand vivait domiciliée: La Résidence, 1880 Bex, décédée le 25 octobre 1999.

Date d'ouverture de la faillite: 31 août 2001.  
Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions: 19 octobre 2001.  
1860 Aigle, 19 septembre 2001

Office des faillites d'Aigle

Vaud (15556)

Faillite: **Glauser Pierre**, né le 5 octobre 1964, originaire de Zauggenried, peintre, domicilié Chevresy, 1405 Pomy.

Inscrit au registre du commerce en qualité de titulaire de la raison de commerce «Glauser Peinture Gyperrie».

Date du prononcé: 5 juin 2001.  
Faillite sommaire, art. 231 L.P.

Délai pour les productions: 19 octobre 2001.  
1400 Yverdon-les-Bains, 19 septembre 2001

Office des faillites d'Yverdon-Orbe

Genève (15614)

Faillis: 2001 000470 E / RHA1

Succession répudiée **Jacquet Ida Léonide**, née **Brodard**, née le 6 février 1910, décédée le 25 février 2001, origine: Fribourg, profession: q.v. rentière AVS, domiciliée chemin de la Vendée 1, 1213 Petit-Lancy.

Date du jugement de faillite: 14 mai 2001.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 10 septembre 2001.

Délai pour les productions: 19 octobre 2001.  
2001 000370 N / RHA1

Succession répudiée **Lander Elise**, née **Feuz**, née le 19 décembre 1909, décédée le 21 février 2001, origine: Genève, profession: q.v. ouvrière d'usine, domiciliée chemin de la Vendée 1, 1213 Petit-Lancy.

Date du jugement de faillite: 24 avril 2001.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 10 septembre 2001.

Délai pour les productions: 19 octobre 2001.  
1227 Carouge, 19 septembre 2001

Office des faillites Rhône-Arve

des frais inutiles

## Comment éviter des doubles envois et des confusions?

Les publications officielles des rubriques faillites, titres disparus, autres publications légales et bilans ne paraissent pas dans la partie annonces privées (= Agence d'annonces SA). Les commentants sont invités à adresser leurs manuscrits directement à la Feuille officielle suisse du commerce, rédaction, case postale, 3001 Berne.

**Genève** (15612)  
 Faillite: 2001 000025 N / ARL3  
 Succession répudiée **Borelli Clara Heidi Simone**, née le 24 juillet 1944, décédée le 6 décembre 2000, origine: Genève, profession: qv. employée, domiciliée: rue Dancet 12, 1205 Genève.  
 Date du jugement de faillite: 8 janvier 2001.  
 Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 31 août 2001.  
 Délai pour les productions: 19 octobre 2001.  
 2000 000088 B / ARL3  
 Succession répudiée **Gambet Henri Eugène**, né 4 janvier 1917, décédé le 12 juillet 1999, origine: France, profession: inconnue, domicilié: Quai Gustave-Ador 24, 1207 Genève.  
 Date du jugement de faillite: 18 janvier 2000.  
 Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 10 septembre 2001.  
 Délai pour les productions: 19 octobre 2001.  
 2001 000563 D / ARL1  
**Key Independent System SA «KIS»**, commerce, fabrication, distribution, importation et exportation de produits industriels, machines et outils, en particulier de quincaillerie, serrures, cadenas et produits annexes, agence et représentation de tels biens, ainsi qu'acquisition et exploitation de brevets, licences, marques de fabrique et de commerce et tous de main. La société exerce son activité principalement à l'étranger, ayant son siège boulevard Carl-Vogt 8 à 1205 Genève.  
 Date du jugement de faillite: 11 juin 2001.  
 Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 10 août 2001.  
 Délai pour les productions: 19 octobre 2001.  
 2001 000458 T / ARL1  
 Succession répudiée **Poeterlin Germaine Françoise**, née le 18 septembre 1924, décédée le 28 janvier 2001, origine: Vaud, profession: qv. sp., domiciliée chemin des Courbes 9, 1247 Antéres.  
 Date du jugement de faillite: 7 mai 2001.  
 Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 31 août 2001.  
 Délai pour les productions: 19 octobre 2001.  
 2000 000334 J / ARLD  
**Suter Daniel**, anciennement associé indéfiniment responsable dans la société en commandite Henri Suter et Fils & Cie, né le 26 septembre 1954, origine: Argovie, profession: administrateur, domicilié chemin de la Montagne 72, 1224 Chêne-Bougeries.  
 Date du jugement de faillite: 27 mars 2000.  
 Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 10 septembre 2001.  
 Délai pour les productions: 19 octobre 2001.  
 1211 Genève 3, 19 septembre 2001 Office des faillites Arve-Lac

**Genève** (15611)  
 Faillite: 2001 000227 U / ARL 1  
**Société immobilière du Loup**, achat, exploitation et vente d'immeubles, ayant son siège rue de la Madeleine 8 à 1204 Genève.  
 Description des immeubles  
 1 propriété sur la commune de Genève-Plainpalais (24), parcelle 855, folio 43, sis rue Hugo-de-Senger 7, d'une surface de 6060 m<sup>2</sup>, habitation de 389 m<sup>2</sup>, garages de 217 m<sup>2</sup>, bâtiment de 7 niveaux tous desservis par un escalier et un ascenseur.  
 Date du jugement de faillite: 12 mars 2001.  
 Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 31 août 2001.  
 Délai pour produire et pour l'indication des servitudes: 19 octobre 2001.  
 1211 Genève 3, 19 septembre 2001 Office des faillites Arve-Lac

**Jura** (15711)  
 Défunt: **Chiussi Arnaldo**, succession répudiée, né le 7 mars 1938, décédé le 25 mai 2001, originaire d'Italie, en son vivant domicilié à 2905 Courtedoux.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 4 septembre 2001.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 19 octobre 2001.  
 2900 Porrentruy, 19 septembre 2001 Office des faillites de Porrentruy  
 Le préposé: Jean-Claude Desboeufs

**Einstellung des Konkursverfahrens**  
**Suspension de la liquidation**  
**Sospensione della procedura**

(SchKG-LP-LEF 230, 230a)

**Bern** (15633)  
 Schuldnerin: **Bachmann-Botta Angela**, geboren 28. Juni 1966, von Wikon, wohnhaft gewesen Hauptstrasse, 3463 Häusernmoos i. E., ausgeschlagene Verlassenschaft  
 Datum der Konkurseröffnung: 6. September 2001  
 Datum der KonkursEinstellung: 6. September 2001  
 Das Konkursverfahren gilt als geschlossen, falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. September 2001 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Kosten einen Vorschuss von CHF 4000.- leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.  
 4912 Aarwangen, 13. September 2001  
 Konkursamt Emmental-Oberaarungau

**Bern**  
**Berichtigung**  
 In der Ausgabe Nr. 176 vom Mittwoch, 12. September 2001, auf Seite 7120, hat sich ein Fehler ereignet.  
 Anstatt 1. Schuldner: Ausgeschlagene Verlassenschaft Jannone Gerardo muss es richtig heissen:  
 1. Schuldner: **Jannone Gerardo**.  
 Wir bitten um Kenntnisnahme.  
 3011 Bern, 19. September 2001 Die SHAB-Redaktion

**Bern**  
 1. **Schuldner: Kneubühler Peter Emil**, gew. Reinigungsarbeiter, von Worb BE, geboren am 16. Februar 1937, wohnhaft gewesen Neufeldstrasse 32, 3012 Bern.  
 2. **Datum der Konkurseröffnung:** 30. August 2001  
 3. **Datum der Einstellung:** 10. Oktober 2001  
 4. **Frist für Kostenvorschuss:** 10. Oktober 2001  
 5. **Kostenvorschuss:** CHF 3000.-  
 6. **Hinweis:** Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

7. **Bemerkungen:** Falls der Kostenvorschuss für die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens nicht geleistet wird, können vorerst Erben, dann Gläubiger und schliesslich Dritte, die ein Interesse geltend machen, innert 20 Tagen seit Publikation beim unterzeichneten Konkursamt die Abtretung der zum Nachlass gehörenden Aktiven verlangen, sofern sie sich bereit erklären, die nicht gedeckten Liquidationskosten zu übernehmen (Art. 230a Abs. 1 SchKG). Wird kein Vorschuss geleistet und erfolgt kein Begehren gemäss Art. 230a Abs. 1 SchKG, verwerft das Konkursamt die Aktiven ohne weitere Formalitäten (Art. 230a Abs. 4 SchKG).  
 3011 Bern, 19. September 2001  
 Konkursamt Bern-Mittelland, Dienststelle Bern (15567)

**Bern**  
 1. **Schuldner: Shuriye Mohamed**, Staatsbürger von Somalia, geboren am 1. Januar 1960, wohnhaft gewesen Morillonstrasse 89/15, 3007 Bern.  
 2. **Datum der Konkurseröffnung:** 30. August 2001  
 3. **Datum der Einstellung:** 10. Oktober 2001  
 4. **Frist für Kostenvorschuss:** 10. Oktober 2001  
 5. **Kostenvorschuss:** CHF 2500.-  
 6. **Hinweis:** Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.  
 7. **Bemerkungen:** Falls der Kostenvorschuss für die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens nicht geleistet wird, können vorerst Erben, dann Gläubiger und schliesslich Dritte, die ein Interesse geltend machen, innert 20 Tagen seit Publikation beim unterzeichneten Konkursamt die Abtretung der zum Nachlass gehörenden Aktiven verlangen, sofern sie sich bereit erklären, die nicht gedeckten Liquidationskosten zu übernehmen (Art. 230a Abs. 1 SchKG). Wird kein Vorschuss geleistet und erfolgt kein Begehren gemäss Art. 230a Abs. 1 SchKG, verwerft das Konkursamt die Aktiven ohne weitere Formalitäten (Art. 230a Abs. 4 SchKG).  
 3011 Bern, 19. September 2001  
 Konkursamt Bern-Mittelland, Dienststelle Bern (15568)

**Basel-Stadt** (15688)  
 Schuldnerin: **Badrov-Suec ALENKA**, geb. 5. Juli 1968, kroatische Staatsangehörige, Chef de Service, St. Johanns-Ring 26, 4056 Basel.  
 Datum der Konkurseröffnung: 6. August 2001.  
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven: 11. September 2001  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 29. September 2001 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von CHF 4000.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 4001 Basel, 19. September 2001 Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Stadt** (15690)  
 Schuldnerin: **Restaurant Heuwaage California AG in Liq.**, Erbringung von Dienstleistungen im Gastronomiebereich usw., Binningerstrasse 5, 4051 Basel.  
 Datum der Konkurseröffnung: 16. August 2001.  
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven: 11. September 2001  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 29. September 2001 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von CHF 10 000.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 Die Pfandgläubiger können bis zum 9. Oktober 2001 die Verwertung ihres Pfandes verlangen (Art. 230a Abs. 2 SchKG). Gleichzeitig mit dem Begehren um Verwertung des Pfandes ist die Forderung Wert per Konkurseröffnung einzureichen und zu belegen.  
 4001 Basel, 19. September 2001 Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Stadt** (15687)  
 Schuldner: **Schärer-Lepore Werner**, geb. 1. März 1953, von Jaberg BE, Strassenmeister, Blochmattenstrasse 7, 4054 Basel, Inhaber der Einzel-Firma «WSG-Metallbau Schärer», Betrieb einer Metallbau-Schlosserei, Walkweg 110, 4052 Basel.  
 Datum der Konkurseröffnung: 13. August 2001.  
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven: 10. September 2001  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 29. September 2001 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von CHF 5000.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 4001 Basel, 19. September 2001 Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Stadt** (15689)  
 Schuldnerin: **Secil Gastro GmbH**, Betrieb von Restaurants usw., St. Johanns-Vorstadt 43, 4056 Basel.  
 Datum der Konkurseröffnung: 21. August 2001.  
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven: 6. September 2001  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 29. September 2001 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von CHF 6000.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 Die Pfandgläubiger können bis zum 9. Oktober 2001 die Verwertung ihres Pfandes verlangen (Art. 230a Abs. 2 SchKG). Gleichzeitig mit dem Begehren um Verwertung des Pfandes ist die Forderung Wert per Konkurseröffnung einzureichen und zu belegen.  
 4001 Basel, 19. September 2001 Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Stadt** (15686)  
 Schuldner: **Theile-Gajic Benjamin**, geb. 10. Juli 1973, von Bischofszell TG, Koch, Klosterfichtenweg 22, 4052 Basel, Inhaber der Einzel-Firma «Theile Security Services», Sicherheitsberatungen und Wertsachentransporte, Weierweg 12, 5033 Buchs AG, Filiale: Gempenstrasse 25, 4002 Basel.  
 Datum der Konkurseröffnung: 14. Mai 2001.  
 Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven: 6. September 2001  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 29. September 2001 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von CHF 4000.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 4001 Basel, 19. September 2001 Konkursamt Basel-Stadt

**Basel-Landschaft** (15701)  
 Über die **LIPRO Swiss AG**, Röschenzerstrasse 9, 4153 Reinach, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Arlesheim am 19. Juli 2001 gemäss Art. 192 SchKG der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 13. September 2001 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 1. Oktober 2001 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrag von CHF 5000.- Vorschuss leistet (Mehrforderung vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 Im Falle der definitiven Einstellung des Konkursverfahrens können ausgewiesene Pfandgläubiger (Retentionsgläubiger gemäss Art. 268 OR) die Verwertung ihres Pfandes bis spätestens 31. Oktober 2001 beim Konkursamt Arlesheim verlangen.  
 4144 Arlesheim, 19. September 2001 Konkursamt Arlesheim

**Basel-Landschaft** (15702)  
 Über die **Simki GmbH in Liquidation**, pA Bodenackerstrasse 25c, 4226 Breitenbach, Tramstrasse 2, 4144 Arlesheim, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Arlesheim am 5. Juni 2001 gemäss Art. 171 SchKG der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 13. September 2001 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 1. Oktober 2001 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrag von CHF 5000.- Vorschuss leistet (Mehrforderung vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
 4144 Arlesheim, 19. September 2001 Konkursamt Arlesheim

**Appenzel A.Rh.** (15528)  
 Über die ausgeschlagene Hinterlassenschaft des am 18. Januar 2001 in Heiden AR verstorbenen **Feust Alfred Josef**, geboren 30. April 1941, Bürger von Feusisberg SZ, geschieden, wohnhaft gewesen Altersiedlung Au 1685, 9107 Urnäsch AR, ist durch Entscheid des Kantonsgerichts-Präsidiums von Appenzel A.Rh. vom 21. August 2001, 14 Uhr, die konkursamtliche Liquidation angeordnet worden, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Gerichtes am 6. September 2001 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Das Konkursverfahren bleibt eingestellt, sofern nicht von einem Gläubiger innert 10 Tagen nach Veröffentlichung dieser Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. September 2001 die Durchführung des Verfahrens anbegehrt und hierfür ein Kostenvorschuss von CHF 3000.- (Nachforderungsrecht ausdrücklich vorbehalten) geleistet wird.  
 9053 Teufen AR, 10. September 2001  
 Konkursamt Appenzel Ausserrhodens  
 Zweigstelle Teufen  
 F. Schläpfer

**Ticino** (15703)  
 Fallimento: **SVR Veicoli SA in liquidazione, Osogna**.  
 Data dei decreti di apertura e di sospensione: 24 agosto 2001 e 14 settembre 2001 della Pretura del Distretto di Riviera.  
 Avvertenza: La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni dalla presente pubblicazione, anticipando CHF 3000.- a garanzia delle spese.  
 L'Ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente.  
 6710 Biasca, 14 settembre 2001 Ufficio del Distretto di Riviera  
 avv. F. Biaggi, suppl. uff.

**Genève** (15615)  
 Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.  
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaire, elle sera clôturée.  
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
 Failli: 2001 000143 K/RHA1  
 Succession répudiée **Rossier Michel René**, né 18 février 1939, décédé 16 décembre 2000, origine: Valais, profession: qv. employé, domicilié route de Veyrier 85, 1234 Yessy  
 Date du jugement de faillite: 20 février 2001  
 Date de la suspension de la liquidation: 10 septembre 2001  
 Délai pour l'avance des frais: 1er octobre 2001  
 Montant de l'avance des frais: CHF 2500.-  
 1227 Carouge, 19 septembre 2001 Office des faillites Rhône-Arve

**Genève** (15613)  
 Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la liquidation ci-dessous mentionnée.  
 Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaire, elle sera clôturée.  
 Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.  
 Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.  
 Failli:  
 2001 000295 V/ARL3  
 Succession répudiée **Chollet Simonne Amélie**, née 10 janvier 1918, décédée 26 octobre 2000, origine: Berne, profession: qv. vendeuse, domiciliée route de Chêne 8, 1207 Genève  
 Date du jugement de faillite: 20 mars 2001  
 Date de la suspension de la liquidation: 31 août 2001  
 Délai pour l'avance des frais: 1er octobre 2001  
 Montant pour l'avance des frais: CHF 2500.-  
 2001 000366 T/ARL1  
**Go informatique SA** traitement de l'information, achat, vente, conception, installation de matériels, systèmes, programmes, fournitures se rattachant à l'informatique, à la bureautique ainsi que toutes participations dans des sociétés similaires, ayant son siège rue Calvin 12 à 1204 Genève  
 Date du jugement de la faillite: 23 avril 2001  
 Date de la suspension de la liquidation: 31 août 2001  
 Délai pour l'avance des frais: 1er octobre 2001  
 Montant de l'avance des frais: CHF 4500.-

2000 001003 G/ARL3

Succession répuée **Haldemann Herbert**, né 4 mai 1955, décédé 4 décembre 1999, origine: Zurich, profession: qv. sp., domicilié rue de Savoie 5, 1207 Genève

Date du jugement de faillite: 31 octobre 2000

Date de la suspension de la liquidation: 31 août 2001

Délai pour l'avance des frais: 1er octobre 2001

Montant de l'avance des frais: CHF 2500.-

2001 000522 V/ARL1

Succession répuée **Inyang-Hoengen Vanessa**, import, export des produits agricoles, matériel informatique, hifi-vidéo, véhicules automobiles; exploitation d'un vidéo-club et d'une buvette, à l'enseigne Swiss Afro Ventures, sis rue Bulini 18 à 1202 Genève, né 11 janvier 1973, origine: Tessin, profession: secrétaire, domiciliée rue de Monchoisy 3, 1207 Genève

Date du jugement de faillite: 28 mai 2001

Date de la suspension de la liquidation: 31 août 2001

Délai pour l'avance des frais: 1er octobre 2001

Montant pour l'avance des frais: CHF 3500.-

2001 000395 L/ARL3

Succession répuée **Maigre Didier Roger**, né 6 septembre 1954, décédé 20 février 2001, origine: Genève, profession: qv. chauffeur, domicilié rue des Rois 17, 1204 Genève

Date du jugement de faillite: 24 avril 2001

Date de la suspension de la liquidation: 31 août 2001

Délai pour l'avance des frais: 1er octobre 2001

Montant de l'avance des frais: CHF 2500.-

2000 000338 E/ARL3

Succession répuée **Maury Augustine**, née 27 août 1908, décédée 8 janvier 2000, origine: Valais, profession: qv. sp., domiciliée route de Rossillon 18, 1231 Conches

Date du jugement de faillite: 20 mars 2000

Date de la suspension de la liquidation: 10 septembre 2001

Délai pour l'avance des frais: 1er octobre 2001

Montant de l'avance des frais: CHF 2500.-

2000 000629 N/ARL3

Succession répuée **Ortega Samuel**, né 19 janvier 1974, décédé 17 janvier 2000, origine: Fribourg, profession: qv. musicien, domicilié rue Zurich 4, 1207 Genève

Date du jugement de faillite: 20 juin 2000

Date de la suspension de la liquidation: 31 août 2001

Délai pour l'avance des frais: 1er octobre 2001

Montant de l'avance des frais: CHF 2500.-

2000 000976 L/ARL3

Suter déchets services SA, activités d'environnement et de traitement des déchets; notamment collecte, tri, recyclage, compostage, incinération et mise en décharge ainsi que transports; acquisition et exploitation de brevets, participation aux entreprises à but analogue, ayant son siège rue du Rhône 100 à 1204 Genève

Date du jugement de faillite: 23 octobre 2000

Date de la suspension de la liquidation: 10 septembre 2001

Délai pour l'avance des frais: 1er octobre 2001

Montant de l'avance des frais: CHF 4500.-

2001 000171 E/ARL3

Succession répuée **Torrebianca Antonino**, né 5 novembre 1944, décédé 9 janvier 2001, origine: Italie, profession: qv. sans profession, domicilié avenue de Bel-Air 75, 1225 Chêne-Bourg

Date du jugement de faillite: 20 février 2001

Date de la suspension de la liquidation: 31 août 2001

Délai pour l'avance des frais: 1er octobre 2001

Montant de l'avance des frais: CHF 2500.-

2001 000396 K/ARL3

Succession répuée **Van Ommeren Yvonne Carmen Lina**, née Monnet, née 22 octobre 1909, décédée 24 décembre 2000, origine: Genève et Vaud, profession: qv. sp., domiciliée chemin des Clochettes 24, 1206 Genève

Date du jugement de faillite: 24 avril 2001

Date de la suspension de la liquidation: 31 août 2001

Délai pour l'avance des frais: 1er octobre 2001

Montant de l'avance des frais: CHF 2500.-

2000 001009 A/ARL1

Ventures SA, promouvoir la création d'entreprises commerciales en Suisse et en Europe, offrant une prise de participation financière aux projets que la société aura sélectionnés et validés, ayant son siège place Camoletti 4 à 1207 Genève

Date du jugement de faillite: 30 octobre 2000

Date de la suspension de la liquidation: 31 août 2001

Délai pour l'avance des frais: 1er octobre 2001

Montant de l'avance des frais: CHF 4500.-

1211 Genève 3, 19 septembre 2001

Office des faillites Arve-Lac

Jura

(15529)

Défunt: **Fleury Germain**, né le 13 septembre 1936, agriculteur, originaire de Courroux, en son vivant domicilié à Courcelon.

La liquidation de cette succession répuée, ouverte le 21 août 2001 a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 5 septembre 2001, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 1er octobre 2001 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de CHF 3000.- pour une procédure sommaire et en s'engageant à couvrir les éventuels frais supplémentaires, la liquidation sera close (art. 230 LP).

Dans le même délai, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du défunt, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, sous menace d'amende (art. 324 CPS).

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

2800 Delémont, 10 septembre 2001

Office des faillites du district de Delémont  
Le préposé aux faillites  
Antoine Varrin

Jura

(15634)

Défunt: **Zaccagni Fabrice**, né le 19 janvier 1961, originaire de Konolfingen, en son vivant domicilié à Courcelon.

La liquidation de cette faillite, prononcée le 21 août 2001 a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 11 septembre 2001 par décision du Juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 1er octobre 2001 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de CHF 3000.- pour une procédure sommaire et en s'engageant à couvrir les éventuels frais supplémentaires, la liquidation sera close (art. 230 LP).

Sous menace d'amende (art. 324 CPS), les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer dans le délai imparti. Ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'Office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

2800 Delémont, 13 septembre 2001

Office des faillites du District de Delémont  
Le préposé aux faillites: Antoine Varrin**Kollokationsplan****Etat de collocation - Graduatoria**

(SchKG-LP-LEF 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen 20 Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les 20 jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di 20 giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Bern

(15635)

**Remader AG in Nachlassliquidation**

Gestützt auf Art. 249 SchKG machen wir bekannt, dass der Kollokationsplan während 20 Tagen bei der Liquidatorin (Einsicht auf Voranmeldung Telefon 031 950 25 25) aufliegt.

3074 Muri, 19. September 2001

Die Liquidatorin:  
Fidinter AG Treuhandgesellschaft

Basel-Stadt

(15693)

**Kollokationsplan und Inventarauflage**

Im Konkurs über

1. **Haas-Turina Kurt**, Administrator, Schwörstaderstrasse 10, 4058 Basel;
2. **Rubin-Schwob André**, kaufmännischer Angestellter, Rufacherstrasse 75, 4055 Basel;

liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar mit der Ausscheidung der Kompetenzgegenstände den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht innert 20 Tagen, Beschwerden gegen Inventar und Kompetenzausscheidung bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Kompetenzausscheidung als anerkannt betrachtet würden.

4001 Basel, 19. September 2001

Konkursamt Basel-Stadt

Basel-Stadt

(15694)

**Kollokationsplan und Inventarauflage**

Im konkursamtlichen Nachlassliquidationsverfahren über

1. **Haster-Pah Karl**, Schiffsführer, wohnhaft gewesen Claragraben 130, 4057 Basel;
2. **Inhof-Schneider Wilhelm**, wohnhaft gewesen Spalenring 59, 4055 Basel;
3. **Marangoni Thomas**, Spediteur, wohnhaft gewesen Frobenstrasse 30, 4053 Basel;
4. **Pham-Nguyen Luan**, Hilfsmechaniker, wohnhaft gewesen Mülhauerstrasse 131, 4056 Basel;
5. **Privet Edmond**, wohnhaft gewesen Missionsstrasse 65, 4055 Basel;
6. **Schneider-Wüthrich Johann**, wohnhaft gewesen Greifengasse 17, 4058 Basel;

liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht innert 20 Tagen, Beschwerden gegen das Inventar bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet würden.

4001 Basel, 19. September 2001

Konkursamt Basel-Stadt

Basel-Stadt

(15695)

**Kollokationsplan und Inventarauflage**Im Konkurs über **Holzer AG**, Missionsstrasse 15B, 4055 Basel, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht innert 20 Tagen, Beschwerden gegen das Inventar bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet würden.

4001 Basel, 19. September 2001

Konkursamt Basel-Stadt

Basel-Stadt

(15696)

**Kollokationsplan und Auflage des Lastenverzeichnisses**Im Liquidationsverfahren gemäss Art. 230a Abs. 2 SchKG über **JSF Finanz AG**, Centralbahnstrasse 7, 4051 Basel, liegen der Kollokationsplan sowie das Lastenverzeichnis betreffend Grundstück La Croix, 1633 Marsens FR, den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses mit Kollokationsplan sind beim Zivilgericht innert 20 Tagen von der Bekanntmachung an anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis als anerkannt betrachtet würden.

4001 Basel, 19. September 2001

Konkursamt Basel-Stadt

Basel-Stadt

(15697)

**Nachtrag zum Kollokationsplan**Im konkursamtlichen Nachlassliquidationsverfahren über **Vöglin-Meyer Hermann**, kaufmännischer Angestellter, wohnhaft gewesen Holbeinstrasse 54, 4051 Basel, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 20 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

4001 Basel, 19. September 2001

Konkursamt Basel-Stadt

Basel-Landschaft

(15704)

Im Konkursverfahren über **Jakob-Zwahlen Ernst**, geboren 16. Oktober 1953, kaufm. Angestellter, von Trub BE, Im Steinmüller 16, 4142 Münchenstein, liegen vom 21. September bis 10. Oktober 2001 der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzausscheidungen und den Eigentumsverfügungen den beteiligten Gläubigern bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der Auflagefrist beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars innert 10 Tagen (seit Beginn der Auflagefrist) bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal, 4410 Liestal anzubringen.

4144 Arlesheim, 19. September 2001

Konkursamt Arlesheim

Basel-Landschaft

(15705)

Im Konkursverfahren über **JEH Holding AG**, Hofackerstrasse 55, 4132 Muttenz, liegen vom 21. September bis 10. Oktober 2001 der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der Auflagefrist beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars innert 10 Tagen (seit Beginn der Auflagefrist) bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal, 4410 Liestal anzubringen.

4144 Arlesheim, 19. September 2001

Konkursamt Arlesheim

Basel-Landschaft

(15706)

Im Konkursverfahren über **Sägesser-Heinzelmann Albert**, geboren 14. September 1948, Verkaufsleiter, von Basel, Stockackerstrasse 7, 4153 Reinach, liegen vom 21. September bis 10. Oktober 2001 der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzausscheidungen und den Eigentumsverfügungen den beteiligten Gläubigern bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der Auflagefrist beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars innert 10 Tagen (seit Beginn der Auflagefrist) bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal, 4410 Liestal anzubringen.

4144 Arlesheim, 19. September 2001

Konkursamt Arlesheim

Basel-Landschaft

(15707)

Im Konkursverfahren über **Weiss Karl**, geboren 1. Februar 1944, IV-Rentner, von Frenkendorf BL, Bahnhofstrasse 32, 4147 Aesch, liegen vom 21. September bis 10. Oktober 2001 der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzausscheidungen den beteiligten Gläubigern bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der Auflagefrist beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars innert 10 Tagen (seit Beginn der Auflagefrist) bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal, 4410 Liestal anzubringen.

4144 Arlesheim, 19. September 2001

Konkursamt Arlesheim

Basel-Landschaft

(15636)

Im Konkursverfahren über **Leuze Jeroen Robert Jan**, geboren 22. März 1967, Deutscher Staatsangehöriger, Forstwart/Landschaftsgärtner, Baslerstrasse 203, 4123 Allschwil, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern während 20 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen von der Bekanntmachung an beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim, einzureichen. Beschwerden auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntmachung bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, 4410 Liestal, zu erheben.

4102 Binningen, 19. September 2001

Konkursamt Binningen

Basel-Landschaft

(15649)

**Neuaufgabe Kollokationsplan**

Der abgeänderte Kollokationsplan liegt den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen seit Beginn der Auflagefrist beim zuständigen Bezirksgericht anzubringen. Beschwerden auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Beginn der Auflagefrist beim Obergericht in Liestal als Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs zu erheben.

Gemeinschuldnerin: **Fabrique des Montres Vulcaïn et Studio S.A.**, mit Sitz in 4437 Waldenburg, Hauptstrasse 85, Geschäftsbetrieb in: 2300 La Chaux-de-Fonds NE.

Grund der Neuaufgabe: Nachträgliche Anerkennung zweier Forderungen von der 3. in die 1. Klasse.

Auflagefrist: 19. September 2001 bis 9. Oktober 2001.

4437 Waldenburg, 19. September 2001

Konkursamt Waldenburg

Ticino

(15557)

Si rende noto che a datore dal 17 settembre 2001 è depositata presso lo scrivente Ufficio dove i creditori potranno prendere visione, la graduatoria del fallimento **Ecoform SA, Breganzona**.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte, avanti l'autorità giudiziaria competente entro 20 giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

6962 Viganella, 14 settembre 2001

Ufficio fallimenti del Distretto di Lugano

**Cambiamento d'indirizzo?**

Desiderate certamente che il Foglio ufficiale svizzero di commercio vi venga recapitato senza lacuna.

A questo scopo ci occorrono, 3 giorni prima del vostro trasloco, i seguenti dati:

**Vecchio indirizzo**

Cognome:

Nome:

Via:

Casella postale:

NPA/Luogo:

**Nuovo indirizzo**

Cognome:

Nome:

Via:

Casella postale:

NPA/Luogo:

**Cambiamento d'indirizzo dal:**

**Schluss des Konkursverfahrens**

**Clôture de la faillite – Chiusura del fallimento**

(SchKG–LP–LEF 268)

**Basel-Stadt** (15698)

Folgende konkursamtliche Nachlassliquidationen sind durch Verfügung des Zivilgerichts als geschlossen erklärt worden:  
Am 10. September 2001:

- Merz Erhard**, wohnhaft gewesen Redingstrasse 21, 4052 **Basel** (früher: Redingstrasse 19, 4052 **Basel**);
- Roppel Karl**, wohnhaft gewesen Dornacherstrasse 270, 4053 **Basel**; am 11. September 2001;
- Kürsteiner Tilo**, wohnhaft gewesen Schützenmattstrasse 41, 4051 **Basel**;
- Träris Karl**, wohnhaft gewesen Rappolthof 1, 4057 **Basel**;
- Honegger Ernst**, wohnhaft gewesen Rebgeasse 16, 4058 **Basel**.

4001 **Basel**, 19. September 2001 Konkursamt **Basel-Stadt**

**Basel-Stadt** (15699)

Folgende Konkursverfahren sind durch Verfügung des Zivilgerichts vom 13. September 2001 als geschlossen erklärt worden:

- Niklaus Kocher Armierungen AG**, Efringerstrasse 79, 4057 **Basel**;
- J. Goetschy Bauunternehmung AG**, Lörcherstrasse 50, 4125 **Riehen**.

4001 **Basel**, 19. September 2001 Konkursamt **Basel-Stadt**

**Basel-Landschaft** (15708)

Das Konkursverfahren über **Gfeller Urs**, geboren 26. März 1939, Architekt, von Worb BE, Langacker 7, 4144 **Arlesheim**, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Arlesheim vom 13. September 2001 als geschlossen erklärt worden.

4144 **Arlesheim**, 19. September 2001 Konkursamt **Arlesheim**

**Basel-Landschaft** (15709)

Das Konkursverfahren über **Karl Schneider AG**, Seewenweg 3, 4153 **Reinach**, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Arlesheim vom 13. September 2001 als geschlossen erklärt worden.

4144 **Arlesheim**, 19. September 2001 Konkursamt **Arlesheim**

**St. Gallen** (15601)

Schuldnerin: **Senn-Meier Verena**, geboren 13. Oktober 1958, von Buchs SG, wohnhaft Oberstüdtlistrasse 38, 9470 **Buchs**.  
Schlussverfügung: vom 12. September 2001.

9471 **Buchs**, 13. September 2001 Konkursamt des Kantons **St. Gallen**  
Zweigstelle 1, **Buchs**: Yves Beljean

**St. Gallen** (15602)

Schuldnerin: **Schoop Jasari Maria Divina**, geboren 16. Dezember 1959, von Romanshorn TG, Krankenschwester, Flurhofstrasse 86, 9000 **St. Gallen**.

Schlussverfügung: 11. September 2001.  
9001 **St. Gallen**, 13. September 2001 Konkursamt des Kantons **St. Gallen**  
S. Klingl

**Vaud** (15531)

Par décision du 6 septembre 2001, le président du Tribunal d'arrondissement de l'Est vaudois, a prononcé la clôture de la faillite de **Loxa S. à r. l.**, Le Chaussay, 1862 **Les Mosses**.

1860 **Aigle**, 19 septembre 2001 Office des faillites d'Aigle

**Genève** (15616)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 10 septembre 2001.

Faillit: 2000 000301 V/RHA2  
Succession répuđiée **Moret Anna Marthe**, née le 7 janvier 1916, décédée le 18 décembre 1999, origine: Genève, profession: q.v. sp., domiciliée: chemin Gustave-Rochette 14, 1213 **Oex**.

1227 **Carouge**, 19 septembre 2001 Office des faillites Rhône-Arve

**Jura** (15637)

La liquidation de la succession répuđiée de feu **Greppin Joseph**, né le 15 juillet 1945, rentier AI, originaire de Develier, en son vivant domicilié à **Delémont**, a été clôturée par ordonnance du Juge civil du Tribunal de Première Instance, rendue le 11 septembre 2001.

2800 **Delémont**, 13 septembre 2001 Office des faillites de Delémont  
Le préposé aux faillites: Antoine Varrin

**Jura** (15638)

La liquidation de la faillite de la **Société Immobilière Siresa SA**, acquisition, vente, construction, location et gérance d'immeubles, exploitation d'auberges et d'établissements analogues, siège social à **Courrendlin**, a été clôturée par ordonnance du Juge civil du Tribunal de Première Instance, rendue le 11 septembre 2001.

2800 **Delémont**, 13 septembre 2001 Office des faillites de Delémont  
Le préposé aux faillites: Antoine Varrin

**Jura** (15710)

La liquidation de la succession répuđiée de feu **Von Allmen Marc**, né le 21 décembre 1919, originaire de Lauterbrunnen, décédé le 8 janvier 2000, en son vivant domicilié au **Noirmont**, a été clôturée par ordonnance du Juge civil du Tribunal de première instance à Porrentruy, rendue le 11 septembre 2001.

2350 **Saignelégier**, 14 septembre 2001 Office des faillites  
Le préposé: Jean-Marie Aubry

**Konkurssteigerung**

**Vente aux enchères publiques après faillite**

**Vendita all'incanto in seguito a fallimento**

(SchKG–LP–LEF 257–259)

**Appenzell A.Rh.** (15639)

**Steigerungsbekanntmachung**  
Im Konkursverfahren **Partnerschaftliche Bau AG pro Wald AG** gelangt zur öffentlichen konkursrechtlichen Versteigerung:

- Grundbuch Wald
- Grundstück Nr. 767, Plan 2, Oberdorf, Wald 1030 m<sup>2</sup> Wiese Schätzung CHF 165 000.–
  - Grundstück Nr. 647, Plan 3, Ebni, Wald 1962 m<sup>2</sup> Strasse Schätzung CHF 9 810.–
  - Grundstück Nr. 679, Plan 3, Ebni, Wald 1393 m<sup>2</sup> Wiese Schätzung CHF 6 965.–
  - Grundstück Nr. 687, Plan 2, Höhe, Wald 94 m<sup>2</sup> Wiese Schätzung CHF 470.–
- Ganttag / Gantlokal  
Dienstag, 23. Oktober 2001, 14.30 Uhr c/o Konkursamt, Kirchplatz 4, Heiden (Besprechungsraum)  
Auflage der Steigerungsbedingungen: 1.–11. Oktober 2001  
Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag für Pos. 1 eine Anzahlung von CHF 50 000.– in bar oder mit einem Bankcheck, ausgestellt von einer Grossbank oder ansässigen Lokalbank, zu bezahlen (keine Privatchecks). Die restlichen Grundstücke sind an der Versteigerung bar zu bezahlen.

Es wird im weiteren auf Art. 257 ff SchKG, Art. 130 ff VZG, Art. 71 ff KOV sowie das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland sowie auf die Änderungen vom 1. Oktober 1997 und die dazugehörige Verordnung verwiesen.

Die Liegenschaften können nach telefonischer Vereinbarung mit dem Konkursamt, Heiden, (Telefon 071 891 33 55) besichtigt werden.

9410 Heiden, 13. September 2001

Konkursamt Appenzell Ausserrhoden  
Zweigstelle Heiden  
Der Konkursbeamte: H. Frauenknecht

**Vaud** (15558)

**Vente aux enchères publiques – matériel de garage**

Jeudi 27 septembre 2001, à 14 h. 15, à Etagnières (rendez-vous des amateurs au parc de la salle de l'Etang à 13 h. 45), l'office des faillites d'Echallens procédera à la vente aux enchères publiques des biens suivants:

- Lift Stenhoj, 3200 kg, parfait état; lift KSU 250, 2500 kg; appareil anti-pollution Hamilton VEA 650; grue hydraulique pliable, 580 kg; rompètre; appareil géométrie GOBA contrôleur d'essieu; équilibreuse Corghi EM 6; démonte-pneus; appareil réglage de phares Hella; chariot-support à bouteilles Carbas avec manomètre; appareil nettoyage de pièces; avec fût 200 l; extincteur à poudre, 15 kg/cm<sup>2</sup>; extincteur à gaz Wintrich CO2; presse-hydraulique 12 t; perceuse d'établi Eurorete; verrin hydraulique 300 kg; différents produits de nettoyage et lubrifiants; outillage; testers; fournitures et pièces d'occasions; petit matériel et objets divers.

Vente au comptant, sans garantie, paiement en espèces (chèque pas admis).

Enlèvement immédiat ou selon entente.

1040 Echallens, 10 septembre 2001 Office des faillites d'Echallens

**Valais** (15640)

Faillit: **Dubuisson Jacques** de René, Restaurant du Zodiaque anciennement Le Rondin à 1972 **Anzère**.

L'Office des faillites d'Hérens, à Vex, vendra en unique enchère, au plus offrant, le vendredi 26 octobre 2001 à 16 h. à la salle communale d'Ayent à St-Romain, les immeubles suivants décrits comme suit au cadastre d'Ayent, soit:

Parcelle de base: no 1977, plan no 3, M.C. dossier PPE 21, 327, 330 nom local: Anzère, surface totale de 2352 m<sup>2</sup> à savoir: bâtiment a/ de 1708 m<sup>2</sup>, garage b/ de 112 m<sup>2</sup>, garage c/ de 31 m<sup>2</sup> et place de 501 m<sup>2</sup>  
PPE 50881, quote-part de 43/1000 de la parcelle de base 1977, plan no 3, du folio 16310, nom local: Anzère, droit exclusif sur le snack no 235 au 3e étage.

PPE 50880, quote-part de 0.4/1000 de la parcelle de base 1977, plan no 3, du folio 16309, nom local: Anzère, droit exclusif sur le hall-service no 234 au 3e étage.

PPE 50829, quote-part de 12.4/1000 de la parcelle de base 1977, plan no 3, du folio 16299, nom local: Anzère, droit exclusif sur la cave Snack no 178 au rez-supérieur.

PPE 50858, quote-part de 30.4/1000 de la parcelle de base 1977, plan no 3, du folio 16305, nom local: Anzère, droit exclusif sur le Grill no 211 au 2e étage.

PPE 50857, quote-part de 0.5/1000 de la parcelle de base 1977, plan no 3, du folio 16305, nom local: Anzère, droit exclusif sur le hall service no 210 au 2e étage.

PPE 50796, quote-part de 2.7/1000 de la parcelle de base 1977, plan no 3, du folio 16293, nom local: Anzère, droit exclusif sur le monte-charge Snack no 15 au sous-sol.

PPE 50842, quote-part de 0.8/1000 de la parcelle de base 1977, plan no 3, du folio 16302, nom local: Anzère, droit exclusif sur l'escalier de service du snack no 192 au 1er étage.

Parcelle de base: no 1978, plan no 3, du folio 16660, dossier PPE 42, nom local: Anzère, surface totale de 959 m<sup>2</sup> à savoir: bâtiment de 532 m<sup>2</sup>, garage de 152 m<sup>2</sup> et place de 275 m<sup>2</sup>

PPE 51042, quote-part de 4.7/1000 de la parcelle de base 1978, plan no 3, du folio 16690, nom local: Anzère, droit exclusif sur la salle du personnel no 4 du plan au rez inférieur.

PPE 51049, quote-part de 3.3/1000 de la parcelle de base 1978, plan no 3, du folio 16691, nom local: Anzère, droit exclusif sur le local annexe no 29 au rez supérieur.

PPE 51050, quote-part de 9.4/1000 de la parcelle de base 1978, plan no 3, du folio 16690, nom local: Anzère, droit exclusif sur le réfectoire no 30 au rez supérieur.

PPE 51048, quote-part de 3.3/1000 de la parcelle de base 1978, plan no 3, du folio 16690, nom local: Anzère, droit exclusif sur le dépôt no 28 au rez supérieur.

PPE 51060, quote-part de 4.7/1000 de la parcelle de base 1978, plan no 3, du folio 16691, nom local: Anzère, droit exclusif sur le local sanitaire no 51 au 1er étage.

Estimation officielle par expert: CHF 1 016 000.–  
Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce.

Nous attirons également l'attention des intéressés sur les dispositions légales concernant la vente d'immeubles aux étrangers.

Paiement: une garantie à concurrence du 10% du prix de vente est exigée en espèces à l'adjudication, le solde dans les trente jours avec intérêt à 5% (chèques exclus).

Les conditions de vente ainsi que l'état des charges seront déposés au bureau de l'office des faillites d'Hérens, à Vex, pendant dix jours à compter du quatorzième jour avant les enchères.

1981 Vex, 11 septembre 2001 Office des faillites d'Hérens  
Le préposé: Ph. Rapalli

**Nachlassverträge  
Concordats – Concordati**

**Nachlass-Stundungsgesuch**

**Demande de sursis concordataire**

**Domanda di moratoria concordataria**

(SchKG–LP–LEF 293)

**Zürich** (15650)

Prozess-Nr. E3/EC010003

Die Verhandlung über das Gesuch um Nachlassstundung von **Horvath Katharina**, geboren 18. März 1955, von Dielsdorf ZH, Kreuzbühlstrasse 35, 8600 **Dübendorf**, wird angesetzt auf Mittwoch, 24. Oktober 2001, 11 Uhr, im Bezirksgerichtsgebäude Uster, (Gerichtsstrasse 17, 8610 Uster, Anmeldung Büro 102, 1. Stock).

Einwendungen gegen die Bewilligung der Nachlassstundung können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich beim Nachlassrichter erhoben werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen. Die Akten können bis 22. Oktober 2001 nach vorheriger telefonischer Anmeldung (Telefon 905 42 36) auf der Gerichtskanzlei eingesehen werden.

8610 Uster, 19. September 2001 Bezirksgericht Uster  
Kanzlei des Nachlassrichters

**Bern** (15651)

Gesuchstellerin: **Stegrist Küchen & Wohnesign**, Siegrist-Vifian Kathrin, Junkerngasse 2, 3150 **Schwarzenburg**.

Mittwoch, 24. Oktober 2001, 15 Uhr, im Schloss Belp, Gerichtssaal 1, 2. Stock, vor der Gerichtspräsidentin I.

1. Die Gesuchstellerin Siegrist Küchen & Wohnesign, Siegrist-Vifian Kathrin, wird hiermit in gesetzlicher Weise zu dieser Verhandlung vorgeladen.

2. Die Gläubiger der Gesuchstellerin können ihre Einwendungen gegen die Bewilligung der Nachlassstundung schriftlich bis 18. Oktober 2001 bei der Gerichtspräsidentin des Gerichtskreises IX Schwarzenburg-Seftigen, Schloss, 3123 Belp, oder mündlich im Termin anbringen.

3123 Belp, 12. September 2001 Gerichtskreis IX Schwarzenburg-Seftigen  
Die Gerichtspräsidentin I: F. Bratschi-Rindlisbacher

**Vaud** (15712)

Le président du Tribunal de l'arrondissement de La Broye et du Nord vaudois statuera en son audience du mardi 16 octobre 2001 à 11 h. 30, à Yverdon-les-Bains, Tribunal d'arrondissement, rue des Moulins 8, sur les demandes de sursis concordataires présentées par l'agent d'affaires breveté Zanone Jean-Claude à Yverdon-les-Bains, au nom de: **Heintz Patrick**, rue des Pêcheurs 13, 1400 **Yverdon-les-Bains** et **Heintz Beate**, rue des Pêcheurs 13, 1400 **Yverdon-les-Bains**.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

L'effet suspensif est accordé de sorte que les requêtes de faillite ordinaire ou de change pendantes ou pouvant être déposées sont ajournées jusqu'à droit connu sur les demandes de sursis concordataires.

1400 Yverdon-les-Bains, 13 septembre 2001

Le président: Philippe Coleough

**Nachlass-Stundung und  
Aufwurf zur Forderungseingabe**

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

**Moratoria del concordataria  
e invito ai creditori ad insinuare i loro crediti**

(SchKG–LP–LEF 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire. I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat. I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Bern** (15532)

Schuldner: **Schmid Philipp**, Mühleplatz 14 / Postfach 66, 3000 **Bern** 13. Datum der Stundungsbewilligung durch den Gerichtskreis VIII Bern-Lauben: 10. September 2001.

Dauer der Nachlassstundung: 5 Monate, d.h. bis am 10. Februar 2002. Sachwalterin: Voser Treuhand AG, Hauptstrasse 46, 2560 Nidau.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert per 10. September 2001, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel bei der Sachwalterin innert 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung schriftlich anzumelden. Gläubiger, die ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Es wird ein Nachlassvertrag mit Prozentvergleich angestrebt. Datum der Gläubigerversammlung: Freitag, 23. November 2001, um 9 Uhr in den Räumlichkeiten der Voser Treuhand AG, Hauptstrasse 46, 2560 Nidau.

Aktenaufgabe: 20 Tage vor der Gläubigerversammlung bei der unterzeichneten Sachwalterin (Akteneinsicht auf Voranmeldung über Telefon 032 331 29 55).

2560 Nidau, 19. September 2001

Die Sachwalterin: Voser Treuhand AG

**Des  
manuscrits clairs  
permettent d'éviter  
les erreurs**

**Aargau** (15604)

Schuldenruf betreffend die durch die Vizepräsidentin des Bezirksgerichts Bremgarten am 10. August 2001 verfügte Nachlassstundung bis zum 9. Februar 2002 für:  
**Weber Mirjam**, geboren 10. Juni 1977, von Ebnat-Kappel SG, Hofrain 6, 8964 Rudolfstetten.

Eingabefrist: Die Gläubigerinnen und Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderung (Wert 31. Dezember 2001 mit gesonderter Zinsberechnung) und unter Beilage der Beweismittel (Verträge, Rechnungen, Schuldscheine, Mahnungen usw.) innerhalb 20 Tagen seit Publikation dieser Mitteilung bei der Sachwalterin schriftlich anzumelden. Gläubigerinnen und Gläubiger, welche ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen zum Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Alle Personen, welche auf Vermögensstücke, die sich beim Schuldner befinden, Anspruch erheben, werden ebenfalls aufgefordert, diese während der Eingabefrist unter Beilage der Beweismittel der Sachwalterin schriftlich mitzuteilen.

Gläubigerversammlung: Die Gläubigerversammlung findet am Montag, 5. November 2001 um 14 Uhr im Büro der Fachstelle für Schuldenfragen Aargau, Laurenzenvorstadt 90, 5000 Aarau statt. Die Akten können vom 15. Oktober bis 5. November 2001 bei der Sachwalterin eingesehen werden. Bitte telefonisch anmelden bei Frau Sandra Villiger Northeast, Telefon 062 822 82 11.

Rechtsmittelbelehrung für die Gläubiger: Die Gläubiger können innerhalb 10 Tagen ab Publikation des Entscheides Beschwerde gegen die Ernennung der Sachwalterin erheben.

Die Beschwerde ist schriftlich im Doppel beim Präsidenten des Bezirksgerichts einzureichen. Sie muss ausser der Bezeichnung des angefochtenen Entscheides eine kurze Begründung der Ablehnung der Sachwalterin enthalten sowie welche Punkte des Entscheides angefochten und inwiefern sie abgeändert werden sollen (Art. 294 Abs. 4 SchKG).

5001 Aarau, 13. September 2001  
Fachstelle für Schuldenfragen  
Sandra Villiger Northeast, Sachwalterin

### Widerruf der Nachlass-Stundung Révocation du sursis concordataire Rivocazione della moratoria

(SchKG-LP-LEF 298, 307-309)

**Luzern** (15642)

Die der **Pavag AG**, Bahnhofstrasse 33, 6244 **Nebikon**, am 8. Juni 2001 für sechs Monate bewilligte Nachlassstundung wird gestützt auf Art. 295 Abs. 5 SchKG widerrufen.

Jeder Gläubiger kann innert 20 Tagen seit der Bekanntmachung die sofortige Konkurseröffnung über die Schuldnerin verlangen (Art. 190 Abs. 1 Ziff. 3, Art. 309 SchKG).

6130 Willisau, 13. September 2001  
Die Amtsgerichtspräsidentin I von Willisau:  
Troxler

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages Délibération sur l'homologation du concordat Deliberazione sull'omologazione del concordato

(SchKG-LP-LEF 304, 332)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition. I creditorii possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Zürich** (15652)

Mit Verfügung vom 11. September 2001 hat die Nachlassrichterin des Bezirkes Affoltern die Bestätigungsverhandlung in Sachen **OVA-Produkte AG** betr. Nachlassvertrag auf den 25. September 2001, 10 Uhr, im neuen Gebäudeturm, Im Grund 15, 8910 **Affoltern a. A.**, Anmeldung Zimmer 201, 1. Stock, angesetzt.

Zu dieser Verhandlung sind die Gläubiger der OVA-Produkte AG eingeladen. Die Gläubiger können Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung vorbringen (Art. 304 Abs. 3 SchKG).

8910 Affoltern a. A., ZH, 11. September 2001  
Der a. o. Gerichtsschreiber

**Bern** (15713)

Verfüung in Sachen **Nyffeler Monika**, Gräbenstrasse 17, 3132 **Riggisberg**; Gesuchstellerin, betreffend Nachlassvertrag wird verfügt:

1. Termin zur mündlichen Gesuchsverhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages gemäss Art. 304 SchKG vor der Gerichtspräsidentin I des Gerichtskreises IX Schwarzenburg-Seftigen, wird angesetzt auf Dienstag, 30. Oktober 2001, 14 Uhr, im Schloss Belp, Gerichtssaal 1, 2. Stock, wozu die Nachlassschuldnerin und die Sachwalterin vorgeladen werden, persönlich zu erscheinen.

2. Den Gläubigern wird die Teilnahme an der Bestätigungsverhandlung von Dienstag, 30. Oktober 2001, 14 Uhr, freigestellt.

3. Allfällige Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages sind der Gerichtspräsidentin I des Gerichtskreises IX Schwarzenburg-Seftigen bis Montag, 22. Oktober 2001, schriftlich und begründet einzureichen oder im Verhandlungstermin geltend zu machen.

3123 Belp, 14. September 2001  
Gerichtskreis IX Schwarzenburg-Seftigen  
Die Gerichtspräsidentin I: F. Brätschi-Rindtsbacher

**Bestätigung des Nachlassvertrages****Homologation du concordat****Omologazione del concordato**

(SchKG-LP-LEF 306, 308, 332)

**Bern** (15653)

**Motio AG**, Bahnhofstrasse 10, 3250 **Lyss**.  
Gemäss Entscheid vom 24. August 2001 wurde der zwischen der Motio AG und ihren Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag (Wortlaut gemäss Beilage 4 zum Sachwalterbericht vom 23. Mai 2001) gerichtlich bestätigt. Der Entscheid ist rechtskräftig.

Die Voser Treuhand AG, Nidau, wird als Sachwalterin mit dem Vollzug und der Erfüllung des Nachlassvertrages beauftragt (Art. 314/2 SchKG).

3270 Aarberg, 13. September 2001  
Gerichtskreis III Aarberg-Büren-Erlach  
Der Gerichtspräsident 3: sig. Droz

**Bern** (15605)

**Elektrohus Riggisberg AG**, Grabenstrasse 5, 3132 **Riggisberg**.

Entscheid vom 5. September 2001

1. Der vorgeschlagene Nachlassvertrag zwischen der Elektrohus Riggisberg AG und ihren Gläubigern der 3. Klasse vom 10. Juli 2001, in welchem sich die Gläubiger unter Verzicht auf ihre Restforderung mit einer Nachlassdividende von 10% ihre angemeldeten und anerkannten, evtl. gerichtlich erstrittenen Forderungen, als vollständig befriedigt erklären, wird gerichtlich bestätigt.

2. Die Sachwalterin WISTAG Revision AG, Bahnhofstrasse 1, Thun, wird mit dem Vollzug des vorstehenden Nachlassvertrages beauftragt.

Die publizierten Ziffern 1 und 2 des Bestätigungsentscheides sind rechtskräftig.

3601 Thun, 13. September 2001  
Die Sachwalterin: WISTAG Revision AG

**Basel-Stadt** (15714)

Auf Gesuch einer Nachlass-Stundung von **Casamenti Orlando**, Hardstrasse 137, 4052 **Basel**, vertreten durch die Beratungsstelle NEU-START, Thierwilerstrasse 7, Postfach, 4011 Basel, hat das Dreiergericht Basel-Stadt mit Sitzung vom 3. September 2001 wie folgt entschieden: Der Nachlassvertrag wird bestätigt.

Der Vollzug des Nachlassvertrages wird dem Sachwalter übertragen. Der Gesuchsteller trägt die ordentlichen Kosten von CHF 20.-

4001 Basel, 19. September 2001  
Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei: E. Girardier

**Aargau** (15715)

Im summarischen Verfahren in Sachen **Landeri Stephano Robert**, geboren 6. Oktober 1966, von Rorbas ZH, Bahnhofstrasse 76, 8957 **Spreienbach**, Sachwalterin: Frau Andrea Camarasa, c/o Personalberatung SAir Group, DHPBP, 8058 Zürich-Flughafen, Gesuchsteller, betreffend Nachlassstundung/Bestätigung des Nachlassvertrages hat der Gerichtspräsident 1 Baden als zuständiger Nachlassrichter erkannt:

1. Der vom Gesuchsteller Stephano Robert Landeri mit seinen Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag mit einer Dividende von 25% zahlbar bis Ende Mai 2002, wird gemäss Art. 306 SchKG gerichtlich bestätigt.

2. Die Sachwalterin, Frau Andrea Camarasa, c/o Personalberatung SAir Group, 8058 Zürich-Flughafen, wird mit dem Vollzug des Nachlassvertrages und der Auszahlung der Nachlassdividende beauftragt. Die publizierten Ziff. 1 und 2 des Bestätigungsentscheides sind rechtskräftig.

5400 Baden, 6. September 2001  
Gerichtspräsidentium 1 Baden

**Ticino** (15559)

Il Pretore della Giurisdizione di Locarno-Campagna, Avv. Gianfranco Francini comunica che con sentenza 30 agosto 2001, cresciuta in giudicato l'11 settembre 2001, ha omologato il concordato proposto dalla **Polcolor SA, Riazzino**, che prevede il versamento di un dividendo concordatario del 12,36% ai creditori di 3° classe, pagabili entro 30 giorni dalla crescita in giudicato della sentenza di omologazione. L'esecuzione del concordato è affidata al signor Eros Terzi, Minusio.

6601 Locarno, 11 settembre 2001  
Pretura di Locarno-Campagna  
Il Pretore: Avv. Gianfranco Francini

**Vaud** (15641)

A vous tiers intéressés.  
D'office, vous êtes cités à comparaître à mon audience du lundi 15 octobre 2001, à 11 h., dans la salle des séances du Tribunal, à Nyon, route de St-Cergue 38, pour voir statuer sur l'homologation du concordat-dividende présenté à ses créanciers par **Cazzaro Dominique**, à La Ferrière, chemin de la Cocarde 11 A, à **Ecublens**, représenté par Jacques Lauber, agent d'affaires breveté à Lausanne, rue du Midi 4, à 1003 Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1260 Nyon, 12 septembre 2001  
Le président du Tribunal d'arrondissement de la Côte  
P.-L. Cornu

**Verschiedenes - Divers - Diversi**

(SchKG-LP-LEF)

**Bern** (15716)

**GECO Langenthal AG**, Chasserstrasse 1, 4900 **Langenthal**.  
1. Es wird davon Kenntnis gegeben, dass die GECO Langenthal AG auf die ihr gewährte Nachlassstundung verzichtet hat.  
2. Somit wird das Nachlassverfahren als erledigt vom Protokoll des Gerichtskreises IV Aarwangen-Wangen abgeschlossen.

4912 Aarwangen, 19. September 2001  
Gerichtskreis IV Aarwangen-Wangen  
Der Gerichtspräsident 3: Richner

## Schuldbetreibungen Poursuites pour dettes Esecuzioni

### Liegenschaftsverwertung im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. 4. 1920, abgeändert am 4. 12. 1975, Art. 29, 73a)

### Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORFI du 23. 4. 1920, modifiée le 4. 12. 1975, art. 29, 73a)

### Realizzazione degli immobili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23. 4. 1920, modificato il 4. 12. 1975, art. 29, 73a)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch das Grundbuch festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind. Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par le registre foncier.

Devront être annoncés dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

I creditorii pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'Ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'Ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano dal registro fondiario le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile svizzero hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

**Bern** (15533)

**Liegenschaftssteigerung**  
Im Nachlassliquidationsverfahren der Immobiliengesellschaft **Bärtschi & Cie.**, Schwandstrasse 29, 3714 **Fruiten**, gelangen am Dienstag, 13. November 2001, um 14 Uhr im Gasthof Stöckli, Kleindorf, 3762 Erlenenbach i.S., die folgenden Grundstücke zur Versteigerung:

- Erlenenbach-GbbL Nr. 1049; Schätzung CHF 304 000.-  
Bauland im Halte von 1689 m<sup>2</sup>, Doppelgarage
- Erlenenbach-GbbL Nr. 1436; Schätzung CHF 123 000.-  
Bauland im Halte von 648 m<sup>2</sup>
- Erlenenbach-GbbL Nr. 1683; Schätzung CHF 91 000.-  
Bauland im Halte von 508 m<sup>2</sup>
- Erlenenbach-GbbL Nr. 1865; Schätzung CHF 69 000.-  
Bauland im Halte von 384 m<sup>2</sup>
- Erlenenbach-GbbL Nr. 1868; Schätzung CHF 80 000.-  
Bauland im Halte von 442 m<sup>2</sup>

Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die Höhe der Schätzung. Die Objekte werden zuerst im Einzel- und anschliessend im Gesamtaufruf versteigert.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von je CHF 30 000.- für Erlenenbach-GbbL Nrn. 1049, 1436, 1683, 1865 und 1868 in bar oder mit Bankcheck (Order Transli AG, Bern), ausgestellt von einer Schweizer Bank (keine Privatchecks und keine Postchecks), zu leisten.

Eingabefrist für per Steigerungstag aufgerechnete Forderungseingaben (Wert 13. November 2001) bis 1. Oktober 2001.

Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 16. Dezember 1983 sowie die dazugehörige Verordnung vom 1. Oktober 1984 aufmerksam gemacht.

Die Steigerungsbedingungen, die Lastenverzeichnisse sowie weitere Unterlagen liegen bei der Liquidatorin Transli AG, Bern vom 19. bis 29. Oktober 2001 während den Bürozeiten zur Einsichtnahme auf Besichtigung der Liegenschaften frei.

3001 Bern, 18. September 2001  
Die Liquidatorin: Transli AG

Sie erreichen die Redaktion und den Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes unter der E-mail Adresse:  
**shab@seco.admin.ch.**

**Klare  
unmissverständliche  
Manuskripte  
helfen Fehler  
vermeiden**

**Berne** (15717)  
**Vente d'immeuble**  
Vendredi 16 novembre 2001, dès 14 h., au Restaurant Au Vieux Grenier à Plagne, il sera offert en vente aux enchères publiques, les immeubles ci-après décrits appartenant par moitié à feu **Lopes Alain** en faillite et à **Lopes Marie-Louise** confrontée à une procédure de réalisation forcée dans la poursuite, à savoir:  
Commune de Plagne

**Feuillelet no** Situation et nature  
64-1 Milieu du Village, propriété par étage, 453/1000 copropriété de l'immeuble feuillelet no 64, avec droit exclusif sur le restaurant, 1er et 2e niveaux, et locaux annexes dans le bâtiment 20  
Valeur officielle: CHF 345 400.-  
Estimation de l'expert: CHF 300 000.-

**Feuillelet no** Situation et nature  
64-2 Milieu du Village, propriété par étage, 126/1000 copropriété de l'immeuble feuillelet no 64, avec droit exclusif sur l'appartement, 1er, 2e et 3e niveaux, dans le bâtiment 20 b  
Valeur officielle: CHF 192 700.-  
Estimation de l'expert: CHF 250 000.-

**Feuillelet no** Situation et nature  
64-3 Milieu du Village, propriété par étage, 67/1000 copropriété de l'immeuble feuillelet no 64, avec droit exclusif sur l'appartement de 3 pièces, 2e niveau Ouest, et locaux annexes dans le bâtiment no 20  
Valeur officielle: CHF 128 400.-  
Estimation de l'expert: CHF 140 000.-

**Feuillelet no** Situation et nature  
64-4 Milieu du Village, propriété par étage, 27/1000 copropriété de l'immeuble feuillelet no 64, avec droit exclusif sur le studio de 1,5 pièces, 2e niveau Sud-Est, et local annexé dans le bâtiment no 20  
Valeur officielle: CHF 73 100.-  
Estimation de l'expert: CHF 50 000.-

**Feuillelet no** Situation et nature  
64-5 Milieu du Village, propriété par étage, 44/1000 copropriété de l'immeuble feuillelet no 64, avec droit exclusif sur l'appartement de 2 pièces, 3e niveau Nord-Est, et local annexe dans le bâtiment no 20  
Valeur officielle: CHF 84 100.-  
Estimation de l'expert: CHF 70 000.-

**Feuillelet no** Situation et nature  
64-6 Milieu du Village, propriété par étage, 69/1000 copropriété de l'immeuble feuillelet no 64, avec droit exclusif sur l'appartement de 3 pièces, 3e niveau Ouest, et locaux annexes dans le bâtiment no 20  
Valeur officielle: CHF 124 000.-  
Estimation de l'expert: CHF 130 000.-

**Feuillelet no** Situation et nature  
64-7 Milieu du Village, propriété par étage, 29/1000 copropriété de l'immeuble feuillelet no 64, avec droit exclusif sur le studio de 1,5 pièces, 3e niveau Sud-Est, et local annexé dans le bâtiment no 20  
Valeur officielle: CHF 70 800.-  
Estimation de l'expert: CHF 50 000.-

**Feuillelet no** Situation et nature  
64-8 Milieu du Village, propriété par étage, 72/1000 copropriété de l'immeuble feuillelet no 64, avec droit exclusif sur l'appartement de 4 pièces, 4e niveau, et locaux annexes dans le bâtiment no 20  
Valeur officielle: CHF 119 600.-  
Estimation de l'expert: CHF 130 000.-

**Feuillelet no** Situation et nature  
64-9 Milieu du Village, propriété par étage, 113 / 1000 copropriété de l'immeuble feuillelet no 64, avec droit exclusif sur l'appartement de 4,5 pièces, 4e et 5e niveaux, et locaux annexes dans le bâtiment no 20  
Valeur officielle: CHF 135 100.-  
Estimation de l'expert: CHF 150 000.-

**Feuillelet no** Situation et nature  
73 Milieu du Village, 252 m<sup>2</sup>, surface calculée graphique, bâtiment, cour, jardin, installation CHF 25 900.-  
Estimation de l'expert: CHF 26 000.-

Visite des immeubles: 31 octobre 2001 à 14 h. (rendez-vous des amateurs devant l'entrée principale du restaurant).  
Important: S'appuyant sur le contenu de l'art. 108 ORFI, la créancière hypothécaire a d'ores et déjà revendiqué la vente en bloc des immeubles feuillelets nos 64-1 à 64-9 arguant du fait que ces éléments constituent une unité économique.  
Conditions:  
Les conditions de vente, l'état des charges et les rapports d'expertises seront déposés simultanément à l'Office des poursuites et des faillites du Jura bernois-Seeland, Agence de Courtelary et à l'Office régionale des poursuites et des faillites du Jura bernois-Seeland, rue Neuve 8, 2501 Bienna du 18 octobre 2001 au 29 octobre 2001.  
L'immeuble (terrain) sera adjugé à tout prix, au plus offrant et dernier enchérisseur. Des garanties réelles seront exigées, séance tenante, de l'acquéreur.  
2608 Courtelary, 14 septembre 2001  
Office des poursuites du Jura bernois-Seeland  
Agence de Courtelary  
Le chef: Rémy Langel

**Fribourg** (15534)  
**Unique enchère**  
Débitur: **Eter Claude**, fils de René, \*1944, route de la Crausa 35, 1789 **Lugnorre FR**.  
Date et lieu de l'enchère: Vendredi, le 16 novembre 2001 à 15 h. au Restaurant Buffet de la Gare, route de la Gare 2, 1786 Sugiez.  
Défai pour les productions: 11 octobre 2001.  
Dépôt des conditions de mises, de l'état des charges et des servitudes: du 29 octobre au 7 novembre 2001.  
Immeubles et accessoires: Commune du Haut-Vully.  
registre foncier art. no Nom local, nature, contenance

1433 Habitation et place de 1125 m<sup>2</sup>  
Description selon expertise du 13 août 2001.  
Il s'agit d'une maison individuelle (construite en 1986) avec un studio. La maison, située dans un quartier calme, bien ensoleillé avec vue sur le lac de Morat se trouve dans un très bon état.  
Estimation de l'Office des poursuites: CHF 940 000.-  
La vente est requise par un créancier gagiste du 1er au 3e rang.  
3280 Morat, 11 septembre 2001  
Office des poursuites du District du Lac Morat  
Le préposé: J. Koch

**Basel-Landschaft** (15643)  
**Betriebsamtliche Grundstücksteigerung**  
Schuldner: **Christeller David**, Im Mooswasen 49, 4106 Therwil  
Eigentümer: Christeller David, Im Mooswasen 49, 4106 Therwil  
Grundstück und Zugehör: Parz.-Nr. 4977, GB-Therwil, 5 a 30 m<sup>2</sup>, Gartenanlage, Garage und Bassin mit Wohnhaus Nr. 49, Oberkleinfeld/Im Mooswasen, 4106 Therwil  
Brandlagerschatzung 1997: CHF 77 900.-  
Betriebsamtliche Schätzung: CHF 984 880.-  
Steigerungstag: Dienstag, 11. Dezember 2001, 14 Uhr  
Steigerungsort: Bezirkskassensaal Binningen, Sitzungszimmer 105, Weiermattstrasse 2, 4102 Binningen  
Eingabefrist: 19. Oktober 2001  
Auflegung der Steigerungsbedingungen: 8. - 17. November 2001  
Sicherheitsleistungen durch den Ersteigerer anlässlich der Steigerung:  
a. Kaufsumme: Anzahlung von CHF 207 000.-, entweder Barzahlung, Deponierung von Wertschriften, Bankgarantien oder schriftlich, auf Gantdatum bezubringende Finanzierungsversprechen einer erstklassigen Bank. (Inbegriffen sind die Kosten der Verwertung, werden jedoch vom Kaufpreis in Abzug gebracht). (Wird nur das Mindestangebot erzielt, sind die Verwertungskosten zusätzlich zum Kaufpreis zu bezahlen). 2,5% Handänderungssteuer, ausgenommen Bürgen und Pfandgegenstände (§ 82, lit. G. Steuergesetz) bzw. 1,25% bei Befreiung nach § 82 Abs. 2 Steuergesetz) sowie die Gebühren des Grundbuchamtes sind zusätzlich zum Kaufpreis zu bezahlen.  
b. Grundstücksgewinnsteuer: Das Grundstück haftet dem Kanton Basel-Landschaft als Pfand für die aus dieser Versteigerung allenfalls entstehende Grundstücksgewinnsteuer (Art. 836 ZGB und § 194 lit. e EGGZGB).  
Die Grundstücksgewinnsteuerforderung, welche gemäss § 75 StG in Verbindung mit Art. 656 Abs. 2 ZGB im Zwangsverwertungsverfahren von Grundstücken erst im Zeitpunkt des Zuschlages entsteht und gemäss § 73 StG mit der Zustellung der Einschätzungsanzeige fällig wird, ist aus diesen Gründen im Lastenverzeichnis nicht aufgeführt und wird deshalb im Zuschlagspreis auch nicht eingerechnet. Gestützt auf den Bundesgerichtsentscheid, BGE 122 III 246, ist die Grundstücksgewinnsteuer zu den Verwertungskosten zu zählen; diese werden deshalb gestützt auf Art. 144 Abs. 3 SchKG vorweg aus dem Erlös bezahlt. An die Pfandgläubiger wird demnach lediglich der Reinerlös verteilt.  
Die Verwertung erfolgt auf Verlangen der Raiffeisenbank Therwil, als Grundpfandgläubigerin.  
Es findet nur eine Steigerung statt.  
Besichtigung: Dienstag, 13. November 2001, 13.30 - 14.30 Uhr.  
4102 Binningen, 19. September 2001 Betriebsamt Binningen

**Aargau** (15646)  
**Grundpfandverwertung**  
Schuldner und Pfandgegenstände: **Kull Peter** in Nachlassliquidation, 5210 Windisch, v.d. Itel Peter, Liquidator, Busslingerstrasse 1, 5452 **Oberrohrdorf**  
IR Leuggern Nr. 4311, 52/1000 Miteigentum an IR Leuggern Nr. 3040, 3/5-Zimmer-Wohnung, Nr. B2 im 1. Stock, Schützenmatt 583, Gippingen  
Betriebsamtliche Schätzung: CHF 141 000.-  
IR Leuggern Nr. 4313, 55/1000 Miteigentum an IR Leuggern Nr. 3040, 3/5-Zimmer-Wohnung, Nr. B4 im 3. Stock, Schützenmatt 583, Gippingen  
Betriebsamtliche Schätzung: CHF 149 000.-  
Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Grundpfandgläubigers im 1. Rang. Die beiden Stockwerkeinheiten werden nacheinander versteigert.  
Die Gesamtliegenschaft IR Leuggern Nr. 3040 wird auf CHF 3 580 000.- geschätzt.  
Steigerungstag: Donnerstag, 8. November 2001 um 10 Uhr  
Steigerungsort: Gemeindehaus Leuggern, Mehrzweckraum  
Ende der Eingabefrist: 9. Oktober 2001, Wert 8. November 2001  
Auflegung der Steigerungsbedingungen: nebst Lastenverzeichnis im Büro des Betriebsamtes Leuggern in Felsenau, Gischbergstrasse 661, vom 16. Oktober bis 25. Oktober 2001 von 9 bis 11 Uhr und auf der Gemeindekanzlei Leuggern während den Bürostunden.  
Die Besichtigung der Liegenschaft erfolgt nach telefonischer Voranmeldung beim Betriebsamt Leuggern in Felsenau (Telefon 056 246 11 37)  
Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, eine Anzahlung von CHF 30 000.- in bar oder per Bankcheck (keine Privatchecks) an die Order des Betriebsamtes Leuggern, 5316 Leuggern, zu leisten. Davon dienen CHF 2000.- zur Sicherung der Eigentumsübertragung; CHF 28 000.- werden vollumfänglich an den Zuschlagspreis angerechnet.  
Personen, die als Stellvertreter in fremdem Namen, als Mitglied einer Rechtsgemeinschaft oder als Organ einer juristischen Person bieten, haben sich unmittelbar vor dem Zuschlag über ihre Vertretereigenschaft auszuweisen. Handelsgesellschaften und Genossenschaften haben zudem unmittelbar vor dem Zuschlag einen Handelsregisterauszug vorzulegen.  
Es wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz vom 16. Dezember 1983 und die Verordnung des Bundesrates vom 1. Oktober 1984 sowie auf die ab 1. Oktober 1997 gültige Änderung über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.  
5316 Leuggern, 12. September 2001 Betriebsamt Leuggern

**Ticino** (15530)  
**Avviso d'incanto** esecuzioni n. 474084 ecc.  
L'Ufficio esecuzione e fallimenti di Locarno avvisa che martedì 25 settembre 2001, dalle ore 15 in avanti, a Losone, in via Arbigio 4 avrà luogo un'asta pubblica per la vendita di un quadro, raffigurante «La Folle», olio su cartone telato, 53 x 30 cm, del 1965, firmato Jacques Brunet.  
Un quadro, raffigurante «Grande Capo Indiano», acquarello su carta, 32 x 38 cm, del 1978, firmato Heinz-Peter Kohler.  
Un quadro, raffigurante «In Riva all'Aar», tempera su carta, 35 x 40 cm, del 1928, firmato Ernst Michel.  
Un quadro, raffigurante «Mio su Favole», olio su tela, 50 x 70 cm, firmato Verlag Huber Frauenfeld-Stuttgart.  
Di spettanza dell'escusso **Le Ricerche Edizioni SA, 6600 Locarno**.  
Le condizioni d'asta saranno annunciate prima dell'incanto.  
Ogni aggiudicatario dovrà legittimare la propria identità con la presentazione di un documento valido. Chi acquista per conto di terzi dovrà inoltre produrre valida procura.  
6600 Locarno, 7 settembre 2001 Ufficio esecuzione di Locarno  
G.F. Cavalli, uff.

**Vaud** (15654)  
**Vente immobilière - villa**  
Le jeudi 10 janvier 2002, à 15 h., à Nyon, salle des ventes juridiques, avenue Reverdil 2, l'office des poursuites soussigné procédera à la vente aux enchères publiques de l'immeuble propriété de **Francioli Michel**, chemin Buclines 2, 1224 **Chêne-Bougeries** et **Antonini Marc**, route Vandœuvre 22, 1223 **Coligny**, copropriétaires chacun pour une demie Commune de la Rippe, chemin de Crécerod 2  
Parcelle RF 544, propriété par étages, soit part de 250/1000 de parcelle RF 451 avec droit exclusif sur:  
Sous-sol:  
Deux caves, abri, buanderie, local totalisant environ 87 m<sup>2</sup>  
Rez-de-chaussée, étage et combles:  
Un appartement d'environ 227 m<sup>2</sup> comprenant: living-cuisine, quatre chambres, local, grenier, trois salles-de-bains, deux WC et deux balcons totalisant environ 10 m<sup>2</sup>  
Un garage d'environ 34 m<sup>2</sup> constituant le lot 1 du plan  
Estimation fiscale 1994 CHF 570 000.-  
Estimation ECA (indice 108)  
- police 493 - appartement CHF 727 380.-  
- police 494 - garage CHF 46 200.-  
Estimation de l'office selon rapport d'expertise CHF 804 000.-  
Descriptif de la parcelle de base  
Parcelle RF 451, fo 1, sise à la Rippe, au lieu dit «Les Ouches» en nature de:  
Habitation (ECA 463) 123 m<sup>2</sup>  
Garage (ECA 464) 38 m<sup>2</sup>  
Habitation (ECA 465) 123 m<sup>2</sup>  
Garage (ECA 466) 38 m<sup>2</sup>  
Habitation (ECA 491) 123 m<sup>2</sup>  
Garage (ECA 492) 38 m<sup>2</sup>  
Habitation (ECA 493) 123 m<sup>2</sup>  
Garage (ECA 494) 38 m<sup>2</sup>  
Places-jardins 1661 m<sup>2</sup>  
Surface totale 2305 m<sup>2</sup>  
Défai pour les productions: 9 octobre 2001.  
Vente requise par le créancier hypothécaire en 1er, 2e et 3e rang pour les capitaux.  
Les conditions de vente comprenant l'état des charges seront déposées au bureau de l'office le 12 novembre 2001. Elles pourront être attaquées dans le délai de dix jours dès la date du dépôt. Elles resteront à disposition des intéressés jusqu'au jour de la vente.  
Lors des enchères, les amateurs devront prouver leur identité et justifier de leurs pouvoirs. Leur attention est expressément attirée sur la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger (LFAIE) du 16 décembre 1983. A cet effet, ils devront se conformer au chiffre 1 des conditions de vente.  
1260 Nyon, 13 septembre 2001 Office des poursuites de Nyon  
J.-C. Chaignat, substitut

**Genève** (15561)  
**Vente immobilière - unique enchère** 1001267  
Le 15 novembre 2001 à 10 h. 30, aura lieu à Genève, à la Salle des ventes de l'Office des Poursuites et des Faillites Arve-Lac, rue de l'Hôtel-de-Ville 11, 1204 Genève, au troisième étage, la vente aux enchères publiques des immeubles inscrits au Registre Foncier au nom de Monsieur **Camoletti Bruno John Gabriel**, rue Saint-Laurent 4, 1207 Genève.  
Désignation de l'immeuble  
L'immeuble est situé rue de Villeureux 18, en la commune de Genève, section Eaux-Vives.  
Il consiste en la parcelle no 2558, fo 13, lots de propriété par étages (PPE), d'une surface totale de 284 m<sup>2</sup>, sise en 2e zone urbaine, sur laquelle sont érigés les bâtiments C 104 (habitation, 179 m<sup>2</sup>) et C 106 (dépendance, 25 m<sup>2</sup>); sur cette parcelle reposent pour 1 m<sup>2</sup> le bâtiment C 105 construit sur la parcelle 2728, et pour 4 m<sup>2</sup> le bâtiment C 103 construit sur la parcelle 2563; il dépend de cette parcelle la copropriété pour 38/100 de la parcelle no 2566.  
La vente porte sur les parts correspondant aux Feuillet de PPE 2558 no 1, no 9 et à la copropriété pour 1/2 du Feuillet 2558 no 11.  
La PPE est constituée d'un bâtiment comportant deux niveaux de sous-sol, un rez-de-chaussée, deux étages et des combles aménagés; les lots sont régis par un règlement de PPE inscrit au registre foncier.  
Description des Feuillet de PPE  
Feuillelet 2558 no 1 (lots 1.01 et 2.01; 106/1000).  
Dépôt au deuxième sous-sol, environ 60,6 m<sup>2</sup>, servant de salle de spectacle, soit scène et gradins (lot 1.01).  
Porte en bois à deux vantaux, façon de scène surélevée en bois, sol moquette, murs crépis, installations électriques et éclairage correspondant à l'utilisation des locaux.  
Dépôt au premier sous-sol, environ 37,6 m<sup>2</sup>, servant de gradins en galerie sur salle de spectacle (lot 2.01).  
63 places assises au total.  
Feuillelet 2558 no 9 (lot 1.02; 26/1000)  
Cave au deuxième sous-sol, environ 25,5 m<sup>2</sup>, servant de loges (deux cabines) avec accès direct à l'arrière de la scène, toilettes et bar.  
Sol carrelage, murs et plafond crépis.  
Copr. 1/2 du Feuillet 2558 no 11 (lot 1.04; 26/1000)  
Cave au deuxième sous-sol, environ 28,4 m<sup>2</sup>; le Feuillet 2558 no 11 est détenu en copropriété par Monsieur Camoletti (1/2), Monsieur Curzio Pattacini (1/4) et Madame Serena Perasso (1/4); seule la part de 1/2 dont Monsieur Camoletti est propriétaire sera vendue.  
En raison de la dénivelation importante, les locaux situés au deuxième sous-sol donnent de plain-pied sur la cour, sauf pour le lot 2.01, situé un étage au dessus du niveau de la cour; le lot 1.04 a été divisé et consiste actuellement en les locaux 1.07 et 1.08 à usage de cave.

## Des manuscrits clairs permettent d'éviter les erreurs

- Séparer dans la mesure du possible la lettre d'accompagnement du manuscrit.
- Etablir le manuscrit selon le modèle de la Feuille officielle suisse du commerce.
- Inscrire au bas du manuscrit le NPA, le lieu, la date et le nom de l'office signataire (si nécessaire).

Merci pour votre coopération

Compte tenu de leur unité économique, les Feuillet 2558 no 1, 9 et la part de copropriété 1/2 du Feuillet 2558 no 11 feront l'objet d'une mise à prix en bloc.

Pour tout renseignement ou visite, prière de s'adresser à la régie de la Cité SA, place du Molard 3, CP 1211 Genève 3, téléphone 022 819 86 85.

Estimation de l'Office

Pour le Feuillet 2558 no 1: CHF 110 000.-

Pour le Feuillet 2558 no 9: CHF 27 000.-

Pour la part de coprop. 1/2 sur le Feuillet 2558 no 11: CHF 13 000.-

Avis

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 10 octobre 2001 à l'Office des Poursuites et des Faillites Arve-Lac, où chacun pourra en prendre connaissance.

La vente est requise par un créancier-gagiste de premier rang.

1211 Genève 3, 4 septembre 2001 Office des poursuites Arve-Lac

Genève (15562) 1001353

**Vente immobilière - unique enchère**

Le 8 novembre 2001 à 10 h. 30, aura lieu à Genève, à la Salle des ventes de l'Office des Poursuites et des Faillites Arve-Lac, rue de l'Hôtel-de-Ville 11, 1204 Genève, au troisième étage, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre Foncier au nom de la Société Immobilière Les Crets de Coligny, c/o Mme Marie Hedwig Rizzi, chemin Byron 9 (débiteurs: Monsieur *Comit Didier Elvezio Julien*, route de Frontenex 41, 1207 Genève, et Monsieur *Hyss Max-André*, chemin des Crêts-de-Champel 1, 1206 Genève, pris conjointement et solidairement).

Désignation de l'immeuble

L'immeuble est situé chemin Byron 11, en la commune de Coligny. Il consiste en la parcelle no 226, fo 21, d'une surface de 866 m<sup>2</sup>, sise en zone 5, sur laquelle est érigé le bâtiment no B 101 (habitation, 135 m<sup>2</sup> et entrée couverte, 6 m<sup>2</sup>), et dont dépend la copropriété pour 1/8 de la parcelle no 227, fo 21 de la commune de Coligny (chemin Byron, 86 m<sup>2</sup> au total).

Description de l'immeuble

Belle villa jumelée à une autre villa symétrique et identique, avec jardin de forme résiduelle par rapport au tracé du chemin. Accès piéton avec portail depuis la partie haute du chemin et portail voitures après le virage en descendant vers le lac, d'où l'on peut accéder à l'intérieur de la propriété; place pavée permettant de garer un ou deux véhicules; très belles vues sur le lac.

La villa est conçue sur un plan rectangulaire, avec un petit balcon côté lac formant perron couvert, sous-sol semi-enterré, rez-surélevé côté lac, un étage, un deuxième étage en combles et un troisième niveau de grenier.

La distribution des pièces est la suivante:

Sous-sol: un garage (petite ouverture, impossibilité de rentrer une voiture de dimension moyenne), une chaufferie, un local cave, une grande cuisine avec coin repas (ouverture sur l'extérieur), une chambre peu éclairée, une salle de bains attenante avec douche, baignoire, lavabo et wc.

Rez: entré vestibule, grande cage d'escalier, wc visiteurs, salon double traversant, salon avec balcon côté lac.

Premier étage: première chambre avec balcon-loggia côté lac, salle de bains attenante, dressing côté lac, deuxième chambre, grande salle de bains, wc séparés, escalier menant au deuxième étage.

Deuxième étage: première chambre avec une partie dressing, salle de bains avec wc, deuxième chambre, plus une chambrette placards en soupenne, petit escalier menant au grenier.

Combles: grenier brut non habitable, toiture non isolée. Il s'agit d'une construction traditionnelle des années 1930-40 avec murs porteurs en maçonnerie, sous-bassements en pierres jointes appareillées, dalles hourdis et galandages, façades recouvertes de crépi fin avec corniches, encadrements de fenêtres et tablettes en pierre, fenêtres en bois avec anciens crémones en cuivre et simples vitrages, volets en bois à doubles battants; toiture à quatre pans avec couverture en tuiles plates, ferblanterie en cuivre, importantes lucarnes côté lac et chemin.

Les sols du rez sont en marbre et en parquets marquetés avec différentes essences, l'escalier menant au premier étage est un très bel ensemble de marqueterie avec pommeau sculpté, parquet marqueté dans la chambre côté lac, et plus simple dans les autres chambres; les plafonds sont gypsés avec diverses corniches.

Installation de chauffage central avec chaudière à gaz et boiler indépendant électrique.

Pour tout renseignement ou visite, prière de s'adresser à la régie Bernard Nicod SA, place du Molard 9, 1204 Genève, téléphone 022 312 53 53.

Estimation de l'Office CHF 2 000 000.-

Délai de production: 27 septembre 2001

Avis

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 5 octobre 2001 à l'Office des Poursuites et des Faillites Arve-Lac, où chacun pourra en prendre connaissance.

La vente est requise par un créancier gagiste de premier rang.

1211 Genève 3, 29 août 2001 Office des poursuites Arve-Lac

Genève (15563) 1/1333/OC

**Vente immobilière**  
Le mardi 20 novembre 2001 à 10 h. 30, aura lieu à Genève, à la Salle des ventes de l'Office des Poursuites et des Faillites Arve-Droite, rue François-Dussaud 20, 1227 Les Acacias, rez-de-chaussée, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre Foncier au nom de la société immobilière, rue Sismondi 17, domiciliée à Genève (débitur: *Cesarotti Raymond*, domicilié à Genève).

Désignation de l'immeuble

Il consiste en la parcelle no 2344, commune de Genève-Cité, sise rue de Berne 24, rue Sismondi 17.

Sur cette parcelle de 174 m<sup>2</sup> sont érigés 1 habitation no C265 de 171 m<sup>2</sup> ainsi qu'une place-jardin de 3 m<sup>2</sup>.

Située en 2e zone de construction, la parcelle se trouve dans le quartier des Pâquis.

Il s'agit d'un bâtiment mitoyen datant de 1910 actuellement insalubre nécessitant une rénovation complète. Il comprend 5 niveaux + combles.

Sous-sol: caves et dépôts.

Rez-de-chaussée: entrée et arcades commerciales

1er étage: bureaux

2e et 3e étages: appartements

Combles: non aménagés.

Les autorisations de construire no DD 90625 et DD 95067 portant sur la transformation et la surélévation de l'immeuble sont caduques.

Travaux de transformation estimés à CHF 1 300 000.-. Frais divers (location domaine public, échafaudages etc.) estimés à CHF 350 000.-.

Revenu locatif annuel net estimé après travaux de transformation du volume existant à CHF 58 000.-.

L'immeuble est actuellement occupé par 2 locataires d'arcades commerciales.

Pour tous renseignements et/ou visite, il convient de s'adresser à Geoc Genève (téléphone 827 90 30).

Estimation de l'Office CHF 1 015 000.-

Délai de production: 15 octobre 2001

Avis

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 29 octobre 2001 à l'Office des Poursuites et des Faillites Rive-Droite, guichet de la caisse, où chacun pourra en prendre connaissance.

Pour consulter l'expertise, les conditions de vente ou l'état des charges, prière de prendre rendez-vous au 827.72.79.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'Office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur les immeubles, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échu ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne soient pas constatés par le registre foncier.

La vente est requise par le créancier gagiste de premier rang

1211 Genève 24, 10 septembre 2001 Office des poursuites Rive-Droite

Genève (15564) 1/1392/NS

**Vente immobilière**

Le jeudi 8 novembre 2001 à 10 h., aura lieu à Genève, à la Salle des ventes de l'Office des Poursuites et des Faillites Rive-Droite, rue François-Dussaud 20, 1227 Les Acacias, rez-de-chaussée, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre Foncier au nom de S.G.P. Société de Gestion et de Placements SA Genève, rue de la Navigation 1, 1202 Genève (société également débitrice).

Désignation de l'immeuble:

Il consiste en la parcelle no 2154, commune de Versoix, sise route des Fayards 243 / chemin du Nant-de-Crève-Cœur.

Sur cette parcelle de 13 012 m<sup>2</sup>, se trouvent une place-jardin de 6199 m<sup>2</sup>, une route-chemin de 735 m<sup>2</sup>, un bois de 3609 m<sup>2</sup> et divers bâtiments, soit no 1676 (bureaux) de 1932 m<sup>2</sup>, no 1944 (dépôt) de 103 m<sup>2</sup>, no 1962 (installation électrique) de 53 m<sup>2</sup>, no 1963 (autre bâtiment) de 2 m<sup>2</sup>, no 1965 (autre bâtiment) de 19 m<sup>2</sup>, no 1966 (dépôt) de 28 m<sup>2</sup>, no 2701 (dépôt) de 184 m<sup>2</sup>, no 2702 (autre bâtiment) de 32 m<sup>2</sup>, no 2703 (autre bâtiment) de 29 m<sup>2</sup>, no 2704 (autre bâtiment) de 33 m<sup>2</sup>, no 2705 (autre bâtiment) de 26 m<sup>2</sup>, no 2706 (autre bâtiment) de 6 m<sup>2</sup>, no 2707 (autre bâtiment) de 10 m<sup>2</sup> et no 2708 (autre bâtiment) de 12 m<sup>2</sup>.

La parcelle se situe en zone industrielle de développement et en aire forestière. Il s'agit d'une zone instable et en limite naturelle fluctuante.

Description du bâtiment:

Construit au milieu du 20e siècle, le bâtiment est construit sur 1 niveau sur un sous-sol.

Bâtiments no 1676 (bureaux et laboratoires):

Sous-sol:

Un abri-dépôt, une chaufferie, un vide sanitaire, des ateliers et dépôts, un local technique pour réseau «Sprinklers», des locaux sanitaires, un abri PC-dépôt, un local technique (production de froid) un dépôt avec accès à un monte-charge, des laboratoires, des bureaux, des locaux sanitaires hommes et femmes, des locaux techniques (ventilation, climatisation, électricité, compresseur et sanitaires), une chaufferie et local citerne, une centrale téléphonique.

Rez-de-chaussée:

Un hall d'entrée avec sas, des sanitaires hommes et femmes, une grande salle (non exploitée) avec bureaux séparés et trémie de l'ancien accès au premier (escalier démonté), divers bureaux sur couloir, un local sanitaire, divers bureaux sur couloir, un local archives, un dépôt pour matériel d'entretien, un local sanitaire femmes avec dépôt, un local pour pause, une salle de conférence, divers locaux de stockage, un local d'accès au monte-charge.

Bâtiments no 1944, 1963 et 2705 (locaux divers)

Des dépôts, un atelier avec couvert de stockage.

Bâtiments no 2704 et 2707 (locaux divers): Un couvert de stockage, des dépôts et un monte-charge.

Bâtiments no 1965, 1966 et 2701 (locaux divers): Des dépôts pour matériel d'entretien du jardin, des dépôts, un atelier, un local sanitaire, divers locaux de stockage.

Bâtiments no 2702 et 2703 (locaux divers): Des garages, un local dépôt.

Les locaux sont loués en majorité par un laboratoire.

Des travaux indispensables à court terme doivent être exécutés pour la conservation de l'ouvrage et sa sécurité.

Pour tous renseignements et/ou visite, il convient de s'adresser à la régie Bernard Nicod SA, chemin d'Essins 51, 1260 Nyon, téléphone 990 90 80.

Estimation de l'Office: CHF 5 565 000.-

Délai de production: 8 octobre 2001

Avis

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 15 octobre 2001 à l'Office des Poursuites et des Faillites Rive-Droite, guichet de la caisse, où chacun pourra en prendre connaissance.

Pour consulter l'expertise, les conditions de vente ou l'état des charges, prière de prendre rendez-vous au 827.72.79.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'Office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur les immeubles, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échu ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne soient pas constatés par le registre foncier.

La vente est requise par le créancier gagiste de premier rang.

1211 Genève 24, 10 septembre 2001 Office des poursuites Rive-Droite

Jura (15718)

**Vente d'un terrain en zone de construction**

Vendredi 16 novembre 2001, à 16 h., au Restaurant du Cheval-Blanc à Courtemaître, l'immeuble ci-après décrit appartenant à *Cremona Gabriello, Courroux*, et à *SI Le Cotay SA, Court*, sera vendu aux enchères publiques, au plus offrant, à savoir:

Feuillelet No	Ban de Chevenez Lieu-dit, nature	Contenance	Valeur off. CHF	Estimation de l'expert
4340	La Grangette, aisanse	1736 m <sup>2</sup>	57 280.-	55 000.-

La réalisation est requise à la suite d'une poursuite en réalisation de gage immobilier.

Description

Il s'agit d'un terrain en zone de construction situé au centre du village de Chevenez. Le terrain est entouré de constructions au nord et au sud, et d'espaces vergers à l'est et à l'ouest. L'ensemble est classé en zone village, selon le plan actuellement en vigueur.

Délai pour les productions: 9 octobre 2001

Capacité d'acquiescer et conditions: Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs à la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger du 16 décembre 1983.

Les conditions de vente, l'état des charges, le rapport d'expertise peuvent être consultés à l'Office soussigné, où ils seront déposés du 16 au 26 octobre 2001.

Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Les créanciers hypothécaires, les titulaires de charges foncières etc. (selon feuille en possession du JOJ et FOSC).

2900 Porrentruy, 19 septembre 2001

Office des poursuites de Porrentruy  
Le préposé: Jean-Claude Desbœufs

Jura (15719)

**Vente d'un immeuble**

Jeudi 15 novembre 2001 à 16 h., au Restaurant du Soleil à Alle, l'immeuble ci-après décrit appartenant à *Leuenberger Paul*, route de Porrentruy 139, 2915 Bure, sera vendu aux enchères publiques, au plus offrant, à savoir:

Feuillelet No	Ban de Bure Lieu-dit, nature	Contenance	Valeur off. CHF	Estimation de l'expert
37	Dô les Tchènes aisanse, terrain habitation, remise no 161 Assurance incendie totale (indice 120): CHF 970 000.-	1516 m <sup>2</sup>	555 910.-	450 000.-

La réalisation est requise à la suite d'une poursuite en réalisation de gage immobilier.

Description

L'immeuble comprend notamment:

a. Habitation:

- un appartement en duplex, avec au rez-de-chaussée: une cuisine ouverte, un séjour, une chambre, sanitaire, une buanderie, un local de chauffage et un garage, et à l'étage: deux chambres et sanitaire
- un appartement au 1er étage, comprenant un séjour-cuisine, 4 chambres, sanitaire et balcon.

b. En annexe

un hangar à machines agricoles

Délai pour les productions: 9 octobre 2001

Visites de l'immeuble: jeudis 25 octobre et 8 novembre 2001 à 16 h. Capacité d'acquiescer et conditions: Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs à la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger du 16 décembre 1983.

Les conditions de vente, l'état des charges, le rapport d'expertise peuvent être consultés à l'Office soussigné, où ils seront déposés du 16 au 26 octobre 2001.

Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Les créanciers hypothécaires, les titulaires de charges foncières etc. (selon feuille en possession du JOJ et FOSC).

2900 Porrentruy, 19 septembre 2001

Office des poursuites de Porrentruy  
Le préposé: Jean-Claude Desbœufs

Jura (15720)

**Vente d'une habitation**

Jeudi 15 novembre 2001 à 16 h. 30, au Restaurant du Soleil à Alle, l'immeuble ci-après décrit appartenant à *Mamie Claude*, 1960, 2942 Alle, sera vendu aux enchères publiques, au plus offrant, à savoir:

Feuillelet No	Ban d'Alle Lieu-dit, nature	Contenance	Valeur off. CHF	Estimation de l'expert
3571	Rue du Milieu aisanse, habitation, garage no 15 remise no 15 A Assurance incendie totale (indice 120): CHF 440 000.-	683 m <sup>2</sup>	177 000.-	210 000.-

La réalisation est requise à la suite d'une poursuite en réalisation de gage immobilier.

Description

Situé au centre du village, le bâtiment no 15 comprend notamment:

- au rez-de-chaussée: bureau, buanderie-chauffage, 2 garages traversant
- au 1er étage: cuisine, 2 chambres arrières, séjour + 2 chambres à l'avant et balcon, sanitaire.

Délai pour les productions: 9 octobre 2001

Visites de l'immeuble: jeudis 25 octobre et 8 novembre 2001 à 16 h. 30. Capacité d'acquiescer et conditions: Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs à la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger du 16 décembre 1983.

Les conditions de vente, l'état des charges, le rapport d'expertise peuvent être consultés à l'Office soussigné, où ils seront déposés du 16 au 26 octobre 2001.

Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Les créanciers hypothécaires, les titulaires de charges foncières etc. (selon feuille en possession du JOJ et FOSC).

2900 Porrentruy, 19 septembre 2001

Office des poursuites de Porrentruy  
Le préposé: Jean-Claude Desbœufs

Jura (15721)

**Vente d'un immeuble**

Vendredi 16 novembre 2001, à 16 h., au Restaurant du Cheval-Blanc à Courtemaître, l'immeuble ci-après décrit appartenant à *Pitter André*, commerçant, Zentralstrasse 36, 5610 Wohlen, sera vendu aux enchères publiques, au plus offrant, à savoir:

Feuillelet No	Ban de Courtemaître Lieu-dit, nature	Contenance	Valeur off. CHF	Estimation de l'expert
286	Grandgourt aisanse, terrain chemin, entrepôt no 1, atelier, annexe no 1A Assurance incendie totale (indice 120): CHF 384 000.-	3314 m <sup>2</sup>	135 210.-	195 000.-

La réalisation est requise à la suite d'une poursuite en réalisation de gage immobilier.

Description

Le bâtiment no 1 est transformé partiellement en deux lofts et un demi-sous-sol.

Le bâtiment no 1A comprend:

- au rez-de-chaussée: ct au 1er étage: atelier-entrepôt
- au 2e étage: loft avec aménagement simple (sans agencement).

L'immeuble est situé en zone agricole.

Délai pour les productions: 9 octobre 2001.

Visite de l'immeuble: vendredi 2 novembre 2001 à 16 h.

Capacité d'acquiescer et conditions: Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs à la loi fédérale sur l'acquisition d'immeubles par des personnes à l'étranger du 16 décembre 1983. Les conditions de vente, l'état des charges, le rapport d'expertise peuvent être consultés à l'Office soussigné, où ils seront déposés du 16 au 26 octobre 2001.

Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication. Les créanciers hypothécaires, les titulaires de charges foncières etc. (selon feuille en possession du JOJ et FOSC).

2900 Porrentruy, 19 septembre 2001

Office des poursuites de Porrentruy  
Le préposé: Jean-Claude Desbois

## Zahlungsbefehle Commandements de payer Precetti esecutivi

(SchKG-LP-LEF 66)

**Basel-Stadt** (15595)

### Betriebsamtliche Bekannmachung

Schuldner: **Armbruster-Grüniger Heinz**, 20.05.1931, Klybeckstr. 44, 4057 Basel

Zahlungsbefehl-Nr. 01/102534 vom 13. Juni 2001  
Forderung: CHF 13 627.50 nebst 5% Zins seit 06.06.01 a/CHF 13 337.50, CHF 625.60 Zinsbelastung, CHF 30.- Betreibungsmahnung, CHF 130.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.  
Forderungsgrund: Steuern des Bezugsjahres 2000. Zinsbelastung ab Fälligkeit der Steuerforderung bis 06.06.2001.

Schuldnerin: **Artzner Hylaj Anita**, 11.08.1971, Müllheimerstr. 174, 4057 Basel

Zahlungsbefehl-Nr. 01/103146 vom 21. Juni 2001  
Forderung: CHF 3122.10 nebst 5% Zins seit 06.06.01 a/CHF 3092.10, CHF 299.50 Zinsbelastung, CHF 30.- Betreibungsmahnung, CHF 100.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.  
Forderungsgrund: Steuern des Bezugsjahres 1999. Zinsbelastung ab Fälligkeit der Steuerforderung bis 06.06.2001.

Schuldner: **Aurich Siegfried**, 24.05.1943, Dornacherstr. 117, 4053 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/102743 vom 15. Juni 2001  
Forderung: CHF 20 255.- nebst 5% Zins seit 06.06.01 a/CHF 19 965.-, CHF 935.80 Zinsbelastung, CHF 30.- Betreibungsmahnung, CHF 130.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.  
Forderungsgrund: Steuern des Bezugsjahres 2000. Zinsbelastung ab Fälligkeit der Steuerforderung bis 06.06.2001.

Schuldnerin: **Baus-Geiser Doris**, 16.03.1965, Utengasse 44, 4058 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/102756 vom 15. Juni 2001  
Forderung: CHF 10 920.- nebst 5% Zins seit 06.06.01 a/CHF 10 630.-, CHF 498.90 Zinsbelastung, CHF 30.- Betreibungsmahnung, CHF 130.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.  
Forderungsgrund: Steuern des Bezugsjahres 2000. Zinsbelastung ab Fälligkeit der Steuerforderung bis 06.06.2001.

Schuldner: **Berger Patrick**, 04.05.1965, Markgräferstr. 72, 4057 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/102785 vom 18. Juni 2001  
Forderung: CHF 4742.50 nebst 5% Zins seit 06.06.01 a/CHF 4452.50, CHF 209.70 Zinsbelastung, CHF 30.- Betreibungsmahnung, CHF 100.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.  
Forderungsgrund: Steuern des Bezugsjahres 2000. Zinsbelastung ab Fälligkeit der Steuerforderung bis 06.06.2001.

Schuldnerin: **Berrang-Steiner Margarete**, 03.04.1945, Schauenburgerstr. 39, 4052 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/103103 vom 20. Juni 2001  
Forderung: CHF 9913.70 nebst 5% Zins seit 06.06.01 a/CHF 9611.30, CHF 405.20 Zinsbelastung, CHF 30.- Betreibungsmahnung, CHF 130.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.  
Forderungsgrund: Steuern des Bezugsjahres 2000. Zinsbelastung ab Fälligkeit der Steuerforderung bis 06.06.2001.

Schuldnerin: **Blank Andrea**, 08.01.1975, Horburgerstr. 6, 4057 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/103023 vom 19. Juni 2001  
Forderung: CHF 190.- nebst 5% Zins seit 06.06.01, CHF 0.90 Zinsbelastung, CHF 30.- Betreibungsmahnung, CHF 60.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.  
Forderungsgrund: Steuern des Bezugsjahres 2000. Zinsbelastung ab Fälligkeit der Steuerforderung bis 06.06.2001.

Schuldner: **Bolliger-Marcolini Max**, 31.07.1941, Haltingerstr. 16, 4057 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/102860 vom 19. Juni 2001  
Forderung: CHF 11 472.40 nebst 5% Zins seit 06.06.01 a/CHF 11 282.40, CHF 529.- Zinsbelastung, CHF 30.- Betreibungsmahnung, CHF 130.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.  
Forderungsgrund: Steuern des Bezugsjahres 2000. Zinsbelastung ab Fälligkeit der Steuerforderung bis 06.06.2001.

Schuldner: **Brandli Reto**, 15.11.1961, Spalenberg 62, 4051 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/103018 vom 20. Juni 2001  
Forderung: CHF 56 505.- nebst 5% Zins seit 06.06.01 a/CHF 56 215.-, CHF 2632.50 Zinsbelastung, CHF 30.- Betreibungsmahnung, CHF 130.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.  
Forderungsgrund: Steuern des Bezugsjahres 2000. Zinsbelastung ab Fälligkeit der Steuerforderung bis 06.06.2001.

Schuldner: **Brugger Hans Jörg**, 24.11.1962, Steinentorstr. 26, 4051 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/102883 vom 19. Juni 2001  
Forderung: CHF 5672.50 nebst 5% Zins seit 06.06.01 a/CHF 5482.50, CHF 257.50 Zinsbelastung, CHF 30.- Betreibungsmahnung, CHF 100.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.  
Forderungsgrund: Steuern des Bezugsjahres 2000. Zinsbelastung ab Fälligkeit der Steuerforderung bis 06.06.2001.

Schuldner: **Bühler Edgar**, 13.12.1955, Dufourstr. 7, 4052 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/102597 vom 14. Juni 2001  
Forderung: CHF 190.- nebst 5% Zins seit 06.06.01, CHF 0.90 Zinsbelastung, CHF 30.- Betreibungsmahnung, CHF 60.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.  
Forderungsgrund: Steuern des Bezugsjahres 2000. Zinsbelastung ab Fälligkeit der Steuerforderung bis 06.06.2001.

Schuldnerin: **Ceramella-Casanova Ellen**, 04.11.1959, Liestalerstr. 52, 4052 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/102744 vom 15. Juni 2001  
Forderung: CHF 190.- nebst 5% Zins seit 06.06.01, CHF 0.90 Zinsbelastung, CHF 30.- Betreibungsmahnung, CHF 60.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.  
Forderungsgrund: Steuern des Bezugsjahres 2000. Zinsbelastung ab Fälligkeit der Steuerforderung bis 06.06.2001.

Schuldnerin: **Clauz Patricia**, 03.02.1970, Bärenfelderstr. 4, 4057 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/102837 vom 18. Juni 2001  
Forderung: CHF 4001.10 nebst 5% Zins seit 06.06.01 a/CHF 3811.10, CHF 179.20 Zinsbelastung, CHF 30.- Betreibungsmahnung, CHF 100.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.  
Forderungsgrund: Steuern des Bezugsjahres 2000. Zinsbelastung ab Fälligkeit der Steuerforderung bis 06.06.2001.

Schuldnerin: **Collet Jacqueline**, 25.12.1967, Breisacherstr. 86, 4057 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/102920 vom 19. Juni 2001  
Forderung: CHF 2783.30 nebst 5% Zins seit 06.06.01 a/CHF 2593.30, CHF 196.30 Zinsbelastung, CHF 30.- Betreibungsmahnung, CHF 100.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.  
Forderungsgrund: Steuern des Bezugsjahres 2000. Zinsbelastung ab Fälligkeit der Steuerforderung bis 06.06.2001.

Schuldner: **Dietz Urs**, 11.04.1954, Grenzachstr. 97, 4058 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/102573 vom 13. Juni 2001  
Forderung: CHF 9310.- nebst 5% Zins seit 06.06.01 a/CHF 9250.-, CHF 433.30 Zinsbelastung, CHF 30.- Betreibungsmahnung, CHF 100.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.  
Forderungsgrund: Steuern des Bezugsjahres 2000. Zinsbelastung ab Fälligkeit der Steuerforderung bis 06.06.2001.

Schuldnerin: **Dill-Fessler Astrid**, 25.09.1962, Dolderweg 8, 4058 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/102711 vom 15. Juni 2001  
Forderung: CHF 9409.- nebst 5% Zins seit 06.06.01 a/CHF 9119.-, CHF 428.10 Zinsbelastung, CHF 30.- Betreibungsmahnung, CHF 100.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.  
Forderungsgrund: Steuern des Bezugsjahres 2000. Zinsbelastung ab Fälligkeit der Steuerforderung bis 06.06.2001.

Schuldner: **Dubach Werner**, 28.01.1946, Holderstr. 17, 4057 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/102578 vom 13. Juni 2001  
Forderung: CHF 9340.- nebst 5% Zins seit 06.06.01 a/CHF 9150.-, CHF 429.10 Zinsbelastung, CHF 30.- Betreibungsmahnung, CHF 100.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.  
Forderungsgrund: Steuern des Bezugsjahres 2000. Zinsbelastung ab Fälligkeit der Steuerforderung bis 06.06.2001.

Schuldner: **Fret-Sigrist Albert**, 16.03.1935, Kleinhünigeranlage 88, 4057 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/102726 vom 15. Juni 2001  
Forderung: CHF 6609.50 nebst 5% Zins seit 06.06.01 a/CHF 6319.50, CHF 297.10 Zinsbelastung, CHF 30.- Betreibungsmahnung, CHF 100.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.  
Forderungsgrund: Steuern des Bezugsjahres 2000. Zinsbelastung ab Fälligkeit der Steuerforderung bis 06.06.2001.

Schuldner: **Fret-Sigrist Albert**, 16.03.1935, Kleinhünigeranlage 88, 4057 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/102727 vom 15. Juni 2001  
Forderung: CHF 6976.- nebst 5% Zins seit 06.06.01 a/CHF 6556.-, CHF 636.60 Zinsbelastung, CHF 30.- Betreibungsmahnung, CHF 100.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.  
Forderungsgrund: Steuern des Bezugsjahres 1999. Zinsbelastung ab Fälligkeit der Steuerforderung bis 06.06.2001.

Schuldner: **Gloor Fred**, 03.02.1947, Utengasse 28, 4058 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/102936 vom 19. Juni 2001  
Forderung: CHF 16 901.- nebst 5% Zins seit 06.06.01 a/CHF 16 611.-, CHF 778.80 Zinsbelastung, CHF 30.- Betreibungsmahnung, CHF 130.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.  
Forderungsgrund: Steuern des Bezugsjahres 2000. Zinsbelastung ab Fälligkeit der Steuerforderung bis 06.06.2001.

Schuldnerin: **Greuter Gashi Natascha**, 18.03.1965, Nasenweg 5, 4052 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/102851 vom 18. Juni 2001  
Forderung: CHF 7390.- nebst 5% Zins seit 06.06.01 a/CHF 7200.-, CHF 337.90 Zinsbelastung, CHF 30.- Betreibungsmahnung, CHF 100.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.  
Forderungsgrund: Steuern des Bezugsjahres 2000. Zinsbelastung ab Fälligkeit der Steuerforderung bis 06.06.2001.

Schuldnerin: **Künzle Elisabeth**, 15.11.1937, St. Alban-Vorstadt 101, 4052 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/103291 vom 22. Juni 2001  
Forderung: CHF 40 874.- nebst 5% Zins seit 06.06.01 a/CHF 40 584.-, CHF 1900.80 Zinsbelastung, CHF 30.- Betreibungsmahnung, CHF 130.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.  
Forderungsgrund: Steuern des Bezugsjahres 2000. Zinsbelastung ab Fälligkeit der Steuerforderung bis 06.06.2001.

Schuldnerin: **PM Bau GmbH**, Hammerstr. 10, 4058 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/102452 vom 1. Juni 2001  
Forderung: CHF 2700.- nebst 5% Zins seit 04.02.01, CHF 114.80 Verzugszins bis 04.02.01.  
Forderungsgrund: Quellensteuerverfügung ganzes Jahr 1999/Grenzgänger.

Gläubiger in allen vorgängig genannten Fällen: Kanton Basel-Stadt, Postfach 4001 Basel, vertreten durch die Steuerverwaltung Basel-Stadt, Fischmarkt 10, 4051 Basel

Schuldner: **Egloff Christoph**, 28.08.1965, Ramsteinerstr. 5, 4052 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/28321 vom 22. Mai 2001  
Forderung: CHF 602.-, CHF 80.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.  
Forderungsgrund: Wehrpflichtersatz 1999, CHF 552.- Ersatzabgabebetrag, CHF 50.- Verwahrungsbühr.

Schuldner: **Leutenegger Gottfried**, 24.07.1967, Frobenstr. 6, 4053 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/32006 vom 18. Juni 2001  
Forderung: CHF 200.-, CHF 60.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.  
Forderungsgrund: Wehrpflichtersatz 1999, CHF 150.- Ersatzabgabebetrag, CHF 50.- Verwahrungsbühr.

Schuldner: **Zaugg Christian**, 25.09.1976, Elsäserstr. 138, 4056 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/34031 vom 2. Juli 2001  
Forderung: CHF 850.-, CHF 80.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.  
Forderungsgrund: Wehrpflichtersatz 1999, CHF 800.- Ersatzabgabebetrag, CHF 50.- Verwahrungsbühr.

Gläubiger in allen vorgängig genannten Fällen: Kanton Basel-Stadt, Postfach 4001 Basel, vertreten durch die Wehrpflichtersatzverwaltung, Postfach 4002 Basel

Schuldner: **Aurich Siegfried**, 24.05.1943, Dornacherstr. 117, 4053 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/29928 vom 1. Juni 2001  
Gläubiger: Sanitas, Schweizerische Krankenkasse, Postfach, 4002 Basel  
Forderung: CHF 1777.20 nebst 5% Zins seit 09.04.01, CHF 100.- Umtriebsentschädigung (Mahnspeisen), CHF 100.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.  
Forderungsgrund: KVG Versicherungsprämien vom 01.01.2001-30.06.2001.

Schuldner: **Bolliger-Marcolini Max**, 31.07.1941, Haltingerstr. 16, 4057 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/33586 vom 27. Juni 2001  
Gläubiger: Visana, Inkasso, Westpoststr. 21, 3015 Bern  
Forderung: CHF 1897.50, CHF 50.- Mahnkosten, CHF 100.- Bearbeitungskosten, CHF 100.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.

Forderungsgrund: Prämie Fälligkeit 01.12.2000 KVG und Prämie, Fälligkeit 01.06.2001 KVG.  
Schuldner: **Cucinotta-Poeschick Giovanni**, 05.08.1969, Im langen Loh 118, 4054 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/30519 vom 7. Juni 2001  
Gläubiger: Sanitas, Schweizerische Krankenkasse, Postfach, 4002 Basel  
Forderung: 6613.45 nebst 5% Zins seit 06.03.00, CHF 100.- Umtriebsentschädigung (Mahnspeisen), CHF 100.- zusätzliche Betreibungskosten, CHF 100.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.

Forderungsgrund: KVG Versicherungsprämien vom 01.12.99-30.06.01 CHF 5391.90, Kostenbeteiligung vom 09.11.00 CHF 1221.55.  
Schuldnerin: **Marra-Schleiss Corina**, 10.04.1975, Hünigerstr. 46, 4056 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/30929 vom 11. Juni 2001  
Gläubiger: Quelle Versand AG, Fürstenlandstr. 35, 9001 St. Gallen  
vertreten durch: InfoScore Inkasso AG, Ifangstr. 8, 8952 Schlieren  
Forderung: CHF 315.25 nebst 5% Zins seit 15.05.01, CHF 4.45 Verzugszins bis 14.05.01, CHF 44.- Inkassospesen, CHF 35.- Adress- und Bonitätsspesen, CHF 60.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.

Forderungsgrund: Rechnung vom 01.02.01.  
Schuldnerin: **Martinez Matos-Mathys Katharina**, 22.12.1963, Riehenstr. 8, 4058 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/33106 vom 25. Juni 2001  
Gläubiger: Evangelisch-Reformierte Kirche des Kantons Basel-Stadt, Postfach, 4001 Basel  
Forderung: CHF 3264.-, CHF 100.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.

Forderungsgrund: Verfallene Kirchensteuern pro 1999 CHF 1399.- und pro 2000 CHF 1865.-.  
Schuldnerin: **MCR Security Systems GmbH**, Erlenstr. 42, 4058 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/31225 vom 12. Juni 2001  
Gläubiger: commSys Informatik GmbH, Mühlemattstr. 25, 4104 Oberwil  
Forderung: CHF 3800.75, CHF 25.- Spesen, CHF 80.75 Zinsen, CHF 100.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.

Forderungsgrund: Rechnung datiert vom 29.12.00.  
Schuldner: **Röthlisberger Urs**, 11.01.1958, Burgweg 3, 4058 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/33081 vom 25. Juni 2001  
Gläubiger: Evangelisch-Reformierte Kirche des Kantons Basel-Stadt, Postfach, 4001 Basel  
Forderung: CHF 2106.-, CHF 100.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.

Forderungsgrund: Verfallene Kirchensteuern pro 2000.  
Schuldner: **Spaltenstein-Berger André**, 10.07.1973, Belfortstr. 130, 4055 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/30674 vom 7. Juni 2001  
Gläubiger: «Zürich» Versicherungs-Gesellschaft, Mythenquai 2, 8022 Zürich  
vertreten durch: PSP Management AG, Postfach, 4005 Basel  
Forderung: CHF 8778.70 nebst 5% Zins seit 01.05.00, CHF 100.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.

Forderungsgrund: 2-Zimmer-Wohnung im 2.OG, Oetlingerstr. 8, 4057 Basel.  
Mietzins September 1999-Mai 2000 à CHF 950.-, gesamthaft 8550.-, HK/BK Abrechnung 98/99, CHF 153.65, HK/BK Abrechnung 99/00, CHF 75.05.  
Schuldner: **Spaltenstein-Berger André**, 10.07.1973, Belfortstr. 130, 4055 Basel  
Zahlungsbefehl-Nr. 01/32149 vom 18. Juni 2001  
Gläubiger: a.o. Prof. Dr. Med. Mail-Häfelí Marianne, Rheingasse 1, 4058 Basel  
vertreten durch: Berger Liegenschaften, Kollektivgesellschaft, Postfach, 4021 Basel  
Forderung: CHF 3729.- nebst 5% Zins seit 26.05.99, CHF 100.- bisherige Betreibungskosten, zzgl. Publikationskosten.

Forderungsgrund: Mietverhältnis 2-Zimmer-Wohnung Utengasse 29, 4058 Basel, gem. Schlussabrechnung.  
Die Schuldner werden aufgefordert, die Gläubiger für die angegebenen Forderungen samt Zins und Betreibungskosten zu befriedigen. Wollen die Schuldner die Forderung oder einen Teil derselben oder das Recht, sie auf dem Betreibungsweg geltend zu machen, bestreiten, so haben sie dies innerhalb von 10 Tagen seit dieser Publikation dem unterzeichneten Betreibungsamt mündlich oder schriftlich zu erklären (Rechtsvorschlag zu erheben). Sollten die Schuldner den Zahlungsbefehlen nicht nachkommen, so können die Gläubiger die Fortsetzung der Betreibung verlangen.

4001 Basel, 19. September 2001

Betreibungsamt Basel-Stadt

Neuchâtel (15535)

**Commandement de payer no 20114131 et procès-verbal d'inventaire no 20101 pour la poursuite en réalisation de gage mobilier**

Débiteur: **Pedrano Xavier**, anciennement à 1443 Champvent, **actuellement sans domicile connu**.

Créancier: Eplatures 46D SA en faillite le 18 juin 2001, représenté par l'office des faillites, rue de l'Épervier 4, 2053 Cernier.  
Représentant: Groupe GECCO S.A., rue Jardinière 75, 2300 La Chaux-de-Fonds.

Situation et nature de l'objet du bail: locaux commerciaux situés boulevard des Eplatures 46a, à La Chaux-de-Fonds. Loyers échus du 1er octobre 2000 au 28 février 2001 par CHF 10 600.-.  
Vous êtes informé, par le présent avis, qu'à la requête du créancier sus-nommé, l'office des poursuites des Montagnes et du Val-de-Ruz a pris inventaire comme faisant l'objet de droit de rétention prévu à l'art. 272 CO des meubles garnissant les locaux loués selon procès-verbal d'inventaire no 20101 du 19 mars 2001, dont la copie est à votre disposition. En conséquence, défense vous est faite de disposer des objets inventoriés avant que le montant de la créance, soit CHF 10 600.-, majoré des frais et intérêts, ait été payé ou que des sûretés suffisantes aient été fournies.

Poursuite no 20114131 consécutive au procès-verbal ci-dessus.  
Débiteur: **Pedrano Xavier**, anciennement à 1443 Champvent, **actuellement sans domicile connu**.

Créancier: Eplatures 46D SA en faillite le 18 juin 2001, représenté par l'office des faillites, rue de l'Épervier 4, 2053 Cernier.  
Représentant: Groupe GECCO S.A., rue Jardinière 75, 2300 La Chaux-de-Fonds.  
Requiert paiement de:  
CHF 10 600.- plus intérêts à 5% dès le 1er avril 2001.  
CHF 158.- frais de prise d'inventaire  
CHF 75.- frais d'honoraires  
CHF 100.- frais de poursuite + frais de publication réservés.  
Titre et date de la créance, cause de l'obligation: Loyers échus du 1er octobre 2000 au 28 février 2001, locaux situés boulevard des Eplatures 46a, à La Chaux-de-Fonds.

Désignation du gage: Selon procès-verbal prise d'inventaire pour sauvegarde des droits de rétention no 20101 du 19 mars 2001.

Le débiteur est sommé de payer au créancier les sommes ci-dessus ainsi que les frais de poursuite.

2302 La Chaux-de-Fonds, 20 août 2001

Notification: Le présent acte, à disposition du débiteur, est réputé notifié le 19 septembre 2001 par le biais de la présente publication. Les délais d'opposition (10 jours) et de paiement (un mois) qui courent dès la notification sont prolongés de 10 jours (33 al. 2 de la loi sur la poursuite pour dettes et la faillite LP).

Le créancier pourra requérir la vente des objets soumis au droit de rétention ayant été inventoriés à l'expiration du délai.

2302 La Chaux-de-Fonds, 11 septembre 2001 Office des poursuites  
Le préposé: J.-M. Quinche

Genève (15647)

#### Notification

**Commandement de payer no 01 323589 R poursuite en réalisation d'un gage mobilier**

A: *Silvestre Cavaco Manuel Joaquim*, anciennement domicilié: route de Saint-Julien 20, 1227 Carouge, actuellement *sans domicile ni résidence connus*, débiteur

A la requête de: SI Rondeau-Sud, p.A.: Société Privée de Gérance, créancière représentée par: Société Privée de Gérance, route de Chêne 36, 1208 Genève, mandataire requiert paiement de:

1. CHF 1257.95 plus intérêts à 5% du 1er mars 2000

2. CHF 500.- plus intérêts à 5% du 11 septembre 2001

Titre et date de la créance, cause de l'obligation:

1. loyer du 1er janvier 2001 au 28 février 2001 CHF 1100.-, redevances téléverseau même période CHF 42.-, décompte chauffage débiteur saison 2000/2001 CHF 115.95 total CHF 1257.95. Bail à loyer du 15 mai 1998 concernant un appartement de 2 pièces situé au 1er étage de l'immeuble sis 20, route de St-Julien à 1227 Carouge

2. indemnité de procédure selon l'art. 106 CO

Désignation du gage:

garantie pour contrat de bail no 024000433855.MKU du 15 mai 1998 de CHF 1650.-

Lieu du gage: UBS S.A., Genève

Vous êtes sommé de payer dans un délai de 60 jours à compter de la présente insertion, les sommes ci-dessus et les frais de la poursuite s'élevant à ce jour CHF 60.- ainsi que les frais de l'Office en CHF 100.-, non compris le coût de la présente publication. Si vous entendez contester tout ou partie de la dette, le droit de la créancière d'exercer des poursuites ou le droit de gage, vous devez former opposition auprès de l'Office soussigné, verbalement ou par écrit, dans les 30 jours dès la présente insertion. Si vous ne contestez qu'une partie de la dette, vous devez indiquer exactement le montant contesté ou le montant non contesté, faute de quoi la dette entière est réputée contestée. Si vous n'obtempérez pas à cette sommation de payer et si vous ne formez pas opposition, le gage sera vendu à la réquisition de la créancière.

1227 Carouge, 19 septembre 2001 Office des poursuites Rhône-Arve

Genève (15722)

**Commandement de payer no 01 112475 M, poursuite en réalisation d'un gage mobilier**

A: *Hadja Omar*, inscrit à: 5, cours St-Pierre, 1204 Genève, mais n'y résidant plus. Selon art. 66 al. 4 ch. 1 LP; à la requête de Monsieur Mourreau Serge, l'orangeier, 9, chemin de Valérie, 1292 Chambésy, créancier, requiert le paiement de: CHF 5370.-

Titre et date de la créance, cause de l'obligation: 6 mois de loyer non payé.

Désignation du gage: Certificat de dépôt no 0251-473963-90 du 19 octobre 1999 d'un montant de CHF 5370.-, auprès du Crédit Suisse/Private Banking.

Vous êtes sommé de payer dans un délai de soixante jours à compter de la présente insertion la somme ci-dessus et les frais de la poursuite s'élevant à ce jour à CHF 60.- ainsi que les frais de l'Office des poursuites en CHF 60.-, non compris le coût de la présente publication. Si vous entendez contester tout ou partie de la dette, le droit du créancier d'exercer des poursuites, vous devez former opposition auprès de l'Office soussigné verbalement ou par écrit dans les trente jours dès la présente insertion. Si vous ne contestez qu'une partie de la dette, vous devez indiquer exactement le montant contesté ou le montant non contesté, faute de quoi la dette entière est réputée contestée. Si vous n'obtempérez pas à cette sommation de payer et si vous ne formez pas opposition, le créancier pourra requérir l'encasement du dépôt de garantie, objet du gage.

1211 Genève 3, 19 septembre 2001 Office des poursuites Arve-Lac  
Le préposé a.i.: Claude Auer

Jura (15723)

**Commandement de payer no 2107008**

Poursuite en réalisation de gage immobilier

Débiteur: *Monnin Jean-François*, ci-devant CP 813, 2800 Delémont 1, actuellement de domicile inconnu.

Créancier: Assurance Immobilière du Jura, CP 371, 2350 Saignelégier. Créance: CHF 168.95 avec intérêt 5% dès le 20 avril 2001 et CHF 30.- frais de poursuite.

Titre et date de la créance ou cause de l'obligation:

Bordereau des primes du 20.02.2001.

Désignation de l'immeuble:

Feuille no 155 du ban de Porrentruy, Rue de l'Eglise, aïssance, habitation no 6, contenance 46 m<sup>2</sup>, valeur officielle fr. 335 600.-

Le débiteur est sommé de payer au créancier dans le délai de six mois la notification du présent commandement de payer les sommes ci-dessus ainsi que les frais de poursuite.

Si le débiteur, les tiers propriétaire ou, au cas où l'immeuble grevé sert de logement familial (art. 169 CC), le conjoint du débiteur ou du tiers propriétaire entend contester tout ou partie de la dette, le droit du créancier d'exercer des poursuites ou tout ou partie du droit de gage, il doit former opposition, c'est-à-dire en faire, verbalement ou par écrit, la déclaration immédiate à celui qui lui remet le commandement de payer ou à l'office soussigné dans les dix jours à compter de la notification du commandement de payer. Le débiteur poursuivi, le tiers propriétaire ou le conjoint du débiteur ou du tiers propriétaire qui ne conteste qu'une partie de la dette doit indiquer exactement le montant contesté, faute de quoi la dette entière est réputée contestée.

Si le débiteur et son conjoint vivent sous le régime de la communauté de biens (art. 221 ss CC), l'office des poursuites doit être avisé, afin qu'il puisse également notifier au conjoint le commandement de payer et les autres actes de poursuite. Le conjoint peut aussi former opposition.

Si l'épouse poursuivie est soumise au régime de l'union des biens ou de la communauté de biens selon le Code civil dans sa teneur de 1907 (cf. art. 9e et 10/10a Titre final CC), un commandement de payer n'est notifié à son mari que si le créancier en fait la demande. Dans ce cas, le mari peut aussi former opposition.

Si le débiteur n'obtempère pas à la présente sommation de payer, le créancier pourra requérir la vente du gage.

2900 Porrentruy, 14 septembre 2001 Office des poursuites Porrentruy  
Le préposé: Jean-Claude Desbœufs

#### Notification

Le présent acte est notifié au débiteur le 19 septembre 2001, par insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans le Journal officiel de la République et Canton du Jura (art. 66 al. 4 LP).

Office des poursuites Porrentruy

Le préposé: Jean-Claude Desbœufs

## Verschiedenes – Divers – Diversi

(SchKG-LP-LEF)

Basel-Stadt (15565)

#### Betreibungsamtliche Bekanntmachung

Gemäss Art. 66<sup>a</sup>, 276<sup>a</sup> et 69 des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs werden hiermit dem Schuldner, da die Zustellung durch die Behörden des Empfängerstaates nicht innt angemessener Frist erfolgen konnte, die nachstehend wiedergegebenen Betreibungsunterlagen durch öffentliche Bekanntmachung zugestellt:

**A. Arresturkunde** (Arrest Nr. 001/194 vom 31. August 2000/13. September 2000)

Schuldner: *Mojko-Kovacevic Vilim*, geboren 4. Juli 1949, Radaja Kratica 17/11, Trstenik, Jugoslawien

Gläubiger: Zuger Kantonalbank, Baarerstrasse 37, 6301 Zug

Forderung: CHF 3966.90 nebst Zins zu 10,5% seit 30. Juni 1999, CHF 229.30 Betreibungskosten, zuzüglich Verfahrenskosten

Forderungsgrund: Kontoschuld, provisorischer Verlustschein infolge Pfändung des Betreibungsamtes Zug vom 10. Januar 2000

Arrestgrund: SchKG Art. 271 Abs. 1 Ziff. 5

Arrestgegenstände: Guthaben des Schuldners in der Höhe von CHF 7500.- auf dem Freizügigkeitskonto bei der Servisa Sammelstiftung, Geschäftsstelle, 4002 Basel, deponiert bei der Zivilgerichtskasse Basel-Stadt auf Konto 3341/17.

Der Arrestschuldner hat sich bei Straffolge (Art. 169 StGB) jeder vom Betreibungsamt nicht bewilligten Verfügung über den Arrestgegenstand zu enthalten (Art. 275 und 96 SchKG).

Will der Arrestschuldner Einsprache gegen den Arrestbefehl erheben, so hat er binnen 10 Tagen seit dieser Publikation die Einsprache schriftlich beim Arrestrichter des Arrestortes anzuhängen (Art. 278 SchKG), will er geltend machen, der Arrestgegenstand dürfe, da unpfändbar (Art. 92/93 SchKG), nicht mit Arrest belegt werden, so hat er binnen 10 Tagen seit dieser Publikation bei der Aufsichtsbehörde über das Betreibungs- und Konkursamt Basel-Stadt Beschwerde zu erheben.

**B. Zahlungsbefehl Nr. 00/40410 vom 5. Oktober 2000**

(in Prosekution des Arrestes Nr. 00/194 vom 31. August 2000/13. September 2000 vgl. lit. A hiervor)

Schuldner: *Mojko-Kovacevic Vilim*, geboren 4. Juli 1949, Radaja Kratica 17/11, Trstenik, Jugoslawien

Gläubiger: vgl. lit. A hiervor

Gläubiger-Vertreter: vgl. lit. A hiervor

Forderung: vgl. lit. A hiervor

Forderungsgrund: vgl. lit. A hiervor

Der Schuldner wird aufgefordert, den Gläubiger für die angegebene Forderung samt Arrest-, Betreibungs- und Publikationskosten zu befriedigen:

Will der Schuldner die Forderung oder einen Teil derselben oder das Recht, sie auf dem Betreibungsweg geltend zu machen, bestreiten, so hat er dies innert 20 Tagen seit Publikation dieses Zahlungsbefehls dem unterzeichneten Betreibungsamt mündlich oder schriftlich zu erklären (Rechtswortschluss zu erheben).

Wird die Forderung nur zum Teil bestritten, so ist der bestrittene Betrag ziffermässig genau anzugeben, ansonst die ganze Forderung als bestritten gilt. Sollte der Schuldner diesem Zahlungsbefehl nicht nachkommen, so muss der Gläubiger innert 10 Tagen nach Erhalt des Gläubiger-Doppels des Zahlungsbefehls die Fortsetzung der Betreibung verlangen (Art. 279 SchKG).

4001 Basel, 19. September 2001 Betreibungsamt Basel-Stadt

Basel-Stadt (15566)

#### Betreibungsamtliche Bekanntmachung

Gemäss Art. 66<sup>a</sup>, 276<sup>a</sup> et 69 des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs werden hiermit dem Schuldner, da sein derzeitiger Aufenthalt unbekannt ist, die nachstehend wiedergegebenen Betreibungsunterlagen durch öffentliche Bekanntmachung zugestellt:

**A. Arresturkunden Nr. 1 und Nr. 2**

Nr. 1 (Arrest Nr. 01/061 vom 20. März 2001/14. Juni 2001)

Schuldner: *Sutter Rainer Wolfgang*, geboren 14. März 1947, letzter bekannter Wohnsitz: Elm Tree Towers 10, Ap. B1/20, Chun Rai Road, Taihang, Hongkong, nunmehr unbekanntes Aufenthalts  
Gläubiger: Sutter Raoul Christian, Peter Roth-Strasse 119, 4058 Basel  
Gläubiger-Vertreter: lic. iur. Butz Jacques, Advokat, Bernoullistrasse 20, 4056 Basel

Forderung: CHF 61 745.25, nebst Zins zu 5% seit 1. August 1998, zuzüglich Verfahrenskosten.

Forderungsgrund: Urteil des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 10. Juni 1997; rückständige Unterhaltsbeiträge (1. Januar 1995 bis 30. Juni 1995, ab 1. November 1995 bis 15. Januar 1996, für den Monat Juni 1996 und ab 1. November 1996: CHF 1000.- pro Monat)

Nr. 2 (Arrest Nr. 01/062 vom 20. März 2001/14. Juni 2001)

Schuldner: *Sutter Rainer Wolfgang*, geboren 14. März 1947, letzter bekannter Wohnsitz: Elm Tree Towers 10, Ap. B1/20, Chun Rai Road, Taihang, Hongkong, nunmehr unbekanntes Aufenthalts

Gläubiger: Sutter-Martin Gertraude, Peter Roth-Strasse 119, 4058 Basel  
Gläubiger-Vertreter: Dr. Gutzwiler Bruno, Advokat, Bernoullistrasse 20, 4056 Basel

Forderung: CHF 115 600.- nebst Zins zu 5% seit 1. März 1994, CHF 40 000.- nebst Zins zu 5% seit 1. August 1998 (mittlerer Verfall), zuzüglich Verfahrenskosten

Forderungsgrund: Urteil des Zivilgerichts vom 14. November 1997, in Rechtskraft seit 25. November 1997. Rückständige Unterhaltsbeiträge von April 1992 bis und mit Dezember 1995; monatlich UB von CHF 1000.- nach Art. 151 ZGB ab Rechtskraft der Scheidung während 10 Jahren

Bemerkung zu Nr. 1 und Nr. 2

Arrestgrund: SchKG Art. 271 Abs. 1, Ziff. 4

Arrestgegenstände: Erbeil des Arrestschuldner am Nachlass des am 1. März 2001 verstorbenen Max Giovannino Sutter-Glaus, wohnhaft gewesen an der Rudolf Wackernagel-Strasse 98, in Riehen.

Der Arrestschuldner hat sich bei Straffolge (Art. 169 StGB) jeder vom Betreibungsamt nicht bewilligten Verfügung über den Arrestgegenstand zu enthalten (Art. 275 und 96 SchKG). Will der Arrestschuldner Einsprache gegen die Arrestbefehle erheben, so hat er binnen 10 Tagen seit dieser Publikation die Einsprache schriftlich beim Arrestrichter des Arrestortes anzuhängen (Art. 278 SchKG), will er geltend machen, der Arrestgegenstand dürfe, da unpfändbar (Art. 92/93 SchKG), nicht mit Arrest belegt werden, so hat er binnen 10 Tagen seit dieser Publikation bei der Aufsichtsbehörde über das Betreibungs- und Konkursamt Basel-Stadt Beschwerde zu erheben.

**B. Zahlungsbefehle Nr. 01/34334 vom 3. Juli 2001 und Nr. 01/35608 vom 11. Juli 2001**

(in Prosekution der Arreste Nr. 01/061 und Nr. 01/062 vom 20. März 2001/14. Juni 2001 vgl. lit. A hiervor)

Schuldner: *Sutter Rainer Wolfgang*, geboren 14. März 1947, letzter bekannter Wohnsitz: Elm Tree Towers 10, Ap. B1/20, Chun Rai Road, Taihang, Hongkong, nunmehr unbekanntes Aufenthalts

Gläubiger: vgl. lit. A hiervor

Gläubiger-Vertreter: vgl. lit. A hiervor

Forderung: vgl. lit. A hiervor

Forderungsgrund: vgl. lit. A hiervor

Der Schuldner wird aufgefordert, die Gläubiger für die angegebenen Forderungen samt Arrest-, Betreibungs- und Publikationskosten zu befriedigen:

Will der Schuldner die Forderungen oder einen Teil derselben oder das Recht, sie auf dem Betreibungsweg geltend zu machen, bestreiten, so hat er dies innert 20 Tagen seit Publikation dieser Zahlungsbefehle dem unterzeichneten Betreibungsamt mündlich oder schriftlich zu erklären (Rechtswortschluss zu erheben).

Werden die Forderungen nur zum Teil bestritten, so ist der bestrittene Betrag ziffermässig genau anzugeben, ansonst die ganze Forderung als bestritten gilt. Sollte der Schuldner diesen Zahlungsbefehlen nicht nachkommen, so müssen die Gläubiger innert 10 Tagen nach Erhalt des Gläubiger-Doppels der Zahlungsbefehle die Fortsetzung der Betreibung verlangen (Art. 279 SchKG).

4001 Basel, 19. September 2001

Betreibungsamt Basel-Stadt

Genève (15724)

#### Conversion d'un séquestre en saisie définitive

Notification à *Orval Frank*, anciennement domicilié: 59, rue de Galilée, F-75008 Paris, actuellement sans domicile ni résidence connus; débiteur, en date du 10 juillet 2000, Camal Rémy, rue du Conseil Général 16, 1205 Genève; créancier, représenté par: Me Monfrini Enrico, avocat, place du Molard 3, 1204 Genève, mandataire, a requis la conversion en saisie définitive du séquestre no 99 090105 N, exécuté le 8 février 1999 et validé par la poursuite no 99 333306 P.

Il a été procédé à cette opération le 14 août 2001. Une copie du procès-verbal de saisie est à votre disposition à l'Office des poursuites et des liquidités Rhône-Arve, bureau des séquestres, 13, chemin de la Marbrerie, 1227 Carouge.

1227 Carouge, 19 septembre 2001 Office des poursuites Rhône-Arve

Jura (15725)

Débiteur: *Piller Gérard*, Installateur, Coin des Moulins 175, 2906 Chevenez

Créancier: Miauton SA, case postale 240, 1527 Villeneuve FR

Mandataire: Miauton SA, case postale 240, 1527 Villeneuve FR

CHF 52 158.55 avec intérêt à 8% du 30 juin 2001

CHF 370.- frais judiciaires

Titre et date de la créance ou cause de l'obligation: Diverses factures, selon relevé de compte du 5 septembre 2001

Le créancier répond, en vertu de l'art. 273 al. 1 LP, de tout dommage causé par ce séquestre s'il venait à être établi en justice qu'il n'y avait pas de cas de séquestre en l'espèce ou que la créance n'était pas valable. Cas de séquestre: Art. 271 al. 1 et 2 LP

Objets à séquestrer:

Tous biens mobiliers saisissables au domicile et à l'atelier ou sur un chantier, y.c. machines et véhicules, les immeubles du débiteur feuillets 180 et 4326 du ban de Chevenez, les avoirs du débiteur auprès de la Banque Cantonale du Jura à Porrentruy et à l'UBS SA à Porrentruy, à concurrence des montants ci-dessus

En exécution de l'ordonnance qui précède l'Office des poursuites de Porrentruy a frappé de séquestre les biens ci-après:

1. Machines et matériel d'exploitation (la liste détaillée peut être consultée à l'Office soussigné): CHF 5 330.-

2. Mobilier de ménage: CHF 560.-

3. Avoirs auprès de la BCI Porrentruy et UBS SA à Porrentruy: CHF 0.-

4. Immeubles Feuillets 180 et 4326 du ban de Chevenez: CHF 440 500.-

Délai pour contester le cas de séquestre: 5 jours cf art. 279 LP

Délai de plainte: 10 jours cf art. 17 LP

Notification

Le présent acte est notifié au débiteur par insertion dans la FOSC et dans le JOJ du mercredi 19 septembre 2001.

2900 Porrentruy, 11 septembre 2001

Office des poursuites de Porrentruy

Le préposé: Jean-Claude Desbœufs

des frais inutiles

## Comment éviter des doubles envois et des confusions?

Les publications officielles

des rubriques faillites, titres disparus,

autres publications légales et

bilans ne paraissent pas dans la partie

annonces privées (= Agence d'annonces SA).

Les commentants sont invités à adresser

leurs manuscrits directement

à la Feuille officielle suisse du

commerce, rédaction, case

postale, 3001 Berne.

**Schuldenrufe**

**Appel aux créanciers  
Scioglimento di società**

**Schuldenruf infolge Fusion  
von Aktiengesellschaften**

Appel aux créanciers à la suite de la fusion de sociétés anonymes

Diffida ai creditori in seguito a fusione di società anonime

Art. 748 und Art. 749 OR  
Art. 748 et art. 749 CO  
Art. 748 e art. 749 CC

Première publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Sarinaport SA, Villars-sur-Glâne*
  2. *Nom et siège de la société anonyme reprenneuse: TH-Industrieholding AG, Liestal*
  3. *Décision par: l'assemblée générale extraordinaire*
  4. *Date de la décision: 26.06.2001*
  5. *Echéance de préavis des créances: 15.10.2001*
  6. *Adresse pour la déclaration des créances: TH-Industrieholding AG, Industriestrasse 15, 4410 Liestal*
  7. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
  8. *Remarques: La fusion est rétroactive au 01.05.2001. Les actifs et les passifs sont repris par voie de succession universelle par TH-Industrieholding AG, à Liestal.*
- Santschi & Partner Treuhand AG  
4153 Reinach  
(065852)

Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Amivo AG, Rapperswil*
  2. *Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft: Consulta AG, Gesellschaft für Wirtschafts- und Unternehmensberatung, Rütli*
  3. *Beschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
  4. *Datum des Beschlusses: 07.09.2001*
  5. *Anmeldefrist für Forderungen: 22.10.2001*
  6. *Anmeldestelle für Forderungen: Consulta AG, Gesellschaft für Wirtschafts- und Unternehmensberatung, Dorfstrasse 21, Postfach 252, 8630 Rütli*
  7. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
  8. *Bemerkungen: Die Amivo AG ist damit aufgelöst. Die Aktiven und Passiven sind auf dem Weg der Universalsukzession auf die Consulta AG, Gesellschaft für Wirtschafts- und Unternehmensberatung mit Sitz in Rütli übergegangen.*
- Consulta AG  
8630 Rütli  
(065853)

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Optiquip AG, Zübingen*
  2. *Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft: Staar Surgical AG, Nidau*
  3. *Beschluss durch: Generalversammlung*
  4. *Datum des Beschlusses: 23.08.2001*
  5. *Anmeldefrist für Forderungen: 22.10.2001*
  6. *Anmeldestelle für Forderungen: Staar Surgical AG, Hauptstrasse 104, 2560 Nidau*
  7. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
  8. *Bemerkungen: Aktiven und Passiven der Gesellschaft gehen an die übernehmende Staar Surgical AG, Nidau, über. Die vorzeitige Löschung nach 3 Monaten gemäss Art. 748/745 Abs. 3 OR wird vorbehalten.*
- Salzmänn Wolfgang Dr., Fürsprech und Notar  
4501 Solothurn  
(065854)

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Med-Lab AG, Zug*
  2. *Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft: Staar Surgical AG, Nidau*
  3. *Beschluss durch: Generalversammlung*
  4. *Datum des Beschlusses: 23.08.2001*
  5. *Anmeldefrist für Forderungen: 22.10.2001*
  6. *Anmeldestelle für Forderungen: Staar Surgical AG, Hauptstrasse 104, 2560 Nidau*
  7. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
  8. *Bemerkungen: Aktiven und Passiven der Gesellschaft gehen an die übernehmende Staar Surgical AG, Nidau, über. Die vorzeitige Löschung nach 3 Monaten gemäss Art. 748/745 Abs. 3 wird vorbehalten.*
- Salzmänn Wolfgang Dr., Fürsprech und Notar  
4501 Solothurn  
(065855)

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Photochemie Zürich AG, Zürich*
2. *Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft: Photochemie Holding AG, Unterägeri*
3. *Beschluss durch: Generalversammlung*
4. *Datum des Beschlusses: 28.06.2001*
5. *Anmeldefrist für Forderungen: 28.10.2001*
6. *Anmeldestelle für Forderungen: Photochemie Holding AG, Gewerbestrasse 1, 6314 Unterägeri*

7. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
  8. *Bemerkungen: Durch diese Fusion wird die Photochemie Zürich AG ohne Liquidation im Sinne von Art. 748 OR aufgelöst. Die Fusion erfolgt rückwirkend auf den 31.12.2000.*
- Bratschi Emch & Partner, Advokaturbüro  
8023 Zürich  
(065856)

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Photochemie-Fela AG, Thundorf*
  2. *Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft: Fela Holding AG, Thundorf*
  3. *Beschluss durch: Generalversammlung*
  4. *Datum des Beschlusses: 28.06.2001*
  5. *Anmeldefrist für Forderungen: 28.10.2001*
  6. *Anmeldestelle für Forderungen: Photochemie-Fela AG (vormals Fela Holding AG), Hauptstrasse 2, 8512 Thundorf*
  7. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
  8. *Bemerkungen: Durch diese Fusion wird die Photochemie-Fela AG ohne Liquidation im Sinne von Art. 748 OR aufgelöst. Die Fusion erfolgt rückwirkend auf den 31.12.2000. Die übernehmende Gesellschaft Fela Holding AG wurde in Photochemie-Fela AG umfirmiert.*
- Bratschi Emch & Partner, Advokaturbüro  
8023 Zürich  
(065857)

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: Fela Leiterplattentechnik AG, Thundorf*
  2. *Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft: Fela Holding AG, Thundorf*
  3. *Beschluss durch: Generalversammlung*
  4. *Datum des Beschlusses: 28.06.2001*
  5. *Anmeldefrist für Forderungen: 28.10.2001*
  6. *Anmeldestelle für Forderungen: Photochemie-Fela AG, Hauptstrasse 2, 8512 Thundorf*
  7. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
  8. *Bemerkungen: Durch diese Fusion wird die Fela Leiterplattentechnik AG ohne Liquidation im Sinne von Art. 748 OR aufgelöst. Die Fusion erfolgt rückwirkend auf den 31.12.2000. Die übernehmende Gesellschaft Fela Holding AG wurde in Photochemie-Fela AG umfirmiert.*
- Bratschi Emch & Partner, Advokaturbüro  
8023 Zürich  
(065858)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: MG Metallgesellschaft AG, Zug*
  2. *Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft: mg chemag zug ag, Zug*
  3. *Beschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
  4. *Datum des Beschlusses: 04.09.2001*
  5. *Anmeldefrist für Forderungen: 19.10.2001*
  6. *Anmeldestelle für Forderungen: mg chemag zug ag, Buriestrasse 5, 6300 Zug*
  7. *Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
- Reichlin & Hess, Rechtsanwälte  
6300 Zug  
(065859)

Troisième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Sociéti Mandataire SA, Genève*
  2. *Nom et siège de la société anonyme reprenneuse: Ferrier, Lullin & Cie SA, Genève*
  3. *Décision par: L'assemblée générale*
  4. *Date de la décision: 29.08.2001*
  5. *Echéance de préavis des créances: 19.10.2001*
  6. *Adresse pour la déclaration des créances: Ferrier, Lullin & Cie SA, rue Petitot 15, 1204 Genève*
  7. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
  8. *Remarques: La fusion est rétroactive au 30 juin 2001. Les actifs et les passifs sont repris par voie de succession universelle par Ferrier, Lullin & Cie SA, à Genève.*
- Mottu Comte van Berchem, notaires  
1211 Genève 12  
(065860)

Troisième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: CHANTILLY MANOTEL SA, Genève*
2. *Nom et siège de la société anonyme reprenneuse: S.I. ODETTE (nouveau: CHANTILLY MANOTEL SA), Genève*
3. *Décision par: l'assemblée générale extraordinaire*
4. *Date de la décision: 10.07.1998*
5. *Echéance de préavis des créances: 19.10.2001*
6. *Adresse pour la déclaration des créances: CHANTILLY MANOTEL SA, c/o Manotel SA, rue de Lausanne 43, 1201 Genève*
7. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
8. *Remarques: L'actif et le passif de la société CHANTILLY MANOTEL SA sont repris par la S.I. ODETTE conformément au contrat de fusion du 30 juin 1998 basé sur le bilan du 31 décembre 1997. La société CHANTILLY MANOTEL SA est dissoute. La raison sociale de la S.I. ODETTE devient CHANTILLY MANOTEL SA par une assemblée générale extraordinaire du même jour. La société reprenante attire*

expressément l'attention des créanciers éventuels sur la possibilité de la confusion des biens des deux sociétés après l'expiration d'un délai de trois mois à compter du troisième appel aux créanciers conformément à l'art. 748 chiffre 6 CO en relation avec l'art. 745 CO. Un réviseur particulièrement qualifié a d'ores et déjà constaté que toutes les dettes sont éteintes après trois années écoulées depuis la fusion.

Manotel Holding S.A.  
1201 Genève  
(065861)

Première publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Ray SA, Givisiez*
  2. *Nom et siège de la société anonyme reprenneuse: Batiface SA (qui adoptera la nouvelle raison sociale de Ray SA), Givisiez*
  3. *Décision par: l'assemblée générale extraordinaire*
  4. *Date de la décision: 29.08.2001*
  5. *Echéance de préavis des créances: 22.10.2001*
  6. *Adresse pour la déclaration des créances: Ray SA, Rue Pierre-Yerly 1, 1762 Givisiez*
  7. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
  8. *Remarques: Batiface SA absorbe les actifs et passifs de Ray SA. A défaut de manifestation contraire dans le délai imparti, Batiface SA (qui adoptera la nouvelle raison sociale de Ray SA) deviendra seule débitrice vis-à-vis des créanciers de Ray SA.*
- Ray SA  
1762 Givisiez  
(065862)

Première publication  
Rectification

1. **Batiface SA, in Givisiez**
- Annonce de rectification: "Les publications suivantes concernant Batiface SA, Givisiez, ne sont pas valables: 05.09.2001, SHAB no 171, page 6911, 06.09.2001, SHAB no 172, page 6954, 07.09.2001, SHAB no 173, page 7022. Des publications rectifiées vont paraître le 19.09.2001, 20.09.2001 et 21.09.2001."
- Ray SA  
1762 Givisiez  
(065863)

**Schuldenruf infolge Fusion (Diverse)**  
Appel aux créanciers à la suite de fusions (diverses)  
Diffida ai creditori in seguito a fusioni (diverse)

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz des aufgelösten Rechtsträgers: Savognin Tourismus in Liquidation, Savognin*
  2. *Rechtsform des aufgelösten Rechtsträgers: Verein*
  3. *Name und Sitz des übernehmenden Rechtsträgers: Tourismus Surses, Savognin*
  4. *Rechtsform des übernehmenden Rechtsträgers: Verein*
  5. *Beschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung*
  6. *Datum des Beschlusses: 18.07.2001*
  7. *Anmeldefrist für Forderungen: 22.10.2001*
  8. *Anmeldestelle für Forderungen: Tourismus Surses, Stradung, 7460 Savognin*
  9. *Hinweis: Die Gläubiger des aufgelösten Rechtsträgers werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.*
  10. *Bemerkungen: Die Fusion erfolgt rückwirkend per 01.05.2001. Tourismus Surses hat sämtliche Aktiven und Passiven auf dem Weg der Universalsukzession übernommen.*
- Savognin Tourismus im Surses  
7460 Savognin  
(065864)

**Liquidations-Schuldenruf einer Aktiengesellschaft**  
Appel aux créanciers à la liquidation d'une société anonyme

Diffida ai creditori in occasione della liquidazione di una società anonima

Art. 742 OR - Art. 742 CO - Art. 742 CC

Troisième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: SI Les Orpailleurs, Genève*
  2. *Décision d'annulation par: l'assemblée générale extraordinaire*
  3. *Date de la décision: 27.08.2001*
  4. *Echéance de préavis des créances: 19.10.2001*
  5. *Adresse pour la déclaration des créances: Benedetto Santamaria Maurizio, liquidateur, c/o Argecil AG, avenue Frontenex 6, 1200 Genève*
  6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
- Pictet Marc, notaire  
1204 Genève  
(065865)

Troisième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: SI Les Meuniers, Genève*

2. *Décision d'annulation par: l'assemblée générale extraordinaire*
  3. *Date de la décision: 27.08.2001*
  4. *Echéance de préavis des créances: 19.10.2001*
  5. *Adresse pour la déclaration des créances: Benedetto Santamaria Maurizio, liquidateur, c/o Argecil SA, avenue de Frontenex 6, 1200 Genève*
  6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
- Pictet Marc, notaire  
1204 Genève  
(065866)

Troisième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: SI Les Tanneurs, Genève*
  2. *Décision d'annulation par: l'assemblée générale extraordinaire*
  3. *Date de la décision: 27.08.2001*
  4. *Echéance de préavis des créances: 19.10.2001*
  5. *Adresse pour la déclaration des créances: Benedetto Santamaria Maurizio, liquidateur, c/o Argecil SA, avenue de Frontenex 6, 1200 Genève*
  6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
- Pictet Marc, notaire  
1204 Genève  
(065867)

Troisième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Carrosserie Allasia et Pavillard SA, in liquidation, Pully*
  2. *Décision d'annulation par: l'assemblée générale extraordinaire*
  3. *Date de la décision: 30.08.2001*
  4. *Echéance de préavis des créances: 19.10.2001*
  5. *Adresse pour la déclaration des créances: M. Bernard Ostrini, liquidateur, rue des Corbaz 9, 1092 Belmont-sur-Lausanne*
  6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
  7. *Remarques: Ils sont informés que le liquidateur se réserve le droit de procéder à une répartition anticipée (art. 745 al. 3 CO).*
- Berney Pierre-Ami, Notaire  
1006 Lausanne  
(065868)

Troisième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Sociéti Immobilière La Bartavelle, in liquidation, Genève*
  2. *Décision d'annulation par: l'assemblée générale extraordinaire*
  3. *Date de la décision: 04.09.2001*
  4. *Echéance de préavis des créances: 19.10.2001*
  5. *Adresse pour la déclaration des créances: Pierre Duboux, c/o M. Marc-Henri Beausire, route du Village 13, 1807 Blonay*
  6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
- Binder-Raetz Chantal, notaire  
1211 Genève 6  
(065869)

Troisième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Sociéti Immobilière La Gelinotte Blanche, in liquidation, Genève*
  2. *Décision d'annulation par: l'assemblée générale extraordinaire*
  3. *Date de la décision: 04.09.2001*
  4. *Echéance de préavis des créances: 19.10.2001*
  5. *Adresse pour la déclaration des créances: Pierre Duboux, c/o M. Marc-Henri Beausire, route du Village 13, 1807 Blonay*
  6. *Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.*
- Binder-Raetz Chantal, notaire  
1211 Genève 6  
(065870)

Troisième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: Sociéti Immobilière La Laire, in liquidation, Genève*
2. *Décision d'annulation par: l'assemblée générale extraordinaire*
3. *Date de la décision: 04.09.2001*
4. *Echéance de préavis des créances: 19.10.2001*

5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Pierre Duboux, c/o M. Marc-Henri Beausire, route du Village 13, 1807 Blonay  
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
Binder-Raetz Chantal, notaire  
1211 Genève 6  
(065871)

Troisième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:* **Pierremont A.S.A. en liquidation, Lausanne**  
2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée générale  
3. *Date de la décision:* 06.09.2001  
4. *Échéance de préavis des créances:* 19.10.2001  
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* PBBG Gérances et Gestions Immobilières S.A., rue Beau-Séjour 15, Case postale, 1002 Lausanne  
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
7. *Remarques:* La société envisage de procéder à une répartition anticipée de l'actif, conformément à l'art. 745 al. 3 CO.  
Rochat & Laufer, notaires  
1002 Lausanne  
(065872)

Première publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:* **Prime Moulds SA en liquidation, La Chaux-de-Fonds NE**  
2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée générale extraordinaire  
3. *Date de la décision:* 13.09.2001  
4. *Échéance de préavis des créances:* 22.10.2001  
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Etude Stahl Péquinon Lorenz Calame, rue du Trésor 9, case postale 2232, 2001 Neuchâtel  
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
Stahl Fritz, avocat et notaire  
2001 Neuchâtel  
(065873)

Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Somarco AG in Liquidation, Stansstad**  
2. *Auflösungsbeschluss durch:* Generalversammlung  
3. *Datum des Beschlusses:* 05.09.2001  
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 22.10.2001  
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Somarco AG in Liquidation, Kehrsitenstrasse 23, 6362 Stansstad  
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
7. *Bemerkungen:* Es wird beabsichtigt, das Vermögen vorzeitig zu verteilen, gemäss Art. 823 i.V.m. Art. 745 Abs. 3 OR.  
Somarco AG in Liquidation  
6362 Stansstad  
(065874)

Première publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:* **OPERFINA SA, Fribourg**  
2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée générale extraordinaire  
3. *Date de la décision:* 13.09.2001  
4. *Échéance de préavis des créances:* 22.10.2001  
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* M. Marcel Chatton, liquidateur, rue de l'Athénée 34, 1211 Genève 12  
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
7. *Remarques:* La société envisage de faire application de l'art. 745 al. 3 CO.  
De Bourgknecht Jean-François, avocat et notaire  
1701 Fribourg  
(065875)

Erste Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **kwh business consult ag in Liquidation, Arbon**  
2. *Auflösungsbeschluss durch:* Generalversammlung  
3. *Datum des Beschlusses:* 21.08.2001  
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 22.10.2001  
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Rolf Staedler, Liquidator, c/o ag für steuerberatung s+a, Landquartstrasse 3, 9320 Arbon  
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

7. *Bemerkungen:* Es ist beabsichtigt, die Gesellschaft gemäss Art. 745 Abs. 3 OR vorzeitig löschen zu lassen.  
ag für steuerberatung s+a  
9320 Arbon  
(065876)

Première publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:* **KIDSONS IMPREY S.A., en liquidation, Genève**  
2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée générale extraordinaire  
3. *Date de la décision:* 15.08.2001  
4. *Échéance de préavis des créances:* 22.10.2001  
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* B.D.O. VISURA, 33, rue des Bains, 1205 Genève  
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
7. *Remarques:* L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure de radiation anticipée selon l'art. 745 al. 3 CO.  
Natural Pierre, Notaire  
1211 Genève 3  
(065877)

Deuxième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:* **Timesoft Finance SA en liquidation, Genève**  
2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée générale extraordinaire  
3. *Date de la décision:* 11.09.2001  
4. *Échéance de préavis des créances:* 22.10.2001  
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Maître Marc Joory, liquidateur, 3, rue Bellot, 1206 Genève  
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
7. *Remarques:* La société a l'intention de procéder à une répartition anticipée de l'actif dans les conditions prévues à l'art. 745, al. 3 CO.  
Necker, Christ, Gregorc & de Candolle, Notaires  
1206 Genève  
(065878)

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Struktura Weko Holding AG in Liquidation, Zug**  
2. *Auflösungsbeschluss durch:* Generalversammlung  
3. *Datum des Beschlusses:* 29.08.2001  
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 22.10.2001  
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Dr. Ernst A. Brandenberg, Poststrasse 9, 6300 Zug  
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Brandenberg Ernst A. Dr., Rechtsanwalt  
6300 Zug  
(065879)

Deuxième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:* **G. de R. SA en liquidation, Lausanne**  
2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée générale extraordinaire  
3. *Date de la décision:* 11.09.2001  
4. *Échéance de préavis des créances:* 22.10.2001  
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Olivier Caulet, liquidateur, c/o G. de R. SA en liq., Côtes de Montbenon 8, 1300 Lausanne  
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
7. *Remarques:* La société a l'intention de procéder à une répartition anticipée de l'actif dans les conditions prévues à l'art. 745 al. 3 CO.  
Rochat & Laufer, notaires  
1002 Lausanne  
(065880)

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Clever Business & Online AG, Zug**  
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung  
3. *Datum des Beschlusses:* 12.09.2001  
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 22.10.2001  
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Auribia AG, Liquidatorin, Industriestrasse 31, 6300 Zug  
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

7. *Bemerkungen:* Im übrigen ist beabsichtigt, das Vermögen der aufgelösten Gesellschaft in Anwendung von Art. 745 Abs. 3 OR nach Ablauf von drei Monaten zu verteilen.  
AURIBIA AG  
6300 Zug 3  
(065881)

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Famos metal SA in Liquidation, Scuol**  
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung  
3. *Datum des Beschlusses:* 28.08.2001  
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 22.10.2001  
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Platzer Treuhand AG, Liquidatorin, Bahnhofstrasse, 7542 Susch  
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Platzer Treuhand AG  
7542 Susch  
(065882)

Seconda pubblicazione

1. *Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta:* **NATOLO INVEST S.A. in liquidazione, Lugano**  
2. *Scioglimento deciso da:* l'assemblea generale straordinaria  
3. *Data della decisione:* 07.08.2001  
4. *Termine per annunciare i crediti:* 22.10.2001  
5. *Servizio a cui annunciare i crediti:* Fabio Gaggini, liquidatore, studio legale Spagnini Bernasconi Peter & Gaggini, via Somaini 10, 6901 Lugano  
6. *Avvertenza:* I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.  
Spagnini Bernasconi Peter & Gaggini  
6901 Lugano  
(065883)

Seconda pubblicazione

1. *Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta:* **ITB (Istituto biotecnologico) SA, Lugano**  
2. *Scioglimento deciso da:* Pretura del Distretto di Lugano  
3. *Data della decisione:* 26.07.2001  
4. *Termine per annunciare i crediti:* 20.09.2002  
5. *Servizio a cui annunciare i crediti:* Lic. oec. HSG Fabio Rossi, c/o Fiduciaria Biaggini S.A., Via Vanoni 6, 6901 Lugano  
6. *Avvertenza:* I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.  
7. *Osservazioni:* Con decreto del 26.07.2001 della Pretura del Distretto di Lugano la società è stata sciolta in seguito alla mancata nomina del revisore e sussiste per gli incombenti di liquidazione, sotto la ragione sociale ITB (Istituto biotecnologico) SA, in liquidazione.  
Fiduciaria Biaggini S.A.  
6901 Lugano  
(065884)

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Securicor Management SA in Liquidation, Gland**  
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung  
3. *Datum des Beschlusses:* 20.08.2001  
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 22.10.2001  
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* OBT AG (vormals OBT Treuhand AG), Hardturmstrasse 120, 8005 Zürich  
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
OBT  
8005 Zürich  
(065885)

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Midway Finanz AG in Liquidation, Schaffhausen**  
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung  
3. *Datum des Beschlusses:* 04.09.2001  
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 22.10.2001  
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* BDS Treuhand AG, Liquidatorin, Vordergasse 3, 8200 Schaffhausen  
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
BDS Treuhand AG  
8201 Schaffhausen  
(065886)

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Muciva S.A., Saint-Luc**  
2. *Auflösungsbeschluss durch:* Generalversammlung

3. *Datum des Beschlusses:* 20.01.1991  
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 22.10.2001  
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Thomas Wahl, Liquidator, Haus Bedelen, 3951 Agarn  
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Wahl Thomas  
3951 Agarn  
(065887)

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Metic AG in Liq., Zug**  
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung  
3. *Datum des Beschlusses:* 12.09.2001  
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 22.10.2001  
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Metic AG, Herr Erwin Winger, Oberallmendstrasse 20A, 6302 Zug  
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
7. *Bemerkungen:* Die Verteilung des Vermögens soll gemäss Art. 745 Abs. 2 OR erfolgen.  
Reichlin & Hess, Rechtsanwältin  
6300 Zug  
(065888)

Zweite Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Transprodukt AG in Liquidation, Zug**  
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung  
3. *Datum des Beschlusses:* 05.09.2001  
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 22.10.2001  
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Georg Sutro, Liquidator, Biblerinstrasse 8, Postfach 186, 8030 Zürich  
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
7. *Bemerkungen:* Es ist vorgesehen, die Gesellschaft im Sinne von Art. 745 Absatz 3 nach Ablauf von drei Monaten löschen zu lassen.  
Sutro Georg  
8030 Zürich  
(065889)

Deuxième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:* **SWIFT S.A. en liquidation, Genève**  
2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée générale extraordinaire  
3. *Date de la décision:* 02.08.2001  
4. *Échéance de préavis des créances:* 22.10.2001  
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Maître Catherine Crochet, avocate, 5, Quai de l'Île, 1204 Genève  
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
7. *Remarques:* L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure de radiation anticipée selon l'art. 745 al. 3 CO.  
Natural Pierre, Notaire  
1211 Genève 3  
(065890)

Deuxième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:* **AMARCORD S.A. en liquidation, Genève**  
2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée générale extraordinaire  
3. *Date de la décision:* 02.08.2001  
4. *Échéance de préavis des créances:* 22.10.2001  
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Maître Catherine Crochet, avocate, 5, Quai de l'Île, 1204 Genève  
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
7. *Remarques:* L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure de radiation anticipée selon l'art. 745 al. 3 CO.  
Natural Pierre, Notaire  
1211 Genève 3  
(065891)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Qualitours AG in Liquidation, Zürich**  
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung  
3. *Datum des Beschlusses:* 04.09.2001  
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* 31.10.2001  
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Michel Schmuki, Liquidator, Hemerholzgasse 28, 8810 Horgen

6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Schmuki Michel  
8810 Horgen  
(065892)

7. *Remarques:* L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure de radiation anticipée selon l'art. 745 alinéa 3 CO.  
Mottu Comte van Berchem, notaires  
1211 Genève 12  
(065897)

6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
Auctor Sàrl  
1001 Lausanne  
(065902)

6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Obrecht Lyss, Notariat und Advokatur  
3250 Lyss  
(065907)

**Dritte Veröffentlichung**

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **BALMO ALLIANCE AG in Liquidation, Zug**  
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung  
3. *Datum des Beschlusses:* 04.09.2001  
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **19.10.2001**  
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Balmo Alliance AG, Grabenstrasse 32, Postfach, 6301 Zug  
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
7. *Bemerkungen:* Es ist beabsichtigt, das Vermögen der aufgelösten Gesellschaft in Anwendung von Art. 745 Abs. 3 OR nach Ablauf von 3 Monaten zu verteilen.  
Müller-Friedrich Richard  
6301 Zug  
(065893)

**Troisième publication**

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:* **Société Immobilière le Grand Mont Fleury I en Liquidation, Carouge**  
2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée générale extraordinaire  
3. *Date de la décision:* 30.08.2001  
4. *Echéance de préavis des créances:* **19.10.2001**  
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Messieurs Pierre-Alain Ducret, Pierre-Albert Ducret et Jean-Jacques Held, c/o Fiduciaire Sofidusa SA, route des Acacias 54bis, 1227 Carouge  
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
7. *Remarques:* L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure de radiation anticipée selon l'art. 745 alinéa 3 CO.  
Mottu Comte van Berchem, notaires  
1211 Genève 12  
(065898)

**Erste Veröffentlichung**

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Infanger Treuhand AG in Liquidation, Liestal**  
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Generalversammlung  
3. *Datum des Beschlusses:* 05.09.2001  
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **31.10.2001**  
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Albert Infanger, Hirschmattstrasse 15, 6002 Luzern  
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Infanger Wirtschaftsberatung GmbH  
6002 Luzern  
(065903)

**Zweite Veröffentlichung**

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH:* **Julier GmbH in Liquidation, Bern**  
2. *Auflösungsbeschluss durch:* Universerversammlung  
3. *Datum des Beschlusses:* 12.07.2001  
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **22.10.2001**  
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Elisabeth Julier, Liquidatorin, Brüggühlistrasse 62, 3172 Niederwangen  
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Bäriswyl Peter, Notariat, Advokatur, Verwaltungen  
3001 Bern  
(065908)

**Dritte Veröffentlichung**

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft:* **Schnelldruckzentrum Liestal AG in Liquidation, Liestal**  
2. *Auflösungsbeschluss durch:* Generalversammlung  
3. *Datum des Beschlusses:* 01.02.2001  
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **19.10.2001**  
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Rolf Furler, Rathausstrasse 19, 4410 Liestal  
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Furler Rolf  
4410 Liestal  
(065894)

**Troisième publication**

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:* **Société Immobilière le Grand Mont Fleury K en Liquidation, Carouge**  
2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée générale extraordinaire  
3. *Date de la décision:* 30.08.2001  
4. *Echéance de préavis des créances:* **19.10.2001**  
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Messieurs Pierre-Alain Ducret, Pierre-Albert Ducret et Jean-Jacques Held, c/o Fiduciaire Sofidusa SA, route des Acacias 54bis, 1227 Carouge  
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
7. *Remarques:* L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure de radiation anticipée selon l'art. 745 alinéa 3 CO.  
Mottu Comte van Berchem, notaires  
1211 Genève 12  
(065899)

**Liquidations-Schuldenruf einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung**  
Appel aux créanciers à la liquidation d'une société à responsabilité limitée  
Diffida ai creditori in occasione della liquidazione di una società a garanzia limitata

Art. 823 i.V.m. Art. 742 OR  
Art. 823 en relation avec art. 742 CO  
Art. 823 CO i.r.c. l'art. 742 CO

**Troisième publication**

1. *Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute:* **S CONCEPT PRODUCTION S à r.l., Crissier**  
2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée générale  
3. *Date de la décision:* 06.09.2001  
4. *Echéance de préavis des créances:* **19.10.2001**  
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Fiduciaire Saga S.A., rue du Petit-Chêne 38, Case postale 654, 1001 Lausanne  
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
7. *Remarques:* La société envisage de procéder à une répartition anticipée de l'actif, conformément à l'art. 745 al. 3 CO.  
Rochat & Lauffer, notaires  
1002 Lausanne  
(065904)

**Zweite Veröffentlichung**

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH:* **Ammbig GmbH in Liquidation, Riedholz**  
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Gesellschafterversammlung  
3. *Datum des Beschlusses:* 09.05.2001  
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **31.10.2001**  
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Ammbig GmbH in Liquidation, Z.H. Herm Andreas Ammann, Schöpferhof 3, 4533 Riedholz  
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Zumstein-Schuler C., Rechtsanwältin und Notarin  
3001 Bern  
(065909)

**Troisième publication**

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:* **Société de l'immeuble Petite Fusterie 2, en Liquidation, Genève**  
2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée générale extraordinaire  
3. *Date de la décision:* 23.08.2001  
4. *Echéance de préavis des créances:* **19.10.2001**  
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Fidaudit SA, liquidatrice, rue du Conseil-Général 20, 1204 Genève  
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
7. *Remarques:* L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure de radiation anticipée selon l'art. 745 alinéa 3 CO.  
Mottu Comte van Berchem, notaires  
1211 Genève 12  
(065895)

**Première publication**

1. *Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute:* **Proccomm Sàrl en liquidation, Carouge (Genève)**  
2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée générale extraordinaire  
3. *Date de la décision:* 22.08.2001  
4. *Echéance de préavis des créances:* **22.10.2001**  
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Cabinet Fiduciaire Informatique SA, liquidateur, Ch. du Bois-Genoud 36, 1023 Crissier  
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
7. *Remarques:* Conformément à l'art. 745 al. 3 CO, la société se réserve la faculté de procéder à une répartition anticipée des actifs.  
Emery Jean-Marc, Notaire  
1110 Morges  
(065905)

**Première publication**

1. *Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute:* **Déclit Informatique Sàrl, Corcelles-Cormondrèche NE**  
2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée générale extraordinaire des associés  
3. *Date de la décision:* 01.06.2001  
4. *Echéance de préavis des créances:* **22.10.2001**  
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* M. Pierre Debrot, liquidateur, c/o Etude Merlotti, Calame, Junod & Feld, notaires et avocats, place de la Fontaine 4, 2034 Peseux/NE  
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
Merlotti Calame Junod Feld, notaires  
2034 Peseux  
(065910)

**Troisième publication**

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:* **IMPEXCO AG (IMPEXCO SA), en liquidation, Sarnen**  
2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée générale extraordinaire  
3. *Date de la décision:* 20.08.2001  
4. *Echéance de préavis des créances:* **19.10.2001**  
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Messieurs Rémy et Richard Best, liquidateurs, c/o FIGEST Fiduciaire de Gestion SA, rue du Conseil-Général 20, 1204 Genève  
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
7. *Remarques:* L'attention des créanciers est attirée sur le fait que la société a l'intention de demander la procédure de radiation anticipée selon l'art. 745 alinéa 3 CO.  
Mottu Comte van Berchem, notaires  
1211 Genève 12  
(065896)

**Erste Veröffentlichung**

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH:* **Ber-I-So GmbH in Liquidation, Winterthur**  
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Gesellschafterversammlung  
3. *Datum des Beschlusses:* 28.08.2001  
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **22.10.2001**  
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Dr. oec. publ. Reinhard Merz, Liquidator, Anton Graffstrasse 66d, 8400 Winterthur  
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Frei + Kläui Treuhand AG  
8401 Winterthur  
(065906)

**Troisième publication**

1. *Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute:* **Gary Etter Ferblanterie-Couverture-Charpente Sàrl, en liquidation, Collombey-Muraz**  
2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée extraordinaire des associés  
3. *Date de la décision:* 20.08.2001  
4. *Echéance de préavis des créances:* **19.10.2001**  
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* M. Gary Etter, liquidateur, rue Tabac-Rhône 18, 1893 Illarsaz  
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
7. *Remarques:* Les créanciers sont informés que les liquidateurs se réservent le droit, cas échéant, de procéder à une répartition anticipée (article 745, alinéa 3, C.O.).  
Perrin, Zahnd, Habs, Notaires  
1002 Lausanne  
(065911)

**Troisième publication**

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:* **Société Immobilière le Grand Mont Fleury H, en liquidation, Carouge**  
2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée générale extraordinaire  
3. *Date de la décision:* 30.08.2001  
4. *Echéance de préavis des créances:* **19.10.2001**  
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Messieurs Pierre-Alain Ducret, Pierre-Albert Ducret et Jean-Jacques Held, c/o Fiduciaire Sofidusa SA, route des Acacias 54bis, 1227 Carouge  
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
Visinand Pierre-André, notaire  
1260 Nyon 1  
(065901)

**Erste Veröffentlichung**

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH:* **Dr Aare-Beck, Bäckerei-Konditorei GmbH, Büren an der Aare**  
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ausserordentliche Gesellschafterversammlung  
3. *Datum des Beschlusses:* 10.08.2001  
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **22.10.2001**  
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Herr H. Guitjahr, Liquidator, Bernstrasse 180, 3267 Seedorf

**Troisième publication**

1. *Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute:* **AduroNet Sàrl en liquidation, Genève**  
2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée extraordinaire des associés  
3. *Date de la décision:* 03.09.2001  
4. *Echéance de préavis des créances:* **19.10.2001**  
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Deloitte & Touche SA, liquidatrice, succursale de Genève, route de Pré-Bois 20, 1215 Genève 15  
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
7. *Remarques:* La société a l'intention de procéder à une répartition anticipée de l'actif dans les conditions prévues à l'art. 745, al. 3 CO.  
Necker, Christ, Gregorc & de Candolle, Notaires  
1206 Genève  
(065912)

**Deuxième publication**

1. *Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute:* **Auctor, organisation comptable, fiscale et de révision Sàrl, Lausanne**  
2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée générale extraordinaire  
3. *Date de la décision:* 12.09.2001  
4. *Echéance de préavis des créances:* **30.11.2001**  
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Auctor Sàrl, Blvd de Grancy 7, BP 645, 1001 Lausanne

Troisième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute:* **AduroNet Network Sàrl, en liquidation, Genève**
2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée extraordinaire des associés
3. *Date de la décision:* 03.09.2001
4. *Echéance de préavis des créances:* **19.10.2001**
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Deloitte & Touche SA, liquidatrice, succursale de Genève, route de Pré-Bois 20, 1215 Genève 15
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.
7. *Remarques:* La société a l'intention de procéder à une répartition anticipée de l'actif dans les conditions prévues à l'art.745 al. 3 CO.  
Necker, Christ, Gregorc & de Candolle, Notaires  
1206 Genève  
(065913)

Troisième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute:* **Les Jardins Créoles Sàrl en liquidation, Olion**
2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée extraordinaire des associés
3. *Date de la décision:* 22.01.1999
4. *Echéance de préavis des créances:* **19.10.2001**
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* Les Jardins Créoles Sàrl en liquidation c/o Catherine Ackermann, chât. Le Arbois, 1884 Villars-sur-Ollon
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
Bianchi François, notaire  
1860 Aigle  
(065914)

Troisième publication

1. *Raison sociale (nom) et siège de la sàrl dissoute:* **LECLERC Bruno Sàrl en liquidation, Lausanne**
2. *Décision d'annulation par:* l'assemblée extraordinaire des associés
3. *Date de la décision:* 21.08.2001
4. *Echéance de préavis des créances:* **19.10.2001**
5. *Adresse pour la déclaration des créances:* M. Gil Grandjean, liquidateur, avenue du Grey 32, 1004 Lausanne
6. *Indication:* Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.
7. *Remarques:* Les créanciers sont informés que le liquidateur se réserve le droit, cas échéant de procéder à une répartition anticipée (art. 745, al. 3 CO).  
Châtelain Eric, notaire  
1009 Pully  
(065915)

**Liquidations-Schuldenruf einer Genossenschaft**  
Appel aux créanciers à la liquidation d'une société coopérative

Diffida ai creditori in occasione della liquidazione di una società cooperativa  
Art. 913 i.V.m. Art. 742 OR  
Art. 913 en relation avec art. 742 CO  
Art. 913 i.r.c. l'art. 742 CO

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Genossenschaft:* **Genossenschaft zur Magister Kammer in Liquidation, Steinhausen**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* ordentliche Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 17.04.2001
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **31.10.2001**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Max Haberstich, Liquidator, Bahnhofstrasse 1, 6312 Steinhausen
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Genossenschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Haberstich Max  
6312 Steinhausen  
(065916)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Genossenschaft:* **Käsergenossenschaft Gachnang in Liquidation, Gachnang**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 20.06.2001
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **19.10.2001**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Ernst Müller (-Schrämmli), Liquidator, Hofen, 8547 Gachnang
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Genossenschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Müller (-Schrämmli) Ernst  
8547 Gachnang  
(065917)

Dritte Veröffentlichung

1. *Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Genossenschaft:* **Käsergenossenschaft Wiler bei Seedorf, Wiler bei Seedorf**
2. *Auflösungsbeschluss durch:* Generalversammlung
3. *Datum des Beschlusses:* 18.06.2001
4. *Anmeldefrist für Forderungen:* **19.11.2001**
5. *Anmeldestelle für Forderungen:* Frau Erika Brunner, Liquidatorin, Vorderwiler, 3266 Wiler bei Seedorf
6. *Hinweis:* Die Gläubiger der aufgelösten Genossenschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Lobag Management AG  
3072 Ostermündigen 1  
(065918)

**Abhanden gekommene Werttitel**  
Titres disparus  
Titoli smarriti

**Aufruf**  
Sommatton  
Diffida

Art. 983 und 984 OR  
Art. 983 e 984 CO  
Art. 983 e 984 CO

Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannt Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. *Titel:* **Aktienzertifikat**
2. *Lautend auf:* Abdul Razzak Al-Kalouti
3. *Lastend auf:* Nr. C-1248/0 über 30 Namenaktien (Aktien-Nr. 110815-118044 der Arab Bank (Schweiz) Ltd., Zürich, im Nennwert von je CHF 120.-
4. *Nr. des Titels:* C-1248/0
5. *Saldo/Wert:* CHF 0.-
6. *Auskündungsfrist:* 20.01.2002
7. *Bemerkungen:* ZZ/E0010029  
Bezirksgericht Zürich  
8026 Zürich  
(065919)

Deuxième publication

Le titre mentionné ci-après a disparu. Le propriétaire inconnu a l'obligation de produire le titre mentionné dans les délais d'insertion impartis à la judicature soussignée sous peine d'être déclaré nul.

1. *Titre:* **cédule hypothécaire nominative**
2. *Au nom de:* détenteur inconnu
3. *Gravant:* en premier rang la parcelle no 4184, de la commune de Corsier
4. *N° du titre:* PjB 25
5. *Soldo/Valeur:* CHF 250'000.-
6. *Délivré le:* 06.01.1964
7. *Expiration de l'échéance:* 24.07.2002
8. *Remarques:* Cause no C/14212/2001-12 SP  
Tribunal de première Instance de Genève  
1204 Genève  
(065920)

Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannt Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. *Titel:* **Inhaberschuldbrief**
2. *Lastend auf:* GB 796 KTN 652 Schübelbach (Grundeigentümer: Peter und Rosmarie Caviezal-Furletti) an 2. Pfandstelle, 3%
3. *Nr. des Titels:* -
4. *Saldo/Wert:* CHF 10'600.-
5. *Ausgestellt am:* 29.03.1951
6. *Auskündungsfrist:* 19.09.2002
7. *Bemerkungen:* SV 01 89  
Bezirksgericht March  
8853 Lachen  
(065921)

Prima pubblicazione

Il titolo annullato qui di seguito è scomparso. L'ignoto titolare è invitato a presentare il citato titolo entro il periodo di un anno al sottoscritto ufficio del giudice, altrimenti si dichiarerà l'inefficacia dello stesso.

1. *Titolo:* **Cartella ipotecaria al portatore**
2. *Intestato a:* di proprietà della signora Christa Rulf, Hamburg
3. *gravante su:* in 11 rango la PPP 6523 del fondo base part. no 948 RFD di Ascona, iscrizione UR del 21.03.1984, interessi 7%
4. *No. del titolo:* dg 3024

5. *Saldo / Valore:* CHF 50'000.-
6. *rilasciato il:* 21.03.1984
7. *Termine per la pubblicazione:* 19.09.2002
8. *Osservazioni:* CN.2001.00278  
Pretura di Locarno-Campagna  
6601 Locarno  
(065922)

Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannt Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. *Titel:* **Schuldbrief**
2. *Lautend auf:* zugunsten des vorherigen Eigentümers, Werner Rätz-Hirt, Aegerten
3. *Lastend auf:* dem Grundstück Aegerten-GbbI, Nr. 557 im I. Rang, 6,5%
4. *Nr. des Titels:* Beleg III/9946
5. *Saldo/Wert:* CHF 180'000.-
6. *Ausgestellt am:* 29.06.1963
7. *Auskündungsfrist:* 19.09.2002
8. *Bemerkungen:* Z 01 2226 NUJ  
Gerichtskreis II Biel - Nidau  
2501 Biel  
(065923)

Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannt Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. *Titel:* **CMA-Anlageheft**
2. *Lautend auf:* Bank Coop AG (vormals Genossenschaftliche Zentralbank Aktiengesellschaft), lautend auf Gilbert Buffat
3. *Nr. des Titels:* 124564.07.00.82-0
4. *Saldo/Wert:* CHF 0.-
5. *Auskündungsfrist:* 27.03.2002
6. *Bemerkungen:* V 2001/1533  
Zivilgericht Basel-Stadt  
4051 Basel  
(065924)

Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannt Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. *Titel:* **Sparheft**
2. *Lautend auf:* Bank Coop AG (vormals Genossenschaftliche Zentralbank AG), lautend auf Helene Niederhauser
3. *Nr. des Titels:* 283558.00.00.39-0
4. *Saldo/Wert:* CHF 0.-
5. *Auskündungsfrist:* 27.03.2002
6. *Bemerkungen:* V 2001/1510  
Zivilgericht Basel-Stadt  
4051 Basel  
(065925)

Première publication

Le titre mentionné ci-après a disparu. Le propriétaire inconnu a l'obligation de produire le titre mentionné dans les délais d'insertion impartis à la judicature soussignée sous peine d'être déclaré nul.

1. *Titre:* **cédule hypothécaire au porteur**
2. *Au nom de:* propriété de Théo Stehle
3. *Gravant:* l'immeuble article 1245 du Registre foncier de Bulle
4. *N° du titre:* -
5. *Soldo/Valeur:* CHF 100'000.-
6. *Délivré le:* 11.12.1974
7. *Expiration de l'échéance:* 19.09.2002
8. *Remarques:* PC 2001 222  
Greffe du Tribunal de la Gruyère  
1630 Bulle  
(065926)

Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannt Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. *Titel:* **25 Namenaktien**
2. *Lautend auf:* Novartis AG, lautend auf Jürgen Mehlin, Nominaler Wert CHF 20.- je Aktie
3. *Nr. des Titels:* Zertifikat Nr. 635567
4. *Saldo/Wert:* CHF 0.-
5. *Auskündungsfrist:* 27.03.2002
6. *Bemerkungen:* V 2001/1509  
Zivilgericht Basel-Stadt  
4051 Basel  
(065927)

Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannt Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. *Titel:* **3 Inhaberschuldbriefe**
2. *Lautend auf:* - CHF 50'000.- im I. Rang - CHF 40'000.- im II. Rang - CHF 50'000.- im III. Rang
3. *Lastend auf:* Stockverkehlung 1477, 25/1000 Miteigentum an der Liegenschaft Parzelle Nr. 673, Plan 4, Gemeinde Ascona
4. *Nr. des Titels:* -
5. *Saldo/Wert:* CHF 0.-
6. *Ausgestellt am:* 13.02.1973
7. *Auskündungsfrist:* 19.09.2002  
Kreisamt Oberengadin  
7503 Samedan  
(065928)

Erste Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannt Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. *Titel:* **Sparheft**
2. *Lautend auf:* NAB (Neue Aargauer Bank) mit Sitz in Aarau
3. *Nr. des Titels:* 0886-886210-10-1
4. *Saldo/Wert:* CHF 43'779,15.-
5. *Auskündungsfrist:* 19.03.2002
6. *Bemerkungen:* SU.2001.50978, Heftsaldo per 10.09.2001  
Gerichtspräsident Aarau  
5001 Aarau  
(065929)

Zweite Veröffentlichung

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier wird vermisst. Der unbekannt Inhaber wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten dieser kraftlos erklärt wird.

1. *Titel:* **Inhaber-Obligation**
2. *Lautend auf:* letzbekannt Inhaberin: Fallegger AG, Hoch- und Tiefbau, Wilen; Grundeigentümerin: Don Casa AG, 2502 Biel
3. *Lastend auf:* im 6. Rang, Grundbuch Giswil, Parzelle Nr. 2017, Rudenz/Hübeli, mit Grundpfandverschreibung (Kapitalhypothek) über CHF 100'000.-; Vorgang CHF 500'000.-, errichtet am 04.03.1994 (öffentliche Urkunde vom 28.02.1994)
4. *Nr. des Titels:* -
5. *Saldo/Wert:* CHF 100'000.-
6. *Ausgestellt am:* 04.03.1994
7. *Auskündungsfrist:* 18.09.2002
8. *Bemerkungen:* V 327  
Kantonsgerichtspräsident I Obwalden  
6060 Sarnen  
(065930)

**Kraftloserklärung**  
Annulation  
Ammortamento

Art. 971, 977, 986 OR  
Art. 971, 977, 986 CO  
Art. 971, 977, 986 CO

Das nachfolgend aufgeführte Wertpapier ist dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Es wird hiermit kraftlos erklärt.

1. *Titel:* **Namenschuldbrief**
2. *Lautend auf:* im I. Rang auf Kleindietwil GbbI. Nr. 322, z.G. UBS AG, 6%
3. *Nr. des Titels:* Beleg III/238
4. *Saldo/Wert:* CHF 21'000.-
5. *Bemerkungen:* Z 00 1088 LE1  
Gerichtskreis IV Aarwangen-Wangen  
4912 Aarwangen  
(065931)

Le titre mentionné ci-après n'a pas été présenté à la judicature soussignée et dans le délai impartit. Il est donc déclaré nul.

1. *Titre:* **actions nominatives**
2. *Gravant:* La Plâtrière S.A., de siège social à Granges/Sierre, propriété de Rigips S.A., de siège social à Mägerwil, valeur nominale de CHF 1000.- chacune
3. *N° du titre:* 1601 à 1606 et 2116 à 2120
4. *Saldo/Valeur:* CHF 0.-
5. *Remarques:* C2 01 32  
Tribunal de Sierre  
3960 Sierre  
(065932)

**Andere gesetzliche Publikationen  
Autres publications légales  
Altre pubblicazioni legali**

**Bundesgesetz über die Anlagefonds (AFG)**

vom 18. März 1994

In Sachen  
**AIG Fondsleitung (Schweiz) AG, Dübendorf, als Fondsleitung, und  
AIG Privat Bank AG, Zürich, als Depotbank**

betreffend  
**Genehmigung der Änderungen des Fondsreglementes des Anlagefonds  
schweizerischen Rechts mit besonderem Risiko «AIG Diversified  
Strategies Fund»**

hat das Sekretariat der Eidg. Bankenkommission gestützt auf die Delegation der Eidg. Bankenkommission im Sinne von Art. 51a Abs. 2 BankV und in Anwendung von Art. 8 und 56 AFG sowie Art. 11 und 12 der Verordnung über die Erhebung von Abgaben und Gebühren durch die Eidgenössische Bankenkommission vom 2. Dezember 1996 verfügt:

1. Die von der «AIG Fondsleitung (Schweiz) AG», Dübendorf (Fondsleitung), und der «AIG Privat Bank AG», Zürich (Depotbank), beantragten Änderungen des Fondsreglementes des Anlagefonds schweizerischen Rechts mit besonderem Risiko «AIG Diversified Strategies Fund», wie sie am 5. und 6. Juli 2001 bzw. 11. Juli 2001 (Korrekturpublikation) im «Schweizerischen Handelsamtsblatt» sowie am 5. und 6. Juli 2001 bzw. 11. Juli 2001 (Korrekturpublikation) in der «Neuen Zürcher Zeitung» als Publikationsorgane dieser Anlagefonds veröffentlicht wurden, werden genehmigt.
2. Die genehmigten Fondsreglementsänderungen treten per 1. November 2001 in Kraft. Ab diesem Zeitpunkt dürfen die Fondsleitung und die Depotbank nur noch entsprechend aktualisierte Prospekte mit integriertem Fondsreglement verwenden.
3. Der vorliegende Entscheid ist für die Anleger endgültig und wird diesen durch einmalige Veröffentlichung des Dispositivs im «Schweizerischen Handelsamtsblatt» und in der «Neuen Zürcher Zeitung» mitgeteilt.
4. Die «AIG Fondsleitung (Schweiz) AG» veröffentlicht den Wortlaut der genehmigten Fondsreglementsänderungen im Jahresbericht des rubrizierten Fonds per 31. Dezember 2001.
5. Die Verfahrenskosten von CHF 2034.50, bestehend aus einer Spruchgebühr von CHF 2000.- und den Schreibgebühren von CHF 34.50, werden der Fondsleitung und der Depotbank auferlegt und sind mit beiliegendem Einzahlungsschein innert 30 Tagen zahlbar. Die Publikationskosten gemäss Ziff. 3 werden der Fondsleitung und der Depotbank später separat auferlegt. (A 2755)

3001 Bern, 13. September 2001

Sekretariat der Eidg. Bankenkommission  
Anlagefonds  
Dr. Felix Stotz, Michaela Imwinkelried

**Bundesgesetz über die Anlagefonds (AFG)**

vom 18. März 1994

**Spplit von Fondsanteilen**

Schweizerische Gesellschaft für Kapitalanlagen SGK, Dübendorf, als Fondsleitung und Bank Hofmann, Zürich, als Depotbank setzen die Anleger in Kenntnis, dass die Anteile des

**Bank Hofmann Swiss Stocks** (Valor 354 570) im Verhältnis 1:20 (d. h. 19 zusätzliche auf einen bisherigen Anteil) sowie diejenigen des

**Bank Hofmann Swiss Small Stocks** (Valor 564 766) im Verhältnis 1:20 (d. h. 19 zusätzliche auf einen bisherigen Anteil) mit Wirkung per 1. Oktober 2001 gesplittet werden.

Der neue, gesplittete Wert eines Anteils ermöglicht bestehenden und zukünftigen Investoren ein besseres Handling über die Anlagefondsdpositionen. Der Spplit erfolgt spesenfrei.

Der Verkaufsprospekt mit integriertem Fondsreglement sowie der jeweils letzte Jahres- bzw. Halbjahresbericht können von den Anlegern bei der Depotbank, Bank Hofmann, sowie der Fondsleitung, Schweizerische Gesellschaft für Kapitalanlagen SGK, kostenlos bezogen werden. Zusätzliche Informationen können auch über das Internet der Bank Hofmann unter «www.hofmann.ch» eingesehen werden. (A 2753)

Zürich, 19. September 2001

Die Fondsleitung: Schweizerische Gesellschaft für Kapitalanlagen SGK, Dübendorf

Die Depotbank: Bank Hofmann AG, Zürich

**Bundesgesetz über die Anlagefonds (AFG)**

vom 18. März 1994

FIDELITY INSTITUTIONAL FUNDS ICVC

eingetragen in England und Wales unter der Nummer IC000003

Oakhill House, 130 Tonbridge Road

Hildenborough, Tonbridge

Kent TN11 9DZ

Grossbritannien

**Wichtige Mitteilung an die Anteilinhaber der**

**FIDELITY INSTITUTIONAL FUNDS ICVC**

Hiermit wird den Anteilinhabern der FIDELITY INSTITUTIONAL FUNDS ICVC mitgeteilt, dass der ermächtigte Corporate Director der Gesellschaft (Fidelity Investments Services Limited) die Bestellung der JP Morgan Trustee and Depository Company Limited zur Depotbank für die Gesellschaft als Ersatz für die Clydesdale Bank Public Limited Company genehmigt hat.

Die oben genannten Änderungen erfolgten mit Wirkung vom 14. Juli 2001.

Auf Anordnung des ermächtigten Corporate Directors der Gesellschaft (Fidelity Investments Services Limited) und des Repräsentanten für die Schweiz Union Bancaire Privée (Genf) (A 2754)

Fidelity Investments™

**Loi fédérale sur le fonds de placements (LFP)**

du 18 mars 1994

FIDELITY INSTITUTIONAL FUNDS ICVC

immatriculée en Angleterre et au Pays de Galles sous le numéro

IC000003

Oakhill House, 130 Tonbridge Road

Hildenborough, Tonbridge

Kent TN11 9DZ

Royaume-Uni

**Avis important aux actionnaires de**

**FIDELITY INSTITUTIONAL FUNDS ICVC**

Les actionnaires de FIDELITY INSTITUTIONAL FUNDS ICVC sont informés que la personne morale, administrateur autorisé de la Société (Fidelity Investments Services Limited) a approuvé la nomination de JP Morgan Trustee and Depository Company Limited en qualité de Dépositaire de la Société, en remplacement de Clydesdale Bank Public Limited Company.

Ces changements ont pris effet à compter du 14 juillet 2001.

Sur instructions de la personne morale, administrateur autorisé de la Société (Fidelity Investments Services Limited) et du Représentant en Suisse, Union Bancaire Privée (Genève) (A 2754)

Fidelity Investments™

**Stark in Wirtschaft.**  
Jeden Monat aktuelle Fakten, Recherchen und Berichte.

Das Magazin für Wirtschaftspolitik  
**Die Volkswirtschaft | seco**

Wirtschaft interessiert mich!  
 Gerne profitiere ich vom Angebot, die «Volkswirtschaft» 3x für nur CHF 30.- im Briefkasten zu haben.  
 Ich bestelle gleich ein Jahresabo und erhalte die «Volkswirtschaft» 12 x im Jahr für CHF 149.- (Ausland 169.-, Studierende CHF 69.-).

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_  
Firma \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
Coupon faxen an: 071 272 73 84  
Bestellung per E-Mail: dievolkswirtschaftabo@zolkliker.ch

08 0010007

**Bitte senden Sie Ihre Manuskripte wenn möglich auf elektronischem Wege an unsere Redaktion.**

**E-mail: [shab@seco.admin.ch](mailto:shab@seco.admin.ch)**

**Besten Dank für Ihre Mitarbeit.**

**Die SHAB-Redaktion**

## ÖFFENTLICHES BESCHAFFUNGSWESEN – MARCHÉS PUBLICS – ACQUISTI PUBBLICI

## Ausschreibungen

Nach WTO

Appels d'offres  
Conformément à l'OMCBandi di concorso  
In conformità all'OMC

## Dienstleistungsaufträge / Services / Servizi

## Gemeinden / Communes / Comuni

- Maire de l'ouvrage et pouvoir adjudicateur:**  
Ville de La Chaux-de-Fonds  
représenté par la Direction de l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds  
Contact: Laurent Sester, Service Technique  
Rue Chasseral 20, case postale, 2300 La Chaux-de-Fonds
- Lieu:** La Chaux-de-Fonds, Hôpital de La Chaux-de-Fonds
- Objet:** Réfection de la chaufferie. (Chaudières à eau chaude, chaudières à vapeur, groupe CCF). Fin des travaux prévue: automne 2002.
- Mode de passation:** Procédure sélective (art. 11 LCMP).
- Objet et teneur du marché:** Désignation d'un **mandataire indépendant spécialisé** (Bureau d'ingénieur spécialisé en chauffage). Si un consortium est présenté, un mandataire unique doit le représenter.
- Coût:** Le coût global du projet est d'environ 3 millions de francs y compris TVA et honoraires.
- Déclaration de participation:** Le mandataire indépendant spécialisé qui souhaite participer à la présélection doit s'annoncer, par écrit, dans la langue française. La demande de participation doit parvenir à l'adresse suivante, jusqu'au 10 octobre 2001 dernier délai:  
Hôpital de La Chaux-de-Fonds, Laurent Sester, Chef du Service Technique, Case postale, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Seuls 3 candidats qui auront satisfait aux critères d'aptitude définis ci-dessous seront invités, dans une seconde phase, à présenter une offre.
- Critères d'aptitude:**
  - Déclaration concernant les ressources humaines et les moyens techniques à disposition pour l'exécution du marché.
  - Déclaration concernant le nombre et la fonction des personnes occupées dans l'entreprise durant les trois années qui ont précédé l'appel d'offres.
  - Références auprès desquelles le pouvoir adjudicateur peut s'assurer de l'exécution conforme de ces travaux et obtenir les renseignements suivants: coût des travaux; date et lieu de leur exécution; avis sur le bon déroulement des travaux et sur la conformité avec les règles techniques reconnues.
  - Liste des principaux travaux exécutés durant les cinq dernières années.
- Renseignements d'ordre technique:** Ils peuvent être obtenus, uniquement par écrit, auprès de:  
Hôpital de La Chaux-de-Fonds, Chef du Service Technique, Laurent Sester, Case postale, 2300 La Chaux-de-Fonds (GA 834)

## Publikationen des seco

Neueste Publikationen aus der  
Schriftenreihe des  
Staatssekretariats für Wirtschaft

## Arbeitsmarktpolitik

Inderbitzin Werner, Hoch Martin  
Wirtschaftliche Folgen der Liberalisierung  
der Ladenöffnungszeiten in der Schweiz  
Schlussbericht, 1998, 133 Seiten  
EDMZ-Bestellnummer 710.311d  
Tel. 031 325 50 50 / Fax 031 325 50 58  
[www.admin.ch/edzmz](http://www.admin.ch/edzmz)

Blum Adrian; Zaugg Robert J.  
Beschäftigung durch innovative Arbeitszeitmodelle  
Schlussbericht, 1998, 184 Seiten  
EDMZ-Bestellnummer 710.312, 1d  
Tel. 031 325 50 50 / Fax 031 325 50 58  
[www.admin.ch/edzmz](http://www.admin.ch/edzmz)

- Kurzfassung deutsch  
EDMZ-Bestellnummer 710.312d
- Kurzfassung französisch  
EDMZ-Bestellnummer 710.312f
- Kurzfassung italienisch  
EDMZ-Bestellnummer 710.312i  
Tel. 031 325 50 50 / Fax 031 325 50 58  
[www.admin.ch/edzmz](http://www.admin.ch/edzmz)

Ausgabe im Buchhandel:  
Praxishandbuch: Arbeitszeitmanagement, Beschäftigung  
durch innovative Arbeitszeitmodelle, ca. 220 Seiten  
ISBN 3 7253 0634 6, Verlag Rüegger, Zürich

Frick Andres, Schmidbauer Frank  
Auswirkungen der bilateralen Verträge mit der EU auf die  
Arbeitslosenversicherung (ALV) und Massnahmen zu ihrer  
Begrenzung, 1999, 62 Seiten  
Vertrieb: seco, Dokumentation  
Tel. 031 322 29 35 / Fax 031 322 27 49

Imboden Carlo, Egger Marcel, Baumann Kurt, Lenz Carlos  
RAV Evaluationsstudie:  
Schlussbericht, 1999, 82 Seiten  
Vertrieb: seco  
Tel. 031 323 54 41 / Fax 031 323 54 47

homepage: [www.seco-admin.ch](http://www.seco-admin.ch)

## Bauaufträge / Constructions / Costruzioni

## Kantone / Cantons / Cantoni

- Adjudicateur:**  
Canton de Neuchâtel  
Département de la gestion du territoire, Service des ponts et chaussées  
Office de construction de la route nationale 5  
Rue Pourtales 13, Case postale 2856, 2001 Neuchâtel  
Téléphone 032 889 67 13 / Fax 032 889 87 51
- Type de procédure:** Procédure ouverte
- Objet:** Tronçon 3, Traversée de La Béroche par la N5  
**Construction du tunnel de la Bretelle Sud à St-Aubin: Lot 2997**  
comprenant:
 

- Excavation en souterrain	10 000 m <sup>3</sup>
- Excavation à ciel ouvert	1 000 m <sup>3</sup>
- remblai	200 m <sup>3</sup>
- Béton projeté et de remplissage	500 m <sup>3</sup>
- Boulons et ancrages	720 pcs
- Cintres et tubes en acier	107 t
- Béton coulé	1 500 m <sup>3</sup>
- Coffrage	3 000 m <sup>2</sup>
- Armature	16,5 t
- Etanchéité	3 200 m <sup>2</sup>
- Canalisations	750 m <sup>3</sup>
- Tuyaux à câbles	500 m <sup>3</sup>
- Fondation chaussée	650 m <sup>3</sup>
- Revêtement bitumineux	800 t
- Caniveau fendu	170 m <sup>3</sup>
- Bordures	200 m <sup>3</sup>
- Délai pour le dépôt de l'offre:** vendredi 30 novembre 2001, 16 h., à l'adresse de l'adjudicateur.
- Obtention du dossier de soumission:** A l'adresse de l'adjudicateur, selon la publication officielle
- Publication officielle:** Feuille officielle de la République et Canton de Neuchâtel, Châteaueu, 2001 Neuchâtel, Téléphone 032 889 40 01 / Fax 032 889 60 71. (GA 835)

- Auftraggeberin:**  
Canton de Neuchâtel  
Département de la gestion du territoire, Service des ponts et chaussées  
Office de construction de la route nationale 5  
Rue Pourtales 13, Case postale 2856, 2001 Neuchâtel  
Téléphone 032 889 67 13 / Fax 032 889 87 51
- Vergabeverfahren:** Offenes Verfahren
- Gegenstand:** NS Abschnitt 3, Traversée de La Béroche  
**Tunnel de la Bretelle Sud in St-Aubin: Baulos 2997**
  - Aushub (Untertagbau) 10 000 m<sup>3</sup>
  - Aushub (Tagbau) 1 000 m<sup>3</sup>
  - Dammerschüttungen 200 m<sup>3</sup>
  - Spritz- und Verfüllungsbeton 500 m<sup>3</sup>
  - Anker 720 Stk
  - Stahlbleibau und Stahlrohre 107 t
  - Ortbeton 1 500 m<sup>3</sup>
  - Shalung 3 000 m<sup>2</sup>
  - Betonstahl 16,5 t
  - Dichtungsbahnen 3 200 m<sup>2</sup>
  - Kanalisationen 2 500 m<sup>3</sup>
  - Kabelrohre 500 m<sup>3</sup>
  - Fundationsschicht 650 m<sup>3</sup>
  - Belagsarbeiten 800 t
  - Schlitzzinne 170 m<sup>3</sup>
  - Randabschlüsse 200 m<sup>3</sup>
- Frist für Einreichung der Bewerbung:** Freitag, 30. November, spätestens 16 Uhr bei Adresse des Auftraggebers.
- Bezug der Bewerbungsunterlagen:** Bei Adresse des Auftraggebers, gemäss der offiziellen Ausschreibung.
- Offizielle Ausschreibung:** Feuille officielle de la République et Canton de Neuchâtel, Châteaueu, 2001 Neuchâtel, Téléphone 032 889 40 01 / Fax 032 889 60 71. (GA 835)

## Ausschreibungen

Nicht der WTO unterstellt

## Appels d'offres

Non soumis à l'OMC

## Bandi di concorso

Non sottomessi alle regole dell'OMC

## Lieferaufträge / Fournitures / Forniture

## Bund / Confédération / Confederazione

- Auftraggeberin:**  
Gruppe Rüstung  
Abt. Ausrüstung & ABC-Schutzmaterial  
Papiermühlestrasse 23b, 3003 Bern  
Téléphone 031 324 62 60 / Fax 031 324 61 37
- Vergabeverfahren:** Selektives Verfahren
- Lieferort:** 1 Empfangsstelle in der Schweiz
- Produktbeschreibung:** 35 000 **Ausgangsmäntel**, ungefüllt, gemäss Technischer Spezifikation, Obermaterial wird angeliefert
- Liefertermin:** in Teillieferungen Mai 2002–August 2002
- Bietergemeinschaften:** zugelassen innerhalb der Produktionskette
- Frist für die Einreichung:** 25 Tage nach Veröffentlichung dieser Ausschreibung. Verspätete oder unvollständige Angaben führen zum Ausschluss aus dem Verfahren.
- Adresse zur Einreichung des Angebots:** Gruppe Rüstung, Abt. Ausrüstung & ABC-Schutzmaterial, System Witterungsschutz, Papiermühlestrasse 23b, 3003 Bern
- Sprache für das Angebot:** CH-Landesprachen, Englisch
- Einladung zur Angebotsabgabe:** Diese Ausschreibung richtet sich ausschliesslich an Produzenten.  
Die zur Offerstellung eingeladenen Firmen erhalten die Vergabeunterlagen nur in deutscher Sprache.  
Vorbehalt:  
Auf alle Eignungskriterien (Ziff.10) ist eine Antwort zu geben. Die nicht richtige/vollständige Beantwortung führt zum Ausschluss für die Einladung zur Angebotsrunde.
- Kautionen/Sicherheiten:** keine
- Zahlungsbedingungen:** innert 30 Tagen nach Annahme und Eintreffen der Lieferung am Erfüllungsort sowie nach Eingang der Rechnung beim Besteller

- Nachweis/Eignung:**
  - Nachweis der getätigten wichtigsten Lieferungen (insbesondere Armeen, öffentliche Beschaffungsämter, Konzerne) während der letzten 3 Geschäftsjahre
  - Ausgewiesener Spezialist für die Konfektion von Regenbkleidung
  - Firmenportrait inkl. Angaben betreffend Anzahl der beschäftigten Personen
  - Bescheinigung über das Vorliegen eines Qualitätsmanagementsystems
  - die Produktion von Offertmustern wird von den Bewerbern verlangt, welche zur Angebotsrunde eingeladen werden
- Zuschlagskriterien:** nach wirtschaftlichen Kriterien vorteilhaftestes Angebot, bewertet nach technischem Wert (50%), Preis (40%) und Ausführungsfrist (10%)
- Vergabeunterlagen:** kostenlos
- Schaffungsart:** Kauf
- Teilangebote:** Die zu beschaffende Menge wird je nach Angebotslage als Gesamtauftrag oder in Lose vergeben. Es besteht die Möglichkeit, Offerten für einzelne oder alle Varianten einzureichen.
- Ausschreibung:** erfolgt nach der Verordnung über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB) und nicht nach dem WTO-Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen
- Verfahrensgrundsätze:** Bedingungen: Die Auftraggeberin vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieterinnen und Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie die Gleichgültigkeit für Mann und Frau, gewährleisten.
- Verhandlungen:** werden ausdrücklich vorbehalten (NG 270)

- Adjudicateur:**  
Groupement de l'armement  
Division de l'équipement et du matériel de protection ABC  
Papiermühlestrasse 23b, CH-3003 Bern  
Téléphone 031 324 62 60 / Téléfax 031 324 61 37
  - Mode de passation:** procédure sélective
  - Lieu de destination:** 1 emplacement en Suisse
  - Description du produit:** 35 000 **manteaux de pluie de sortie**, non fourrés, conformes aux spécifications techniques. Le tissu sera fourni.
  - Délai de livraison:** livraison par lots entre mai 2002 et août 2002
  - Communautés de soumissionnaires:** autorisées au sein de la chaîne de production
  - Délai pour le dépôt de la demande de participation:** par écrit, dans les 25 jours comptés de la présente publication. Les soumissionnaires qui ne respectent pas le délai de réponse impartit ou ne répondent pas correctement ou pas à l'intégralité des points seront exclus de l'invitation à remettre une offre.
  - Adresse pour le dépôt de la demande de participation:** Groupement de l'armement, Div. de l'équipement et du mat. prot. ABC, Syst. de protection contre les intempéries, Papiermühlestrasse 23b, CH-3003 Bern
  - Langues de l'offre:** langues nationales CH + l'anglais
  - Invitation à remettre une offre:** le présent appel d'offres s'adresse exclusivement à des fabricants  
Les firmes intéressées recevront la documentation relative à l'appel d'offres en langue allemande uniquement.  
Réserve  
Les soumissionnaires qui ne respectent pas le délai de réponse impartit ou ne répondent pas correctement ou pas à l'intégralité des points concernant les preuves de compétence (chiffre 10), seront exclus de l'invitation à remettre une offre.
  - Cautions / garanties:** aucune
  - Conditions de paiement:** dans les 30 jours comptés de la réception et de l'acceptation de la marchandise au lieu de la prestation, ainsi que de la réception de la facture par le mandant.
  - Preuve de compétence:**
    - preuve des livraisons les plus importantes effectuées pendant les 3 derniers exercices (notamment pour des armées, des offices publics, des holding),
    - spécialiste reconnu de la confection de vêtements de pluie,
    - portrait de la firme avec indication du nombre d'employés
    - preuve d'existence d'un système de gestion de la qualité
    - la production d'échantillons sera exigée de la part des soumissionnaires qui seront invités à remettre une offre.
  - Critères d'adjudication:** offre la plus avantageuse économiquement, en vertu de critères économiques. Appréciation: valeur technique (50%), prix (40%) et délais d'exécution (10%)
  - Documentation relative à l'appel d'offres:** gratuite
  - Mode d'acquisition:** achat
  - Offres partielles:** selon la situation des offres, la quantité à acquérir pourra être adjudgée par lots. Il est possible de fournir des offres pour une ou pour plusieurs variantes
  - Appel d'offre:** conforme à l'ordonnance sur les marchés publics (OMP), non soumis aux accords de l'OMC
  - Conditions régissant la procédure:** observation des réglementations régissant la sécurité et les conditions d'emploi des employés et des employées, ainsi qu'égalité des salaires pour le personnel masculin et féminin, pour autant que la prestation se réalise en Suisse.
  - Négociations:** demeurent expressément réservées (NG 270)
- Contracting authority:**  
Gruppe Rüstung  
Abt. Ausrüstung & ABC-Schutzmaterial  
Papiermühlestrasse 23b, 3003 Bern  
Telephone 031 324 62 60 / Fax 031 324 61 37
  - Award procedure:** Selective procedure
  - Place of delivery:** 1 receiving terminal in Switzerland
  - Product description:** 35 000 **dress coats**, unlined, acc. to Technical Specification, Upper material is supplied
  - Date of delivery:** in partial deliveries May 2002–August 2002
  - Grouping of suppliers:** allowed within the production line
  - Time limit for the submission:** 25 days after publication of this notice of public tendering. Delayed or incomplete information will result in the exclusion from the procedure
  - Address to which the offer is to be submitted:** Gruppe Rüstung, Abt. Ausrüstung & ABC-Schutzmaterial, System Witterungsschutz, Papiermühlestrasse 23b, 3003 Bern
  - Language for the offer:** CH-national languages, English
  - Invitation to submit an offer:** This public tendering procedure is addressed exclusively to producers  
The companies invited to submit an offer will receive the tender documentation in German only  
Reservation:  
All questions regarding criteria for qualitative selection (para.10) are to be answered. Tenders who do not answer these questions correctly or completely will not be invited to submit an offer.

8. *Guarantees/Securities:* none  
 9. *Terms of payment:* within 30 days after acceptance and arrival of delivery at the place of performance and after receipt of invoice by contracting authority  
 10. *Supporting data/qualification:*  
 - Supporting data regarding main deliveries realized during the past 3 business years (especially armed forces, public procurement offices, groups)  
 - Proven specialist for tailoring of rainwear  
 - Company portrait incl. information on the number of persons employed  
 - Certificate concerning the existence of a quality management  
 - the production of sample offers is a requirement for tenderers who are invited to submit an offer  
 11. *Award criteria:* most favourable offer acc. to economic criteria, evaluated acc. to technical value (50%), price (40%) and term for the execution of the order (10%)  
 12. *Tendering documentation:* free of charge  
 13. *Type of procurement:* purchase  
 14. *Partial offers:* Depending on the supply situation, the quantity to be procured is awarded as total order or in lots. It is possible to submit offers for individual or all variants  
 15. *Tendering:* takes place acc. to the Ordinance on Government Procurements (VoeB) and not acc. to the WTO-Agreement on Government Procurements  
 16. *Rules of procedure:* Conditions: The contracting authority awards public contracts for performance in Switzerland only to tenderers who guarantee compliance with industrial safety regulations and working conditions for employees as well as equal pay for men and women.  
 17. *Negotiations:* remain expressly reserved (NG 270)

**Bauaufträge / Constructions / Costruzioni****Verschiedene / Divers / Diversi**

1. *Auftraggeberin:*  
 Schweizerisches Bundesbahnen SBB AG, Bern  
 Grossprojekte Knoten Zürich  
 Postfach, 8021 Zürich  
 2. *Vergabeverfahren:* Offenes Verfahren  
 3a. *Ausführungsort:* Zürich Hauptbahnhof  
 3b. *Art und Umfang der Leistung:*  
 Stahlbau Perrondächer und Überdachung Kopfbereich S-Bahnhof Sihlpost:  
 - Stahlkonstruktionen 450 t  
 - Brettschichtholz 300 m<sup>3</sup>  
 - Holzschalung und Abdichtung 8300 m<sup>2</sup>  
 - Extensivbegrünung 9500 m<sup>2</sup>  
 - Spenglerabschlüsse 3700 m<sup>2</sup>  
 3c. *Teilangebote:* nicht zugelassen  
 3d. *Varianten:* Die Unternehmer sind eingeladen, die Möglichkeit optimaler Lösungen voll auszuschöpfen. Unternehmervarianten müssen die vorgegebenen Randbedingungen der Submission zwingend einhalten. Auch bei der Einreichung von Varianten ist zwingend das Angebot auf Grund der ausgeschriebenen Leistungen zu offerieren.  
 4. *Ausführungstermin:* Vorgesehener Montagebeginn:  
 1. Etappe 9. März 2002  
 Abschluss: 4. Mai 2001  
 5. *Besondere Rechtsform von Bietergemeinschaften:* -

- 6a. *Adresse für die Bestellung der Ausschreibungsunterlagen:* Per Fax bei:  
 INGE LHL, c/o DSP Dobler, Schällibaum + Partner AG, Stationsstrasse 20, 8606 Greifensee, Fax 01 905 88 89  
 Frist zur Bestellung der Unterlagen: Bis spätestens 21. September 2001  
 Abholdatum der Unterlagen: ab 24. September 2001  
 Abholadresse: DSP Dobler, Schällibaum + Partner AG, Stationsstrasse 20, 8606 Greifensee  
 6b. *Adresse für die Einreichung des Angebotes:* SBB AG, Bern, Grossprojekte Knoten Zürich, Postfach, 8021 Zürich. Vermerk: «Submission Stahlbau Perrondächer»  
 6c. *Frist für die Einreichung des Angebotes:* 31. Oktober 2001  
 6d. *Sprache des Angebotes:* Deutsch  
 6e. *Höhe der für die Ausschreibung zu entrichtenden Beträge und diesbezügliche Zahlungsmodalitäten:* CHF 600.-, Einzahlungsscheine werden nach Bestellung der Unterlagen versandt. Bei Bezug der Unterlagen ist die Einzahlungssquittung vorzuweisen. Der Betrag wird nicht rückerstattet.  
 7. *Sicherheiten für das Angebot:* Keine  
 8. *Zahlungsbedingungen:* Zahlung in CHF/60 Tage  
 9a. *Nachweis/Eignung:*  
 - Fachkompetenz  
 - Selbstdeklaration  
 - Technische und personelle Leistungsfähigkeit  
 - Wirtschaftliche Leistungsfähigkeit  
 - Qualitätsmanagement  
 9b. *Zuschlagskriterien:*  
 1. Wirtschaftlichkeit  
 2. Qualität  
 10. *Ausschreibungsgrundlagen:* Verfahren nicht nach WTO-Übereinkommen für das öffentliche Beschaffungswesen.  
 11. *Verhandlungen:* Werden vorbehalten. (NG 271)

**MITTEILUNGEN – COMMUNICATIONS – COMUNICAZIONI****Verfügung betreffend Freigabe von Fleischeinfuhren**

Das Bundesamt für Landwirtschaft hat am 14. September 2001 folgendes verfügt:  
 Gestützt auf Artikel 21 der Schlachtviehverordnung (SR 916.341) werden den Zollkontingentanteilsinhabern bzw. -inhaberinnen folgende Zollkontingentmengen zur Einfuhr zum Kontingentszollansatz freigegeben:

Produkt	Tarif-Nr. / Schlüssel	kg brutto	Einfuhr-Dauer
Nierstücke/High-Quality-Beef	0201.2091-013 und 014 0201.3091-013 und 014 0202.2091-013 und 014 0202.3091-013 und 014	80 625	15.09.–27.10.2001
Fleisch und Schlachtnebenprodukte von Tieren der Schafgattung	0204.1010-999 0204.2110-999 0204.2210-999 0204.2310-999 0204.3010-999 0204.4110-999 0204.4210-999 0204.4310-999 0206.8010-999 0206.9010-999	1 337 500	01.10.–31.12.2001

Einer Beschwerde wird die aufschiebende Wirkung entzogen.

**Rechtsmittelbelehrung:**

Gegen diese Verfügung kann innert 30 Tagen bei der Rekurskommission EVD (REKO/EVD), 3202 Frauenkappelen, Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerdeschrift hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift der beschwerdeführenden Partei oder die ihres Vertreters zu enthalten; sie ist im Doppel und unter Beilage der angefochtenen Verfügung einzureichen, und es sind ihr die als Beweismittel angerufenen Urkunden, soweit sie sie in Händen hat, beizulegen.

Bundesamt für Landwirtschaft  
 Hauptabteilung Produktion und Internationales  
 Sektion Fleisch und Eier  
 Der Chef: Niklaus Neuenschwander

**Décision concernant la libération des importations de viande**

L'Office fédéral de l'agriculture a, en date du 14 septembre 2001, décidé ce qui suit:  
 En vertu de l'article 21 de l'ordonnance sur le bétail de boucherie (RS 916.341), les ayants droit à une part de contingent tarifaire pourront importer, au taux du contingent, les quantités suivantes:

Produit	No du tarif / clé statistique	kg brut	Durée de l'importation
Aloyaux / High-Quality-Beef	0201.2091-013 et 014 0201.3091-013 et 014 0202.2091-013 et 014 0202.3091-013 et 014	80 625	15.09.–27.10.2001
Viande et abats des animaux de l'espèce ovine	0204.1010-999 0204.2110-999 0204.2210-999 0204.2310-999 0204.3010-999 0204.4110-999 0204.4210-999 0204.4310-999 0206.8010-999 0206.9010-999	1 337 500	01.10.–31.12.2001

Un recours contre la présente décision n'a pas d'effet suspensif.

**Voies de droit:**

La présente décision peut être attaquée, dans un délai de 30 jours à compter de sa notification, auprès de la Commission de recours DFE, 3202 Frauenkappelen. Le mémoire de recours, à présenter en deux exemplaires, indique les conclusions, motifs et moyens de preuve et porte la signature de la partie recourante ou de son mandataire; y seront jointes la décision attaquée et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles.

Office fédéral de l'agriculture  
 Division principale Production et Affaires internationales  
 Section Viande et œufs  
 Le chef: Niklaus Neuenschwander

**Decisione concernente la liberazione di importazioni di carne**

In data 14 settembre 2001 l'Ufficio federale dell'agricoltura ha deciso quanto segue:  
 In virtù dell'articolo 21 dell'ordinanza sul bestiame da macello (RS 916.341), ai titolari di quote di contingente doganale vengono assegnati i seguenti quantitativi di contingente doganale per l'importazione all'aliquota di dazio del contingente:

Prodotto	Voce di tariffa / Codice	kg lordi	Periodo entro il quale possono essere effettuate le importazioni
Lombi/High-Quality-Beef	0201.2091-013 e 014 0201.3091-013 e 014 0202.2091-013 e 014 0202.3091-013 e 014	80 625	15.09.–27.10.2001
Carne e frattaglie di animali della specie ovina	0204.1010-999 0204.2110-999 0204.2210-999 0204.2310-999 0204.3010-999 0204.4110-999 0204.4210-999 0204.4310-999 0206.8010-999 0206.9010-999	1 337 500	01.10.–31.12.2001

Un eventuale ricorso non ha effetto sospensivo.

**Indicazione dei rimedi giuridici:**

Contro la presente decisione è dato ricorso alla Commissione di ricorso del Dipartimento federale dell'economia (REKO/EVD), 3202 Frauenkappelen, entro il termine di 30 giorni dalla notifica. L'atto di ricorso deve contenere le conclusioni e i motivi con l'indicazione dei mezzi di prova: esso dev'essere presentato in duplice esemplare, firmato dal ricorrente o dal suo rappresentante e corredato della decisione impugnata. Dovranno inoltre essere allegati i documenti adottati quali mezzi di prova, sempre che siano a disposizione del ricorrente.

Ufficio federale dell'agricoltura  
 Divisione principale Produzione e affari internazionali  
 Sezione Carne e uova  
 Il capo: Niklaus Neuenschwander

**Bitte senden Sie Ihre Manuskripte wenn möglich auf elektronischem Wege an unsere Redaktion.**

**E-mail: [shab@seco.admin.ch](mailto:shab@seco.admin.ch)**

**Besten Dank für Ihre Mitarbeit.**

**Die SHAB-Redaktion**

## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## ELVIA Reiseversicherungs-Gesellschaft, Zürich

Aktiven	Bilanz per 31. Dezember 2000		(B 222)		Passiven
	Berichtsjahr CHF	Vorjahr CHF	Berichtsjahr CHF	Vorjahr CHF	
A. Flüssige Mittel	9 852 597	6 338 102	121 335 433	111 074 472	
B. Forderungen	70 365 869	45 327 650	25 000 000	25 000 000	
I. Forderungen aus dem Versicherungsgeschäft	52 148 297	37 881 220	—	—	
1. an Versicherungsnehmer	18 186 802	3 506 087	25 000 000	25 000 000	
2. an Agenten und Vermittler	15 737 718	29 500 064	48 504 000	47 674 856	
3. an Versicherungsgesellschaften	18 223 777	4 875 069	9 710 000	9 385 000	
II. Sonstige Forderungen an verbundene Unternehmen, Beteiligungen, Aktionäre	14 910 290	1 141 487	—	—	
III. Sonstige Forderungen an andere Schuldner	3 307 282	6 304 943	—	—	
C. Kapitalanlagen	323 763 373	311 325 928	38 794 000	38 289 856	
I. Grundstücke und Bauten	13 098 551	12 167 414	22 831 433	13 399 616	
II. Kapitalanlagen in verbundenen Unternehmen, Beteiligungen, bei Aktionären	70 253 787	25 885 930	—	—	
III. Andere Kapitalanlagen	239 572 982	273 035 372	48 397 718	25 605 289	
1. Aktien, andere nicht festverzinsliche Wertpapiere und Anteile an Anlagefonds	65 106 760	70 835 117	15 500 781	8 894 393	
2. Eigene Aktien	—	—	1 108 405	647 980	
3. Festverzinsliche Wertpapiere	141 534 024	185 221 478	—	—	
4. Schuldscheindarlehen und Schuldbuchforderungen	—	3 282 699	—	—	
5. Hypothekendarlehen	275 727	514 256	13 347 704	4 616 206	
6. Policendarlehen und vorausbezahlte Versicherungsleistungen	—	—	—	—	
7. Festgelder und ähnliche Kapitalanlagen	20 424 397	11 657 977	12 159 380	3 184 911	
8. Sonstige Kapitalanlagen	12 232 074	1 523 845	—	—	
IV. Depotforderungen aus in Rückdeckung übernommenem Versicherungsgeschäft	838 053	237 212	20 737 557	13 525 985	
D. Kapitalanlagen für anteilgebundene Lebensversicherungen	—	—	—	—	
E. Sachanlagen (ohne Grundstücke und Bauten), aktivierte Vorräte	13 049 115	5 842 980	—	—	
F. Immaterielle Werte	—	—	—	—	
I. Aufwendungen für die Errichtung, Erweiterung oder Umstellung des Unternehmens	—	—	—	—	
II. Geschäfts- oder Firmenwert	—	—	—	—	
III. Sonstige immaterielle Aktiven	—	—	—	—	
G. Sonstige Vermögensgegenstände	—	—	—	—	
H. Eingefordertes, aber nicht einbezahltes Kapital	—	—	—	—	
I. Rechnungsabgrenzungsposten	25 654 143	26 238 379	—	—	
J. Bilanzsumme	442 685 097	395 073 039	442 685 097	395 073 039	

Zürich, 25. Juli 2001

ELVIA Reiseversicherungs-Gesellschaft:  
A. Demissy G. Benoist

## Vaudoise Vie, Lausanne

Actif	Bilan au 31 décembre 2000		(B 223)		Passif
	Exercice courant CHF	Exercice précédent CHF	Exercice courant CHF	Exercice précédent CHF	
A. Liquidités	13 761 403	12 398 074	45 252 368	39 113 222	
B. Créances	100 551 677	82 615 310	7 000 000	7 000 000	
I. Créances nées d'opérations d'assurance	73 257 322	62 876 136	—	—	
1. sur des preneurs d'assurance	70 998 808	59 710 306	—	—	
2. sur des agents et des intermédiaires	1 353 235	565 917	30 600 000	25 100 000	
3. auprès des institutions d'assurance	905 279	2 599 913	7 000 000	6 000 000	
II. Autres créances sur des entreprises liées, participations, actionnaires	7 990 898	1 755 717	—	—	
III. Autres créances auprès d'autres débiteurs	19 303 457	17 983 457	—	—	
C. Placements	5 291 538 854	4 958 331 560	23 600 000	19 100 000	
I. Terrains et constructions	231 330 000	208 550 000	7 652 368	7 013 222	
II. Placements dans des entreprises liées, participations, placements auprès d'actionnaires	8 118 000	8 118 000	—	—	
III. Autres placements financiers	5 046 377 214	4 737 387 245	—	—	
1. Actions, autres titres à revenus variables et parts dans des fonds communs de placements	574 275 292	432 888 744	—	—	
2. Actions propres	—	—	—	—	
3. Papiers-valeurs à intérêt fixe	2 058 228 367	1 910 760 160	—	—	
4. Prêts représentés par un titre, avec les créances inscrites dans un livre de dettes publiques	743 524 201	500 895 229	—	—	
5. Prêts hypothécaires	201 746 482	203 542 425	—	—	
6. Prêts sur polices et prestations d'assurance payées d'avance	63 388 331	56 138 339	—	—	
7. Dépôts à terme et placements similaires	1 405 214 541	1 633 162 348	—	—	
8. Autres placements financiers	—	—	—	—	
IV. Dépôts auprès des institutions d'assurance cédantes	5 713 640	4 276 315	—	—	
D. Placements de capitaux pour les assurances vie liées à des participations	4 623 560	—	—	—	
E. Actifs corporels (autres que les terrains et constructions) et stocks activés	59 744	1	—	—	
F. Valeurs incorporelles	—	—	—	—	
I. Frais d'établissement et d'extension d'activité	—	—	—	—	
II. Fonds de commerce	—	—	—	—	
III. Autres actifs incorporels	—	—	—	—	
G. Autres actifs	—	—	—	—	
H. Capital souscrit, appelé, mais non versé	—	—	—	—	
I. Comptes de régularisation	93 197 403	131 839 351	—	—	
J. Somme du bilan	5 503 732 641	5 185 184 296	5 503 732 641	5 185 184 296	

Lausanne, 30 juillet 2001

Vaudoise Vie:  
Joseph Vanderweckne Bernard Grobéty

**Unternehmenspublikationen (Inserate)**  
Publications d'entreprises (Annonces)  
Pubblicazioni d'Imprese (Annunci)

## Bergbahnen Brigels Waltensburg Andiastr AG

Einladung zur 29. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, 27. Oktober 2001  
in der Mehrzweckhalle Andiastr, 7159 Andiastr  
15.00 Uhr  
14.30 bis 14.50 Uhr  
Kontrolle der Eintrittskarten und Abgabe der Stimmzettel

### Traktanden

Eröffnung durch den Präsidenten

- Bestellen des Tagesbüros**
- Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Mai 2001 mit Bericht der Revisionsstelle**  
Der Verwaltungsrat beantragt:
  - Jahresbericht und Jahresrechnung 2000/01 zu genehmigen und den Gewinn von Fr. 736.84 auf die neue Rechnung vorzutragen.
  - Von dem Bericht der Revisionsstelle Kenntnis zu nehmen.
- Entlastung des Verwaltungsrates**  
Der Verwaltungsrat beantragt, die Mitglieder des Verwaltungsrates für das Geschäftsjahr 2000/01 zu entlasten.
- Wahl der Revisionsstelle**  
Der Verwaltungsrat beantragt die Wiederwahl der bisherigen Revisionsstelle, Confidant Treuhand AG, Ilanz, für eine weitere Amtsperiode.
- Strategie und Businessplan der Bergbahnen BWA AG**  
Präsentation der Strategie und des Businessplanes durch Dr. Christian Hanser.

### 6. Verschiedenes

Das Protokoll der 28. ordentlichen Generalversammlung liegt im Center Turistic in Brigels zur Einsicht auf.

Die Aktionäre erhalten zusammen mit dem vorliegenden Geschäftsbericht eine Zutrittskarte zur diesjährigen Generalversammlung. Diese Zutrittskarte ist dem Stimmbüro vor Beginn der Versammlung abzugeben.

Brigels, im September 2001

Für den Verwaltungsrat  
Der Präsident:  
Faustin Carigiet

Beilage: Zutrittskarte  
Aktionärstageskarte

172021

## Offenlegung von Beteiligungen gemäss Börsengesetz

Die GNI Global Net International AG gibt folgende Veränderungen der Beteiligungsverhältnisse per 11. September 2001 bekannt:

	Stimmrechtsanteil
→ HelveticVentures AG, Hotelgasse 1, 3006 Bern (75 000 Aktien)	8,02%
→ HelveticStar AG, Hotelgasse 1, 3006 Bern	< 5%
Bern, 12. September 2001	Der Verwaltungsrat

171922

## Saurer AG, Arbon

Saurer AG, Arbon, teilt auf Grund einer Mitteilung der UBS Fund Management (Switzerland) AG mit, dass letztere den Beteiligungsgrenzwert von 5% unterschritten hat.

Saurer AG  
Dr. A. Willemssen  
Schlossgasse 2  
9320 Arbon

171954

## Rapport d'activité du Groupe Gétaz Romang

pour le 1er semestre 2001

Le rapport d'activité pour le 1er semestre 2001 a été envoyé aux actionnaires le 14 septembre 2001.

Il est à disposition du public auprès du siège de la société à Vevey, dès le mardi 18 septembre 2001.

Tous renseignements complémentaires peuvent être demandés à M. J.-J. Baatar, directeur financier, au (021/921 05 31 ou par fax, au 021/921 27 81.

Vevey, le 14 septembre 2001

GÉTAZ ROMANG S.A.  
Le conseil d'administration

172027

# Amtliche Publikationen:

**Bitte senden Sie Ihre Manuskripte  
wenn möglich auf elektronischem  
Wege an unsere Redaktion.**

**E-mail: shab@seco.admin.ch**

**Besten Dank für Ihre Mitarbeit**

**INFRANOR INTER AG****Einladung**

zur 14. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
Donnerstag, 11. Oktober 2001, um 16.15 Uhr,  
im Hotel Savoy Baur en Ville, Am Paradeplatz, 8001 Zürich

**Traktanden**

1. Jahresbericht 2000/2001
2. Jahresrechnung 2000/2001 und Bericht der Revisionsstelle
3. Konsolidierte Jahresrechnung 2000/2001 und Bericht des Konzernrechnungsprüfers
4. Verwendung des Bilanzgewinns
5. Entlastung des Verwaltungsrates
6. Wahl des Verwaltungsrats
7. Wahl der Revisionsstelle und des Konzernrechnungsprüfers

Der volle Wortlaut der Einladung mit den Anträgen des Verwaltungsrates wird im «Schweizerischen Handelsamtsblatt» Nr. 181 vom 19. September 2001 veröffentlicht.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung 2000/2001 und der Bericht der Revisionsstelle sowie des Konzernrechnungsprüfers liegen den Aktionären ab dem 19. September 2001 am Sitz der Gesellschaft (Schaffhauserstrasse 418, 8050 Zürich) und bei den Banken zur Einsicht auf.

Jeder Aktionär kann diese Unterlagen sowie die Zutrittskarte gegen Nachweis des Besitzes seiner Titel in der Zeit vom 19. September bis 5. Oktober 2001 am Sitz der Gesellschaft oder bei einer Geschäftsstelle der UBS AG oder der Credit Suisse First Boston beziehen. Die Ausgabekosten, die von der UBS AG und von der Credit Suisse First Boston für diese Zutrittskarte erhoben werden, übernimmt die Infranor Inter AG.

Zürich, 19. September 2001

Infranor Inter AG  
Der Verwaltungsrat

171365

**INFRANOR INTER AG****Convocation**

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués à la 14<sup>e</sup> Assemblée générale ordinaire  
jeudi 11 octobre 2001 à 16h15,  
à l'Hôtel Savoy Baur en Ville, Am Paradeplatz, 8001 Zurich

**Ordre du jour et propositions du Conseil d'administration**

1. **Rapport annuel 2000/2001**  
Le Conseil d'administration propose d'approuver son rapport pour l'exercice 2000/2001.
2. **Comptes 2000/2001 et rapport de l'organe de révision**  
Le Conseil d'administration propose de prendre connaissance du rapport de l'organe de révision et d'approuver les comptes de l'exercice 2000/2001.
3. **Comptes consolidés 2000/2001 et rapport de l'organe de révision**  
Le Conseil d'administration propose de prendre connaissance du rapport de l'organe de révision portant sur les comptes consolidés et d'approuver les comptes consolidés de l'exercice 2000/2001.
4. **Décision de répartition du bénéfice**  
Le Conseil d'administration propose de répartir le résultat de l'exercice 2000/2001 comme suit:  

Bénéfice résultant du bilan au 30 avril 2001	frs.	8 372 341.-
Dividende	frs.	1 968 500.-
Attribution à la réserve générale	frs.	125 000.-
Report à nouveau	frs.	6 278 841.-
5. **Décharge au Conseil d'administration**  
Le Conseil d'administration propose de donner décharge à chaque membre du Conseil d'administration pour l'exercice 2000/2001.
6. **Election du Conseil d'administration**  
Le Conseil d'administration propose l'élection de MM. N. Eichenberger, M. Bölsterli, F. Cruellas, Dr. R. Müller et du M.F. Jaquier au Conseil d'administration pour la durée de trois ans, dès le 1<sup>er</sup> mai 2002.
7. **Election des organes de révision**  
Pour l'exercice 2001/02, le Conseil d'administration propose de réélire BDO VISURA, Zurich, en tant qu'organe de révision et FF Fischer Fiduciaire SA, Zurich, en tant qu'organe de révision de la consolidation.

Le rapport de gestion, les comptes de bilan et de pertes et profits pour l'exercice 2000/2001 et les rapports des organes de révision sont à la disposition des actionnaires au siège de la société (Schaffhauserstrasse 418, 8050 Zurich) et auprès des banques dès le 19 septembre 2001.

Chaque actionnaire peut obtenir ces documents ainsi que la carte d'admission sur remise de ses titres ou d'un certificat de dépôt, entre le 19 septembre et le 5 octobre 2001, au siège de la société ou auprès de tous les guichets de l'UBS SA ou du Credit Suisse First Boston. Les frais de délivrance de l'UBS SA et du Credit Suisse First Boston pour cette carte d'admission sont pris en charge par Infranor Inter SA.

Zürich, le 19 septembre 2001

Infranor Inter SA  
Le Conseil d'administration

171364

**MMW Securities Fund**

Société d'investissement à Capital Variable, SICAV  
Gesellschaftssitz: 2, Place Dargent, L-1413 Luxembourg  
R.C.S. Luxembourg N°B 25.952

**Mitteilung an alle Aktionäre**

Hiermit wird allen Aktionären mitgeteilt, dass die ORDENTLICHE GENERALVERSAMMLUNG der Aktionäre des MMW SECURITIES FUND, SICAV (die «Gesellschaft») am 19. Oktober 2001 um 14.00 Uhr am Hauptsitz der Gesellschaft stattfinden wird. Die Tagesordnung lautet wie folgt:

1. Vorlegung und Zustimmung des Berichtes des Verwaltungsrates und des Wirtschaftsprüfers;
2. Zustimmung der Aufstellung der Nettovermögenswerte der Gesellschaft sowie des Geschäftsberichtes betreffend das am 30. Juni 2001 beendete Geschäftsjahr; Beschluss betreffend die Verwendung der Erträge des am 30. Juni 2001 beendeten Geschäftsjahres;
4. Ernennung des Wirtschaftsprüfers;
5. Ernennung der Verwaltungsratsmitglieder;
6. Verschiedenes.

Die Aktionäre werden darauf hingewiesen, dass im Zusammenhang mit der Tagesordnung kein Anwesenheitsquorum festgelegt ist und dass Beschlüsse der Ordentlichen Generalversammlung mit einer einfachen Stimmenmehrheit der anwesenden oder der vertretenen Aktien getroffen werden.

Zu den verschiedenen Punkten der Tagesordnung sind nur die Inhaberaktien stimmberechtigt, welche bei der M.M. Warburg & CO Luxembourg S.A. bis spätestens zum 15. Oktober 2001 hinterlegt wurden. Der Beleg betreffend den Aktienbesitz und die Hinterlegung der Aktien muss erbracht werden.

Der Verwaltungsrat

Vertreter in der Schweiz: M.M. Warburg Bank (Schweiz) AG, Parking 12, 8022 Zürich

172019

**OS OMNIUM SECURITY S.A., LAUSANNE**

Conformément à l'article 9 des statuts, les actionnaires sont convoqués à l'

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE EXTRAORDINAIRE**

le mercredi 10 octobre 2001, à 12 h

c/o FIDAGEST  
Rue du Bugnon 42  
1020 Renens**L'ordre du jour est le suivant:**

1. Nomination d'un administrateur unique
2. Domiciliation de la société
3. Nomination d'un organe de révision
4. Décharge à l'ancien administrateur
5. Divers

Lausanne, le 10 septembre 2001

171952

**Tectagon AG, Chiasso**

1. Con decisione dell'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 14 agosto 2001, la società ha deliberato sull'aumento del capitale sociale da Fr. 100 000.- a Fr. 2 000 000.-.
2. Giusta l'art. 652 b CO gli azionisti hanno il diritto di sottoscrivere le nuove azioni in proporzione a quelle da loro possedute.
3. Gli azionisti sono pertanto invitati nel caso volessero esercitare il loro diritto d'opzione, a versare la somma esatta, esente da spese, sul conto N. 60419LCV c/o la Banca dello Stato del Cantone Ticino, succursale di Chiasso, entro 15 giorni dalla pubblicazione del presente avviso.

Chiasso, 11 settembre 2001

Avv. Klaus Schmidt

171795

**Wenn Sie für wenig Geld  
auf einer Zeitungsseite  
auffallen wollen:**

**Annoncen-Agentur Biel AG**

Längfeldweg 135, 2501 Biel

Telefon 032 344 82 98

Telefax 032 344 83 53

E-Mail: anzeigen@gassmann.ch